

ВОДНА РАМКОВА
ДИРЕКТИВА ЄС
2000/60/ЕС

ОСНОВНІ ТЕРМІНИ
ТА ЇХ ВИЗНАЧЕННЯ

EU Water Framework Directive 2000/60/EC
Definitions of Main Terms



Київ 2006

ВОДНА РАМКОВА
ДИРЕКТИВА ЄС
2000/60/ЕС

ОСНОВНІ ТЕРМІНИ
ТА ЇХ ВИЗНАЧЕННЯ

EU Water Framework Directive 2000/60/EC

Definitions of Main Terms

Директиві 2000/60/ЕС Європейського Парламенту та Ради від 23 жовтня 2000 року, яка встановлює рамки для дії Співтовариства у сфері водної політики забезпечено статус офіційного перекладу українською мовою Державним департаментом з питань адаптації законодавства Міністерства юстиції України 23 грудня 2005 р.

Ця публікація підготовлена за фінансової підтримки Європейського Союзу в рамках проекту Тасіс «Управління басейнами річок Буг, Латориця та Уж» Консорціумом компаній RODECO-VERSeau — WRc. Розробки, висновки та інтерпретації, представлені у цьому документі, є вираженням поглядів Консорціуму і їх не слід розуміти як такі, що відображають політику чи думку Європейської Комісії.

В підготовці цієї публікації приймали участь (в алфавітному порядку):

Алієв К.
Віденіна Ю.
Закорчевна Н.
Клітко О.
Мантурова О.
Марушевська О.
Ободовський О.
Рибачук В.
Середа К.
Шумахер Н.
Ярошевич О.

Переклад: Лозанський В.

Літературний редактор: Неділько Л.

ЗМІСТ

Водна Рамкова Директива ЄС 2000/60/ЄС	9
ДИРЕКТИВА 2000/60/ЄС ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ ТА РАДИ від 23 жовтня 2000 року, яка встановлює рамки для дій Співтовариства у сфері водної політики (офіційний переклад)	
DIRECTIVE 2000/60/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 23 October 2000 establishing a framework for Community action in the field of water policy.	11
Annexes to the Directive	55
Додатки до Директиви	113
Основні терміни та їх визначення	171
Визначення термінів зі статті 2 Водної Рамкової Директиви ЄС (англійською, українською, німецькою, польською, угорською, румунською, словацькою мовами)	175
Визначення термінів з ВРД та інших керівних документів ЄС (англійською та українською мовами)	207
Визначення аббревіатур і скорочень	235
Перелік використаних документів	237
Алфавітний покажчик слів	239

Вступне слово

Стратегічною метою України є входження в Європейське співтовариство. В рамках Плану дій «Україна – ЄС» Міністерство охорони навколишнього природного середовища України має на меті адаптацію українського природоохоронного законодавства із законодавством Європейського Союзу, впровадження європейських моделей управління і охорони природних ресурсів. Зокрема, надзвичайно важливим є реформування у сфері управління водними ресурсами.

Прийнята у 2000 році Водна Рамкова Директива ЄС визначає основні принципи управління водними ресурсами та шляхи досягнення доброї якості води і безпечного стану річок і водойм. Одним із головних принципів, викладених у Водній Рамковій Директиві ЄС є інтегрована басейнова модель управління водними ресурсами, що передбачає спільні дії усіх держав, що знаходяться у басейнах річок.

Басейни ряду річок знаходяться як на території України, так і на територіях Угорщини, Словаччини, Польщі, Румунії та інших держав, що є членами ЄС або мають на меті стати ними у перспективі. Це зобов'язує впроваджувати спільні дії по басейнам річок, принципи яких викладені у Водній Рамковій Директиві ЄС.

Підготовлено в рамках проекту Тасіс «Управління басейнами річок Буг, Латориця та Уж» видання Водної Рамкової Директиви дозволить широкому колу фахівців у сфері водних ресурсів, працівникам органів державної влади і органів місцевого самоврядування, науковцям і громадським організаціям впроваджувати європейські принципи управління водними ресурсами.

Це буде доброю підтримкою зусиль на шляху до головної стратегічної мети – досягнення доброї якості води і безпечного екологічного стану у басейнах річок, що відповідає зобов'язанням України в рамках дій «Довкілля для Європи» та покращенню співпраці із країнами-членами ЄС.

*Міністр охорони навколишнього
природного середовища України*



П.М. Ігнатенко

Вступне слово

В останній час громадяни і екологічні організації все більше усвідомлюють потребу мати чисті річки і озера, підземні і прибережні води. Саме тому одним з пріоритетних напрямків діяльності Європейського Союзу є охорона вод. Нова водна політика Європи спрямована на досягнення доброї якості води і стійкого екологічного стану водних об'єктів. В досягненні цих цілей громадяни і групи громадян відіграють особливу роль.

Після 5-річного процесу реструктуризації європейської водної політики була прийнята нова Директива 2000/60/ЕС Європейського Парламенту та Ради від 23 жовтня 2000 року, яка встановлює рамки для дій Співтовариства у сфері водної політики. Вона стала керівним документом для встановлення цілей охорони води в цьому столітті.

Водна Рамкова Директива передбачає:

- Комплексний підхід до захисту усіх вод – річок, озер, прибережних і підземних вод;
- Досягнення «доброго» стану для всіх вод до 2015 року (цілеспрямований менеджмент);
- Управління водними ресурсами за басейновим принципом;
- Посилення транскордонного співробітництва прибережних країн (один річковий басейн – єдиний план управління);
- Ефективне використання водних ресурсів за принципом «забруднювач платить»;
- Широкомасштабне залучення громадян, зацікавлених сторін, НГО;
- Удосконалення законодавства.

Водна Рамкова Директива надає країнам-членам Європейського Союзу та країнам, що мають на меті приєднання до нього нові масштабні можливості співпраці у сфері покращення екологічного стану річок і озер. Це відповідає цілям міжнародної співпраці у рамках процесу «Довкілля для Європи» та «Екологічній програмі для Центральної і Східної Європи».

Сподіваюся, що використання положень Водної Рамкової Директиви ЄС сприятиме екологічному оздоровленню річкових басейнів, покращенню якості води, сталому розвитку в Україні на шляху до загальнолюдських цінностей у спільному європейському домі.

*Директор проекту
«Управління басейнами річок Буг, Латориця та Уж»,
що фінансується Європейським Союзом*



Ульріх Гершель

ВОДНА РАМКОВА ДИРЕКТИВА ЄС 2000/60/ЕС¹

¹ Here Directive 2000/60/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2000 establishing a framework for Community action in the field of water policy is published together with Decision No 2455/2001/EC of the European Parliament and of the Council of 20 November 2001 establishing the list of priority substances in the field of water policy and amending Directive 2000/60/EC (Annex 10).

Директива 2000/60/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 23 жовтня 2000 року, яка встановлює рамки для дій Співтовариства у сфері водної політики тут публікується разом з Рішенням №2455/2001/ЄС Європейського парламенту і Ради від 20 листопада 2000 року щодо створення переліку пріоритетних речовин у сфері водної політики та внесення змін до Директиви 2000/60/ЄС (Додаток 10).

**DIRECTIVE 2000/60/EC OF THE EUROPEAN
PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL**

of 23 October 2000

**establishing a framework for Community action
in the field of water policy**

THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL
OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European
Community, and in particular Article 175 (1) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social
Committee ⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the Committee of the
Regions ⁽³⁾,

Acting in accordance with the procedure laid down in
Article 251 of the Treaty ⁽⁴⁾ and in the light of the joint text
approved by the Conciliation Committee on 18 July 2000,

Whereas:

- (1) Water is not a commercial product like any other but, rather, a heritage which must be protected, defended and treated as such.
- (2) The conclusions of the Community Water Policy Ministerial Seminar in Frankfurt in 1988 highlighted the need for Community legislation covering ecological quality. The Council in its resolution of 28 June 1988 ⁽⁵⁾ asked the Commission to submit proposals to improve ecological quality in Community surface waters.

**ДИРЕКТИВА 2000/60/ЄС ЄВРОПЕЙСЬКОГО
ПАРЛАМЕНТУ ТА РАДИ**

від 23 жовтня 2000 року

**яка встановлює рамки для дій Співтовариства
у сфері водної політики**

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ПАРЛАМЕНТ ТА РАДА
ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ,

Беручи до уваги Договір про заснування Європейської
Спільноти та, зокрема, його статтю 175 (1),

Беручи до уваги пропозицію Комісії,

Беручи до уваги висновок Економічно-соціального
комітету,

Беручи до уваги висновок Комітету Регіонів,

Діючи у відповідності до процедури, встановленої у
статті 25 Договору і у світлі спільного тексту, схваленого
Комітетом з примирення 18 липня 2000 року,

Оскільки:

- (1) Вода на відміну від будь-якого комерційного продукту є спадщиною, яку необхідно охороняти, захищати та відповідно з нею поводитися.
- (2) висновки Міністерського семінару з водної політики Співтовариства у Франкфурті у 1988 році, підкреслили потребу в законодавчому документі ЄС щодо екологічної якості. Рада у своєму рішенні від 28 червня 1988 р. попросила Комісію надати пропозиції щодо поліпшення екологічної якості поверхневих вод ЄС.

1 OJ C 184, 17.6.1997, p. 20,
OJ C 16, 20.1.1998, p. 14 and
OJ C 108, 7.4.1998, p. 94.

2 OJ C 355, 21.11.1997, p. 83.

3 OJ C 180, 11.6.1998, p. 38.

4 Opinion of the European Parliament of 11 February 1999 (OJ C 150, 28.5.1999, p. 419), confirmed on 16 September 1999, and Council Common Position of 22 October 1999 (OJ C 343, 30.11.1999, p. 1). Decision of the European Parliament of 7 September 2000 and Decision of the Council of 14 September 2000.

5 OJ C 209, 9.8.1988, p. 3.

- (3) The declaration of the Ministerial Seminar on groundwater held at The Hague in 1991 recognised the need for action to avoid long-term deterioration of freshwater quality and quantity and called for a programme of actions to be implemented by the year 2000 aiming at sustainable management and protection of freshwater resources. In its resolutions of 25 February 1992 ⁽¹⁾ and 20 February 1995 ⁽²⁾, the Council requested an action programme for groundwater and a revision of Council Directive 80/68/EEC of 17 December 1979 on the protection of groundwater against pollution caused by certain dangerous substances ⁽³⁾, as part of an overall policy on freshwater protection.
- (4) Waters in the Community are under increasing pressure from the continuous growth in demand for sufficient quantities of good quality water for all purposes. On 10 November 1995, the European Environment Agency in its report 'Environment in the European Union — 1995' presented an updated state of the environment report, confirming the need for action to protect Community waters in qualitative as well as in quantitative terms.
- (5) On 18 December 1995, the Council adopted conclusions requiring, inter alia, the drawing up of a new framework Directive establishing the basic principles of sustainable water policy in the European Union and inviting the Commission to come forward with a proposal.
- (6) On 21 February 1996 the Commission adopted a communication to the European Parliament and the Council on European Community water policy setting out the principles for a Community water policy.
- (7) On 9 September 1996 the Commission presented a proposal for a Decision of the European Parliament and of the Council on an action programme for integrated protection and management of groundwater ⁽⁴⁾. In that proposal the Commission pointed to the need to establish procedures for the regulation of abstraction of freshwater and for the monitoring of freshwater quality and quantity.
- (8) On 29 May 1995 the Commission adopted a communication to the European Parliament and the Council on the wise use and conservation of wetlands, which recognised the important functions they perform for the protection of water resources.
- (3) Заява міністерського семінару щодо підземних вод, який відбувся у Гаазі в 1991 р., визнала потребу в заходах для запобігання довготривалому погіршенню якості та зменшенню кількості прісної води і закликала впровадити до 2000 р. програму дій, спрямовану на відтворювальне управління та охорону ресурсів прісної води. У своїх рішеннях від 25 лютого 1992 р. та від 20 лютого 1995 р. Рада зажадала підготувати програму дій щодо підземних вод та переглянути Директиву Ради 80/68/EEC від 17 грудня 1979 р. стосовно охорони підземних вод від забруднення деякими небезпечними речовинами як частину загальної політики щодо охорони прісної води.
- (4) Води в країнах ЄС зазнають зростаючого тиску від збільшення попиту на достатню кількість води доброї якості для всіх цілей. 10 листопада 1995 р. Європейське екологічне агентство у своєму звіті «Довкілля в Європейському Союзі — 1995» надало дані про сучасний екологічний стан, підтверджуючи потребу в діях щодо охорони вод ЄС, їхніх якісних та кількісних характеристик.
- (5) 18 грудня 1995 р. Рада прийняла висновки з вимогою, крім іншого, розроблення нової рамкової Директиви, яка встановлювала б базові принципи відтворювальної водної політики Європейського Союзу та запросила Комісію подати пропозиції.
- (6) 21 лютого 1996 р. Комісія прийняла подання до Європейського Парламенту та Ради щодо водної політики Європейського Союзу, яка встановлювала б принципи водної політики ЄС.
- (7) 9 вересня 1996 р. Комісія подала пропозицію щодо Рішення Європейського Парламенту та Ради стосовно Програми дій з інтегрованої охорони та управління підземними водами. У цій пропозиції Комісія вказала на потребу встановлення порядку регулювання забору прісної води та моніторингу якості та кількості прісної води.
- (8) 29 травня 1995 р. Комісія прийняла подання до Європейського Парламенту та Ради про раціональне використання та збереження водно-болотних угідь, яке визнало важливі функції, які вони виконують для охорони водних ресурсів.

1 OJ C 59, 6.3.1992, p. 2.

2 OJ C 49, 28.2.1995, p. 1.

3 OJ L 20, 26.1.1980, p. 43. Directive as amended by Directive 91/692/EEC (OJ L 377, 31.12.1991, p. 48).

4 OJ C 355, 25.11.1996, p. 1.

- (9) It is necessary to develop an integrated Community policy on water.
- (10) The Council on 25 June 1996, the Committee of the Regions on 19 September 1996, the Economic and Social Committee on 26 September 1996, and the European Parliament on 23 October 1996 all requested the Commission to come forward with a proposal for a Council Directive establishing a framework for a European water policy.
- (11) As set out in Article 174 of the Treaty, the Community policy on the environment is to contribute to pursuit of the objectives of preserving, protecting and improving the quality of the environment, in prudent and rational utilisation of natural resources, and to be based on the precautionary principle and on the principles that preventive action should be taken, environmental damage should, as a priority, be rectified at source and that the polluter should pay.
- (12) Pursuant to Article 174 of the Treaty, in preparing its policy on the environment, the Community is to take account of available scientific and technical data, environmental conditions in the various regions of the Community, and the economic and social development of the Community as a whole and the balanced development of its regions as well as the potential benefits and costs of action or lack of action.
- (13) There are diverse conditions and needs in the Community which require different specific solutions. This diversity should be taken into account in the planning and execution of measures to ensure protection and sustainable use of water in the framework of the river basin. Decisions should be taken as close as possible to the locations where water is affected or used. Priority should be given to action within the responsibility of Member States through the drawing up of programmes of measures adjusted to regional and local conditions.
- (14) The success of this Directive relies on close cooperation and coherent action at Community, Member State and local level as well as on information, consultation and involvement of the public, including users.
- (15) The supply of water is a service of general interest as defined in the Commission communication on services of general interest in Europe ⁽¹⁾.
- (16) Further integration of protection and sustainable management of water into other Community policy areas
- (9) Необхідно розробити інтегровану водну політику ЄС.
- (10) Рада 25 червня 1996 р., Комітет регіонів 19 вересня 1996 р., Економічний та соціальний комітет 26 вересня 1996 р. та Європейський Парламент 23 жовтня 1996 р. звернулися до Комісії з проханням надати пропозиції стосовно Директиви ЄС, що встановлює основи європейської водної політики.
- (11) Як викладено у статті 174 Угоди, екологічна політика ЄС має сприяти досягненню цілей збереження, охорони та поліпшення якості довкілля, дбайливого та раціонального використання природних ресурсів і має засновуватися на принципах попередження та вжиття запобіжних заходів, виправлення ситуації, що призводить до екологічних збитків, у першу чергу у джерелі її виникнення, та обов'язку винуватця заплатити за забруднення.
- (12) Відповідно до статті 174 Угоди, протягом підготовки екологічної політики ЄС повинен взяти до уваги наявні наукові й технічні дані, екологічні умови в різних регіонах ЄС, економічний і соціальний розвиток ЄС як одного цілого та збалансований розвиток його регіонів, а також потенційні вигоди і витрати при здійсненні заходів або їх відсутності.
- (13) У ЄС існують різні умови та потреби, які вимагають різних конкретних рішень. Така різноманітність має враховуватися в процесі планування та виконання заходів щодо забезпечення охорони та відтворювального використання води в рамках річкового басейну. Рішення повинні прийматися якомога ближче до місць, де вода зазнає впливу або використовується. Пріоритет повинен надаватися діям у межах відповідальності держав-членів ЄС шляхом складання програм заходів, пристосованих до регіональних та локальних умов.
- (14) Успіх цієї Директиви залежить як від тісної співпраці й узгоджених дій в ЄС, державі-члені та на місцевому рівні, так і від інформування, консультування й залучення громадськості, включаючи користувачів.
- (15) Постачання води — це послуга загального інтересу, як визначено в повідомленні Комісії щодо послуг загального інтересу в Європі.
- (16) Необхідна подальша інтеграція охорони та відтворювального управління водою в інші сфери полі-

1 OJ C 281, 26.9.1996, p. 3.

such as energy, transport, agriculture, fisheries, regional policy and tourism is necessary. This Directive should provide a basis for a continued dialogue and for the development of strategies towards a further integration of policy areas. This Directive can also make an important contribution to other areas of cooperation between Member States, inter alia, the European spatial development perspective (ESDP).

- (17) An effective and coherent water policy must take account of the vulnerability of aquatic ecosystems located near the coast and estuaries or in gulfs or relatively closed seas, as their equilibrium is strongly influenced by the quality of inland waters flowing into them. Protection of water status within river basins will provide economic benefits by contributing towards the protection of fish populations, including coastal fish populations.
- (18) Community water policy requires a transparent, effective and coherent legislative framework. The Community should provide common principles and the overall framework for action. This Directive should provide for such a framework and coordinate and integrate, and, in a longer perspective, further develop the overall principles and structures for protection and sustainable use of water in the Community in accordance with the principles of subsidiarity.
- (19) This Directive aims at maintaining and improving the aquatic environment in the Community. This purpose is primarily concerned with the quality of the waters concerned. Control of quantity is an ancillary element in securing good water quality and therefore measures on quantity, serving the objective of ensuring good quality, should also be established.
- (20) The quantitative status of a body of groundwater may have an impact on the ecological quality of surface waters and terrestrial ecosystems associated with that groundwater body.
- (21) The Community and Member States are party to various international agreements containing important obligations on the protection of marine waters from pollution, in particular the Convention on the Protection of the Marine Environment of the Baltic Sea Area, signed in Helsinki on 9 April 1992 and approved by Council Decision 94/157/EC⁽¹⁾, the Convention for the Protection of the Marine Environment of the North-East Atlantic, signed in Paris on 22 September 1992 and approved by Council Decision 98/249/EC⁽²⁾, and the Convention for the Protection of the Mediterranean Sea Against Pollution,

тики ЄС, такі як енергетика, транспорт, сільське господарство, рибальство, регіональна політика та туризм. Ця Директива повинна забезпечити основу для подальшого діалогу та розвитку стратегій стосовно подальшої інтеграції політичних сфер. Ця Директива може також зробити важливий внесок в інші галузі співпраці між державами-членами, наприклад у Перспективі розвитку європейського простору (ПРЕП).

- (17) Ефективна та цілісна водна політика має враховувати вразливість водних екосистем, розташованих біля морського узбережжя та естуаріїв або в затоках чи у відносно закритих морях, оскільки їхня рівновага дуже залежить від якості вод суші, які впадають в них. Охорона стану води в межах річкових басейнів забезпечить економічну користь завдяки охороні популяцій риб, включаючи прибережні популяції риб.
- (18) Водна політика ЄС потребує прозорої, ефективної та зрозумілої законодавчої бази. ЄС мусить забезпечити спільні принципи та загальні засади діяльності. Ця Директива повинна забезпечити такі засади, а також скоординувати, об'єднати, та, на більш тривалу перспективу, забезпечити подальший розвиток загальних принципів і структур для охорони та відтворювального використання води у ЄС відповідно до принципів субсидіарності.
- (19) Ця директива має на меті підтримати та покращити водне природне середовище в ЄС. Цей намір переважно стосується якості вод, що розглядаються. Регулювання кількості води є додатковим елементом у забезпеченні її доброї якості, і тому необхідно також визначити заходи щодо регулювання її кількості для досягнення цієї мети.
- (20) Кількісні характеристики стану підземного водного об'єкта можуть впливати на екологічну якість поверхневих вод та наземних екосистем, пов'язаних з підземним водним об'єктом.
- (21) ЄС та його держави-члени є сторонами різних міжнародних угод, які містять важливі зобов'язання щодо захисту морських вод від забруднення, зокрема Конвенції про охорону морського навколишнього середовища району Балтійського моря, яка була підписана в Хельсінкі 9 квітня 1992 р. та затверджена постановою Ради 94/157/ЄС, Конвенції про охорону морського навколишнього середовища північно-східної Атлантики, яка була підписана в Парижі 22 вересня 1992 р. та затверджена постановою Ради 98/249/ЄС, та Конвенції про захист Середземного

1 OJ L 73, 16.3.1994, p. 19.

2 OJ L 104, 3.4.1998, p. 1.

signed in Barcelona on 16 February 1976 and approved by Council Decision 77/585/EEC⁽¹⁾, and its Protocol for the Protection of the Mediterranean Sea Against Pollution from Land-Based Sources, signed in Athens on 17 May 1980 and approved by Council Decision 83/101/EEC⁽²⁾. This Directive is to make a contribution towards enabling the Community and Member States to meet those obligations.

- (22) This Directive is to contribute to the progressive reduction of emissions of hazardous substances to water.
- (23) Common principles are needed in order to coordinate Member States' efforts to improve the protection of Community waters in terms of quantity and quality, to promote sustainable water use, to contribute to the control of transboundary water problems, to protect aquatic ecosystems, and terrestrial ecosystems and wetlands directly depending on them, and to safeguard and develop the potential uses of Community waters.
- (24) Good water quality will contribute to securing the drinking water supply for the population.
- (25) Common definitions of the status of water in terms of quality and, where relevant for the purpose of the environmental protection, quantity should be established. Environmental objectives should be set to ensure that good status of surface water and groundwater is achieved throughout the Community and that deterioration in the status of waters is prevented at Community level.
- (26) Member States should aim to achieve the objective of at least good water status by defining and implementing the necessary measures within integrated programmes of measures, taking into account existing Community requirements. Where good water status already exists, it should be maintained. For groundwater, in addition to the requirements of good status, any significant and sustained upward trend in the concentration of any pollutant should be identified and reversed.
- (27) The ultimate aim of this Directive is to achieve the elimination of priority hazardous substances and contribute to achieving concentrations in the marine environment near background values for naturally occurring substances.
- (28) Surface waters and groundwaters are in principle renewable natural resources; in particular, the task of

моря від забруднення, яка була підписана в Барселоні 16 лютого 1976 р. та затверджена постановою Ради 77/585/ЄЕС, та її Протокол про захист Середземного моря від забруднення з наземних джерел, підписаний в Афінах 17 травня 1980 р. та затверджений постановою Ради 83/101/ЄЕС. Ця Директива має за мету зробити внесок, який би давав змогу ЄС та державам-членам виконувати ці зобов'язання.

- (22) Ця Директива повинна сприяти поступовому зменшенню скидів небезпечних речовин у воду.
- (23) Потрібні спільні принципи для того, щоб скоординувати зусилля держав-членів для покращання охорони вод ЄС щодо показників кількості та якості, для сприяння відтворювальному використанню води, а також для того, щоб допомогти врегулювати транскордонні водні проблеми, охороняти водні та земельні екосистеми та водно-болотні угіддя, які безпосередньо залежать від них, зберегти та розвинути потенційне використання вод ЄС.
- (24) Добра якість вод буде сприяти надійному постачанню питної води для населення.
- (25) Слід встановити загальні показники стану води щодо її якості й там, де це потрібно для охорони довкілля, її кількості. Для забезпечення досягнення доброго стану поверхневих та підземних вод у межах усього ЄС, а також для запобігання погіршенню стану вод на рівні ЄС необхідно встановити екологічні цілі.
- (26) Держави-члени повинні мати за мету досягнення щонайменше доброго стану вод завдяки визначенню та впровадженню необхідних заходів у межах інтегрованої програми заходів, враховуючи існуючі вимоги ЄС. Має підтримуватися добрий стан вод там, де він уже існує. Для підземних вод, крім вимог доброго стану, повинна бути визначена будь-яка значна та відтворювана тенденція підвищення концентрації будь-якого агента забруднення та повернена в бік її зменшення.
- (27) Кінцевою метою цієї Директиви є усунення пріоритетних небезпечних речовин та сприяння досягненню концентрацій речовин у морському середовищі, близьких до тих, що зустрічаються у природних умовах.
- (28) Поверхневі та підземні води є, в принципі, природними ресурсами, що відновлюються. Проте

1 OJ L 240, 19.9.1977, p. 1.

2 OJ L 67, 12.3.1983, p. 1.

ensuring good status of groundwater requires early action and stable long-term planning of protective measures, owing to the natural time lag in its formation and renewal. Such time lag for improvement should be taken into account in timetables when establishing measures for the achievement of good status of groundwater and reversing any significant and sustained upward trend in the concentration of any pollutant in groundwater.

- (29) In aiming to achieve the objectives set out in this Directive, and in establishing a programme of measures to that end, Member States may phase implementation of the programme of measures in order to spread the costs of implementation.
- (30) In order to ensure a full and consistent implementation of this Directive any extensions of timescale should be made on the basis of appropriate, evident and transparent criteria and be justified by the Member States in the river basin management plans.
- (31) In cases where a body of water is so affected by human activity or its natural condition is such that it may be unfeasible or unreasonably expensive to achieve good status, less stringent environmental objectives may be set on the basis of appropriate, evident and transparent criteria, and all practicable steps should be taken to prevent any further deterioration of the status of waters.
- (32) There may be grounds for exemptions from the requirement to prevent further deterioration or to achieve good status under specific conditions, if the failure is the result of unforeseen or exceptional circumstances, in particular floods and droughts, or, for reasons of overriding public interest, of new modifications to the physical characteristics of a surface water body or alterations to the level of bodies of groundwater, provided that all practicable steps are taken to mitigate the adverse impact on the status of the body of water.
- (33) The objective of achieving good water status should be pursued for each river basin, so that measures in respect of surface water and groundwaters belonging to the same ecological, hydrological and hydrogeological system are coordinated.
- (34) For the purposes of environmental protection there is a need for a greater integration of qualitative and quantitative aspects of both surface waters and groundwa-

завдання забезпечення доброго стану підземних вод потребує завчасних дій та стабільного довгострокового планування природоохоронних заходів, завдяки тривалому часу, потрібному для його формування та відновлення. Такий час на покращання стану має враховуватися в розкладі виконання заходів для досягнення доброго стану підземних вод та для повернення в бік зменшення будь-якої значної та відтворюваної тенденції підвищення концентрації будь-якого агента забруднення у підземних водах.

- (29) Маючи на меті досягнення цілей, встановлених у цій Директиві, і складаючи для цього програму заходів, держави-члени можуть розділити впровадження цієї програми на етапи, щоб розподілити витрати на впровадження.
- (30) Для забезпечення повного та послідовного впровадження цієї Директиви будь-які продовження термінів мають ґрунтуватися на належних, зрозумілих і прозорих критеріях і бути підтверджені державами-членами в планах управління річковим басейном.
- (31) У разі, коли водний об'єкт перебуває під таким антропогенним впливом або природні умови є такими, що буде неможливо або занадто дорого досягти його доброго стану, можуть бути встановлені менш суворі екологічні цілі на основі належних, зрозумілих і прозорих критеріїв, та зроблені всі практичні кроки, щоб запобігти будь-якому подальшому погіршенню стану вод.
- (32) Можуть існувати підстави для винятків до вимог стосовно запобігання подальшому погіршенню або досягнення доброго стану в специфічних умовах, коли невиконання таких вимог є результатом не передбачуваних або виняткових обставин, особливо паводків чи засух, або з причин першорядного громадського інтересу, або нових модифікацій фізичних характеристик поверхневого водного об'єкта, або зміни рівня води у підземних водних об'єктах, за умови, що зроблені всі практичні кроки для того, щоб зменшити негативний вплив на стан водного об'єкта.
- (33) Добрий стан водного об'єкта для кожного річкового басейну має досягатися шляхом координування заходів щодо поверхневих та підземних вод, які належать до спільних екологічних, гідрологічних та гідрогеологічних систем.
- (34) З метою охорони довкілля існує потреба в більшій інтеграції якісних та кількісних аспектів як поверхневих, так і підземних вод з урахуванням

ters, taking into account the natural flow conditions of water within the hydrological cycle.

- (35) Within a river basin where use of water may have transboundary effects, the requirements for the achievement of the environmental objectives established under this Directive, and in particular all programmes of measures, should be coordinated for the whole of the river basin district. For river basins extending beyond the boundaries of the Community, Member States should endeavour to ensure the appropriate coordination with the relevant non-member States. This Directive is to contribute to the implementation of Community obligations under international conventions on water protection and management, notably the United Nations Convention on the protection and use of transboundary water courses and international lakes, approved by Council Decision 95/308/EC ⁽¹⁾ and any succeeding agreements on its application.
- (36) It is necessary to undertake analyses of the characteristics of a river basin and the impacts of human activity as well as an economic analysis of water use. The development in water status should be monitored by Member States on a systematic and comparable basis throughout the Community. This information is necessary in order to provide a sound basis for Member States to develop programmes of measures aimed at achieving the objectives established under this Directive.
- (37) Member States should identify waters used for the abstraction of drinking water and ensure compliance with Council Directive 80/778/EEC of 15 July 1980 relating to the quality of water intended for human consumption ⁽²⁾.
- (38) The use of economic instruments by Member States may be appropriate as part of a programme of measures. The principle of recovery of the costs of water services, including environmental and resource costs associated with damage or negative impact on the aquatic environment should be taken into account in accordance with, in particular, the polluter-pays principle. An economic analysis of water services based on long-term forecasts of supply and demand for water in the river basin district will be necessary for this purpose.
- (39) There is a need to prevent or reduce the impact of incidents in which water is accidentally polluted. Measures with the aim of doing so should be included in the programme of measures.

природних умов руху води в межах гідрологічного циклу.

- (35) У межах річкового басейну, якщо використання води може мати транскордонні наслідки, вимоги щодо досягнення екологічних цілей, встановлені цією Директивою, та, особливо, усі програми заходів повинні бути скоординовані для всього району річкового басейну. Для річкового басейну, який продовжується поза кордонами ЄС, держави-члени повинні намагатися забезпечити відповідну координацію з відповідними країнами, які не є членами ЄС. Ця Директива має допомогти виконанню зобов'язань ЄС за міжнародними конвенціями щодо охорони та управління водами, особливо конвенцією ООН про охорону та використання транскордонних водотоків та міжнародних озер, затвердженою рішенням Ради 95/308/ЄС, та будь-яких подальших угод щодо її застосування.
- (36) Необхідно провести аналіз характеристик річкового басейну та впливів антропогенної діяльності, а також економічний аналіз використання води. Зміни у стані води повинні постійно відстежуватися державами-членами на систематичній і порівняльній основі в усьому ЄС. Ця інформація необхідна, щоб забезпечити основу для складання програм заходів держав-членів, метою яких буде досягнення цілей, встановлених цією Директивою;
- (37) Держави-члени повинні визначити води, які використовуються для забору питної води, та забезпечити їх відповідність, згідно з Директивою Ради 80/778/ЄЕС від 15 липня 1980 р., нормам якості води, яка призначається для споживання людиною.
- (38) Може бути доцільним використання економічних інструментів державами-членами частини програми заходів. Повинен враховуватися принцип покриття витрат за водні послуги, включаючи екологічні та ресурсні витрати, пов'язані зі шкодою або негативним впливом на водне довкілля, зокрема відповідно до принципу «Той, хто забруднює, — платить». Для цього необхідний економічний аналіз водних послуг, який засновується на довгостроковому прогнозі постачання та попиту води у районі річкового басейну.
- (39) Існує потреба в запобіганні або зниженні впливу інцидентів, під час яких виникає аварійне забруднення води. Заходи для досягнення цієї цілі мають бути включені до програми заходів.

1 OJ L 186, 5.8.1995, p. 42.

2 OJ L 229, 30.8.1980, p. 11. Directive as last amended by Directive 98/83/EC (OJ L 330, 5.12.1998, p. 32).

- (40) With regard to pollution prevention and control, Community water policy should be based on a combined approach using control of pollution at source through the setting of emission limit values and of environmental quality standards.
- (41) For water quantity, overall principles should be laid down for control on abstraction and impoundment in order to ensure the environmental sustainability of the affected water systems.
- (42) Common environmental quality standards and emission limit values for certain groups or families of pollutants should be laid down as minimum requirements in Community legislation. Provisions for the adoption of such standards at Community level should be ensured.
- (43) Pollution through the discharge, emission or loss of priority hazardous substances must cease or be phased out. The European Parliament and the Council should, on a proposal from the Commission, agree on the substances to be considered for action as a priority and on specific measures to be taken against pollution of water by those substances, taking into account all significant sources and identifying the cost-effective and proportionate level and combination of controls.
- (44) In identifying priority hazardous substances, account should be taken of the precautionary principle, relying in particular on the determination of any potentially adverse effects of the product and on a scientific assessment of the risk.
- (45) Member States should adopt measures to eliminate pollution of surface water by the priority substances and progressively to reduce pollution by other substances which would otherwise prevent Member States from achieving the objectives for the bodies of surface water.
- (46) To ensure the participation of the general public including users of water in the establishment and updating of river basin management plans, it is necessary to provide proper information of planned measures and to report on progress with their implementation with a view to the involvement of the general public before final decisions on the necessary measures are adopted.
- (47) This Directive should provide mechanisms to address obstacles to progress in improving water status when these fall outside the scope of Community wa-
- (40) Стосовно запобігання та регулювання забруднення водна політика ЄС повинна ґрунтуватися на комбінованому підході, використовуючи регулювання забруднення у його джерелі шляхом встановлення граничних величин емісії та екологічних стандартів якості.
- (41) Стосовно кількості води в основу слід покласти загальні принципи щодо регулювання забору води та її поповнення для забезпечення екологічної відтворності порушених водних систем.
- (42) Як мінімальні вимоги законодавства ЄС слід встановити загальні стандарти екологічної якості та граничних величин емісії для деяких груп або сімейств речовин-забрудників. Необхідно забезпечити прийняття таких стандартів на рівні ЄС.
- (43) Забруднення через скиди, викиди або втрату пріоритетних небезпечних речовин має бути припинене або поступово виключене. Європейський Парламент та Рада повинні, за пропозицією Комісії, погодити перелік речовин, які будуть вважатися пріоритетними щодо дій та конкретних заходів проти забруднення води такими речовинами, враховуючи всі значні джерела та визначаючи ефективний та відповідний рівень і комбінацію дій з регулювання.
- (44) При ідентифікації пріоритетних небезпечних речовин слід брати до уваги принцип передбачливості, покладаючись, зокрема, на встановлення потенційно негативних наслідків впливу даного продукту та на наукову оцінку ризику.
- (45) Держави-члени повинні вжити заходів для усунення забруднення поверхневих вод пріоритетними небезпечними речовинами та поступово зменшити забруднення іншими речовинами, котрі інакше могли б перешкодити державам-членам досягти норм, встановлених для поверхневих водних об'єктів.
- (46) Необхідно забезпечити участь громадськості, включаючи водокористувачів, у складанні та поновленні планів управління річковим басейном, а також надійне інформування про заплановані заходи та готувати поточні звіти протягом їх впровадження з метою залучення громадськості до прийняття остаточних рішень щодо необхідних заходів перш, ніж вони будуть затверджені.
- (47) Ця Директива повинна забезпечити механізми стосовно перешкод для поліпшення стану вод тоді, коли вони виходять за межі водного законо-

ter legislation, with a view to developing appropriate Community strategies for overcoming them.

- (48) The Commission should present annually an updated plan for any initiatives which it intends to propose for the water sector.
- (49) Technical specifications should be laid down to ensure a coherent approach in the Community as part of this Directive. Criteria for evaluation of water status are an important step forward. Adaptation of certain technical elements to technical development and the standardisation of monitoring, sampling and analysis methods should be adopted by committee procedure. To promote a thorough understanding and consistent application of the criteria for characterisation of the river basin districts and evaluation of water status, the Commission may adopt guidelines on the application of these criteria.
- (50) The measures necessary for the implementation of this Directive should be adopted in accordance with Council Decision 1999/468/EC of 28 June 1999 laying down the procedures for the exercise of implementing powers conferred on the Commission⁽¹⁾.
- (51) The implementation of this Directive is to achieve a level of protection of waters at least equivalent to that provided in certain earlier acts, which should therefore be repealed once the relevant provisions of this Directive have been fully implemented.
- (52) The provisions of this Directive take over the framework for control of pollution by dangerous substances established under Directive 76/464/EEC⁽²⁾. That Directive should therefore be repealed once the relevant provisions of this Directive have been fully implemented.
- (53) Full implementation and enforcement of existing environmental legislation for the protection of waters should be ensured. It is necessary to ensure the proper application of the provisions implementing this Directive throughout the Community by appropriate penalties provided for in Member States' legislation. Such penalties should be effective, proportionate and dissuasive,

HAVE ADOPTED THIS DIRECTIVE:

давства ЄС, з метою розробки належної стратегії ЄС для їх подолання.

- (48) Комісія щорічно повинна надавати поновлений план щодо будь-яких ініціатив, які вона має намір запропонувати для водного сектора.
- (49) Слід скласти технічні специфікації як частину цієї Директиви для забезпечення взаємопов'язаного підходу ЄС до її виконання. Важливим кроком уперед є критерії оцінки стану вод. Пристосування певних технічних елементів до технічного розвитку та стандартизація моніторингу, відбору проб та методів аналізу повинні бути прийняті згідно з процедурою комітету. Для підтримки чіткого розуміння та послідовного застосування критеріїв для характеристики районів річкового басейну та оцінки стану вод Комісія може прийняти керівництво щодо застосування цих критеріїв.
- (50) Необхідні заходи для впровадження цієї Директиви повинні бути вжиті згідно з Рішенням Ради 1999/468/ЄС від 28 червня 1999 р., яка започаткувала процедури виконання повноважень, покладених на Комісію.
- (51) При впровадженні цієї Директиви має бути досягнутий рівень охорони вод щонайменше еквівалентний визначеному в деяких попередніх документах, які пізніше, після повного впровадження відповідних положень цієї Директиви, мають бути скасовані.
- (52) Положення цієї Директиви беруть на себе основні вимоги щодо регулювання забруднення небезпечними речовинами, визначені Директивою 76/464/ЄЕС, яка має бути скасована після повного впровадження відповідних положень цієї Директиви.
- (53) Має бути забезпечене повне впровадження та юридичний примус до виконання чинного екологічного законодавства з питань охорони вод. Необхідно забезпечити відповідне застосування положень, впроваджуючи цю Директиву в усьому ЄС, через відповідні покарання, визначені у законодавстві держав-членів. Такі покарання мають бути ефективними, помірними та переконливими,

ПРИЙНЯЛИ ЦЮ ДИРЕКТИВУ:

¹ OJ C 184, 17.7.1999, p. 23.

² OJ L 129, 18.5.1976, p. 23. Directive as amended by Directive 91/692/EEC (OJ L 377, 31.12.1991, p. 48).

*Article 1***Purpose**

The purpose of this Directive is to establish a framework for the protection of inland surface waters, transitional waters, coastal waters and groundwater which:

- (a) prevents further deterioration and protects and enhances the status of aquatic ecosystems and, with regard to their water needs, terrestrial ecosystems and wetlands directly depending on the aquatic ecosystems;
- (b) promotes sustainable water use based on a long-term protection of available water resources;
- (c) aims at enhanced protection and improvement of the aquatic environment, inter alia, through specific measures for the progressive reduction of discharges, emissions and losses of priority substances and the cessation or phasing-out of discharges, emissions and losses of the priority hazardous substances;
- (d) ensures the progressive reduction of pollution of groundwater and prevents its further pollution, and
- (e) contributes to mitigating the effects of floods and droughts and thereby contributes to:
 - the provision of the sufficient supply of good quality surface water and groundwater as needed for sustainable, balanced and equitable water use,
 - a significant reduction in pollution of groundwater,
 - the protection of territorial and marine waters, and
 - achieving the objectives of relevant international agreements, including those which aim to prevent and eliminate pollution of the marine environment, by Community action under Article 16(3) to cease or phase out discharges, emissions and losses of priority hazardous substances, with the ultimate aim of achieving concentrations in the marine environment near background values for naturally occurring substances and close to zero for man-made synthetic substances.

*Стаття 1***Мета**

Метою цієї Директиви є встановлення засад щодо охорони поверхневих вод суші, перехідних вод, прибережних та підземних вод, які:

- (a) запобігають подальшому погіршенню, захищають і покращують стан водних екосистем та, відповідно до їхніх водних потреб, також наземних екосистем та водно-болотних угідь, які безпосередньо залежать від водних екосистем;
- (b) сприяють відтворювальному використанню води, заснованому на довгостроковій охороні доступних водних ресурсів;
- (c) спрямовані на вдосконалення охорони та покращання водного середовища, у т. ч. за допомогою конкретних заходів для поступового зменшення скидів, викидів і втрат пріоритетних речовин та припинення або ліквідації скидів, викидів і втрат пріоритетних небезпечних речовин;
- (d) забезпечує поступове зменшення забруднення підземної води і запобігає її подальшому забрудненню, та
- (e) сприяє зменшенню наслідків від паводків та посух і, таким чином, сприяє:
 - забезпеченню достатніх запасів поверхневої та підземної води доброї якості для потреб відтворювального, збалансованого та справедливого використання води;
 - значному зниженню забруднення підземної води;
 - охороні територіальних і морських вод, та
 - досягненню цілей відповідних міжнародних угод, включаючи такі, намірами яких є запобігання та усунення забруднення морського довкілля завдяки діям ЄС згідно зі статтею 16(3), спрямованим на те, щоб припинити або ліквідувати скиди, викиди та втрати пріоритетних небезпечних речовин з кінцевою метою досягнення концентрацій речовин у морському середовищі, які не перевищують фонових показників для речовин, що зустрічаються у природі, та близьких до нуля для створених людиною синтетичних речовин.

*Article 2***Definitions**

For the purposes of this Directive the following definitions shall apply:

1. 'Surface water' means inland waters, except groundwater; transitional waters and coastal waters, except in respect of chemical status for which it shall also include territorial waters.
2. 'Groundwater' means all water which is below the surface of the ground in the saturation zone and in direct contact with the ground or subsoil.
3. 'Inland water' means all standing or flowing water on the surface of the land, and all groundwater on the landward side of the baseline from which the breadth of territorial waters is measured.
4. 'River' means a body of inland water flowing for the most part on the surface of the land but which may flow underground for part of its course.
5. 'Lake' means a body of standing inland surface water.
6. 'Transitional waters' are bodies of surface water in the vicinity of river mouths which are partly saline in character as a result of their proximity to coastal waters but which are substantially influenced by freshwater flows.
7. 'Coastal water' means surface water on the landward side of a line, every point of which is at a distance of one nautical mile on the seaward side from the nearest point of the baseline from which the breadth of territorial waters is measured, extending where appropriate up to the outer limit of transitional waters.
8. 'Artificial water body' means a body of surface water created by human activity.
9. 'Heavily modified water body' means a body of surface water which as a result of physical alterations by human activity is substantially changed in character, as designated by the Member State in accordance with the provisions of Annex II.

*Стаття 2***Визначення**

Для цілей цієї Директиви застосовуються такі визначення:

1. «Поверхневі води» — це води суші, за винятком підземних вод; перехідні (проміжні) води та прибережні (морські) води, проте, якщо мова йде про хімічний стан, сюди включаються також територіальні води.
2. «Підземні води» — це всі води, які знаходяться нижче від земної поверхні, у зоні насичення в безпосередньому контакті з ґрунтом або підґрунтям.
3. «Води суші» — це всі стоячі або проточні води на поверхні суші та всі підземні води, що знаходяться в бік до суші від базової лінії, від якої вимірюється ширина територіальних вод.
4. «Річка» — це водний об'єкт суші, більша частина якого протікає по земній поверхні, але який може протікати якусь свою частину під землею.
5. «Озеро» — це поверхневий водний об'єкт суші, що вміщує стоячу воду.
6. «Перехідні води» — це поверхневі водні об'єкти поблизу гирл річок, що характеризуються частковою солоністю у результаті їх близькості до прибережних морських вод, але на які суттєво впливають потоки прісної води.
7. «Прибережні води» — це поверхневі водні об'єкти, що простягаються у бік до берега від лінії, кожна точка якої розташована на відстані однієї морської милі у бік до моря від найближчої точки базової лінії, від якої вимірюється ширина територіальних вод, простягаючись там, де це доречно, до зовнішньої межі перехідних (проміжних) вод (6).
8. «Штучний водний об'єкт» — це поверхневий водний об'єкт, створений діяльністю людини.
9. «Істотно змінений водний об'єкт» — це поверхневий водний об'єкт, який у результаті перебудови людиною суттєво змінив свій характер, що визначено державою-членом згідно з Додатком II.

10. 'Body of surface water' means a discrete and significant element of surface water such as a lake, a reservoir, a stream, river or canal, part of a stream, river or canal, a transitional water or a stretch of coastal water.
 11. 'Aquifer' means a subsurface layer or layers of rock or other geological strata of sufficient porosity and permeability to allow either a significant flow of groundwater or the abstraction of significant quantities of groundwater.
 12. 'Body of groundwater' means a distinct volume of groundwater within an aquifer or aquifers.
 13. 'River basin' means the area of land from which all surface run-off flows through a sequence of streams, rivers and, possibly, lakes into the sea at a single river mouth, estuary or delta.
 14. 'Sub-basin' means the area of land from which all surface run-off flows through a series of streams, rivers and, possibly, lakes to a particular point in a water course (normally a lake or a river confluence).
 15. 'River basin district' means the area of land and sea, made up of one or more neighbouring river basins together with their associated groundwaters and coastal waters, which is identified under Article 3(1) as the main unit for management of river basins.
 16. 'Competent Authority' means an authority or authorities identified under Article 3(2) or 3(3).
 17. 'Surface water status' is the general expression of the status of a body of surface water, determined by the poorer of its ecological status and its chemical status.
 18. 'Good surface water status' means the status achieved by a surface water body when both its ecological status and its chemical status are at least 'good'.
 19. 'Groundwater status' is the general expression of the status of a body of groundwater, determined by the poorer of its quantitative status and its chemical status.
 20. 'Good groundwater status' means the status achieved by a groundwater body when both its quantitative status and its chemical status are at least 'good'.
10. «Поверхневий водний об'єкт» — це окремий та значний елемент поверхневих вод, як озеро, водосховище, струмок, річка або канал, частина струмка, річки або каналу, перехідна (проміжна) вода або протяжність прибережної води.
 11. «Водоносний горизонт» — це підземний шар або шари гірських або інших геологічних порід достатньо пористих і водопроникних для того, щоб дозволити значну течію підземної води або забір значної кількості підземної води.
 12. «Підземний водний об'єкт» — це певний об'єм підземної води у межах одного чи декількох водоносних горизонтів.
 13. «Річковий басейн» — це площа землі, з якої всі поверхневі потоки, проходячи послідовність струмків, річок та, можливо, озер, течуть до моря через окреме річкове гирло, естуарій або дельту.
 14. «Суббасейн» — це площа землі, з якої всі поверхневі потоки, проходячи послідовність струмків, річок та, можливо, озер течуть до конкретної точки озера або впадають у річку.
 15. «Район річкового басейну» — це площа землі і моря, що складається з одного або більше сусідніх річкових басейнів разом з пов'язаними з ними підземними і прибережними морськими водами, яку ідентифіковано згідно зі статтею 3(1) як головний об'єкт управління річковими басейнами.
 16. «Компетентний орган» — це орган або органи, визначені у статті 3(2) або 3(3).
 17. «Стан поверхневої води» — це загальний вислів щодо стану поверхневого водного об'єкта, який визначається згідно з найгіршим показником його екологічного та його хімічного стану.
 18. «Добрий стан поверхневої води» — це стан поверхневого водного об'єкта, коли і екологічний, і хімічний його стан є принаймні «добрими».
 19. «Стан підземної води» — це загальна характеристика стану підземного водного об'єкта, яка визначається найгіршим із показників його кількісного стану та його хімічного стану.
 20. «Добрий стан підземної води» — це стан підземного водного об'єкта, коли і кількісний, і хімічний його стан є принаймні «добрими».

21. 'Ecological status' is an expression of the quality of the structure and functioning of aquatic ecosystems associated with surface waters, classified in accordance with Annex V.
 22. 'Good ecological status' is the status of a body of surface water, so classified in accordance with Annex V.
 23. 'Good ecological potential' is the status of a heavily modified or an artificial body of water, so classified in accordance with the relevant provisions of Annex V.
 24. 'Good surface water chemical status' means the chemical status required to meet the environmental objectives for surface waters established in Article 4(1)(a), that is the chemical status achieved by a body of surface water in which concentrations of pollutants do not exceed the environmental quality standards established in Annex IX and under Article 16(7), and under other relevant Community legislation setting environmental quality standards at Community level.
 25. 'Good groundwater chemical status' is the chemical status of a body of groundwater, which meets all the conditions set out in table 2.3.2 of Annex V.
 26. 'Quantitative status' is an expression of the degree to which a body of groundwater is affected by direct and indirect abstractions.
 27. 'Available groundwater resource' means the long-term annual average rate of overall recharge of the body of groundwater less the long-term annual rate of flow required to achieve the ecological quality objectives for associated surface waters specified under Article 4, to avoid any significant diminution in the ecological status of such waters and to avoid any significant damage to associated terrestrial ecosystems.
 28. 'Good quantitative status' is the status defined in table 2.1.2 of Annex V.
 29. 'Hazardous substances' means substances or groups of substances that are toxic, persistent and liable to bio-accumulate, and other substances or groups of substances which give rise to an equivalent level of concern.
 30. 'Priority substances' means substances identified in accordance with Article 16(2) and listed in Annex X. Among these substances there are 'priority hazardous
21. «Екологічний стан» — це вираження якості структури і функціонування водних екосистем, пов'язаних з поверхневими водами, відповідно до класифікації, наведеної у Додатку V.
 22. «Добрий екологічний стан» — це стан поверхневого водного об'єкта, так класифікованого згідно з Додатком V.
 23. «Добрий екологічний потенціал» — це стан істотно зміненого або штучного водного об'єкта, який класифіковано згідно з відповідними положеннями Додатка V.
 24. «Добрий хімічний стан поверхневої води» — це хімічний стан, що відповідає екологічним цілям для поверхневих вод, встановленим у статті 4(1)(а), тобто хімічний стан поверхневого водного об'єкта, у якому концентрації речовин-забрудників не перевищують стандартів екологічної якості, встановлених у Додатку IX та у статті 16(7), а також в інших відповідних законодавчих документах ЄС, що встановлюють стандарти екологічної якості на рівні ЄС.
 25. «Добрий хімічний стан підземної води» — це хімічний стан підземного водного об'єкта, який відповідає усім вимогам, встановленим у табл. 2.3.2 Додатка V.
 26. «Кількісний стан» — це вираження ступеня, до якого підземний водний об'єкт відчуває вплив безпосереднього або опосередкованого забору води з нього.
 27. «Доступний ресурс підземної води» — це довгострокова середня річна норма загального поповнення підземного водного об'єкта, зменшена на довгострокову річну норму витрати води, яка потрібна для досягнення екологічних цілей якості води у пов'язаних з ним поверхневих водах, вказаних у статті 4, для запобігання будь-яким значним погіршенням в екологічному стані таких вод та будь-яким ушкодженням наземних екосистем, пов'язаних з ними .
 28. «Добрий кількісний стан» — це стан, який визначено в таблиці 2.1.2 Додатка V.
 29. «Небезпечні речовини» — це речовини або групи речовин, що є токсичними, стійкими і здатними до біоаккумуляції, та інші речовини або групи речовин, які викликають еквівалентний рівень стурбованості.
 30. «Пріоритетні речовини» — речовини, визначені згідно зі статтею 16(2) і перелічені в Додатку X. Серед цих речовин є пріоритетні небезпечні ре-

- substances' which means substances identified in accordance with Article 16(3) and (6) for which measures have to be taken in accordance with Article 16(1) and (8).
31. 'Pollutant' means any substance liable to cause pollution, in particular those listed in Annex VIII.
32. 'Direct discharge to groundwater' means discharge of pollutants into groundwater without percolation throughout the soil or subsoil.
33. 'Pollution' means the direct or indirect introduction, as a result of human activity, of substances or heat into the air, water or land which may be harmful to human health or the quality of aquatic ecosystems or terrestrial ecosystems directly depending on aquatic ecosystems, which result in damage to material property, or which impair or interfere with amenities and other legitimate uses of the environment.
34. 'Environmental objectives' means the objectives set out in Article 4.
35. 'Environmental quality standard' means the concentration of a particular pollutant or group of pollutants in water, sediment or biota which should not be exceeded in order to protect human health and the environment.
36. 'Combined approach' means the control of discharges and emissions into surface waters according to the approach set out in Article 10.
37. 'Water intended for human consumption' has the same meaning as under Directive 80/778/EEC, as amended by Directive 98/83/EC.
38. 'Water services' means all services which provide, for households, public institutions or any economic activity:
- (a) abstraction, impoundment, storage, treatment and distribution of surface water or groundwater,
 - (b) waste-water collection and treatment facilities which subsequently discharge into surface water.
- човини, які визначено у статті 16(3) та (6) і до яких мають бути вжиті заходи відповідно до статті 16 (1) і (8).
31. «Речовина-забрудник» — це будь-яка речовина, що може спричинити забруднення, зокрема ті речовини, які перелічено в Додатку VIII.
32. «Прямий скид у підземний водоносний горизонт» — означає скид речовин-забрудників у підземний водоносний горизонт без фільтрації через верхній або нижній шари ґрунту.
33. «Забруднення» — означає пряме або непряме внесення в результаті діяльності людини речовин або тепла в повітря, воду або землю, що може бути небезпечним для здоров'я людини або якості водних екосистем чи для безпосередньо залежних від них наземних екосистем, що в результаті призводить до псування матеріальних цінностей, або до погіршення чи ушкодження корисних властивостей довкілля та можливості законного користування довкіллям.
34. «Екологічні цілі» — це цілі, встановлені у статті 4.
35. «Екологічний стандарт якості» — це концентрація окремої речовини-забрудника або групи речовин у воді, осаді або біоті, яку не можна перевищувати, для того щоб захистити здоров'я людини та довкілля.
36. «Комбінований підхід» — це регулювання скидів і емісій у поверхневі води згідно з підходом, встановленим у статті 10.
37. «Вода, призначена для споживання людьми» — має таке саме значення, як і в Директиві 80/778/ЄЕС, доповненій Директивою 98/83/ЄС.
38. «Водні послуги» — це всі послуги, що надаються для домашніх господарств, громадських інституцій або для будь-якої господарської діяльності:
- (а) забір води з поверхневих або підземних водних об'єктів, її накопичення, зберігання, обробка та розподілення;
 - (б) збирання й обробка стічних вод, які потім скидають у поверхневі води.

39. 'Water use' means water services together with any other activity identified under Article 5 and Annex II having a significant impact on the status of water.

This concept applies for the purposes of Article 1 and of the economic analysis carried out according to Article 5 and Annex III, point (b).

40. 'Emission limit values' means the mass, expressed in terms of certain specific parameters, concentration and/or level of an emission, which may not be exceeded during any one or more periods of time. Emission limit values may also be laid down for certain groups, families or categories of substances, in particular for those identified under Article 16.

The emission limit values for substances shall normally apply at the point where the emissions leave the installation, dilution being disregarded when determining them. With regard to indirect releases into water, the effect of a waste-water treatment plant may be taken into account when determining the emission limit values of the installations involved, provided that an equivalent level is guaranteed for protection of the environment as a whole and provided that this does not lead to higher levels of pollution in the environment.

41. 'Emission controls' are controls requiring a specific emission limitation, for instance an emission limit value, or otherwise specifying limits or conditions on the effects, nature or other characteristics of an emission or operating conditions which affect emissions. Use of the term 'emission control' in this Directive in respect of the provisions of any other Directive shall not be held as reinterpreting those provisions in any respect.

Article 3

Coordination of administrative arrangements within river basin districts

1. Member States shall identify the individual river basins lying within their national territory and, for the purposes of this Directive, shall assign them to individual river basin districts. Small river basins may be combined with larger river basins or joined with neighbouring small basins to form individual river basin districts where appropriate. Where groundwaters do not fully follow a particular river basin, they shall be identified and assigned to the nearest or most appropriate river basin district. Coastal waters shall be identified and assigned

39. «Використання води» — це водні послуги разом з будь-якою іншою діяльністю, визначені згідно зі статтею 5 та Додатком II, які мають значний вплив на стан води.

Це поняття застосовується для цілей статті 5 та Додатку III, пункт (b).

40. «Граничні величини емісії» — це маса, виражена у термінах певних конкретних параметрів, концентрацій та/або рівня емісії, яку не можна перевищувати упродовж одного або декількох періодів часу. Граничні величини емісії можна також встановлювати для певних груп, сімейств або категорій речовин, зокрема для вказаних у статті 16.

Граничні величини емісії для речовин звичайно мають застосовуватися до місця, у якому емісії вивільнюються від установки, без урахування подальшого розбавлення. Стосовно непрямих вивільнень у воду, ефект станції з очищення стічної води може бути взято до уваги при визначенні граничних величин емісії для відповідних установок, за умов гарантування еквівалентного рівня, необхідного для захисту довкілля в цілому і якщо це не призведе до підвищення рівня забрудненості довкілля.

41. «Регулювання емісії» — це регулювання, що вимагає конкретного обмеження емісії, наприклад встановлення граничної величини емісії або встановлення якихось інших обмежень чи умов на впливи, характер або інші характеристики емісії чи операційні умови, які стосуються емісій. Використання терміна «регулювання емісії» у цій Директиві стосовно будь-якої іншої Директиви не має розглядатися як таке, що дає якийсь інше тлумачення цим вимогам.

Стаття 3

Координація адміністративних заходів у межах районів річкових басейнів

1. Держави-члени повинні визначити індивідуальні річкові басейни, які розташовані у межах їхніх національних територій та, для цілей цієї Директиви, віднести їх до індивідуальних районів річкових басейнів. Басейни малих річок можуть бути об'єднані з більшими річковими басейнами або з сусідніми малими басейнами з метою створення, якщо можливо, індивідуальних районів річкових басейнів. У разі, якщо підземні води не повністю належать до окремого річкового басейну, їх ідентифікують та відносять

to the nearest or most appropriate river basin district or districts.

2. Member States shall ensure the appropriate administrative arrangements, including the identification of the appropriate competent authority, for the application of the rules of this Directive within each river basin district lying within their territory.
3. Member States shall ensure that a river basin covering the territory of more than one Member State is assigned to an international river basin district. At the request of the Member States involved, the Commission shall act to facilitate the assigning to such international river basin districts.

Each Member State shall ensure the appropriate administrative arrangements, including the identification of the appropriate competent authority, for the application of the rules of this Directive within the portion of any international river basin district lying within its territory.

4. Member States shall ensure that the requirements of this Directive for the achievement of the environmental objectives established under Article 4, and in particular all programmes of measures are coordinated for the whole of the river basin district. For international river basin districts the Member States concerned shall together ensure this coordination and may, for this purpose, use existing structures stemming from international agreements. At the request of the Member States involved, the Commission shall act to facilitate the establishment of the programmes of measures.
5. Where a river basin district extends beyond the territory of the Community, the Member State or Member States concerned shall endeavour to establish appropriate coordination with the relevant non-Member States, with the aim of achieving the objectives of this Directive throughout the river basin district. Member States shall ensure the application of the rules of this Directive within their territory.
6. Member States may identify an existing national or international body as competent authority for the purposes of this Directive.
7. Member States shall identify the competent authority by the date mentioned in Article 24.
8. Member States shall provide the Commission with a list of their competent authorities and of the competent

до найближчого або найбільш відповідного району річкового басейну. Прибережні води повинні бути визначені та віднесені до найближчого або найбільш відповідного району або районів річкових басейнів.

2. Держави-члени повинні вжити відповідних адміністративних заходів, включаючи визначення відповідного компетентного органу, для застосування положень цієї Директиви в межах кожного району річкового басейну, що знаходиться на їхній території.
3. Держави-члени повинні забезпечити віднесення річкового басейну, який охоплює територію більш ніж однієї держави-члена, до міжнародного району річкового басейну. На вимогу зацікавлених держав-членів Комісія повинна сприяти встановленню таких міжнародних районів річкового басейну.

Кожна держава-член повинна вжити відповідних адміністративних заходів, включаючи визначення відповідного компетентного органу, для застосування положень цієї Директиви в межах частини будь-якого району міжнародного річкового басейну в межах її території.

4. Держави-члени повинні забезпечити, щоб вимоги цієї Директиви щодо досягнення екологічних цілей, встановлених у статті 4, та, зокрема, усі програми заходів були скоординовані для всього району річкового басейну. Для районів міжнародних річкових басейнів зацікавлені держави-члени разом повинні забезпечити таку координацію та, з цією метою, можуть використовувати існуючі структури, створені згідно з міжнародними угодами. На вимогу зацікавлених держав-членів Комісія повинна сприяти прийняттю програм заходів.
5. Там, де район річкового басейну виходить за територію ЄС, зацікавлені держава-член або держави-члени повинні намагатися скоординувати свої дії з відповідними країнами — не членами ЄС для досягнення цілей цієї Директиви в усьому районі річкового басейну. Держави-члени повинні забезпечити застосування положень цієї Директиви на своїй території.
6. Держави-члени можуть визначити існуючий національний або міжнародний орган як компетентний орган для цілей цієї Директиви.
7. Держави-члени повинні визначити компетентний орган до дати, вказаної у статті 24.
8. Держави-члени повинні забезпечити Комісію переліком своїх компетентних органів та компетентних

authorities of all the international bodies in which they participate at the latest six months after the date mentioned in Article 24. For each competent authority the information set out in Annex I shall be provided.

9. Member States shall inform the Commission of any changes to the information provided according to paragraph 8 within three months of the change coming into effect.

Article 4

Environmental objectives

1. In making operational the programmes of measures specified in the river basin management plans:
 - (a) for surface waters
 - (i) Member States shall implement the necessary measures to prevent deterioration of the status of all bodies of surface water, subject to the application of paragraphs 6 and 7 and without prejudice to paragraph 8;
 - (ii) Member States shall protect, enhance and restore all bodies of surface water, subject to the application of subparagraph (iii) for artificial and heavily modified bodies of water, with the aim of achieving good surface water status at the latest 15 years after the date of entry into force of this Directive, in accordance with the provisions laid down in Annex V, subject to the application of extensions determined in accordance with paragraph 4 and to the application of paragraphs 5, 6 and 7 without prejudice to paragraph 8;
 - (iii) Member States shall protect and enhance all artificial and heavily modified bodies of water, with the aim of achieving good ecological potential and good surface water chemical status at the latest 15 years from the date of entry into force of this Directive, in accordance with the provisions laid down in Annex V, subject to the application of extensions determined in accordance with paragraph 4 and to the application of paragraphs 5, 6 and 7 without prejudice to paragraph 8;

органів усіх міжнародних органів, у яких вони беруть участь, не пізніше 6 місяців після дати, вказаної в статті 24. Щодо кожного компетентного органу повинна надаватися інформація, визначена в Додатку I.

9. Держави-члени повинні інформувати Комісію про будь-які зміни в наданій інформації згідно з параграфом 8, протягом трьох місяців від часу, як зміни почнуть діяти.

Стаття 4

Екологічні цілі

1. З метою забезпечити виконання програм заходів, визначених у планах управління річковим басейном:
 - (a) для поверхневих вод:
 - (i) держави-члени повинні впровадити необхідні заходи для запобігання погіршення стану всіх поверхневих водних об'єктів за умови застосування параграфів 6 та 7, якщо це не суперечить параграфу 8;
 - (ii) держави-члени повинні охороняти, покращувати та відтворювати всі поверхневі водні об'єкти, що потребують застосування підпункту (iii) щодо штучних та істотно змінених водних об'єктів, з метою досягнення доброго стану поверхневих вод щонайпізніше через 15 років після дати вступу в силу цієї Директиви, згідно з положеннями, вказаними в Додатку V, за умови застосування продовження строків, визначених згідно з параграфом 4, та застосування параграфів 5, 6 та 7, якщо це не суперечить параграфу 8;
 - (iii) держави-члени повинні охороняти та покращувати всі штучні та істотно змінені водні об'єкти з метою досягнення доброго екологічного потенціалу та доброго хімічного стану поверхневих вод щонайпізніше через 15 років після дати вступу в силу цієї Директиви, згідно з положеннями, вказаними в Додатку V, за умови застосування продовжень строків, визначених згідно з параграфом 4, та застосування параграфів 5, 6 та 7, якщо це не суперечить параграфу 8;

(iv) Member States shall implement the necessary measures in accordance with Article 16(1) and (8), with the aim of progressively reducing pollution from priority substances and ceasing or phasing out emissions, discharges and losses of priority hazardous substances without prejudice to the relevant international agreements referred to in Article 1 for the parties concerned;

(b) for groundwater

(i) Member States shall implement the measures necessary to prevent or limit the input of pollutants into groundwater and to prevent the deterioration of the status of all bodies of groundwater, subject to the application of paragraphs 6 and 7 and without prejudice to paragraph 8 of this Article and subject to the application of Article 11(3)0);

(ii) Member States shall protect, enhance and restore all bodies of groundwater, ensure a balance between abstraction and recharge of groundwater, with the aim of achieving good groundwater status at the latest 15 years after the date of entry into force of this Directive, in accordance with the provisions laid down in Annex V, subject to the application of extensions determined in accordance with paragraph 4 and to the application of paragraphs 5, 6 and 7 without prejudice to paragraph 8 of this Article and subject to the application of Article 11(3)0);

(iii) Member States shall implement the measures necessary to reverse any significant and sustained upward trend in the concentration of any pollutant resulting from the impact of human activity in order progressively to reduce pollution of groundwater.

Measures to achieve trend reversal shall be implemented in accordance with paragraphs 2, 4 and 5 of Article 17, taking into account the applicable standards set out in relevant Community legislation, subject to the application of paragraphs 6 and 7 and without prejudice to paragraph 8;

(c) for protected areas

Member States shall achieve compliance with any standards and objectives at the latest 15 years after the date of entry into force of this Directive, unless

(iv) держави-члени повинні впровадити необхідні заходи згідно зі статтею 16(1) та (8), з метою поступового зменшення забруднення пріоритетними речовинами та припинення або поступового виключення викидів, скидів та втрат пріоритетних небезпечних речовин, якщо це не суперечить відповідним міжнародним угодам, на які є посилення у статті 1 для зацікавлених сторін;

(b) для підземної води:

(i) держави-члени повинні вживати необхідних заходів для запобігання або обмеження надходження речовин-забрудників у підземні води та запобігання погіршенню стану всіх підземних водних об'єктів, за умови застосування параграфів 6 та 7, якщо це не суперечить параграфу 8 цієї статті, та за умови застосування статті 11(3)(j);

(ii) держави-члени повинні охороняти, покращувати та відтворювати всі підземні водні об'єкти, забезпечувати баланс між забором та поповненням підземних вод, з метою досягнення доброго стану підземних вод щонайпізніше за 15 років після дати набрання чинності цією Директивою, згідно з положеннями, вказаними в Додатку V, за умови застосування продовження строків, визначених згідно з параграфом 4, та застосування параграфів 5, 6 та 7, якщо це не суперечить параграфу 8 цієї статті, та за умови застосування статті 11(3)(j);

(iii) держави-члени повинні вжити необхідних заходів для зміни на протилежне будь-яких значних та сталих тенденцій підвищення концентрації будь-якої речовини-забрудника, які є результатом впливу людської діяльності, з метою поступового зниження забрудненості підземних вод.

Заходи для досягнення зворотної тенденції повинні бути вжиті згідно з параграфами 2, 4 та 5 статті 17, з урахуванням відповідних стандартів, встановлених у відповідному законодавстві ЄС, за умови застосування параграфів 6 та 7, якщо це не суперечить параграфу 8;

(c) для охоронних зон:

Держави-члени повинні досягти відповідності до стандартів та цілей щонайпізніше за 15 років після дати вступу в силу цієї Директиви, якщо

otherwise specified in the Community legislation under which the individual protected areas have been established.

2. Where more than one of the objectives under paragraph 1 relates to a given body of water, the most stringent shall apply.

3. Member States may designate a body of surface water as artificial or heavily modified, when:

(a) the changes to the hydromorphological characteristics of that body which would be necessary for achieving good ecological status would have significant adverse effects on:

(i) the wider environment;

(ii) navigation, including port facilities, or recreation;

(iii) activities for the purposes of which water is stored, such as drinking-water supply, power generation or irrigation;

(iv) water regulation, flood protection, land drainage, or

(v) other equally important sustainable human development activities;

(b) the beneficial objectives served by the artificial or modified characteristics of the water body cannot, for reasons of technical feasibility or disproportionate costs, reasonably be achieved by other means, which are a significantly better environmental option.

Such designation and the reasons for it shall be specifically mentioned in the river basin management plans required under Article 13 and reviewed every six years.

4. The deadlines established under paragraph 1 may be extended for the purposes of phased achievement of the objectives for bodies of water, provided that no further deterioration occurs in the status of the affected body of water when all of the following conditions are met:

не вказано інше в законодавстві ЄС, згідно з яким охоронні зони були вже створені.

2. У разі, коли певного водного об'єкта стосується декілька цілей параграфу 1, має застосовуватися найбільш жорстка.

3. Держави-члени можуть оголосити поверхневий водний об'єкт як штучний або істотно змінений у разі, якщо:

(a) зміни гідроморфологічних характеристик такого об'єкта, необхідних для досягнення доброго екологічного стану, будуть мати значний негативний вплив на:

i) більш віддалене довкілля;

ii) навігацію, включаючи портове обладнання або рекреацію;

iii) діяльність, для цілей якої вода зберігається, таку як питне водопостачання, виробництво енергії або зрошення;

iv) регулювання стоку, захист від паводків, дренаж земель, або

v) іншу такою ж мірою важливу суспільну діяльність щодо відтворювального розвитку;

(b) корисні цілі, яким слугують штучні або змінені характеристики водного об'єкта, не можуть, з причин технічних можливостей або надмірних витрат, бути досягнутими іншими засобами, що є значно кращим екологічним вибором.

Вищезазначені оголошення статусу та причини для цього повинні бути конкретно зазначені в планах управління річковим басейном, які вимагаються статтею 13, та мають переглядатися кожні 6 років.

4. Крайні строки, встановлені згідно з параграфом 1, можуть бути продовжені для поетапного досягнення цілей щодо водних об'єктів за тієї умови, що подальше погіршення стану водного об'єкта, якого це стосується, не відбувається, коли виконані всі такі умови:

- (a) Member States determine that all necessary improvements in the status of bodies of water cannot reasonably be achieved within the timescales set out in that paragraph for at least one of the following reasons:
- (i) the scale of improvements required can only be achieved in phases exceeding the timescale, for reasons of technical feasibility;
 - (ii) completing the improvements within the timescale would be disproportionately expensive;
 - (iii) natural conditions do not allow timely improvement in the status of the body of water.
- (b) Extension of the deadline, and the reasons for it, are specifically set out and explained in the river basin management plan required under Article 13.
- (c) Extensions shall be limited to a maximum of two further updates of the river basin management plan except in cases where the natural conditions are such that the objectives cannot be achieved within this period.
- (d) A summary of the measures required under Article 11 which are envisaged as necessary to bring the bodies of water progressively to the required status by the extended deadline, the reasons for any significant delay in making these measures operational, and the expected timetable for their implementation are set out in the river basin management plan. A review of the implementation of these measures and a summary of any additional measures shall be included in updates of the river basin management plan.
5. Member States may aim to achieve less stringent environmental objectives than those required under paragraph 1 for specific bodies of water when they are so affected by human activity, as determined in accordance with Article 5(1), or their natural condition is such that the achievement of these objectives would be infeasible or disproportionately expensive, and all the following conditions are met:
- (a) the environmental and socioeconomic needs served by such human activity cannot be achieved by other means, which are a significantly better environmental option not entailing disproportionate costs;
- (a) Держави-члени визнають, що всі необхідні поліпшення в стані водного об'єкта не можуть бути доцільно досягнутими в межах часу, встановленого у вищезгаданому параграфі, щонайменше з однієї із таких причин:
- (i) обсяг необхідних поліпшень може бути виконаний лише поетапно з перевищенням встановленого часу з технічних причин;
 - (ii) завершення поліпшень у встановлений час є надзвичайно дорогим;
 - (iii) природні умови не дозволяють вчасно поліпшити стан водного об'єкта.
- (b) Продовження крайнього терміну та причини цього конкретно встановлені та пояснені у плані управління річковим басейном, який вимагається згідно зі статтею 13.
- (c) Продовження термінів не можуть перевищувати в часі максимум двох подальших поновлень плану управління річковим басейном, за винятком випадків, коли природні умови є такими, що цілі не можуть бути досягнутими в межах цього періоду.
- (d) В плані управління річковим басейном наведено коротке викладення заходів, які вимагаються згідно зі статтею 11 та передбачені для доведення водного об'єкта поступово до потрібного стану у подовжений термін; причини для будь-якої значної затримки в здійсненні цих заходів та очікуваний графік їхнього впровадження. Огляд впровадження таких заходів та коротке викладення будь-яких додаткових заходів повинні бути внесені в оновлений план управління річковим басейном.
5. Держави-члени можуть прагнути досягти менш суворих екологічних цілей, ніж ті, які вимагаються у параграфі 1 для конкретних водних об'єктів, у тому разі, коли вони зазнають такого антропогенного впливу, який визначено відповідно до статті 5(1), або їхній природний стан є таким, що досягнення цих цілей було б неможливим або занадто дорогим, при цьому виконуються всі перелічені нижче умови:
- (a) екологічні та соціально-економічні потреби, яким послуговує така людська діяльність, не можуть бути досягнуті іншими засобами, які є значно кращим екологічним вибором, що не потребує надмірних витрат;

- | | |
|--|--|
| <p>(b) Member States ensure,</p> <ul style="list-style-type: none"> — for surface water, the highest ecological and chemical status possible is achieved, given impacts that could not reasonably have been avoided due to the nature of the human activity or pollution, — for groundwater, the least possible changes to good groundwater status, given impacts that could not reasonably have been avoided due to the nature of the human activity or pollution; <p>(c) no further deterioration occurs in the status of the affected body of water;</p> <p>(d) the establishment of less stringent environmental objectives, and the reasons for it, are specifically mentioned in the river basin management plan required under Article 13 and those objectives are reviewed every six years.</p> <p>6. Temporary deterioration in the status of bodies of water shall not be in breach of the requirements of this Directive if this is the result of circumstances of natural cause or force majeure which are exceptional or could not reasonably have been foreseen, in particular extreme floods and prolonged droughts, or the result of circumstances due to accidents which could not reasonably have been foreseen, when all of the following conditions have been met:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) all practicable steps are taken to prevent further deterioration in status and in order not to compromise the achievement of the objectives of this Directive in other bodies of water not affected by those circumstances; (b) the conditions under which circumstances that are exceptional or that could not reasonably have been foreseen may be declared, including the adoption of the appropriate indicators, are stated in the river basin management plan; (c) the measures to be taken under such exceptional circumstances are included in the programme of measures and will not compromise the recovery of the quality of the body of water once the circumstances are over; | <p>(b) Держави-члени гарантують, що</p> <ul style="list-style-type: none"> — для поверхневих вод — буде досягнуто якомога вищий екологічний та хімічний стан за умов, що антропогенного впливу чи забруднення не можна раціональним чином уникнути через характер людської діяльності або забруднення; — для підземних вод — буде забезпечено, щоб їхній добрий стан змінився якомога менше через впливи, яких не можна раціональним чином уникнути через характер людської діяльності або забруднення; <p>(c) ніяке подальше погіршення стану водних об'єктів, що зазнають впливу, не відбувається;</p> <p>(d) встановлення менш суворих екологічних цілей та обґрунтування щодо цього конкретно розглянуто у плані управління річковим басейном згідно зі статтею 13 та ці цілі переглядаються кожні шість років.</p> <p>6. Тимчасове погіршення стану водних об'єктів не буде вважатися порушенням вимог цієї Директиви, якщо це є результатом природних явищ або форс-мажорних обставин, які є винятковими або не передбачуваними, наприклад надзвичайні паводки та затяжні посухи, або результатом катастроф, які не могли бути передбачені, у разі, якщо були виконані всі викладені нижче умови:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) здійснено всі практичні кроки з метою запобігання подальшого погіршення у стані водного об'єкта, а також здійснено інші заходи з метою досягнення цілей цієї Директиви в інших пов'язаних водних об'єктах, на які не впливають ці обставини; (b) умови щодо визначення виняткових або не передбачуваних обставин поряд з прийняттям відповідних індикаторів зазначають у плані управління річковими басейном; (c) заходи, які мають бути здійснені за таких виняткових обставин, включають до програми заходів, вони не повинні ставити під загрозу відновлення якості водного об'єкта після закінчення дії виняткових обставин; |
|--|--|

- | | |
|--|---|
| <p>(d) the effects of the circumstances that are exceptional or that could not reasonably have been foreseen are reviewed annually and, subject to the reasons set out in paragraph 4(a), all practicable measures are taken with the aim of restoring the body of water to its status prior to the effects of those circumstances as soon as reasonably practicable, and</p> <p>(e) a summary of the effects of the circumstances and of such measures taken or to be taken in accordance with paragraphs (a) and (d) are included in the next update of the river basin management plan.</p> <p>7. Member States will not be in breach of this Directive when:</p> <ul style="list-style-type: none"> — failure to achieve good groundwater status, good ecological status or, where relevant, good ecological potential or to prevent deterioration in the status of a body of surface water or groundwater is the result of new modifications to the physical characteristics of a surface water body or alterations to the level of bodies of groundwater, or — failure to prevent deterioration from high status to good status of a body of surface water is the result of new sustainable human development activities and all the following conditions are met: <ul style="list-style-type: none"> (a) all practicable steps are taken to mitigate the adverse impact on the status of the body of water; (b) the reasons for those modifications or alterations are specifically set out and explained in the river basin management plan required under Article 13 and the objectives are reviewed every six years; (c) the reasons for those modifications or alterations are of overriding public interest and/or the benefits to the environment and to society of achieving the objectives set out in paragraph 1 are outweighed by the benefits of the new modifications or alterations to human health, to the maintenance of human safety or to sustainable development, and (d) the beneficial objectives served by those modifications or alterations of the water body cannot for reasons of technical feasibility or dis- | <p>(d) вплив виняткових або не передбачуваних обставин переглядається щорічно та, відповідно до положень параграфу 3(а), усі практичні заходи мають бути виконані з метою відновлення водного об'єкта до його попереднього стану у найближчі практично можливі терміни, та</p> <p>(e) зведення впливів цих обставин та виконаних або запланованих заходів відповідно до параграфів (а) та (d) включається в наступне поновлення плану управління річковим басейном.</p> <p>7. Вважається, що держави-члени не порушують цю Директиву, коли:</p> <ul style="list-style-type: none"> — неможливість досягнення доброго стану підземних вод, доброго екологічного стану або, де це обґрунтовано, доброго екологічного потенціалу, або неможливість запобігання погіршення стану поверхневого або підземного водного об'єкта є результатом нових модифікацій фізичних характеристик поверхневого водного об'єкта або зміни рівня підземних водних об'єктів, або — нездатність запобігти погіршенню стану поверхневого водного об'єкта з відмінного до доброго є результатом нової людської діяльності щодо відтворювального розвитку та виконані всі такі умови: <ul style="list-style-type: none"> (a) здійснено всі практичні кроки для зменшення негативного впливу на стан водного об'єкта; (b) причини вищезазначених модифікацій або змін конкретно викладені і пояснені у плані управління річковим басейном відповідно до статті 13 та цілі переглядаються кожні шість років; (c) причини вищезазначених модифікацій або змін полягають у першорядній громадській зацікавленості та/або в тому, що вигоди для довкілля та суспільства щодо досягнення цілей, встановлених у параграфі 1, переважаються перевагами від нових модифікацій або змін щодо здоров'я людини, забезпечення безпеки людей або відтворювального розвитку, та (d) корисні цілі, яким слугують ці модифікації або зміни водного об'єкта, не можуть бути досягнуті іншими, значно кращими у еко- |
|--|---|

proportionate cost be achieved by other means, which are a significantly better environmental option.

8. When applying paragraphs 3, 4, 5, 6 and 7, a Member State shall ensure that the application does not permanently exclude or compromise the achievement of the objectives of this Directive in other bodies of water within the same river basin district and is consistent with the implementation of other Community environmental legislation.
9. Steps must be taken to ensure that the application of the new provisions, including the application of paragraphs 3, 4, 5, 6 and 7, guarantees at least the same level of protection as the existing Community legislation.

Article 5

Characteristics of the river basin district, review of the environmental impact of human activity and economic analysis of water use

1. Each Member State shall ensure that for each river basin district or for the portion of an international river basin district falling within its territory:
 - an analysis of its characteristics,
 - a review of the impact of human activity on the status of surface waters and on groundwater, and
 - an economic analysis of water use

is undertaken according to the technical specifications set out in Annexes II and III and that it is completed at the latest four years after the date of entry into force of this Directive.

2. The analyses and reviews mentioned under paragraph 1 shall be reviewed, and if necessary updated at the latest 13 years after the date of entry into force of this Directive and every six years thereafter.

логічному плані, засобами через технічні причини або надмірні витрати.

8. Застосовуючи параграфи 3, 4, 5, 6 та 7, держава-член має забезпечити, щоб їх застосування надовго не виключало та не піддавало ризику досягнення цілей цієї Директиви щодо інших водних об'єктів у межах того самого району річкового басейну та було узгодженим із впровадженням інших екологічних нормативно-правових актів ЄС.
9. Мають бути вжиті заходи для того, щоб застосування нових положень, включаючи застосування параграфів 3, 4, 5, 6 та 7, гарантувало принаймні такий самий рівень охорони, як і чинне законодавство ЄС.

Стаття 5

Характеристики району річкового басейну, огляд екологічного впливу людської діяльності та економічний аналіз використання води

1. Кожна держава-член повинна забезпечити, щоб для кожного району річкового басейну або для частини міжнародного району річкового басейну, що знаходиться в межах її території:
 - аналіз його характеристик;
 - огляд впливу людської діяльності на стан поверхневих і підземних вод, та
 - економічний аналіз використання води

здійснювалися відповідно до технічних вимог, визначених у Додатках II та III, та були завершені не пізніше чотирьох років після дати набрання чинності цією Директивою.

2. Аналізи та огляди, що згадуються у параграфі 1, повинні бути переглянуті, та, якщо це потрібно, оновлені не пізніше 13 років після дати набрання чинності цією Директивою та кожні шість років після того.

*Article 6***Register of protected areas**

1. Member States shall ensure the establishment of a register or registers of all areas lying within each river basin district which have been designated as requiring special protection under specific Community legislation for the protection of their surface water and groundwater or for the conservation of habitats and species directly depending on water. They shall ensure that the register is completed at the latest four years after the date of entry into force of this Directive.
2. The register or registers shall include all bodies of water identified under Article 7(1) and all protected areas covered by Annex IV.
3. For each river basin district, the register or registers of protected areas shall be kept under review and up to date.

*Article 7***Waters used for the abstraction of drinking water**

1. Member States shall identify, within each river basin district:
 - all bodies of water used for the abstraction of water intended for human consumption providing more than 10 m³ a day as an average or serving more than 50 persons, and
 - those bodies of water intended for such future use.

Member States shall monitor, in accordance with Annex V, those bodies of water which according to Annex V, provide more than 100 m³ a day as an average.

2. For each body of water identified under paragraph 1, in addition to meeting the objectives of Article 4 in accordance with the requirements of this Directive, for surface water bodies including the quality standards established at Community level under Article 16, Member States shall ensure that under the water treatment regime ap-

*Стаття 6***Реєстр охоронних зон**

1. Держави-члени повинні забезпечити створення реєстру або реєстрів усіх зон, що знаходяться в межах кожного району річкового басейну, які були оголошені такими, що потребують спеціальної охорони з боку конкретного законодавства ЄС з метою охорони їхніх поверхневих та підземних вод або для збереження середовищ існування та видів, що безпосередньо залежать від води. Вони повинні забезпечити створення реєстру не пізніше чотирьох років після дати набрання чинності цією Директивою.
2. Реєстр або реєстри повинні включати всі водні об'єкти, визначені у статті 7(1), та всі охоронні зони, що встановлені Додатком IV.
3. Для кожного району річкового басейну реєстр або реєстри охоронних зон повинні постійно переглядатися та оновлюватися.

*Стаття 7***Води, які використовують для забору питної води**

1. Держави-члени повинні виявити у кожному районі річкового басейну:
 - усі водні об'єкти, які використовують для забору води, призначеної для споживання людиною, що надають у середньому більш ніж 10 м³ води на добу або забезпечують водоспоживання більш ніж 50 осіб, та
 - ті водні об'єкти, що призначені для майбутнього використання з цією ж метою.

Держави-члени повинні здійснювати моніторинг, відповідно до Додатка V, тих водних об'єктів, які, відповідно до Додатка V, забезпечують забір води в середньому більш ніж 100 м³ на добу.

2. Згідно з вимогами цієї Директиви до поверхневих водних об'єктів, включаючи стандарти якості, встановлені на рівні ЄС у статті 16, держави-члени для кожного водного об'єкта, визначеного в параграфі 1, окрім того, щоб відповідати цілям статті 4, повинні забезпечити такий режим обробки води,

plied, and in accordance with Community legislation, the resulting water will meet the requirements of Directive 80/778/EEC as amended by Directive 98/83/EC.

3. Member States shall ensure the necessary protection for the bodies of water identified with the aim of avoiding deterioration in their quality in order to reduce the level of purification treatment required in the production of drinking water. Member States may establish safeguard zones for those bodies of water.

Article 8

Monitoring of surface water status, groundwater status and protected areas

1. Member States shall ensure the establishment of programmes for the monitoring of water status in order to establish a coherent and comprehensive overview of water status within each river basin district:
 - for surface waters such programmes shall cover:
 - (i) the volume and level or rate of flow to the extent relevant for ecological and chemical status and ecological potential, and
 - (ii) the ecological and chemical status and ecological potential;
 - for groundwaters such programmes shall cover monitoring of the chemical and quantitative status,
 - for protected areas the above programmes shall be supplemented by those specifications contained in Community legislation under which the individual protected areas have been established.
2. These programmes shall be operational at the latest six years after the date of entry into force of this Directive unless otherwise specified in the legislation concerned. Such monitoring shall be in accordance with the requirements of Annex V.
3. Technical specifications and standardised methods for analysis and monitoring of water status shall be laid down in accordance with the procedure laid down in Article 21.

щоб, відповідно до законодавства ЄС, отримана вода відповідає вимогам Директиви 80/778/ЄЕС, яка доповнена Директивою 98/83/ЄС.

3. Держави-члени повинні забезпечити необхідний рівень охорони щодо визначених водних об'єктів з метою уникнути погіршення їхньої якості для того, щоб зменшити рівень необхідної очистки, який вимагається у виробництві питної води. Держави-члени можуть створювати захисні зони для таких водних об'єктів.

Стаття 8

Моніторинг стану поверхневих вод, стану підземних вод та охоронних зон

1. Держави-члени повинні забезпечити створення програм моніторингу стану водних об'єктів для того, щоб створити узгоджений та повний огляд стану води у кожному районі річкового басейну:
 - для поверхневих вод такі програми повинні охоплювати:
 - (i) об'єм і рівень або витрату потоку, відповідно до екологічного і хімічного стану та екологічного потенціалу; та
 - (ii) екологічний і хімічний стан та екологічний потенціал;
 - для підземних вод такі програми повинні охоплювати моніторинг хімічного та кількісного стану;
 - для охоронних зон вищезгадані програми повинні бути доповнені тими специфікаціями, що містяться у законодавстві ЄС, згідно з якими окремі охоронні зони були створені.
2. Ці програми повинні бути введені в дію не пізніше шести років після дати набуття чинності цієї Директиви, якщо інакше не визначено у відповідних нормативно-правових актах. Моніторинг має здійснюватися відповідно до вимог Додатка V.
3. Технічні специфікації та стандартизовані методи для аналізу та моніторингу водного стану повинні бути розроблені у відповідності до процедури, викладеної у статті 21.

*Article 9***Recovery of costs for water services**

1. Member States shall take account of the principle of recovery of the costs of water services, including environmental and resource costs, having regard to the economic analysis conducted according to Annex III, and in accordance in particular with the polluter pays principle.

Member States shall ensure by 2010

- that water-pricing policies provide adequate incentives for users to use water resources efficiently, and thereby contribute to the environmental objectives of this Directive,
- an adequate contribution of the different water uses, disaggregated into at least industry, households and agriculture, to the recovery of the costs of water services, based on the economic analysis conducted according to Annex III and taking account of the polluter pays principle.

Member States may in so doing have regard to the social, environmental and economic effects of the recovery as well as the geographic and climatic conditions of the region or regions affected.

2. Member States shall report in the river basin management plans on the planned steps towards implementing paragraph 1 which will contribute to achieving the environmental objectives of this Directive and on the contribution made by the various water uses to the recovery of the costs of water services.
3. Nothing in this Article shall prevent the funding of particular preventive or remedial measures in order to achieve the objectives of this Directive.
4. Member States shall not be in breach of this Directive if they decide in accordance with established practices not to apply the provisions of paragraph 1, second sentence, and for that purpose the relevant provisions of paragraph 2, for a given water-use activity, where this does not compromise the purposes and the achievement of the objectives of this Directive. Member States shall report the reasons for not fully applying paragraph 1, second sentence, in the river basin management plans.

*Стаття 9***Покриття витрат за водні послуги**

1. Держави-члени повинні враховувати принцип покриття витрат за водні послуги, включаючи екологічні та ресурсні витрати, беручи до уваги економічний аналіз, виконаний відповідно до Додатка III, та згідно, зокрема, з принципом «Той, хто забруднює, — платить».

Держави-члени повинні забезпечити до 2010 року:

- що водно-цінова політика надає відповідні стимули для споживачів раціонально використовувати водні ресурси і таким чином сприяє екологічним цілям цієї Директиви;
- відповідний внесок різних типів використання води по групах промисловості, домашнього господарства та сільського господарства для покриття витрат за водні послуги, що базується на економічному аналізі, виконаному відповідно до Додатка III, та з урахуванням принципу «Той, хто забруднює, — платить».

Держави-члени можуть, діючи таким чином, брати до уваги соціальні, екологічні та економічні наслідки відшкодування витрат, а також географічні та кліматичні умови регіону або регіонів, які зачіпаються.

2. Держави-члени повинні повідомити у планах управління річковим басейном про заплановані кроки стосовно впровадження параграфу 1, які будуть сприяти досягненню екологічних цілей цієї Директиви, та про внески, здійснені різними типами використання води для покриття витрат за водні послуги.
3. Ніщо у цій статті не має перешкоджати фінансуванню окремих запобіжних та відновлювальних заходів для того, щоб досягти цілей цієї Директиви.
4. Держави-члени не порушать цю Директиву, якщо вони вирішать, відповідно до встановленої практики, не використовувати умови параграфу 1 (друге речення), та, з цією ж метою, відповідні положення параграфу 2, щодо певної діяльності у сфері використання води, там де це не суперечить намірам та досягненню цілей цієї Директиви. Держави-члени повинні пояснити причини неповного застосування параграфу 1 (друге речення) у планах управління річковим басейном.

*Article 10***The combined approach for point and diffuse sources**

1. Member States shall ensure that all discharges referred to in paragraph 2 into surface waters are controlled according to the combined approach set out in this Article.
2. Member States shall ensure the establishment and/or implementation of:
 - (a) the emission controls based on best available techniques, or
 - (b) the relevant emission limit values, or
 - (c) in the case of diffuse impacts the controls including, as appropriate, best environmental practices

set out in:

- Council Directive 96/61/EC of 24 September 1996 concerning integrated pollution prevention and control ⁽¹⁾.
- Council Directive 91/271/EEC of 21 May 1991 concerning urban waste-water treatment ⁽²⁾,
- Council Directive 91/676/EEC of 12 December 1991 concerning the protection of waters against pollution caused by nitrates from agricultural sources ⁽³⁾,
- the Directives adopted pursuant to Article 16 of this Directive,
- the Directives listed in Annex IX,
- any other relevant Community legislation

*Стаття 10***Комбінований підхід для точкових та дифузних джерел**

1. Держави-члени повинні забезпечити, щоб усі скиди в поверхневі води, на які є посилання у параграфі 2, регулювалися на основі комбінованого підходу, який викладено у цій статті.
2. Держави-члени повинні забезпечити створення та/або впровадження:
 - (a) методів регулювання емісії, які базуються на найкращих доступних технічних рішеннях, або
 - (b) відповідних граничних величин емісії, або
 - (c) у разі дифузних впливів — методів регулювання, що включають, якщо потрібно, найкращий екологічний практичний досвід,

встановлені у:

- Директиві Ради 96/61/ЕС від 24 вересня 1996 року стосовно інтегрованого запобігання забрудненню та регулювання,
- Директиві Ради 91/271/ЕЕС від 21 травня 1991 року стосовно обробки муніципальної стічної води,
- Директиві Ради 91/676/ЕЕС від 12 грудня 1991 року стосовно охорони вод від забруднення, що викликане нітратами з сільськогосподарських джерел,
- Директивах, прийнятих відповідно до статті 16 цієї Директиви,
- Директивах, перелічених у Додатку ІХ,
- будь-якому іншому відповідному законодавстві ЄС,

1 OJ L 257, 10.10.1996, p. 26.

2 OJ L 135, 30.5.1991, p. 40. Directive as amended by Commission Directive 98/15/EC (OJ L 67, 7.3.1998, p. 29).

3 OJ L 375, 31.12.1991, p. 1.

at the latest 12 years after the date of entry into force of this Directive, unless otherwise specified in the legislation concerned.

3. Where a quality objective or quality standard, whether established pursuant to this Directive, in the Directives listed in Annex IX, or pursuant to any other Community legislation, requires stricter conditions than those which would result from the application of paragraph 2, more stringent emission controls shall be set accordingly.

Article 11

Programme of measures

1. Each Member State shall ensure the establishment for each river basin district, or for the part of an international river basin district within its territory, of a programme of measures, taking account of the results of the analyses required under Article 5, in order to achieve the objectives established under Article 4. Such programmes of measures may make reference to measures following from legislation adopted at national level and covering the whole of the territory of a Member State. Where appropriate, a Member State may adopt measures applicable to all river basin districts and/or the portions of international river basin districts falling within its territory.
2. Each programme of measures shall include the 'basic' measures specified in paragraph 3 and, where necessary, 'supplementary' measures.
3. 'Basic measures' are the minimum requirements to be complied with and shall consist of:
 - (a) those measures required to implement Community legislation for the protection of water, including measures required under the legislation specified in Article 10 and in part A of Annex VI;
 - (b) measures deemed appropriate for the purposes of Article 9;
 - (c) measures to promote an efficient and sustainable water use in order to avoid compromising the achievement of the objectives specified in Article 4;

не пізніше 12 років після дати набрання чинності цією Директивою, якщо інакше не обумовлено у відповідному законодавстві.

3. Там, де ціль якості або стандарт якості, встановлені відповідно до цієї Директиви, або до директив, перелічених у Додатку IX, або згідно з будь-яким іншим законодавчим актом ЄС вимагають більш жорстких умов, ніж ті, які будуть результатом застосування параграфу 2, необхідно застосувати відповідно більш жорсткі методи регулювання.

Стаття 11

Програма заходів

1. Кожна держава-член повинна забезпечити створення для кожного району річкового басейну або для частини міжнародного району річкового басейну в межах її території програми заходів, беручи до уваги результати аналізу, що вимагаються статтею 5, для того щоб досягти цілі, встановлені у статті 4. Такі програми заходів можуть мати посилання на заходи, які випливають із законодавства, прийнятого на національному рівні, та які охоплюють усю територію держави-члена. Де необхідно, держава-член може прийняти заходи, які підходять для всіх районів річкових басейнів та /або частин міжнародних районів річкових басейнів у межах своєї території.
2. Кожна програма заходів повинна включати «основні» заходи, визначені у параграфі 3, та, де необхідно, «додаткові» заходи.
3. «Основні заходи» — це мінімальні вимоги, яких потрібно дотримуватися та які мають включати таке:
 - (a) заходи, що вимагаються для впровадження законодавства ЄС для охорони води, включаючи заходи, що вимагаються актами законодавства, визначеними статтею 10 та частиною А Додатка VI;
 - (b) заходи, які вважаються відповідними для цілей статті 9;
 - (c) заходи для сприяння ефективному та відтворювальному використанню води з метою уникнення загрози щодо досягнення цілей, визначених у статті 4;

- (d) measures to meet the requirements of Article 7, including measures to safeguard water quality in order to reduce the level of purification treatment required for the production of drinking water;
- (e) controls over the abstraction of fresh surface water and groundwater, and impoundment of fresh surface water, including a register or registers of water abstractions and a requirement of prior authorisation for abstraction and impoundment. These controls shall be periodically reviewed and, where necessary, updated. Member States can exempt from these controls, abstractions or impoundments which have no significant impact on water status;
- (f) controls, including a requirement for prior authorisation of artificial recharge or augmentation of groundwater bodies. The water used may be derived from any surface water or groundwater, provided that the use of the source does not compromise the achievement of the environmental objectives established for the source or the recharged or augmented body of groundwater. These controls shall be periodically reviewed and, where necessary, updated;
- (g) for point source discharges liable to cause pollution, a requirement for prior regulation, such as a prohibition on the entry of pollutants into water, or for prior authorisation, or registration based on general binding rules, laying down emission controls for the pollutants concerned, including controls in accordance with Articles 10 and 16. These controls shall be periodically reviewed and, where necessary, updated;
- (h) for diffuse sources liable to cause pollution, measures to prevent or control the input of pollutants. Controls may take the form of a requirement for prior regulation, such as a prohibition on the entry of pollutants into water, prior authorisation or registration based on general binding rules where such a requirement is not otherwise provided for under Community legislation. These controls shall be periodically reviewed and, where necessary, updated;
- (i) for any other significant adverse impacts on the status of water identified under Article 5 and Annex
- (d) заходи для задоволення вимог статті 7, включаючи заходи з метою захисту якості води, для того щоб зменшити рівень очистки, який вимагається для виробництва питної води;
- (e) методи регулювання забору прісної поверхневої та підземної води, а також накопичення прісної поверхневої води, включаючи реєстр або реєстри забору води і вимогу щодо попереднього отримання дозволу на забір та накопичення. Ці методи регулювання повинні періодично переглядатися та, у разі потреби, поновлюватись. Держави-члени можуть звільнитися від включення в документ тих методів регулювання забирання та накопичення, які не будуть значно впливати на стан вод;
- (f) методи регулювання, включаючи вимогу щодо попереднього отримання дозволу на штучне поповнення або збільшення запасів води у підземних водних об'єктах. Вода, яка використовується, може бути взята з будь-якого поверхневого або підземного водного об'єкта за умови, що використання джерела не суперечить досягненню екологічних цілей, встановлених для цього джерела або для підземного водного об'єкта, яке наповнюється або поповнюється. Ці методи регулювання повинні періодично переглядатися та, у разі потреби, поновлюватись;
- (g) для точкових джерел скидів, здатних спричинити забруднення, — вимоги щодо попереднього регулювання, такого як заборона надходження речовин-забрудників у воду, або щодо попереднього отримання дозволу, або реєстрації, яка базується на загальних обов'язкових правилах, що встановлюють методи регулювання емісії речовин-забрудників, включаючи регулювання у відповідності до статей 10 та 16. Ці методи регулювання повинні періодично переглядатись та, якщо потрібно, поновлюватись;
- (h) для дифузних джерел, здатних спричинити забруднення, — заходи з метою запобігання або регулювання надходження речовин-забрудників. Методи регулювання можуть набути форми вимоги щодо здійснення попереднього регулювання, такого як заборона надходження речовин-забрудників у воду, або щодо попереднього отримання дозволу, або реєстрації, яка базується на загальних обов'язкових правилах, коли така вимога інакше не забезпечується відповідно до законодавства ЄС. Ці методи регулювання повинні періодично переглядатись та, у разі потреби, поновлюватись.
- (i) для будь-яких інших значних негативних впливів на стан води, визначених у статті 5 та

II, in particular measures to ensure that the hydro-morphological conditions of the bodies of water are consistent with the achievement of the required ecological status or good ecological potential for bodies of water designated as artificial or heavily modified. Controls for this purpose may take the form of a requirement for prior authorisation or registration based on general binding rules where such a requirement is not otherwise provided for under Community legislation. Such controls shall be periodically reviewed and, where necessary, updated;

- (j) a prohibition of direct discharges of pollutants into groundwater subject to the following provisions:

Member States may authorise reinjection into the same aquifer of water used for geothermal purposes.

They may also authorise, specifying the conditions for:

- injection of water containing substances resulting from the operations for exploration and extraction of hydrocarbons or mining activities, and injection of water for technical reasons, into geological formations from which hydrocarbons or other substances have been extracted or into geological formations which for natural reasons are permanently unsuitable for other purposes. Such injections shall not contain substances other than those resulting from the above operations,
- reinjection of pumped groundwater from mines and quarries or associated with the construction or maintenance of civil engineering works,
- injection of natural gas or liquefied petroleum gas (LPG) for storage purposes into geological formations which for natural reasons are permanently unsuitable for other purposes,
- injection of natural gas or liquefied petroleum gas (LPG) for storage purposes into other geological formations where there is an overriding need for security of gas supply, and where the injection is such as to prevent any present or future danger of deterioration in the quality of any receiving groundwater,

Додатку II, — заходи щодо забезпечення відповідності гідроморфологічних умов водних об'єктів умовам досягнення необхідного екологічного стану або доброго екологічного потенціалу для водних об'єктів, визначених як штучні або істотно змінені. Методи регулювання з цією метою можуть набути форми вимоги щодо попереднього отримання дозволу або реєстрації, яка базується на загальних обов'язкових правилах, де така вимога інакше не забезпечується відповідно до законодавства ЄС. Такі методи регулювання повинні періодично переглядатись та, у разі потреби, поновлюватись.

- (j) заборону прямих скидів речовин-забрудників у підземні води, що підпадають під такі умови:

держави-члени можуть дозволити зворотне закачування води у той самий водоносний горизонт, який використовується для геотермальних цілей.

Вони можуть також дозволити, конкретизуючи певні умови:

- закачування води, яка містить речовини, що виникають у процесі роботи з дослідження і добування вуглеводнів або при гірничих роботах, та закачування води з технічних причин у геологічні формації, з яких вуглеводні або інші речовини були видобуті, або в геологічні формації, які з природних причин є постійно непридатними для інших цілей. Вода, що закачується, не повинна містити інших речовин, крім тих, які виникають у результаті вищевказаних операцій;
- зворотне закачування підземної води, викачаної з шахт та кар'єрів або пов'язаної з будівництвом чи експлуатацією гідротехнічних і водогосподарських споруд;
- закачування природного газу або скрапленого нафтового газу з метою зберігання в геологічні формації, які з природних причин є постійно непридатними для інших цілей;
- закачування природного газу або скрапленого нафтового газу з метою зберігання в інші геологічні формації, де виключною потребою є безпека постачання газу та де такі закачування здійснюються для запобігання будь-якій існуючій або майбутній небезпеці погіршення якості будь-яких підземних вод;

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — construction, civil engineering and building works and similar activities on, or in the ground which come into contact with groundwater. For these purposes, Member States may determine that such activities are to be treated as having been authorised provided that they are conducted in accordance with general binding rules developed by the Member State in respect of such activities,
 — discharges of small quantities of substances for scientific purposes for characterisation, protection or remediation of water bodies limited to the amount strictly necessary for the purposes concerned provided such discharges do not compromise the achievement of the environmental objectives established for that body of groundwater; <p>(k) in accordance with action taken pursuant to Article 16, measures to eliminate pollution of surface waters by those substances specified in the list of priority substances agreed pursuant to Article 16(2) and to progressively reduce pollution by other substances which would otherwise prevent Member States from achieving the objectives for the bodies of surface waters as set out in Article 4;</p> <p>(l) any measures required to prevent significant losses of pollutants from technical installations, and to prevent and/or to reduce the impact of accidental pollution incidents for example as a result of floods, including through systems to detect or give warning of such events including, in the case of accidents which could not reasonably have been foreseen, all appropriate measures to reduce the risk to aquatic ecosystems.</p> <p>4. ‘Supplementary’ measures are those measures designed and implemented in addition to the basic measures, with the aim of achieving the objectives established pursuant to Article 4. Part B of Annex VI contains a non-exclusive list of such measures.</p> <p>Member States may also adopt further supplementary measures in order to provide for additional protection or improvement of the waters covered by this Directive, including in implementation of the relevant international agreements referred to in Article 1.</p> <p>5. Where monitoring or other data indicate that the objec-</p> | <ul style="list-style-type: none"> — будівельні та інші подібні роботи, що здійснюються на землі або під землею, які входять у контакт з підземними водами. Для цих цілей держави-члени можуть визначити, що такі дії повинні розглядатись як такі, що були дозволені, за умови, що вони виконуються відповідно до загальних обов’язкових правил, які були розроблені державою-членом щодо таких видів діяльності;
 — скидання малих кількостей речовин для наукових цілей, з метою характеристики, охорони або оздоровлення водних об’єктів, обмежених кількістю строго необхідною для вказаних цілей, за умов, що такі скиди не перешкоджають досягненню екологічних цілей, встановлених для того підземного водного об’єкта; <p>(k) відповідно до діяльності, здійснюваної згідно зі статтею 16, — заходи для ліквідації забруднення поверхневих вод тими речовинами, які визначені у переліку пріоритетних речовин, погодженому відповідно до статті 16 (2), та для того, щоб поступово зменшити забруднення іншими речовинами, які будуть інакше перешкоджати державам-членам у досягненні цілей для поверхневих водних об’єктів, які встановлені у статті 4;</p> <p>(l) будь-які заходи, необхідні для запобігання значним втратам речовин-забрудників з технічних установок і для запобігання та/або для зменшення впливу аварійних випадків забруднення, наприклад, як результат паводків, у тому числі за допомогою систем для виявлення або попередження таких явищ, включаючи, у разі аварій, які не могли б бути передбаченими, усі відповідні заходи щодо зменшення ризику для водних екосистем.</p> <p>4. «Додаткові» заходи — це такі заходи, які розробляються та впроваджуються на додаток до основних заходів з метою досягнення цілей, встановлених відповідно до статті 4. частина В Додатка VI містить не обмежуючий список таких заходів.</p> <p>Держави-члени можуть також ужити подальших додаткових заходів з метою забезпечення додаткової охорони або покращання вод, які підпадають під Директиву, включаючи впровадження відповідних міжнародних угод, на які є посилання у статті 1.</p> <p>5. У випадках, коли моніторинг або інші дані вказують,</p> |
|---|---|

tives set under Article 4 for the body of water are unlikely to be achieved, the Member State shall ensure that:

- the causes of the possible failure are investigated,
- relevant permits and authorisations are examined and reviewed as appropriate,
- the monitoring programmes are reviewed and adjusted as appropriate, and
- additional measures as may be necessary in order to achieve those objectives are established, including, as appropriate, the establishment of stricter environmental quality standards following the procedures laid down in Annex V.

Where those causes are the result of circumstances of natural cause or force majeure which are exceptional and could not reasonably have been foreseen, in particular extreme floods and prolonged droughts, the Member State may determine that additional measures are not practicable, subject to Article 4(6).

6. In implementing measures pursuant to paragraph 3, Member States shall take all appropriate steps not to increase pollution of marine waters. Without prejudice to existing legislation, the application of measures taken pursuant to paragraph 3 may on no account lead, either directly or indirectly to increased pollution of surface waters. This requirement shall not apply where it would result in increased pollution of the environment as a whole.
7. The programmes of measures shall be established at the latest nine years after the date of entry into force of this Directive and all the measures shall be made operational at the latest 12 years after that date.
8. The programmes of measures shall be reviewed, and if necessary updated at the latest 15 years after the date of entry into force of this Directive and every six years thereafter. Any new or revised measures established under an updated programme shall be made operational within three years of their establishment.

що цілі, встановлені згідно зі статтею 4 для водного об'єкта, навряд чи будуть досягнуті, держава-член повинна забезпечити таке:

- дослідження причини можливої невдачі;
- дослідження та перегляд відповідних дозволів та санкцій;
- перегляд та коригування моніторингових програм; та
- започаткування додаткових заходів, які можуть бути необхідними для того, щоб досягти встановлених цілей, включаючи, якщо потрібно, встановлення більш жорстких стандартів екологічної якості, згідно з процедурами, визначеними в Додатку V.

У разі, коли згадані причини є результатом природних або форс-мажорних обставин, які є винятковими та не могли достатньо бути передбаченими, особливо такі, як надзвичайні паводки та тривалі посухи, держава-член може вирішити згідно зі статтею 4 (6), що додаткові заходи не мають практичного значення.

6. У заходах, що впроваджуються згідно з параграфом 3, держави-члени повинні здійснити всі необхідні кроки, щоб не збільшувати забруднення морських вод. Не обмежуючи застосування норм чинного законодавства, вжиття заходів, визначених у параграфі 3, у жодному разі не повинно прямо або непрямо призводити до збільшення забрудненості поверхневих вод. Ця вимога не повинна застосовуватись там, де це може призвести до збільшення забрудненості докільця в цілому.
7. Програми заходів повинні бути створені не пізніше дев'яти років після дати набрання чинності цією Директивою, та всі заходи повинні почати впроваджуватись не пізніше дванадцяти років після цієї дати.
8. Програми заходів повинні переглядатися та, у разі потреби, поновлюватися не пізніше 15 років після дати набрання чинності цією Директивою та кожні шість років після цього. Будь-які нові або переглянуті заходи, створені в рамках оновленої програми, повинні почати впроваджуватися протягом трьох років після їх прийняття.

*Article 12***Issues which can not be dealt with at Member State level**

1. Where a Member State identifies an issue which has an impact on the management of its water but cannot be resolved by that Member State, it may report the issue to the Commission and any other Member State concerned and may make recommendations for the resolution of it.
2. The Commission shall respond to any report or recommendations from Member States within a period of six months.

*Article 13***River basin management plans**

1. Member States shall ensure that a river basin management plan is produced for each river basin district lying entirely within their territory.
2. In the case of an international river basin district falling entirely within the Community, Member States shall ensure coordination with the aim of producing a single international river basin management plan. Where such an international river basin management plan is not produced, Member States shall produce river basin management plans covering at least those parts of the international river basin district falling within their territory to achieve the objectives of this Directive.
3. In the case of an international river basin district extending beyond the boundaries of the Community, Member States shall endeavour to produce a single river basin management plan, and, where this is not possible, the plan shall at least cover the portion of the international river basin district lying within the territory of the Member State concerned.
4. The river basin management plan shall include the information detailed in Annex VII.
5. River basin management plans may be supplemented by the production of more detailed programmes and man-

*Стаття 12***Питання, які неможливо вирішувати на рівні держави-члена**

1. У разі, коли держава-член встановила проблему, що має вплив на управління її водами, але яка не може бути вирішена державою-членом, вона може доповісти про цю проблему Комісії або будь-якій іншій зацікавленій державі-члену та може дати рекомендації щодо її вирішення.
2. Комісія повинна відповісти на будь-яке повідомлення або рекомендації від держав-членів протягом шести місяців.

*Стаття 13***Плани управління річковим басейном**

1. Держави-члени повинні забезпечити складання плану управління річковим басейном для кожного району річкового басейну, який знаходиться цілком у межах їхньої території.
2. У випадку міжнародного району річкового басейну, що знаходиться цілком у межах ЄС, держави-члени повинні забезпечити координацію дій з метою розроблення єдиного міжнародного плану управління річковим басейном. У тому випадку, коли такий міжнародний план управління річковим басейном не розроблено, держави-члени повинні розробити плани управління річковим басейном, які охоплюють щонайменше ті частини міжнародного району річкового басейну, які знаходяться в межах їхніх територій для досягнення цілей цієї Директиви.
3. У випадку міжнародного району річкового басейну, який поширюється за межі ЄС, держави-члени повинні докласти зусиль для розроблення єдиного плану управління річковим басейном, а, якщо це неможливо, план повинен принаймні охопити частину міжнародного району річкового басейну, що знаходиться в межах території держави-члена, якої це стосується.
4. План управління річковим басейном має включати інформацію, яка детально вказана у Додатку VII.
5. Плани управління річковим басейном можуть бути доповнені розробками більш детальних програм та

agement plans for sub-basin, sector, issue, or water type, to deal with particular aspects of water management. Implementation of these measures shall not exempt Member States from any of their obligations under the rest of this Directive.

6. River basin management plans shall be published at the latest nine years after the date of entry into force of this Directive.
7. River basin management plans shall be reviewed and updated at the latest 15 years after the date of entry into force of this Directive and every six years thereafter.

Article 14

Public information and consultation

1. Member States shall encourage the active involvement of all interested parties in the implementation of this Directive, in particular in the production, review and updating of the river basin management plans. Member States shall ensure that, for each river basin district, they publish and make available for comments to the public, including users:
 - (a) a timetable and work programme for the production of the plan, including a statement of the consultation measures to be taken, at least three years before the beginning of the period to which the plan refers;
 - (b) an interim overview of the significant water management issues identified in the river basin, at least two years before the beginning of the period to which the plan refers;
 - (c) draft copies of the river basin management plan, at least one year before the beginning of the period to which the plan refers.

On request, access shall be given to background documents and information used for the development of the draft river basin management plan.

планів управління для суббасейну, сектора, проблемного питання або типу води для вирішення окремих аспектів управління водою. Впровадження цих заходів не звільняє держави-члени від будь-яких їхніх зобов'язань, передбачених іншими вимогами цієї Директиви.

6. Плани управління річковим басейном повинні бути опубліковані не пізніше дев'яти років після дати набрання чинності цією Директивою.
7. Плани управління річковим басейном повинні бути переглянуті та оновлені не пізніше 15 років після дати набрання чинності цією Директивою та кожні шість років після того.

Стаття 14

Інформування громадськості та консультації

1. Держави-члени повинні заохочувати активне залучення всіх зацікавлених сторін до впровадження цієї Директиви, зокрема до розробки, перегляду та оновлення планів управління річковим басейном. Держави-члени повинні гарантувати, що для кожного району річкового басейну вони опублікують та зроблять доступними для коментарів громадськості, включаючи користувачів:
 - (a) графік та робочу програму для розробки плану, включаючи заяву щодо консультаційних заходів, які необхідно здійснити, щонайменше за три роки до початку періоду, до якого відноситься план;
 - (b) проміжний огляд важливих питань управління водою, визначених у річковому басейні, щонайменше за два роки до початку періоду, до якого відноситься план;
 - (c) копії проекту плану управління річковим басейном, щонайменше за один рік до початку періоду, до якого відноситься план.

На вимогу має бути наданий доступ до основних документів та інформації, яка була використана для складання проекту плану управління річковим басейном.

2. Member States shall allow at least six months to comment in writing on those documents in order to allow active involvement and consultation.
3. Paragraphs 1 and 2 shall apply equally to updated river basin management plans.

Article 15

Reporting

1. Member States shall send copies of the river basin management plans and all subsequent updates to the Commission and to any other Member State concerned within three months of their publication:
 - (a) for river basin districts falling entirely within the territory of a Member State, all river management plans covering that national territory and published pursuant to Article 13;
 - (b) for international river basin districts, at least the part of the river basin management plans covering the territory of the Member State.
2. Member States shall submit summary reports of:
 - the analyses required under Article 5, and
 - the monitoring programmes designed under Article 8

undertaken for the purposes of the first river basin management plan within three months of their completion.
3. Member States shall, within three years of the publication of each river basin management plan or update under Article 13, submit an interim report describing progress in the implementation of the planned programme of measures.

2. Держави-члени повинні забезпечити період часу, щонайменше шість місяців, протягом якого надаються коментарі у письмовій формі щодо вищезгаданих документів з метою активного залучення громадськості та консультацій.
3. Параграфи 1 та 2 повинні застосовуватися також для оновлених планів управління річковим басейном.

Стаття 15

Звітування

1. Держави-члени повинні надіслати копії планів управління річковим басейном та всі наступні оновлення до Комісії та до будь-якої іншої держави-члена, якої цестосується, протягом трьох місяців після їх публікації:
 - (a) для району річкового басейну, що знаходиться цілком у межах території держави-члена, — усі плани управління річковим басейном, які охоплюють цю національну територію і опубліковані відповідно до статті 13;
 - (b) для міжнародних районів річкових басейнів, — принаймні ту частину планів управління річковим басейнів, яка знаходиться на території держави-члена.
2. Держави-члени повинні представити короткі звіти про:
 - аналізи, які вимагаються статтею 5; та
 - програми моніторингу, розроблені згідно зі статтею 8,

які були виконані відповідно до цілей першого плану управління річковим басейном, протягом 3 місяців після їх завершення.
3. Держави-члени повинні протягом трьох років після публікації кожного плану управління річковим басейном або його оновлення, згідно зі статтею 13, надати проміжний звіт, який відображає прогрес у впровадженні запланованої програми заходів.

*Article 16***Strategies against pollution of water**

1. The European Parliament and the Council shall adopt specific measures against pollution of water by individual pollutants or groups of pollutants presenting a significant risk to or via the aquatic environment, including such risks to waters used for the abstraction of drinking water. For those pollutants measures shall be aimed at the progressive reduction and, for priority hazardous substances, as defined in Article 2(30), at the cessation or phasing-out of discharges, emissions and losses. Such measures shall be adopted acting on the proposals presented by the Commission in accordance with the procedures laid down in the Treaty.

2. The Commission shall submit a proposal setting out a list of priority substances selected amongst those which present a significant risk to or via the aquatic environment. Substances shall be prioritised for action on the basis of risk to or via the aquatic environment, identified by:
 - (a) risk assessment carried out under Council Regulation (EEC) No 793/93⁽¹⁾, Council Directive 91/414/EEC⁽²⁾, and Directive 98/8/EC of the European Parliament and of the Council⁽³⁾, or
 - (b) targeted risk-based assessment (following the methodology of Regulation (EEC) No 793/93) focusing solely on aquatic ecotoxicity and on human toxicity via the aquatic environment.

When necessary in order to meet the timetable laid down in paragraph 4, substances shall be prioritised for action on the basis of risk to, or via the aquatic environment, identified by a simplified risk-based assessment procedure based on scientific principles taking particular account of:

- evidence regarding the intrinsic hazard of the substance concerned, and in particular its aquatic ecotoxicity and human toxicity via aquatic exposure routes, and

*Стаття 16***Стратегії проти забруднення води**

1. Європейський Парламент та Рада повинні вжити конкретних заходів проти забруднення води окремими речовинами-забрудниками або групами речовин-забрудників, які створюють значний ризик для водного середовища або через нього, включаючи такі ризики для вод, які використовуються для забору питної води. Для таких речовин-забрудників заходи мають бути спрямовані на поступове зменшення та, для пріоритетних небезпечних речовин, як зазначено в статті 2 (30), на припинення та поступове виключення скидів, викидів та втрат. Такі заходи мають бути вжиті згідно з пропозиціями, представленими Комісією відповідно до процедур, які викладені в Угоді.

2. Комісія повинна представити пропозицію, яка встановлює список пріоритетних речовин, вибраних серед тих, які створюють значний ризик для водного середовища або через нього. Для речовин повинні бути визначені пріоритети щодо дій, зумовлених ризиком для водного середовища або через нього, який визначається через:
 - (a) оцінку ризику, яка виконується згідно з Регуляцією Ради (ЄЕС) № 793/93, Директивою Ради 91/414/ЄЕС та Директивою 98/8/ЄС Європейського Парламенту та Ради, або
 - (b) цільову оцінку ризику (відповідно до методології, встановленої у Регуляції (ЄЕС) №793/93, яка спрямована виключно на водну екотоксичність та на токсичність для людини через водне середовище.

У разі потреби дотримання розкладу робіт, встановленого в параграфі 4, речовини повинні бути пріоритизовані щодо необхідних дій на основі врахування ризику для водного середовища, або через нього, ідентифікованого за допомогою спрощеної процедури оцінки ризику, яка засновується на наукових принципах, зокрема, беручи до уваги:

- дані про небезпечність, притаманну речовині, яка розглядається, та, зокрема, її водну екотоксичність і токсичність для людини через водні шляхи дії, та

¹ OJ L 84, 5.4.1993, p. 1.

² OJ L 230, 19.8.1991, p. 1. Directive as last amended by Directive 98/47/EC (OJ L191, 7.7.1998, p. 50).

³ OJ L 123, 24.4.1998, p. 1.

- evidence from monitoring of widespread environmental contamination, and
 - other proven factors which may indicate the possibility of widespread environmental contamination, such as production or use volume of the substance concerned, and use patterns.
3. The Commission's proposal shall also identify the priority hazardous substances. In doing so, the Commission shall take into account the selection of substances of concern undertaken in the relevant Community legislation regarding hazardous substances or relevant international agreements.
 4. The Commission shall review the adopted list of priority substances at the latest four years after the date of entry into force of this Directive and at least every four years thereafter, and come forward with proposals as appropriate.
 5. In preparing its proposal, the Commission shall take account of recommendations from the Scientific Committee on Toxicity, Ecotoxicity and the Environment, Member States, the European Parliament, the European Environment Agency, Community research programmes, international organisations to which the Community is a party, European business organisations including those representing small and medium-sized enterprises, European environmental organisations, and of other relevant information which comes to its attention.
 6. For the priority substances, the Commission shall submit proposals of controls for:
 - the progressive reduction of discharges, emissions and losses of the substances concerned, and, in particular
 - the cessation or phasing-out of discharges, emissions and losses of the substances as identified in accordance with paragraph 3, including an appropriate timetable for doing so. The timetable shall not exceed 20 years after the adoption of these proposals by the European Parliament and the Council in accordance with the provisions of this Article.

In doing so it shall identify the appropriate cost-effective and proportionate level and combination of product and process controls for both point and diffuse sources and take account of Community-wide uniform emission

- дані моніторингу широко розповсюдженого забруднення навколишнього середовища; та
- інші доведені чинники, які можуть вказати на можливість широко розповсюдженого забруднення навколишнього середовища, такі як обсяг виробництва або використання речовини, якої це стосується, та характер її використання.

3. Пропозиція Комісії повинна також визначати пріоритетні небезпечні речовини. При цьому Комісія повинна взяти до уваги відбір речовин, що викликають стурбованість, які вказані у законодавстві ЄС стосовно небезпечних речовин або у відповідних міжнародних угодах.
4. Комісія повинна переглянути прийнятий список пріоритетних речовин не пізніше чотирьох років після дати набрання чинності цією Директивою та щонайменше через кожних чотири роки надалі, і виходити з відповідними пропозиціями, коли це необхідно.
5. У підготовці своєї пропозиції Комісія повинна взяти до уваги рекомендації Наукового комітету з токсичності, екотоксичності і довкілля, держав-членів, Європейського Парламенту, Європейського агентства з охорони довкілля, дослідницьких програм ЄС, міжнародних організацій, у яких ЄС є стороною, європейських ділових організацій, включаючи ті, які представляють малі та середні підприємства, європейських екологічних організацій, а також іншу відповідну інформацію, яка надається до її розгляду.
6. Стосовно пріоритетних речовин Комісія повинна надавати пропозиції щодо методів регулювання для:
 - поступового зменшення скидів, викидів та втрат указаних речовин та, зокрема,
 - припинення або поступового виключення скидів, викидів та втрат речовин, які визначені згідно з параграфом 3, включаючи прийняття відповідного графіку для виконання цього. Дія графіка не повинна перевищувати 20 років після прийняття цих пропозицій Європейським Парламентом і Радою відповідно до умов цієї статті.

При цьому Комісія повинна визначити належний ефективний і відповідний рівень і комбінацію методів регулювання продуктів і процесів виробництва, як для точкових, так і для дифузних джерел та

limit values for process controls. Where appropriate, action at Community level for process controls may be established on a sector-by-sector basis. Where product controls include a review of the relevant authorisations issued under Directive 91/414/EEC and Directive 98/8/EC, such reviews shall be carried out in accordance with the provisions of those Directives. Each proposal for controls shall specify arrangements for their review, updating and for assessment of their effectiveness.

7. The Commission shall submit proposals for quality standards applicable to the concentrations of the priority substances in surface water, sediments or biota.
8. The Commission shall submit proposals, in accordance with paragraphs 6 and 7, and at least for emission controls for point sources and environmental quality standards within two years of the inclusion of the substance concerned on the list of priority substances. For substances included in the first list of priority substances, in the absence of agreement at Community level six years after the date of entry into force of this Directive, Member States shall establish environmental quality standards for these substances for all surface waters affected by discharges of those substances, and controls on the principal sources of such discharges, based, inter alia, on consideration of all technical reduction options. For substances subsequently included in the list of priority substances, in the absence of agreement at Community level, Member States shall take such action five years after the date of inclusion in the list.
9. The Commission may prepare strategies against pollution of water by any other pollutants or groups of pollutants, including any pollution which occurs as a result of accidents.
10. In preparing its proposals under paragraphs 6 and 7, the Commission shall also review all the Directives listed in Annex IX. It shall propose, by the deadline in paragraph 8, a revision of the controls in Annex IX for all those substances which are included in the list of priority substances and shall propose the appropriate measures including the possible repeal of the controls under Annex IX for all other substances.

All the controls in Annex IX for which revisions are proposed shall be repealed by the date of entry into force of those revisions.

взяти до уваги однакові для всього ЄС граничні величини емісії для методів регулювання процесу виробництва. У разі потреби заходи на рівні ЄС щодо методів регулювання процесу виробництва можуть вживатися за секторальним принципом. У випадках, коли регулювання виробництва включає перегляд певних дозволів, виданих відповідно до Директиви 91/414/ЄЕС та Директиви 98/8/ЄС, такі перегляди мають бути виконані згідно з умовами цих Директив. Кожна пропозиція щодо методів регулювання повинна визначати порядок їх поновлення, удосконалення та оцінювання їхньої ефективності.

7. Комісія повинна надати пропозиції щодо стандартів якості, які можуть застосовуватися до концентрацій пріоритетних речовин у поверхневих водах, осадах або біоті.
8. Комісія повинна надати пропозиції, відповідно до параграфів 6 та 7 та принаймні для регулювання емісії від точкових джерел та стандартів екологічної якості протягом двох років з моменту внесення певної речовини до списку пріоритетних речовин. Для речовин, включених до першого списку пріоритетних речовин, за відсутності угоди на рівні ЄС через шість років після набрання чинності цією Директивою, держави-члени повинні започаткувати стандарти екологічної якості щодо цих речовин для всіх поверхневих вод, які зазнають впливу скидів цих речовин, та методи регулювання на основних джерелах таких скидів, що спираються, серед іншого, на вивчення всіх технічних варіантів їх зменшення. Для речовин, пізніше включених до списку пріоритетних речовин, за відсутності угоди на рівні ЄС, держави-члени повинні це зробити протягом п'яти років після дати включення до списку.
9. Комісія може підготувати стратегії щодо боротьби із забрудненням води будь-якими іншими речовинами-забрудниками або їх групами, включаючи будь-яке забруднення, що відбувається в результаті аварій.
10. При підготовці своїх пропозицій, відповідно до параграфів 6 та 7, Комісія повинна також розглянути всі Директиви, які перелічені в Додатку IX. Вона повинна запропонувати в термін, передбачений у параграфі 8, перегляд методів регулювання, згідно з Додатком IX, для всіх тих речовин, які включені у список пріоритетних речовин, та повинна запропонувати відповідні заходи, включаючи можливу відміну методів регулювання згідно з Додатком IX для всіх інших речовин.

Усі методи регулювання згідно з Додатком IX, для яких запропоновано зміни, повинні бути відмінені після дати набрання чинності цих змін.

11. The list of priority substances of substances mentioned in paragraphs 2 and 3 proposed by the Commission shall, on its adoption by the European Parliament and the Council, become Annex X to this Directive. Its revision mentioned in paragraph 4 shall follow the same procedure.

Article 17

Strategies to prevent and control pollution of groundwater

1. The European Parliament and the Council shall adopt specific measures to prevent and control groundwater pollution. Such measures shall be aimed at achieving the objective of good groundwater chemical status in accordance with Article 4(1)(b) and shall be adopted, acting on the proposal presented within two years after the entry into force of this Directive, by the Commission in accordance with the procedures laid down in the Treaty.
2. In proposing measures the Commission shall have regard to the analysis carried out according to Article 5 and Annex II. Such measures shall be proposed earlier if data are available and shall include:
 - (a) criteria for assessing good groundwater chemical status, in accordance with Annex II.2.2 and Annex V 2.3.2 and 2.4.5;
 - (b) criteria for the identification of significant and sustained upward trends and for the definition of starting points for trend reversals to be used in accordance with Annex V 2.4.4.
3. Measures resulting from the application of paragraph 1 shall be included in the programmes of measures required under Article 11.
4. In the absence of criteria adopted under paragraph 2 at Community level, Member States shall establish appropriate criteria at the latest five years after the date of entry into force of this Directive.
5. In the absence of criteria adopted under paragraph 4 at national level, trend reversal shall take as its starting point a maximum of 75% of the level of the quality standards set out in existing Community legislation applicable to groundwater.

11. Список пріоритетних речовин з числа речовин, які вказані у параграфах 2 та 3, запропонованих Комісією, повинен, після його прийняття Європейським Парламентом та Радою, стати Додатком X до цієї Директиви. Його перегляд, згаданий у параграфі 4, повинен здійснюватися за тією самою процедурою.

Стаття 17

Стратегії запобігання та регулювання забруднення підземних вод

1. Європейський Парламент та Рада повинні вжити конкретних заходів щодо запобігання та регулювання забруднення підземних вод. Такі заходи повинні бути спрямовані на досягнення доброго хімічного стану підземних вод відповідно до статті 4(1)(b) та повинні бути прийняті згідно з представленою Комісією пропозицією протягом двох років після набрання чинності цією Директивою, відповідно до процедур, які встановлені в Угоді.
2. У запропонованих заходах Комісія має врахувати аналізи, виконані відповідно до статті 5 та Додатка II. Такі заходи повинні бути запропоновані раніше, якщо є доступні дані, та включати:
 - а) критерії для оцінки доброго хімічного стану підземних вод, відповідно до Додатка II.2.2 та Додатка V 2.3.2 і 2.4.5;
 - б) критерії для визначення значних і тривалих тенденцій підвищення рівня забрудненості та для визначення початкових точок для тенденції зниження, які будуть використовуватись у відповідності до Додатка V 2.4.4.
3. Заходи, які випливають із застосування параграфу 1, мають бути включені у програми заходів, які вимагаються статтею 11.
4. За відсутності критеріїв, прийнятих відповідно до параграфу 2 на рівні ЄС, держави-члени повинні встановити відповідні критерії не пізніше п'яти років після набрання чинності цією Директивою.
5. За відсутності критеріїв, прийнятих відповідно до параграфу 4 на національному рівні, тенденція зворотності повинна прийняти за стартову точку максимум 75% рівня стандартів якості, встановлених у чинному законодавстві ЄС, яке застосовується для підземних вод.

*Article 18***Commission report**

1. The Commission shall publish a report on the implementation of this Directive at the latest 12 years after the date of entry into force of this Directive and every six years thereafter, and shall submit it to the European Parliament and to the Council.
2. The report shall include the following:
 - (a) a review of progress in the implementation of the Directive;
 - (b) a review of the status of surface water and groundwater in the Community undertaken in coordination with the European Environment Agency;
 - (c) a survey of the river basin management plans submitted in accordance with Article 15, including suggestions for the improvement of future plans;
 - (d) a summary of the response to each of the reports or recommendations to the Commission made by Member States pursuant to Article 12;
 - (e) a summary of any proposals, control measures and strategies developed under Article 16;
 - (f) a summary of the responses to comments made by the European Parliament and the Council on previous implementation reports.
3. The Commission shall also publish a report on progress in implementation based on the summary reports that Member States submit under Article 15(2), and submit it to the European Parliament and the Member States, at the latest two years after the dates referred to in Articles 5 and 8.
4. The Commission shall, within three years of the publication of each report under paragraph 1, publish an interim report describing progress in implementation on the basis of the interim reports of the Member States as mentioned in Article 15(3). This shall be submitted to the European Parliament and to the Council.

*Стаття 18***Звіт Комісії**

1. Комісія повинна опублікувати звіт про впровадження цієї Директиви не пізніше 12 років після дати її вступу в силу і кожні шість років після того, а також повинна подавати його до Європейського Парламенту та до Ради.
2. Звіт має включати таке:
 - (a) огляд поступу щодо впровадження Директиви;
 - (b) огляд стану поверхневих вод та підземних вод у ЄС, виконаний у координації з Європейським агентством охорони довкілля;
 - (c) огляд планів управління річковим басейном, наданих відповідно до статті 15, включаючи пропозиції щодо вдосконалення майбутніх планів;
 - (d) зведення результатів реагування на кожний зі звітів або рекомендацій для Комісії, які були зроблені державами-членами згідно зі статтею 12;
 - (e) зведення будь-яких пропозицій, заходів регулювання і стратегій, розроблених відповідно до статті 16;
 - (f) зведення результатів реагування на зауваження, які були зроблені Європейським Парламентом та Радою на попередні звіти з впровадження.
3. Комісія також повинна опублікувати звіт щодо розвитку у впровадженні, що базується на коротких звітах, які представляють держави-члени відповідно до статті 15(2), та подати його до Європейського Парламенту і держав-членів не пізніше 2 років після дат, які вказані в статтях 5 та 8.
4. Комісія повинна не пізніше трьох років з часу публікації кожного звіту відповідно до параграфу 1 опублікувати проміжний звіт, який описує розвиток у впровадженні на базі проміжних звітів держав-членів, як згадано у статті 15(3). Він має бути представлений Європейському Парламенту та Раді.

5. The Commission shall convene when appropriate, in line with the reporting cycle, a conference of interested parties on Community water policy from each of the Member States, to comment on the Commission's implementation reports and to share experiences.

Participants should include representatives from the competent authorities, the European Parliament, NGOs, the social and economic partners, consumer bodies, academics and other experts.

Article 19

Plans for future Community measures

1. Once a year, the Commission shall for information purposes present to the Committee referred to in Article 21 an indicative plan of measures having an impact on water legislation which it intends to propose in the near future, including any emerging from the proposals, control measures and strategies developed under Article 16. The Commission shall make the first such presentation at the latest two years after the date of entry into force of this Directive.
2. The Commission will review this Directive at the latest 19 years after the date of its entry into force and will propose any necessary amendments to it.

Article 20

Technical adaptations to the Directive

1. Annexes I, III and section 1.3.6 of Annex V may be adapted to scientific and technical progress in accordance with the procedures laid down in Article 21, taking account of the periods for review and updating of the river basin management plans as referred to in Article 13. Where necessary, the Commission may adopt guidelines on the implementation of Annexes II and V in accordance with the procedures laid down in Article 21.
2. For the purpose of transmission and processing of data, including statistical and cartographic data, technical formats for the purpose of paragraph 1 may be adopted in accordance with the procedures laid down in Article 21.

5. Комісія повинна скликати в разі потреби та згідно з термінами надання звітів конференцію зацікавлених у водній політиці ЄС сторін за участю кожної держави-члена, для розгляду зауважень щодо звітів Комісії з впровадження та для обміну досвідом.

Учасники повинні включати представників компетентних органів влади, Європейського Парламенту, неурядових організацій, соціальних і економічних партнерів, споживачів, учених та інших експертів.

Стаття 19

Плани майбутніх заходів ЄС

1. Один раз на рік Комісія повинна для інформаційних цілей представляти Комітету, який згадується у статті 21, індикативний план заходів, що мають вплив на водне законодавство, які Комісія має запропонувати у найближчому майбутньому, включаючи будь-які питання, що виникають із пропозицій, заходів регулювання та стратегій, які були розроблені згідно зі статтею 16. Комісія має зробити першу таку презентацію не пізніше 2 років після дати набрання чинності цієї Директивою.
2. Комісія перегляне цю Директиву не пізніше 19 років після дати її набрання чинності та запропонує необхідні поправки до неї.

Стаття 20

Технічні поправки до Директиви

1. До Додатків I, III та розділу 1.3.6 Додатка V можуть бути внесені поправки згідно з науковими і технічними досягненнями відповідно до процедур, які викладено у статті 21, з урахуванням часу для перегляду та оновлення планів управління річковим басейном, як вказано в статті 13. У разі потреби Комісія може прийняти керівні документи щодо впровадження Додатків II та V відповідно до процедур, викладених у статті 21.
2. З метою передачі та обробки даних, включаючи статистичні та картографічні дані, для цілей параграфу 1 можуть бути прийняті технічні форми відповідно до процедур, викладених у статті 21.

*Article 21***Regulatory committee**

1. The Commission shall be assisted by a committee (hereinafter referred to as 'the Committee').
2. Where reference is made to this Article, Articles 5 and 7 of Decision 1999/468/EC shall apply, having regard to the provisions of Article 8 thereof.

The period laid down in Article 5(6) of Decision 1999/468/EC shall be set at three months.

3. The Committee shall adopt its rules of procedure.

*Article 22***Repeals and transitional provisions**

1. The following shall be repealed with effect from seven years after the date of entry into force of this Directive:
 - Directive 75/440/EEC of 16 June 1975 concerning the quality required of surface water intended for the abstraction of drinking water in the Member States ⁽¹⁾,
 - Council Decision 77/795/EEC of 12 December 1977 establishing a common procedure for the exchange of information on the quality of surface freshwater in the Community ⁽²⁾,
 - Council Directive 79/869/EEC of 9 October 1979 concerning the methods of measurement and frequencies of sampling and analysis of surface water intended for the abstraction of drinking waters in the Member States ⁽³⁾.
2. The following shall be repealed with effect from 13 years after the date of entry into force of this Directive:
 - Council Directive 78/659/EEC of 18 July 1978 on the quality of freshwaters needing protection or improvement in order to support fish life ⁽⁴⁾,

*Стаття 21***Регулятивний комітет**

1. Комісії повинен допомагати комітет (тут і далі — Комітет).
2. У разі посилання на цю статтю мають братися до уваги статті 5 та 7 Рішення 1999/468 ЄС, враховуючи положення його статті 8.

Період, встановлений у статті 5(6) Рішення, повинен бути визначений у три місяці.

3. Комітет повинен прийняти свої правила процедури.

*Стаття 22***Скасування та перехідні умови**

1. Через 7 років після набрання чинності цією Директивою повинні втратити чинність такі акти:
 - Директива 75/440/ЄЕС від 16 червня 1975 року стосовно вимог до якості поверхневих вод, призначених для забору питної води в державах-членах;
 - Рішення Ради 77/795/ЄЕС від 12 грудня 1977 року, яке встановлює загальну процедуру для обміну інформацією про якість поверхневих прісних вод у ЄС;
 - Директива Ради 79/869/ЄЕС від 9 жовтня 1979 року стосовно методів вимірювання та періодичності відбору проб та аналізу поверхневої води, призначеної для забору питної води в державах-членах.
2. Через 13 років після набрання чинності цією Директивою повинні втратити чинність такі акти:
 - Директива Ради 78/659/ЄЕС від 18 липня 1978 року щодо якості прісних вод, які потребують охорони або покращання з метою забезпечення існування риби;

1 OJ L 194, 25.7.1975, p. 26. Directive as last amended by Directive 91/692/EEC.

2 OJ L 334, 24.12.1977, p. 29. Decision as last amended by the 1994 Act of Accession.

3 OJ L 271, 29.10.1979, p. 44. Directive as last amended by the 1994 Act of Accession.

4 OJ L 222, 14.8.1978, p. 1. Directive as last amended by the 1994 Act of Accession.

- Council Directive 79/923/EEC of 30 October 1979 on the quality required of shellfish waters ⁽¹⁾,
 - Council Directive 80/68/EEC of 17 December 1979 on the protection of groundwater against pollution caused by certain dangerous substances,
 - Directive 76/464/EEC, with the exception of Article 6, which shall be repealed with effect from the entry into force of this Directive.
3. The following transitional provisions shall apply for Directive 76/464/EEC:
 - (a) the list of priority substances adopted under Article 16 of this Directive shall replace the list of substances prioritised in the Commission communication to the Council of 22 June 1982;
 - (b) for the purposes of Article 7 of Directive 76/464/EEC, Member States may apply the principles for the identification of pollution problems and the substances causing them, the establishment of quality standards, and the adoption of measures, laid down in this Directive.
 4. The environmental objectives in Article 4 and environmental quality standards established in Annex IX and pursuant to Article 16(7), and by Member States under Annex V for substances not on the list of priority substances and under Article 16(8) in respect of priority substances for which Community standards have not been set, shall be regarded as environmental quality standards for the purposes of point 7 of Article 2 and Article 10 of Directive 96/61/EC.
 5. Where a substance on the list of priority substances adopted under Article 16 is not included in Annex VIII to this Directive or in Annex III to Directive 96/61/EC, it shall be added thereto.
 6. For bodies of surface water, environmental objectives established under the first river basin management plan required by this Directive shall, as a minimum, give effect to quality standards at least as stringent as those required to implement Directive 76/464/EEC.
- Директива Ради 79/923/ЕЕС від 30 жовтня 1979 року про якість вод, яка необхідна для молюсків;
 - Директива Ради 80/68/ЕЕС від 17 грудня 1979 року про захист підземних вод від забруднення, яке спричиняють деякі небезпечні речовини;
 - Директива 76/464/ЕЕС, за винятком статті 6, яка повинна втратити чинність негайно після набрання чинності цією Директивою.
 3. Для Директиви 76/464/ЕЕС повинні застосовуватися такі перехідні умови :
 - (a) список пріоритетних речовин, прийнятий згідно зі статтею 16 цієї Директиви, повинен замінити список речовин, визначених пріоритетними у Повідомленні Комісії до Ради від 22 червня 1982 року;
 - (b) для цілей статті 7 Директиви 76/464/ЕЕС держави-члени можуть застосовувати принципи для визначення проблем забруднення та речовин, через які вони виникають, встановлення стандартів якості та вживання заходів, викладених у цій Директиві.
 4. Екологічні цілі у статті 4 та екологічні стандарти якості, встановлені в Додатку ІХ і згідно зі статтею 16(7), а також прийняті державами-членами відповідно до Додатка V для речовин, які не входять до списку пріоритетних речовин, і, відповідно до статті 16(6) стосовно пріоритетних речовин, для яких стандарти ЄС не були встановлені, слід розглядати як стандарти екологічної якості для цілей пункту 7 статті 2 і статті 10 Директиви 96/61/ЕС.
 5. У разі, коли речовина зі списку пріоритетних речовин, прийнятого згідно зі статтею 16, не включена в Додаток VIII до цієї Директиви або в Додаток III до Директиви 96/61/ЕС, вона повинна бути додана до нього.
 6. Для поверхневих водних об'єктів екологічні цілі, встановлені у складі першого плану управління річковим басейном, який вимагається цією Директивою, повинні, як мінімум, ввести в дію стандарти якості не менш жорсткі, ніж ті, що вимагаються для впровадження Директиви 76/464/ЕЕС.

1 OJ L 281, 10.11.1979, p. 47. Directive as amended by Directive 91/692/EEC

*Article 23***Penalties**

Member States shall determine penalties applicable to breaches of the national provisions adopted pursuant to this Directive. The penalties thus provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.

*Article 24***Implementation**

1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive at the latest 22 December 2003. They shall forthwith inform the Commission thereof.

When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. The methods of making such a reference shall be laid down by the Member States.

2. Member States shall communicate to the Commission the texts of the main provisions of national law which they adopt in the field governed by this Directive. The Commission shall inform the other Member States thereof.

*Article 25***Entry into force**

This Directive shall enter into force on the day of its publication in the Official journal of the European Communities.

*Article 26***Addressees**

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Luxembourg, 23 October 2000.

For the European Parliament
The President
N. FONTAINE

For the Council
The President
J. GLAVANY

*Стаття 23***Покарання**

Держави-члени повинні визначити покарання, які застосовуються за порушення національних законодавчих положень, прийнятих відповідно до цієї Директиви. Передбачені таким чином заходи покарання мають бути ефективними, відповідними до тяжкості порушення та переконливими.

*Стаття 24***Впровадження**

1. Держави-члени приймають закони, підзаконні акти та адміністративні положення, які необхідні для виконання цієї Директиви, не пізніше 22 грудня 2003 року. Вони негайно інформують про це Комісію.

Якщо держави-члени вживають таких заходів, то останні повинні містити посилання на цю Директиву або супроводжуватися таким посиланням у разі їх офіційної публікації. Способи здійснення такого посилання мають бути визначені державами-членами.

2. Держави-члени повинні передавати Комісії тексти основних положень національного законодавства, які вони приймають у сфері, що врегульована цією Директивою. Комісія інформує про це інші держави-члени.

*Стаття 25***Набрання чинності**

Ця Директива набирає чинності у день її публікації в Офіційному віснику Європейських Співтовариств.

*Стаття 26***Адресати**

Ця Директива адресована державам-членам.

Вчинено в Люксембурзі, 23 жовтня 2000 року.

За Європейський Парламент
Президент
Н. Фонтейн

За Раду
Президент
Дж. Главані

Annexes to the Directive

ANNEX 1

INFORMATION REQUIRED FOR THE LIST OF COMPETENT AUTHORITIES

As required under Article 3(8), the Member States shall provide the following information on all competent authorities within each of its river basin districts as well as the portion of any international river basin district lying within their territory.

- (i) Name and address of the competent authority — the official name and address of the authority identified under Article 3(2).
- (ii) Geographical coverage of the river basin district — the names of the main rivers within the river basin district together with a precise description of the boundaries of the river basin district. This information should as far as possible be available for introduction into a geographic information system (GIS) and/or the geographic information system of the Commission (CISCO).
- (iii) Legal status of competent authority — a description of the legal status of the competent authority and, where relevant, a summary or copy of its statute, founding treaty or equivalent legal document.
- (iv) Responsibilities — a description of the legal and administrative responsibilities of each competent authority and of its role within each river basin district.
- (v) Membership — where the competent authority acts as a coordinating body for other competent authorities, a list is required of these bodies together with a summary of the institutional relationships established in order to ensure coordination.
- (vi) International relationships — where a river basin district covers the territory of more than one Member State or includes the territory of non-Member States, a summary is required of the institutional relationships established in order to ensure coordination.

ANNEX II

1 SURFACE WATERS

1.1. Characterisation of surface water body types

Member States shall identify the location and boundaries of bodies of surface water and shall carry out an initial characterisation of all such bodies in accordance with the following methodology. Member States may group surface water bodies together for the purposes of this initial characterisation.

- (i) The surface water bodies within the river basin district shall be identified as falling within either one of the following surface water categories - rivers, lakes, transitional waters or coastal waters — or as artificial surface water bodies or heavily modified surface water bodies.
- (ii) For each surface water category, the relevant surface water bodies within the river basin district shall be differentiated according to type. These types are those defined using either 'system A' or 'system B' identified in section 1.2.
- (iii) If system A is used, the surface water bodies within the river basin district shall first be differentiated by the relevant ecoregions in accordance with the geographical areas identified in section 1.2 and shown on the relevant map in Annex XI. The water bodies within each ecoregion shall then be differentiated by surface water body types according to the descriptors set out in the tables for system A.
- (iv) If system B is used, Member States must achieve at least the same degree of differentiation as would be achieved using system A. Accordingly, the surface water bodies within the river basin district shall be differentiated into types using the values for the obligatory descriptors and such optional descriptors, or combinations of descriptors, as are required to ensure that type specific biological reference conditions can be reliably derived.
- (v) For artificial and heavily modified surface water bodies the differentiation shall be undertaken in accordance with the descriptors for whichever of the surface water categories most closely resembles the heavily modified or artificial water body concerned.
- (vi) Member States shall submit to the Commission a map or maps (in a GIS format) of the geographical location of the types consistent with the degree of differentiation required under system A.

1.2. Ecoregions and surface water body types

1.2.1. Rivers

System A

Fixed typology	Descriptors
Ecoregion	Ecoregions shown on map A in Annex XI
Type	<p>Altitude typology high: > 800 m mid-altitude: 200 to 800 m lowland: < 200 m</p> <p>Size typology based on catchment area small: 10 to 100 km² medium: >100 to 1000 km² large: >1 000 to 10 000 km² very large: > 10 000 km²</p> <p>Geology calcareous siliceous organic</p>

System B

Alternative characterisation	Physical and chemical factors that determine the characteristics of the river or part of the river and hence the biological population structure and composition
Obligatory factors	altitude latitude longitude geology size
Optional factors ^{sw}	distance from river source energy of flow (function of flow and slope) mean water width mean water depth mean water slope form and shape of main river bed river discharge (flow) category valley shape transport of solids acid neutralising capacity mean substratum composition chloride air temperature range mean air temperature precipitation

1.2.2. Lakes

System A

Fixed typology	Descriptors
Ecoregion	Ecoregions shown on map A in Annex XI
Type	<p>Altitude typology high: > 800 m mid-altitude: 200 to 800 m lowland: < 200 m</p> <p>Depth typology based on mean depth < 3 m 3 to 15 m > 15 m</p> <p>Size typology based on surface area 0,5 to 1 km² 1 to 10 km² 10 to 100 km² > 100 km²</p> <p>Geology calcareous siliceous organic</p>

System B

Alternative characterisation	Physical and chemical factors that determine the characteristics of the lake and hence the biological population structure and composition
Obligatory factors	altitude latitude longitude depth geology size
Optional factors	mean water depth lake shape residence time mean air temperature air temperature range mixing characteristics (e.g. monomictic, dimictic, polymictic) acid neutralising capacity background nutrient status mean substratum composition water level fluctuation

1.2.3. Transitional Waters

System A

Fixed typology	Descriptors
Ecoregion	The following as identified on map B in Annex XI: Baltic Sea Barents Sea Norwegian Sea North Sea North Atlantic Ocean Mediterranean Sea
Type	Based on mean annual salinity < 0,5 ‰: freshwater 0,5 to <5‰: oligohaline 5 to <18‰: mesohaline 18 to <30‰: polyhaline 30 to <40‰: euhaline Based on mean tidal range < 2 m: microtidal 2 to 4 m: mesotidal > 4 m: macrotidal

System B

Alternative characterisation	Physical and chemical factors that determine the characteristics of the transitional water and hence the biological population structure and composition
Obligatory factors	latitude longitude tidal range salinity
Optional factors	depth current velocity wave exposure residence time mean water temperature mixing characteristics turbidity mean substratum composition shape water temperature range

1.2.4. Coastal Waters

System A

Fixed typology	Descriptors
Ecoregion	The following as identified on map B in Annex XI: Baltic Sea Barents Sea Norwegian Sea North Sea North Atlantic Ocean Mediterranean Sea
Type	Based on mean annual salinity < 0,5 ‰: freshwater 0,5 to < ‰: oligohaline 5 to < 18‰: mesohaline 18 to < 30‰: polyhaline 30 to < 40‰: euhaline Based on mean depth shallow waters: < 30 m intermediate: (30 to 200 m) deep: > 200 m

System B

Alternative characterisation	Physical and chemical factors that determine the characteristics of the coastal water and hence the biological community structure and composition
Obligatory factors	latitude longitude tidal range salinity
Optional factors	current velocity wave exposure mean water temperature mixing characteristics turbidity retention time (of enclosed bays) mean substratum composition water temperature range

1.3. Establishment of type-specific reference conditions for surface water body types

- (i) For each surface water body type characterised in accordance with section 1.1, type-specific hydromorphological and physicochemical conditions shall be established representing the values of the hydromorphological and physicochemical quality elements specified in point 1.1 in Annex V for that surface water body type at high ecological status as defined in the relevant table in point 1.2 in Annex V. Type-specific biological reference conditions shall be established, representing the values of the biological quality elements specified in point 1.1 in Annex V for that surface water body type at high ecological status as defined in the relevant table in section 1.2 in Annex V.

- (ii) In applying the procedures set out in this section to heavily modified or artificial surface water bodies references to high ecological status shall be construed as references to maximum ecological potential as defined in table 1.2.5 of Annex V. The values for maximum ecological potential for a water body shall be reviewed every six years.
- (iii) Type-specific conditions for the purposes of points (i) and (ii) and type-specific biological reference conditions may be either spatially based or based on modelling, or may be derived using a combination of these methods. Where it is not possible to use these methods, Member States may use expert judgement to establish such conditions. In defining high ecological status in respect of concentrations of specific synthetic pollutants, the detection limits are those which can be achieved in accordance with the available techniques at the time when the type-specific conditions are to be established.
- (iv) For spatially based type-specific biological reference conditions, Member States shall develop a reference network for each surface water body type. The network shall contain a sufficient number of sites of high status to provide a sufficient level of confidence about the values for the reference conditions, given the variability in the values of the quality elements corresponding to high ecological status for that surface water body type and the modelling techniques which are to be applied under paragraph (v).
- (v) Type-specific biological reference conditions based on modelling may be derived using either predictive models or hindcasting methods. The methods shall use historical, palaeological and other available data and shall provide a sufficient level of confidence about the values for the reference conditions to ensure that the conditions so derived are consistent and valid for each surface water body type.
- (vi) Where it is not possible to establish reliable type-specific reference conditions for a quality element in a surface water body type due to high degrees of natural variability in that element, not just as a result of seasonal variations, then that element may be excluded from the assessment of ecological status for that surface water type. In such circumstances Member States shall state the reasons for this exclusion in the river basin management plan.

1.4. Identification of Pressures

Member States shall collect and maintain information on the type and magnitude of the significant anthropogenic pressures to which the surface water bodies in each river basin district are liable to be subject, in particular the following.

Estimation and identification of significant point source pollution, in particular by substances listed in Annex VIII, from urban, industrial, agricultural and other installations and activities, based, inter alia, on information gathered under:

- (i) Articles 15 and 17 of Directive 91/271/EEC;
- (ii) Articles 9 and 15 of Directive 96/61/EC⁽¹⁾;

and for the purposes of the initial river basin management plan:

- (iii) Article 11 of Directive 76/464/EEC; and
- (iv) Directives 75/440/EC, 76/160/EEC⁽²⁾, 78/659/EEC and 79/923/EEC⁽³⁾.

1 OJ L 135, 30.5.1991, p. 40. Directive as last amended by Directive 98/15/EC (OJ L 67, 7.3.1998, p. 29).

2 OJ L 31, 5.2.1976, p. 1. Directive as last amended by the 1994 Act of Accession.

3 OJ L 281, 10.11.1979, p. 47. Directive as amended by Directive 91/692/EEC (OJ L 377, 31.12.1991, p. 48).

Estimation and identification of significant diffuse source pollution, in particular by substances listed in Annex VIII, from urban, industrial, agricultural and other installations and activities; based, inter alia, on information gathered under:

(i) Articles 3, 5 and 6 of Directive 91/676/EEC⁽¹⁾;

(ii) Articles 7 and 17 of Directive 91/414/EEC;

(iii) Directive 98/8/EC;

and for the purposes of the first river basin management plan:

(iv) Directives 75/440/EEC, 76/160/EEC, 76/464/EEC, 78/659/EEC and 79/923/EEC.

Estimation and identification of significant water abstraction for urban, industrial, agricultural and other uses, including seasonal variations and total annual demand, and of loss of water in distribution systems.

Estimation and identification of the impact of significant water flow regulation, including water transfer and diversion, on overall flow characteristics and water balances.

Identification of significant morphological alterations to water bodies.

Estimation and identification of other significant anthropogenic impacts on the status of surface waters.

Estimation of land use patterns, including identification of the main urban, industrial and agricultural areas and, where relevant, fisheries and forests.

1.5. Assessment of Impact

Member States shall carry out an assessment of the susceptibility of the surface water status of bodies to the pressures identified above.

Member States shall use the information collected above, and any other relevant information including existing environmental monitoring data, to carry out an assessment of the likelihood that surface waters bodies within the river basin district will fail to meet the environmental quality objectives set for the bodies under Article 4. Member States may utilise modelling techniques to assist in such an assessment.

For those bodies identified as being at risk of failing the environmental quality objectives, further characterisation shall, where relevant, be carried out to optimise the design of both the monitoring programmes required under Article 8, and the programmes of measures required under Article 11.

¹ OJ L 375, 31.12.1991, p. 1.

2. GROUNDWATERS

2.1. Initial characterisation

Member States shall carry out an initial characterisation of all groundwater bodies to assess their uses and the degree to which they are at risk of failing to meet the objectives for each groundwater body under Article 4. Member States may group groundwater bodies together for the purposes of this initial characterisation. This analysis may employ existing hydrological, geological, pedological, land use, discharge, abstraction and other data but shall identify:

- the location and boundaries of the groundwater body or bodies,
- the pressures to which the groundwater body or bodies are liable to be subject including:
 - diffuse sources of pollution
 - point sources of pollution
 - abstraction
 - artificial recharge,
- the general character of the overlying strata in the catchment area from which the groundwater body receives its recharge,
- those groundwater bodies for which there are directly dependent surface water ecosystems or terrestrial ecosystems.

2.2. Further characterisation

Following this initial characterisation, Member States shall carry out further characterisation of those groundwater bodies or groups of bodies which have been identified as being at risk in order to establish a more precise assessment of the significance of such risk and identification of any measures to be required under Article 11. Accordingly, this characterisation shall include relevant information on the impact of human activity and, where relevant, information on:

- geological characteristics of the groundwater body including the extent and type of geological units,
- hydrogeological characteristics of the groundwater body including hydraulic conductivity, porosity and confinement,
- characteristics of the superficial deposits and soils in the catchment from which the groundwater body receives its recharge, including the thickness, porosity, hydraulic conductivity, and absorptive properties of the deposits and soils,
- stratification characteristics of the groundwater within the groundwater body,
- an inventory of associated surface systems, including terrestrial ecosystems and bodies of surface water, with which the groundwater body is dynamically linked,
- estimates of the directions and rates of exchange of water between the groundwater body and associated surface systems,
- sufficient data to calculate the long term annual average rate of overall recharge,

- characterisation of the chemical composition of the groundwater, including specification of the contributions from human activity. Member States may use typologies for groundwater characterisation when establishing natural background levels for these bodies of groundwater.

2.3. Review of the impact of human activity on groundwaters

For those bodies of groundwater which cross the boundary between two or more Member States or are identified following the initial characterisation undertaken in accordance with paragraph 2.1 as being at risk of failing to meet the objectives set for each body under Article 4, the following information shall, where relevant, be collected and maintained for each groundwater body:

- (a) the location of points in the groundwater body used for the abstraction of water with the exception of:
 - points for the abstraction of water providing less than an average of 10 m³ per day, or,
 - points for the abstraction of water intended for human consumption providing less than an average of 10 m³ per day or serving less than 50 persons,
- (b) the annual average rates of abstraction from such points,
- (c) the chemical composition of water abstracted from the groundwater body,
- (d) the location of points in the groundwater body into which water is directly discharged,
- (e) the rates of discharge at such points,
- (f) the chemical composition of discharges to the groundwater body, and
- (g) land use in the catchment or catchments from which the groundwater body receives its recharge, including pollutant inputs and anthropogenic alterations to the recharge characteristics such as rainwater and run-off diversion through land sealing, artificial recharge, damming or drainage.

2.4. Review of the impact of changes in groundwater levels

Member States shall also identify those bodies of groundwater for which lower objectives are to be specified under Article 4 including as a result of consideration of the effects of the status of the body on:

- (i) surface water and associated terrestrial ecosystems
- (ii) water regulation, flood protection and land drainage
- (iii) human development.

2.5. Review of the impact of pollution on groundwater quality

Member States shall identify those bodies of groundwater for which lower objectives are to be specified under Article 4(5) where, as a result of the impact of human activity, as determined in accordance with Article 5(1), the body of groundwater is so polluted that achieving good groundwater chemical status is infeasible or disproportionately expensive.

ANNEX III

ECONOMIC ANALYSIS

The economic analysis shall contain enough information in sufficient detail (taking account of the costs associated with collection of the relevant data) in order to:

- (a) make the relevant calculations necessary for taking into account under Article 9 the principle of recovery of the costs of water services, taking account of long term forecasts of supply and demand for water in the river basin district and, where necessary:
 - estimates of the volume, prices and costs associated with water services, and
 - estimates of relevant investment including forecasts of such investments;
- (b) make judgements about the most cost-effective combination of measures in respect of water uses to be included in the programme of measures under Article 11 based on estimates of the potential costs of such measures.

ANNEX IV

PROTECTED AREAS

1. The register of protected areas required under Article 6 shall include the following types of protected areas:
 - (i) areas designated for the abstraction of water intended for human consumption under Article 7;
 - (ii) areas designated for the protection of economically significant aquatic species;
 - (iii) bodies of water designated as recreational waters, including areas designated as bathing waters under Directive 76/160/EEC;
 - (iv) nutrient-sensitive areas, including areas designated as vulnerable zones under Directive 91/676/EEC and areas designated as sensitive areas under Directive 91/271/EEC; and
 - (v) areas designated for the protection of habitats or species where the maintenance or improvement of the status of water is an important factor in their protection, including relevant Natura 2000 sites designated under Directive 92/43/EEC⁽¹⁾ and Directive 79/409/EEC⁽²⁾.
2. The summary of the register required as part of the river basin management plan shall include maps indicating the location of each protected area and a description of the Community, national or local legislation under which they have been designated.

1 OJ L 206, 22.7.1992, p. 7. Directive as last amended by Directive 97/62/EC (OJ L 305, 8.11.1997, p. 42).

2 OJ L 103, 25.4.1979, p. 1. Directive as last amended by Directive 97/49/EC (OJ L 223, 13.8.1997, p. 9).

ANNEX V

1. SURFACE WATER STATUS
 - 1.1. Quality elements for the classification of ecological status**
 - 1.1.1. Rivers
 - 1.1.2. Lakes
 - 1.1.3. Transitional waters
 - 1.1.4. Coastal waters
 - 1.1.5. Artificial and heavily modified surface water bodies
 - 1.2. Normative definitions of ecological status classifications**
 - 1.2.1. Definitions for high, good and moderate ecological status in rivers
 - 1.2.2. Definitions for high, good and moderate ecological status in lakes
 - 1.2.3. Definitions for high, good and moderate ecological status in transitional waters
 - 1.2.4. Definitions for high, good and moderate ecological status in coastal waters
 - 1.2.5. Definitions for maximum, good and moderate ecological potential for heavily modified or artificial water bodies
 - 1.2.6. Procedure for the setting of chemical quality standards by Member States
 - 1.3. Monitoring of ecological status and chemical status for surface waters**
 - 1.3.1. Design of surveillance monitoring
 - 1.3.2. Design of operational monitoring
 - 1.3.3. Design of investigative monitoring
 - 1.3.4. Frequency of monitoring
 - 1.3.5. Additional monitoring requirements for protected areas
 - 1.3.6. Standards for monitoring of quality elements
 - 1.4. Classification and presentation of ecological status**
 - 1.4.1. Comparability of biological monitoring results
 - 1.4.2. Presentation of monitoring results and classification of ecological status and ecological potential
 - 1.4.3. Presentation of monitoring results and classification of chemical status

2. GROUNDWATER

2.1. Groundwater quantitative status

2.1.1. Parameter for the classification of quantitative status

2.1.2. Definition of quantitative status

2.2. Monitoring of groundwater quantitative status

2.2.1. Groundwater level monitoring network

2.2.2. Density of monitoring sites

2.2.3. Monitoring frequency

2.2.4. Interpretation and presentation of groundwater quantitative status

2.3. Groundwater chemical status

2.3.1. Parameters for the determination of groundwater chemical status

2.3.2. Definition of good groundwater chemical status

2.4. Monitoring of groundwater chemical status

2.4.1. Groundwater monitoring network

2.4.2. Surveillance monitoring

2.4.3. Operational monitoring

2.4.4. Identification of trends in pollutants

2.4.5. Interpretation and presentation of groundwater chemical status

2.5. Presentation of groundwater status

1. SURFACE WATER STATUS

1.1. Quality elements for the classification of ecological status

1.1.1. Rivers

Biological elements

Composition and abundance of aquatic flora

Composition and abundance of benthic invertebrate fauna

Composition, abundance and age structure of fish fauna

Hydromorphological elements supporting the biological elements

Hydrological regime

quantity and dynamics of water flow

connection to groundwater bodies

River continuity

Morphological conditions

river depth and width variation

structure and substrate of the river bed

structure of the riparian zone

*Chemical and physico-chemical elements supporting the biological elements**General*

Thermal conditions

Oxygenation conditions

Salinity

Acidification status

Nutrient conditions

Specific pollutants

Pollution by all priority substances identified as being discharged into the body of water

Pollution by other substances identified as being discharged in significant quantities into the body of water

1.1.2. Lakes

Biological elements

Composition, abundance and biomass of phytoplankton

Composition and abundance of other aquatic flora

Composition and abundance of benthic invertebrate fauna

Composition, abundance and age structure of fish fauna

Hydromorphological elements supporting the biological elements

Hydrological regime

quantity and dynamics of water flow

residence time

connection to the groundwater body

Morphological conditions

lake depth variation

quantity, structure and substrate of the lake bed

structure of the lake shore

Chemical and physico-chemical elements supporting the biological elements

General

Transparency

Thermal conditions

Oxygenation conditions

Salinity

Acidification status

Nutrient conditions

Specific pollutants

Pollution by all priority substances identified as being discharged into the body of water

Pollution by other substances identified as being discharged in significant quantities into the body of water

1.1.3. Transitional waters

Biological elements

Composition, abundance and biomass of phytoplankton

Composition and abundance of other aquatic flora

Composition and abundance of benthic invertebrate fauna

Composition and abundance of fish fauna

Hydro-morphological elements supporting the biological elements

Morphological conditions

depth variation

quantity, structure and substrate of the bed

structure of the intertidal zone

Tidal regime

freshwater flow

wave exposure

*Chemical and physico-chemical elements supporting the biological elements**General*

Transparency

Thermal conditions

Oxygenation conditions

Salinity

Nutrient conditions

Specific pollutants

Pollution by all priority substances identified as being discharged into the body of water

Pollution by other substances identified as being discharged in significant quantities into the body of water

1.1.4. Coastal waters

Biological elements

Composition, abundance and biomass of phytoplankton

Composition and abundance of other aquatic flora

Composition and abundance of benthic invertebrate fauna

Hydromorphological elements supporting the biological elements

Morphological conditions

depth variation

structure and substrate of the coastal bed

structure of the intertidal zone

Tidal regime

direction of dominant currents

wave exposure

*Chemical and physico-chemical elements supporting the biological elements**General*

Transparency

Thermal conditions

Oxygenation conditions

Salinity

Nutrient conditions

Specific pollutants

Pollution by all priority substances identified as being discharged into the body of water

Pollution by other substances identified as being discharged in significant quantities into the body of water

1.1.5. Artificial and heavily modified surface water bodies

The quality elements applicable to artificial and heavily modified surface water bodies shall be those applicable to whichever of the four natural surface water categories above most closely resembles the heavily modified or artificial water body concerned.

1.2. Normative definitions of ecological status classifications

Table 1.2. *General definition for rivers, lakes, transitional waters and coastal waters*

The following text provides a general definition of ecological quality. For the purposes of classification the values for the quality elements of ecological status for each surface water category are those given in tables 1.2.1 to 1.2.4 below.

Element	High status	Good status	Moderate status
General	<p>There are no, or only very minor, anthropogenic alterations to the values of the physico-chemical and hydromorphological quality elements for the surface water body type from those normally associated with that type under undisturbed conditions.</p> <p>The values of the biological quality elements for the surface water body reflect those normally associated with that type under undisturbed conditions, and show no, or only very minor, evidence of distortion.</p> <p>These are the type-specific conditions and communities.</p>	<p>The values of the biological quality elements for the surface water body type show low levels of distortion resulting from human activity, but deviate only slightly from those normally associated with the surface water body type under undisturbed conditions.</p>	<p>The values of the biological quality elements for the surface water body type deviate moderately from those normally associated with the surface water body type under undisturbed conditions. The values show moderate signs of distortion resulting from human activity and are significantly more disturbed than under conditions of good status.</p>

Waters achieving a status below moderate shall be classified as poor or bad.

Waters showing evidence of major alterations to the values of the biological quality elements for the surface water body type and in which the relevant biological communities deviate substantially from those normally associated with the surface water body type under undisturbed conditions, shall be classified as poor.

Waters showing evidence of severe alterations to the values of the biological quality elements for the surface water body type and in which large portions of the relevant biological communities normally associated with the surface water body type under undisturbed conditions are absent, shall be classified as bad.

1.2.1. Definitions for high, good and moderate ecological status in rivers

Biological quality elements

Element	High status	Good status	Moderate status
Phytoplankton	<p>The taxonomic composition of phytoplankton corresponds totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>The average phytoplankton abundance is wholly consistent with the type-specific physico-chemical conditions and is not such as to significantly alter the type-specific transparency conditions.</p> <p>Planktonic blooms occur at a frequency and intensity which is consistent with the type-specific physico-chemical conditions.</p>	<p>There are slight changes in the composition and abundance of planktonic taxa compared to the type-specific communities. Such changes do not indicate any accelerated growth of algae resulting in undesirable disturbances to the balance of organisms present in the water body or to the physico-chemical quality of the water or sediment.</p> <p>A slight increase in the frequency and intensity of the type-specific planktonic blooms may occur.</p>	<p>The composition of planktonic taxa differs moderately from the type-specific communities.</p> <p>Abundance is moderately disturbed and may be such as to produce a significant undesirable disturbance in the values of other biological and physico-chemical quality elements.</p> <p>A moderate increase in the frequency and intensity of planktonic blooms may occur. Persistent blooms may occur during summer months.</p>
Macrophytes and phytobenthos	<p>The taxonomic composition corresponds totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>There are no detectable changes in the average macrophytic and the average phytobenthic abundance.</p>	<p>There are slight changes in the composition and abundance of macrophytic and phytobenthic taxa compared to the type-specific communities. Such changes do not indicate any accelerated growth of phytobenthos or higher forms of plant life resulting in undesirable disturbances to the balance of organisms present in the water body or to the physico-chemical quality of the water or sediment.</p> <p>The phytobenthic community is not adversely affected by bacterial tufts and coats present due to anthropogenic activity.</p>	<p>The composition of macrophytic and phytobenthic taxa differs moderately from the type-specific community and is significantly more distorted than at good status.</p> <p>Moderate changes in the average macrophytic and the average phytobenthic abundance are evident.</p> <p>The phytobenthic community may be interfered with and, in some areas, displaced by bacterial tufts and coats present as a result of anthropogenic activities.</p>
Benthic invertebrate fauna	<p>The taxonomic composition and abundance correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>The ratio of disturbance sensitive taxa to insensitive taxa shows no signs of alteration from undisturbed levels.</p> <p>The level of diversity of invertebrate taxa shows no sign of alteration from undisturbed levels.</p>	<p>There are slight changes in the composition and abundance of invertebrate taxa from the type-specific communities.</p> <p>The ratio of disturbance-sensitive taxa to insensitive taxa shows slight alteration from type-specific levels.</p> <p>The level of diversity of invertebrate taxa shows slight signs of alteration from type-specific levels.</p>	<p>The composition and abundance of invertebrate taxa differ moderately from the type-specific communities.</p> <p>Major taxonomic groups of the type-specific community are absent.</p> <p>The ratio of disturbance-sensitive taxa to insensitive taxa, and the level of diversity, are substantially lower than the type-specific level and significantly lower than for good status.</p>

Element	High status	Good status	Moderate status
Fish fauna	<p>Species composition and abundance correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>All the type-specific disturbance-sensitive species are present.</p> <p>The age structures of the fish communities show little sign of anthropogenic disturbance and are not indicative of a failure in the reproduction or development of any particular species.</p>	<p>There are slight changes in species composition and abundance from the type-specific communities attributable to anthropogenic impacts on physico-chemical and hydromorphological quality elements.</p> <p>The age structures of the fish communities show signs of disturbance attributable to anthropogenic impacts on physico-chemical or hydromorphological quality elements, and, in a few instances, are indicative of a failure in the reproduction or development of a particular species, to the extent that some age classes may be missing.</p>	<p>The composition and abundance of fish species differ moderately from the type-specific communities attributable to anthropogenic impacts on physico-chemical or hydromorphological quality elements.</p> <p>The age structure of the fish communities shows major signs of anthropogenic disturbance, to the extent that a moderate proportion of the type specific species are absent or of very low abundance.</p>

Hydromorphological quality elements

Element	High status	Good status	Moderate status
Hydrological regime	The quantity and dynamics of flow, and the resultant connection to groundwaters, reflect totally, or nearly totally, undisturbed conditions.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.
River continuity	The continuity of the river is not disturbed by anthropogenic activities and allows undisturbed migration of aquatic organisms and sediment transport.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.
Morphological conditions	Channel patterns, width and depth variations, flow velocities, substrate conditions and both the structure and condition of the riparian zones correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.

Physico-chemical quality elements (1)

Element	High status	Good status	Moderate status
General conditions	<p>The values of the physico-chemical elements correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>Nutrient concentrations remain within the range normally associated with undisturbed conditions.</p> <p>Levels of salinity, pH, oxygen balance, acid neutralising capacity and temperature do not show signs of anthropogenic disturbance and remain within the range normally associated with undisturbed conditions.</p>	<p>Temperature, oxygen balance, pH, acid neutralising capacity and salinity do not reach levels outside the range established so as to ensure the functioning of the type specific ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p> <p>Nutrient concentrations do not exceed the levels established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>
Specific synthetic pollutants	<p>Concentrations close to zero and at least below the limits of detection of the most advanced analytical techniques in general use.</p>	<p>Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (<EQS)</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>
Specific non-synthetic pollutants	<p>Concentrations remain within the range normally associated with undisturbed conditions (background levels = bgl).</p>	<p>Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6(2) without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (<EQS)</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>

1 The following abbreviations are used: bgl = background level, EQS = environmental quality standard.

2 Application of the standards derived under this protocol shall not require reduction of pollutant concentrations below background levels: (EQS >bgl).

1.2.2. Definitions for high, good and moderate ecological status in lakes

Biological quality elements

Element	High status	Good status	Moderate status
Phytoplankton	<p>The taxonomic composition and abundance of phytoplankton correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>The average phytoplankton biomass is consistent with the type-specific physico-chemical conditions and is not such as to significantly alter the type-specific transparency conditions.</p> <p>Planktonic blooms occur at a frequency and intensity which is consistent with the type specific physico-chemical conditions.</p>	<p>There are slight changes in the composition and abundance of planktonic taxa compared to the type-specific communities. Such changes do not indicate any accelerated growth of algae resulting in undesirable disturbance to the balance of organisms present in the water body or to the physico-chemical quality of the water or sediment.</p> <p>A slight increase in the frequency and intensity of the type specific planktonic blooms may occur.</p>	<p>The composition and abundance of planktonic taxa differ moderately from the type-specific communities.</p> <p>Biomass is moderately disturbed and may be such as to produce a significant undesirable disturbance in the condition of other biological quality elements and the physico-chemical quality of the water or sediment.</p> <p>A moderate increase in the frequency and intensity of planktonic blooms may occur. Persistent blooms may occur during summer months.</p>
Macrophytes and phytobenthos	<p>The taxonomic composition corresponds totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>There are no detectable changes in the average macrophytic and the average phytobenthic abundance.</p>	<p>There are slight changes in the composition and abundance of macrophytic and phytobenthic taxa compared to the type-specific communities. Such changes do not indicate any accelerated growth of phytobenthos or higher forms of plant life resulting in undesirable disturbance to the balance of organisms present in the water body or to the physico-chemical quality of the water.</p> <p>The phytobenthic community is not adversely affected by bacterial tufts and coats present due to anthropogenic activity.</p>	<p>The composition of macrophytic and phytobenthic taxa differ moderately from the type-specific communities and are significantly more distorted than those observed at good quality.</p> <p>Moderate changes in the average macrophytic and the average phytobenthic abundance are evident.</p> <p>The phytobenthic community may be interfered with, and, in some areas, displaced by bacterial tufts and coats present as a result of anthropogenic activities.</p>
Benthic invertebrate fauna	<p>The taxonomic composition and abundance correspond totally or nearly totally to the undisturbed conditions.</p> <p>The ratio of disturbance sensitive taxa to insensitive taxa shows no signs of alteration from undisturbed levels.</p> <p>The level of diversity of invertebrate taxa shows no sign of alteration from undisturbed levels.</p>	<p>There are slight changes in the composition and abundance of invertebrate taxa compared to the type-specific communities.</p> <p>The ratio of disturbance sensitive taxa to insensitive taxa shows slight signs of alteration from type-specific levels.</p> <p>The level of diversity of invertebrate taxa shows slight signs of alteration from type-specific levels.</p>	<p>The composition and abundance of invertebrate taxa differ moderately from the type-specific conditions.</p> <p>Major taxonomic groups of the type-specific community are absent.</p> <p>The ratio of disturbance sensitive to insensitive taxa, and the level of diversity, are substantially lower than the type-specific level and significantly lower than for good status.</p>

Element	High status	Good status	Moderate status
Fish fauna	<p>Species composition and abundance correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>All the type-specific sensitive species are present.</p> <p>The age structures of the fish communities show little sign of anthropogenic disturbance and are not indicative of a failure in the reproduction or development of a particular species.</p>	<p>There are slight changes in species composition and abundance from the type-specific communities attributable to anthropogenic impacts on physico-chemical or hydromorphological quality elements.</p> <p>The age structures of the fish communities show signs of disturbance attributable to anthropogenic impacts on physico-chemical or hydromorphological quality elements, and, in a few instances, are indicative of a failure in the reproduction or development of a particular species, to the extent that some age classes may be missing.</p>	<p>The composition and abundance of fish species differ moderately from the type-specific communities attributable to anthropogenic impacts on physico-chemical or hydromorphological quality elements.</p> <p>The age structure of the fish communities shows major signs of disturbance, attributable to anthropogenic impacts on physico-chemical or hydromorphological quality elements, to the extent that a moderate proportion of the type specific species are absent or of very low abundance.</p>

Hydromorphological quality elements

Element	High status	Good status	Moderate status
Hydrological regime	<p>The quantity and dynamics of flow, level, residence time, and the resultant connection to groundwaters, reflect totally or nearly totally undisturbed conditions.</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>
Morphological conditions	<p>Lake depth variation, quantity and structure of the substrate, and both the structure and condition of the lake shore zone correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>

Physico-chemical quality elements (1)

Element	High status	Good status	Moderate status
General conditions	The values of physico-chemical elements correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions. Nutrient concentrations remain within the range normally associated with undisturbed conditions. Levels of salinity, pH, oxygen balance, acid neutralising capacity, transparency and temperature do not show signs of anthropogenic disturbance and remain within the range normally associated with undisturbed conditions.	Temperature, oxygen balance, pH, acid neutralising capacity, transparency and salinity do not reach levels outside the range established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements. Nutrient concentrations do not exceed the levels established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.
Specific synthetic pollutants	Concentrations close to zero and at least below the limits of detection of the most advanced analytical techniques in general use.	Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (<EQS)	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.
Specific non-synthetic pollutants	Concentrations remain within the range normally associated with undisturbed conditions (background levels = bgl).	Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6(2) without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (<EQS)	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.

1 The following abbreviations are used: bgl = background level, EQS = environmental quality standard.

2 Application of the standards derived under this protocol shall not require reduction of pollutant concentrations below background levels: (EQS >bgl).

1.2.3. Definitions for high, good and moderate ecological status in transitional waters

Biological quality elements

Element	High status	Good status	Moderate status
Phytoplankton	<p>The composition and abundance of the phytoplankton taxa are consistent with undisturbed conditions.</p> <p>The average phytoplankton biomass is consistent with the type-specific physico-chemical conditions and is not such as to significantly alter the type-specific transparency conditions.</p> <p>Planktonic blooms occur at a frequency and intensity which is consistent with the type specific physico-chemical conditions.</p>	<p>There are slight changes in the composition and abundance of phytoplanktonic taxa.</p> <p>There are slight changes in biomass compared to the type-specific conditions. Such changes do not indicate any accelerated growth of algae resulting in undesirable disturbance to the balance of organisms present in the water body or to the physico-chemical quality of the water.</p> <p>A slight increase in the frequency and intensity of the type specific planktonic blooms may occur.</p>	<p>The composition and abundance of phytoplanktonic taxa differ moderately from type-specific conditions.</p> <p>Biomass is moderately disturbed and may be such as to produce a significant undesirable disturbance in the condition of other biological quality elements.</p> <p>A moderate increase in the frequency and intensity of planktonic blooms may occur. Persistent blooms may occur during summer months.</p>
Macroalgae	<p>The composition of macroalgal taxa is consistent with undisturbed conditions.</p> <p>There are no detectable changes in macroalgal cover due to anthropogenic activities.</p>	<p>There are slight changes in the composition and abundance of macroalgal taxa compared to the type-specific communities. Such changes do not indicate any accelerated growth of phyto-benthos or higher forms of plant life resulting in undesirable disturbance to the balance of organisms present in the water body or to the physico-chemical quality of the water.</p>	<p>The composition of macroalgal taxa differs moderately from type-specific conditions and is significantly more distorted than at good quality.</p> <p>Moderate changes in the average macroalgal abundance are evident and may be such as to result in an undesirable disturbance to the balance of organisms present in the water body.</p>
Angiosperms	<p>The taxonomic composition corresponds totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>There are no detectable changes in angiosperm abundance due to anthropogenic activities.</p>	<p>There are slight changes in the composition of angiosperm taxa compared to the type-specific communities.</p> <p>Angiosperm abundance shows slight signs of disturbance.</p>	<p>The composition of the angiosperm taxa differs moderately from the type-specific communities and is significantly more distorted than at good quality.</p> <p>There are moderate distortions in the abundance of angiosperm taxa.</p>

Element	High status	Good status	Moderate status
Benthic invertebrate fauna	The level of diversity and abundance of invertebrate taxa is within the range normally associated with undisturbed conditions. All the disturbance-sensitive taxa associated with undisturbed conditions are present.	The level of diversity and abundance of invertebrate taxa is slightly outside the range associated with the type-specific conditions. Most of the sensitive taxa of the type-specific communities are present.	The level of diversity and abundance of invertebrate taxa is moderately outside the range associated with the type-specific conditions. Taxa indicative of pollution are present. Many of the sensitive taxa of the type-specific communities are absent.
Fish fauna	Species composition and abundance is consistent with undisturbed conditions.	The abundance of the disturbance-sensitive species shows slight signs of distortion from type-specific conditions attributable to anthropogenic impacts on physico-chemical or hydromorphological quality elements.	A moderate proportion of the type-specific disturbance-sensitive species are absent as a result of anthropogenic impacts on physicochemical or hydromorphological quality elements.

Hydromorphological quality elements

Element	High status	Good status	Moderate status
Tidal regime	The freshwater flow regime corresponds totally or nearly totally to undisturbed conditions.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.
Morphological conditions	Depth variations, substrate conditions, and both the structure and condition of the intertidal zones correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.

Physico-chemical quality elements (1)

Element	High status	Good status	Moderate status
General conditions	<p>Physico-chemical elements correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.</p> <p>Nutrient concentrations remain within the range normally associated with undisturbed conditions.</p> <p>Temperature, oxygen balance and transparency do not show signs of anthropogenic disturbance and remain within the range normally associated with undisturbed conditions.</p>	<p>Temperature, oxygenation conditions and transparency do not reach levels outside the ranges established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p> <p>Nutrient concentrations do not exceed the levels established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>
Specific synthetic pollutants	<p>Concentrations close to zero and at least below the limits of detection of the most advanced analytical techniques in general use.</p>	<p>Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (<EQS)</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>
Specific non-synthetic pollutants	<p>Concentrations remain within the range normally associated with undisturbed conditions (background levels = bgl).</p>	<p>Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 (2) without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (<EQS)</p>	<p>Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.</p>

1 The following abbreviations are used: bgl = background level, EQS = environmental quality standard.

2 Application of the standards derived under this protocol shall not require reduction of pollutant concentrations below background levels: (EQS >bgl).

1.2.4. Definitions for high, good and moderate ecological status in coastal waters

Biological quality elements

Element	High status	Good status	Moderate status
Phytoplankton	<p>The composition and abundance of phytoplanktonic taxa are consistent with undisturbed conditions.</p> <p>The average phytoplankton biomass is consistent with the type-specific physico-chemical conditions and is not such as to significantly alter the type-specific transparency conditions.</p> <p>Planktonic blooms occur at a frequency and intensity which is consistent with the type specific physico-chemical conditions.</p>	<p>The composition and abundance of phytoplanktonic taxa show slight signs of disturbance.</p> <p>There are slight changes in biomass compared to type-specific conditions. Such changes do not indicate any accelerated growth of algae resulting in undesirable disturbance to the balance of organisms present in the water body or to the quality of the water.</p> <p>A slight increase in the frequency and intensity of the type-specific planktonic blooms may occur.</p>	<p>The composition and abundance of planktonic taxa show signs of moderate disturbance.</p> <p>Algal biomass is substantially outside the range associated with type-specific conditions, and is such as to impact upon other biological quality elements.</p> <p>A moderate increase in the frequency and intensity of planktonic blooms may occur. Persistent blooms may occur during summer months.</p>
Macroalgae and angiosperms	<p>All disturbance-sensitive macroalgal and angiosperm taxa associated with undisturbed conditions are present.</p> <p>The levels of macroalgal cover and angiosperm abundance are consistent with undisturbed conditions.</p>	<p>Most disturbance-sensitive macroalgal and angiosperm taxa associated with undisturbed conditions are present.</p> <p>The level of macroalgal cover and angiosperm abundance show slight signs of disturbance.</p>	<p>A moderate number of the disturbance-sensitive macroalgal and angiosperm taxa associated with undisturbed conditions are absent.</p> <p>Macroalgal cover and angiosperm abundance is moderately disturbed and may be such as to result in an undesirable disturbance to the balance of organisms present in the water body.</p>
Benthic invertebrate fauna	<p>The level of diversity and abundance of invertebrate taxa is within the range normally associated with undisturbed conditions.</p> <p>All the disturbance-sensitive taxa associated with undisturbed conditions are present.</p>	<p>The level of diversity and abundance of invertebrate taxa is slightly outside the range associated with the type-specific conditions.</p> <p>Most of the sensitive taxa of the type-specific communities are present.</p>	<p>The level of diversity and abundance of invertebrate taxa is moderately outside the range associated with the type-specific conditions.</p> <p>Taxa indicative of pollution are present.</p> <p>Many of the sensitive taxa of the type-specific communities are absent.</p>

Hydromorphological quality elements

Element	High status	Good status	Moderate status
Tidal regime	The freshwater flow regime and the direction and speed of dominant currents correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.
Morphological conditions	The depth variation, structure and substrate of the coastal bed, and both the structure and condition of the inter-tidal zones correspond totally or nearly totally to the undisturbed conditions.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.

Physico-chemical quality elements (1)

Element	High status	Good status	Moderate status
General conditions	The physico-chemical elements correspond totally or nearly totally to undisturbed conditions. Nutrient concentrations remain within the range normally associated with undisturbed conditions. Temperature, oxygen balance and transparency do not show signs of anthropogenic disturbance and remain within the ranges normally associated with undisturbed conditions.	Temperature, oxygenation conditions and transparency do not reach levels outside the ranges established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements. Nutrient concentrations do not exceed the levels established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.
Specific synthetic pollutants	Concentrations close to zero and at least below the limits of detection of the most advanced analytical techniques in general use.	Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (<EQS)	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.
Specific non-synthetic pollutants	Concentrations remain within the range normally associated with undisturbed conditions (background levels = bgl).	Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6(2) without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (<EQS)	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.

1 The following abbreviations are used: bgl = background level, EQS = environmental quality standard.

2 Application of the standards derived under this protocol shall not require reduction of pollutant concentrations below background levels: (EQS > bgl).

1.2.5. Definitions for maximum, good and moderate ecological potential for heavily modified or artificial water bodies

Element	Maximum ecological potential	Good ecological potential	Moderate ecological potential
Biological quality elements	The values of the relevant biological quality elements reflect, as far as possible, those associated with the closest comparable surface water body type, given the physical conditions which result from the artificial or heavily modified characteristics of the water body.	There are slight changes in the values of the relevant biological quality elements as compared to the values found at maximum ecological potential.	There are moderate changes in the values of the relevant biological quality elements as compared to the values found at maximum ecological potential. These values are significantly more distorted than those found under good quality.
Hydromorphological elements	The hydromorphological conditions are consistent with the only impacts on the surface water body being those resulting from the artificial or heavily modified characteristics of the water body once all mitigation measures have been taken to ensure the best approximation to ecological continuum, in particular with respect to migration of fauna and appropriate spawning and breeding grounds.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.
Physico-chemical elements			
General conditions	Physico-chemical elements correspond totally or nearly totally to the undisturbed conditions associated with the surface water body type most closely comparable to the artificial or heavily modified body concerned. Nutrient concentrations remain within the range normally associated with such undisturbed conditions. The levels of temperature, oxygen balance and pH are consistent with the those found in the most closely comparable surface water body types under undisturbed conditions.	The values for physico-chemical elements are within the ranges established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements. Temperature and pH do not reach levels outside the ranges established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements. Nutrient concentrations do not exceed the levels established so as to ensure the functioning of the ecosystem and the achievement of the values specified above for the biological quality elements.	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.

Element	Maximum ecological potential	Good ecological potential	Moderate ecological potential
Specific synthetic pollutants	Concentrations close to zero and at least below the limits of detection of the most advanced analytical techniques in general use.	Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (<EQS)	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.
Specific non-synthetic pollutants	Concentrations remain within the range normally associated with the undisturbed conditions found in the surface water body type most closely comparable to the artificial or heavily modified body concerned (background levels = bgl).	Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6(1) without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (< EQS)	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.

1 Application of the standards derived under this protocol shall not require reduction of pollutant concentrations below background levels.

1.2.6. Procedure for the setting of chemical quality standards by Member States

In deriving environmental quality standards for pollutants listed in points 1 to 9 of Annex VIII for the protection of aquatic biota, Member States shall act in accordance with the following provisions. Standards may be set for water, sediment or biota.

Where possible, both acute and chronic data shall be obtained for the taxa set out below which are relevant for the water body type concerned as well as any other aquatic taxa for which data are available. The 'base set' of taxa are:

- algae and/or macrophytes
- daphnia or representative organisms for saline waters
- fish.

Setting the environmental quality standard

The following procedure applies to the setting of a maximum annual average concentration:

- (i) Member States shall set appropriate safety factors in each case consistent with the nature and quality of the available data and the guidance given in section 3.3.1 of Part II of Technical guidance document in support of Commission Directive 93/67/EEC on risk assessment for new notified substances and Commission Regulation (EC) No 1488/94 on risk assessment for existing substances' and the safety factors set out in the table below:

	Safety factor
At least one acute L(E)C ₅₀ from each of three trophic levels of the base set	1000
One chronic NOEC (either fish or daphnia or a representative organism for saline waters)	100
Two chronic NOECs from species representing two trophic levels (fish and/or daphnia or a representative organism for saline waters and/or algae)	50
Chronic NOECs from at least three species (normally fish, daphnia or a representative organism for saline waters and algae) representing three trophic levels	10
Other cases, including field data or model ecosystems, which allow more precise safety factors to be calculated and applied	Case-by-case assessment

- (ii) where data on persistence and bioaccumulation are available, these shall be taken into account in deriving the final value of the environmental quality standard;
- (iii) the standard thus derived should be compared with any evidence from field studies. Where anomalies appear, the derivation shall be reviewed to allow a more precise safety factor to be calculated;
- (iv) the standard derived shall be subject to peer review and public consultation including to allow a more precise safety factor to be calculated.

1.3. Monitoring of ecological status and chemical status for surface waters

The surface water monitoring network shall be established in accordance with the requirements of Article 8. The monitoring network shall be designed so as to provide a coherent and comprehensive overview of ecological and chemical status within each river basin and shall permit classification of water bodies into five classes consistent with the normative definitions in section 1.2. Member States shall provide a map or maps showing the surface water monitoring network in the river basin management plan.

On the basis of the characterisation and impact assessment carried out in accordance with Article 5 and Annex II, Member States shall for each period to which a river basin management plan applies, establish a surveillance monitoring programme and an operational monitoring programme. Member States may also need in some cases to establish programmes of investigative monitoring.

Member States shall monitor parameters which are indicative of the status of each relevant quality element. In selecting parameters for biological quality elements Member States shall identify the appropriate taxonomic level required to achieve adequate confidence and precision in the classification of the quality elements. Estimates of the level of confidence and precision of the results provided by the monitoring programmes shall be given in the plan.

1.3.1. Design of surveillance monitoring

Objective

Member States shall establish surveillance monitoring programmes to provide information for:

- supplementing and validating the impact assessment procedure detailed in Annex II,
- the efficient and effective design of future monitoring programmes,
- the assessment of long-term changes in natural conditions, and
- the assessment of long-term changes resulting from widespread anthropogenic activity.

The results of such monitoring shall be reviewed and used, in combination with the impact assessment procedure described in Annex II, to determine requirements for monitoring programmes in the current and subsequent river basin management plans.

Selection of monitoring points

Surveillance monitoring shall be carried out of sufficient surface water bodies to provide an assessment of the overall surface water status within each catchment or subcatchments within the river basin district. In selecting these bodies Member States shall ensure that, where appropriate, monitoring is carried out at points where:

- the rate of water flow is significant within the river basin district as a whole; including points on large rivers where the catchment area is greater than 2 500 km²,

- the volume of water present is significant within the river basin district, including large lakes and reservoirs,
- significant bodies of water cross a Member State boundary,
- sites are identified under the Information Exchange Decision 77/795/EEC, and

at such other sites as are required to estimate the pollutant load which is transferred across Member State boundaries, and which is transferred into the marine environment.

Selection of quality elements

Surveillance monitoring shall be carried out for each monitoring site for a period of one year during the period covered by a river basin management plan for:

- parameters indicative of all biological quality elements,
- parameters indicative of all hydromorphological quality elements,
- parameters indicative of all general physico-chemical quality elements,
- priority list pollutants which are discharged into the river basin or sub-basin, and
- other pollutants discharged in significant quantities in the river basin or sub-basin,

unless the previous surveillance monitoring exercise showed that the body concerned reached good status and there is no evidence from the review of impact of human activity in Annex II that the impacts on the body have changed. In these cases, surveillance monitoring shall be carried out once every three river basin management plans.

1.3.2. Design of operational monitoring

Operational monitoring shall be undertaken in order to:

- establish the status of those bodies identified as being at risk of failing to meet their environmental objectives, and
- assess any changes in the status of such bodies resulting from the programmes of measures.

The programme may be amended during the period of the river basin management plan in the light of information obtained as part of the requirements of Annex II or as part of this Annex, in particular to allow a reduction in frequency where an impact is found not to be significant or the relevant pressure is removed.

Selection of monitoring sites

Operational monitoring shall be carried out for all those bodies of water which on the basis of either the impact assessment carried out in accordance with Annex II or surveillance monitoring are identified as being at risk of failing to meet their environmental objectives under Article 4 and for those bodies of water into which priority list substances are discharged. Monitoring points shall be selected for priority list substances as specified in the legislation laying down the relevant environmental quality standard. In all other cases, including for priority list substances where no specific guidance is given in such legislation, monitoring points shall be selected as follows:

- for bodies at risk from significant point source pressures, sufficient monitoring points within each body in order to assess the magnitude and impact of the point source. Where a body is subject to a number of point source pressures monitoring points may be selected to assess the magnitude and impact of these pressures as a whole,
- for bodies at risk from significant diffuse source pressures, sufficient monitoring points within a selection of the bodies in order to assess the magnitude and impact of the diffuse source pressures. The selection of bodies shall be made such that they are representative of the relative risks of the occurrence of the diffuse source pressures, and of the relative risks of the failure to achieve good surface water status,
- for bodies at risk from significant hydromorphological pressure, sufficient monitoring points within a selection of the bodies in order to assess the magnitude and impact of the hydromorphological pressures. The selection of bodies shall be indicative of the overall impact of the hydromorphological pressure to which all the bodies are subject.

Selection of quality elements

In order to assess the magnitude of the pressure to which bodies of surface water are subject Member States shall monitor for those quality elements which are indicative of the pressures to which the body or bodies are subject. In order to assess the impact of these pressures, Member States shall monitor as relevant:

- parameters indicative of the biological quality element, or elements, most sensitive to the pressures to which the water bodies are subject,
- all priority substances discharged, and other pollutants discharged in significant quantities,
- parameters indicative of the hydromorphological quality element most sensitive to the pressure identified.

1.3.3. Design of investigative monitoring

Objective

Investigative monitoring shall be carried out:

- where the reason for any exceedances is unknown,
- where surveillance monitoring indicates that the objectives set out in Article 4 for a body of water are not likely to be achieved and operational monitoring has not already been established, in order to ascertain the causes of a water body or water bodies failing to achieve the environmental objectives, or
- to ascertain the magnitude and impacts of accidental pollution,

and shall inform the establishment of a programme of measures for the achievement of the environmental objectives and specific measures necessary to remedy the effects of accidental pollution.

1.3.4. Frequency of monitoring

For the surveillance monitoring period, the frequencies for monitoring parameters indicative of physico-chemical quality elements given below should be applied unless greater intervals would be justified on the basis of technical knowledge and expert judgement. For biological or hydromorphological quality elements monitoring shall be carried out at least once during the surveillance monitoring period.

For operational monitoring, the frequency of monitoring required for any parameter shall be determined by Member States so as to provide sufficient data for a reliable assessment of the status of the relevant quality element. As a guideline, monitoring should take place at intervals not exceeding those shown in the table below unless greater intervals would be justified on the basis of technical knowledge and expert judgement.

Frequencies shall be chosen so as to achieve an acceptable level of confidence and precision. Estimates of the confidence and precision attained by the monitoring system used shall be stated in the river basin management plan.

Monitoring frequencies shall be selected which take account of the variability in parameters resulting from both natural and anthropogenic conditions. The times at which monitoring is undertaken shall be selected so as to minimise the impact of seasonal variation on the results, and thus ensure that the results reflect changes in the water body as a result of changes due to anthropogenic pressure. Additional monitoring during different seasons of the same year shall be carried out, where necessary, to achieve this objective.

Quality element	Rivers	Lakes	Transitional	Coastal
Biological				
Phytoplankton	6 months	6 months	6 months	6 months
Other aquatic flora	3 years	3 years	3 years	3 years
Macro invertebrates	3 years	3 years	3 years	3 years
Fish	3 years	3 years	3 years	
Hydromorphological				
Continuity	6 years			
Hydrology	continuous	1 month		
Morphology	6 years	6 years	6 years	6 years
Physico-chemical				
Thermal conditions	3 months	3 months	3 months	3 months
Oxygenation	3 months	3 months	3 months	3 months
Salinity	3 months	3 months	3 months	
Nutrient status	3 months	3 months	3 months	3 months
Acidification status	3 months	3 months		
Other pollutants	3 months	3 months	3 months	3 months
Priority substances	1 month	1 month	1 month	1 month

1.3.5. Additional monitoring requirements for protected areas

The monitoring programmes required above shall be supplemented in order to fulfil the following requirements:

Drinking water abstraction points

Bodies of surface water designated in Article 7 which provide more than 100 m³ a day as an average shall be designated as monitoring sites and shall be subject to such additional monitoring as may be necessary to meet the requirements of that Article. Such bodies shall be monitored for all priority substances discharged and all other substances discharged in significant quantities which could affect the status of the body of water and which are controlled under the provisions of the Drinking Water Directive. Monitoring shall be carried out in accordance with the frequencies set out below:

Community served	Frequency
< 10 000	4 per year
10 000 to 30 000	8 per year
> 30 000	12 per year.

Habitat and species protection areas

Bodies of water forming these areas shall be included within the operational monitoring programme referred to above where, on the basis of the impact assessment and the surveillance monitoring, they are identified as being at risk of failing to meet their environmental objectives under Article 4. Monitoring shall be carried out to assess the magnitude and impact of all relevant significant pressures on these bodies and, where necessary, to assess changes in the status of such bodies resulting from the programmes of measures. Monitoring shall continue until the areas satisfy the water-related requirements of the legislation under which they are designated and meet their objectives under Article 4.

1.3.6. Standards for monitoring of quality elements

Methods used for the monitoring of type parameters shall conform to the international standards listed below or such other national or international standards which will ensure the provision of data of an equivalent scientific quality and comparability.

Macroinvertebrate sampling

ISO 5667-3:1995	Water quality — Sampling — Part 3: Guidance on the preservation and handling of samples
EN 27828:1994	Water quality — Methods for biological sampling — Guidance on hand net sampling of benthic macroinvertebrates
EN 28265:1994	Water quality — Methods of biological sampling — Guidance on the design and use of quantitative samplers for benthic macroinvertebrates on stony substrata in shallow waters

EN ISO 9391:1995	Water quality — Sampling in deep waters for macroinvertebrates — Guidance on the use of colonisation, qualitative and quantitative samplers
EN ISO 8689-1:1999	Biological classification of rivers PART I: Guidance on the interpretation of biological quality data from surveys of benthic macroinvertebrates in running waters
EN ISO 8689-2:1999	Biological classification of rivers PART II: Guidance on the presentation of biological quality data from surveys of benthic macroinvertebrates in running waters

Macrophyte sampling

Relevant CEN/ISO standards when developed

Fish sampling

Relevant CEN/ISO standards when developed

Diatom sampling

Relevant CEN/ISO standards when developed

Standards for physico-chemical parameters

Any relevant CEN/ISO standards

Standards for hydromorphological parameters

Any relevant CEN/ISO standards

1.4. Classification and presentation of ecological status

1.4.1. Comparability of biological monitoring results

- (i) Member States shall establish monitoring systems for the purpose of estimating the values of the biological quality elements specified for each surface water category or for heavily modified and artificial bodies of surface water. In applying the procedure set out below to heavily modified or artificial water bodies, references to ecological status should be construed as references to ecological potential. Such systems may utilise particular species or groups of species which are representative of the quality element as a whole.
- (ii) In order to ensure comparability of such monitoring systems, the results of the systems operated by each Member State shall be expressed as ecological quality ratios for the purposes of classification of ecological status. These ratios shall represent the relationship between the values of the biological parameters observed for a given body of surface water and the values for these parameters in the reference conditions applicable to that body. The ratio shall be expressed as a numerical value between zero and one, with high ecological status represented by values close to one and bad ecological status by values close to zero.
- (iii) Each Member State shall divide the ecological quality ratio scale for their monitoring system for each surface water category into five classes ranging from high to bad

ecological status, as defined in Section 1.2, by assigning a numerical value to each of the boundaries between the classes. The value for the boundary between the classes of high and good status, and the value for the boundary between good and moderate status shall be established through the intercalibration exercise described below.

- (iv) The Commission shall facilitate this intercalibration exercise in order to ensure that these class boundaries are established consistent with the normative definitions in Section 1.2 and are comparable between Member States.
- (v) As part of this exercise the Commission shall facilitate an exchange of information between Member States leading to the identification of a range of sites in each ecoregion in the Community; these sites will form an intercalibration network. The network shall consist of sites selected from a range of surface water body types present within each ecoregion. For each surface water body type selected, the network shall consist of at least two sites corresponding to the boundary between the normative definitions of high and good status, and at least two sites corresponding to the boundary between the normative definitions of good and moderate status. The sites shall be selected by expert judgement based on joint inspections and all other available information.
- (vi) Each Member State monitoring system shall be applied to those sites in the intercalibration network which are both in the ecoregion and of a surface water body type to which the system will be applied pursuant to the requirements of this Directive. The results of this application shall be used to set the numerical values for the relevant class boundaries in each Member State monitoring system.
- (vii) Within three years of the date of entry into force of the Directive, the Commission shall prepare a draft register of sites to form the intercalibration network which may be adapted in accordance with the procedures laid down in Article 21. The final register of sites shall be established within four years of the date of entry into force of the Directive and shall be published by the Commission.
- (viii) The Commission and Member States shall complete the intercalibration exercise within 18 months of the date on which the finalised register is published.
- (ix) The results of the intercalibration exercise and the values established for the Member State monitoring system classifications shall be published by the Commission within six months of the completion of the intercalibration exercise.

1.4.2. Presentation of monitoring results and classification of ecological status and ecological potential

- (i) For surface water categories, the ecological status classification for the body of water shall be represented by the lower of the values for the biological and physico-chemical monitoring results for the relevant quality elements classified in accordance with the first column of the table set out below. Member States shall provide a map for each river basin district illustrating the classification of the ecological status for each body of water, colour-coded in accordance with the second column of the table set out below to reflect the ecological status classification of the body of water:

Ecological status classification	Colour code
High	Blue
Good	Green
Moderate	Yellow
Poor	Orange
Bad	Red

- (ii) For heavily modified and artificial water bodies, the ecological potential classification for the body of water shall be represented by the lower of the values for the biological and physico-chemical monitoring results for the relevant quality elements classified in accordance with the first column of the table set out below. Member States shall provide a map for each river basin district illustrating the classification of the ecological potential for each body of water, colour-coded, in respect of artificial water bodies in accordance with the second column of the table set out below, and in respect of heavily modified water bodies in accordance with the third column of that table:

Ecological potential classification	Colour code	
	Artificial Water Bodies	Heavily Modified
Good and above	Equal green and light grey stripes	Equal green and dark grey stripes
Moderate	Equal yellow and light grey stripes	Equal yellow and dark grey stripes
Poor	Equal orange and light grey stripes	Equal orange and dark grey stripes
Bad	Equal red and light grey stripes	Equal red and dark grey stripes

- (iii) Member States shall also indicate, by a black dot on the map, those bodies of water where failure to achieve good status or good ecological potential is due to non-compliance with one or more environmental quality standards which have been established for that body of water in respect of specific synthetic and non-synthetic pollutants (in accordance with the compliance regime established by the Member State).

1.4.3. Presentation of monitoring results and classification of chemical status

Where a body of water achieves compliance with all the environmental quality standards established in Annex IX, Article 16 and under other relevant Community legislation setting environmental quality standards it shall be recorded as achieving good chemical status. If not, the body shall be recorded as failing to achieve good chemical status.

Member States shall provide a map for each river basin district illustrating chemical status for each body of water, colour-coded in accordance with the second column of the table set out below to reflect the chemical status classification of the body of water:

Chemical status classification	Colour code
Good	Blue
Failing to achieve good	Red

2. GROUNDWATER

2.1. Groundwater quantitative status

2.1.1. Parameter for the classification of quantitative status

Groundwater level regime

2.1.2. Definition of quantitative status

Elements	Good status
Groundwater level	<p>The level of groundwater in the groundwater body is such that the available groundwater resource is not exceeded by the long-term annual average rate of abstraction.</p> <p>Accordingly, the level of groundwater is not subject to anthropogenic alterations such as would result in:</p> <ul style="list-style-type: none"> — failure to achieve the environmental objectives specified under Article 4 for associated surface waters, — any significant diminution in the status of such waters, — any significant damage to terrestrial ecosystems which depend directly on the groundwater body, <p>and alterations to flow direction resulting from level changes may occur temporarily, or continuously in a spatially limited area, but such reversals do not cause saltwater or other intrusion, and do not indicate a sustained and clearly identified anthropogenically induced trend in flow direction likely to result in such intrusions.</p>

2.2. Monitoring of groundwater quantitative status

2.2.1. Groundwater level monitoring network

The groundwater monitoring network shall be established in accordance with the requirements of Articles 7 and 8. The monitoring network shall be designed so as to provide a reliable assessment of the quantitative status of all groundwater bodies or groups of bodies including assessment of the available groundwater resource. Member States shall provide a map or maps showing the groundwater monitoring network in the river basin management plan.

2.2.2. Density of monitoring sites

The network shall include sufficient representative monitoring points to estimate the groundwater level in each groundwater body or group of bodies taking into account short and long-term variations in recharge and in particular:

- for groundwater bodies identified as being at risk of failing to achieve environmental objectives under Article 4, ensure sufficient density of monitoring points to assess the impact of abstractions and discharges on the groundwater level,
- for groundwater bodies within which groundwater flows across a Member State boundary, ensure sufficient monitoring points are provided to estimate the direction and rate of groundwater flow across the Member State boundary.

2.2.3. Monitoring frequency

The frequency of observations shall be sufficient to allow assessment of the quantitative status of each groundwater body or group of bodies taking into account short and long-term variations in recharge. In particular:

- for groundwater bodies identified as being at risk of failing to achieve environmental objectives under Article 4, ensure sufficient frequency of measurement to assess the impact of abstractions and discharges on the groundwater level,
- for groundwater bodies within which groundwater flows across a Member State boundary, ensure sufficient frequency of measurement to estimate the direction and rate of groundwater flow across the Member State boundary.

2.2.4. Interpretation and presentation of groundwater quantitative status

The results obtained from the monitoring network for a groundwater body or group of bodies shall be used to assess the quantitative status of that body or those bodies. Subject to point 2.5. Member States shall provide a map of the resulting assessment of groundwater quantitative status, colour-coded in accordance with the following regime:

Good: green

Poor: red

2.3. Groundwater chemical status

2.3.1. Parameters for the determination of groundwater chemical status

Conductivity

Concentrations of pollutants

2.3.2. Definition of good groundwater chemical status

Elements	Good status
General	<p>The chemical composition of the groundwater body is such that the concentrations of pollutants:</p> <ul style="list-style-type: none"> — as specified below, do not exhibit the effects of saline or other intrusions — do not exceed the quality standards applicable under other relevant Community legislation in accordance with Article 17 — are not such as would result in failure to achieve the environmental objectives specified under Article 4 for associated surface waters nor any significant diminution of the ecological or chemical quality of such bodies nor in any significant damage to terrestrial ecosystems which depend directly on the groundwater body
Conductivity	Changes in conductivity are not indicative of saline or other intrusion into the groundwater body

2.4. Monitoring of groundwater chemical status

2.4.1. Groundwater monitoring network

The groundwater monitoring network shall be established in accordance with the requirements of Articles 7 and 8. The monitoring network shall be designed so as to provide a coherent and comprehensive overview of groundwater chemical status within each river basin and to detect the presence of long-term anthropogenically induced upward trends in pollutants.

On the basis of the characterisation and impact assessment carried out in accordance with Article 5 and Annex II, Member States shall for each period to which a river basin management plan applies, establish a surveillance monitoring programme. The results of this programme shall be used to establish an operational monitoring programme to be applied for the remaining period of the plan.

Estimates of the level of confidence and precision of the results provided by the monitoring programmes shall be given in the plan.

2.4.2. Surveillance monitoring

Objective

Surveillance monitoring shall be carried out in order to:

- supplement and validate the impact assessment procedure,
- provide information for use in the assessment of long term trends both as a result of changes in natural conditions and through anthropogenic activity.

Selection of monitoring sites

Sufficient monitoring sites shall be selected for each of the following:

- bodies identified as being at risk following the characterisation exercise undertaken in accordance with Annex II,
- bodies which cross a Member State boundary.

Selection of parameters

The following set of core parameters shall be monitored in all the selected groundwater bodies:

- oxygen content
- pH value
- conductivity
- nitrate
- ammonium

Bodies which are identified in accordance with Annex II as being at significant risk of failing to achieve good status shall also be monitored for those parameters which are indicative of the impact of these pressures.

Transboundary water bodies shall also be monitored for those parameters which are relevant for the protection of all of the uses supported by the groundwater flow.

2.4.3. Operational monitoring

Objective

Operational monitoring shall be undertaken in the periods between surveillance monitoring programmes in order to:

- establish the chemical status of all groundwater bodies or groups of bodies determined as being at risk,
- establish the presence of any long term anthropogenically induced upward trend in the concentration of any pollutant.

Selection of monitoring sites

Operational monitoring shall be carried out for all those groundwater bodies or groups of bodies which on the basis of both the impact assessment carried out in accordance with Annex II and surveillance monitoring are identified as being at risk of failing to meet objectives under Article 4. The selection of monitoring sites shall also reflect an assessment of how representative monitoring data from that site is of the quality of the relevant groundwater body or bodies.

Frequent of monitoring

Operational monitoring shall be carried out for the periods between surveillance monitoring programmes at a frequency sufficient to detect the impacts of relevant pressures but at a minimum of once per annum.

2.4.4. Identification of trends in pollutants

Member States shall use data from both surveillance and operational monitoring in the identification of long term anthropogenically induced upward trends in pollutant concentrations and the reversal of such trends. The base year or period from which trend identification is to be calculated shall be identified. The calculation of trends shall be undertaken for a body or, where appropriate, group of bodies of groundwater. Reversal of a trend shall be demonstrated statistically and the level of confidence associated with the identification stated.

2.4.5. Interpretation and presentation of groundwater chemical status

In assessing status, the results of individual monitoring points within a groundwater body shall be aggregated for the body as a whole. Without prejudice to the Directives concerned, for good status to be achieved for a groundwater body, for those chemical parameters for which environmental quality standards have been set in Community legislation:

- the mean value of the results of monitoring at each point in the groundwater body or group of bodies shall be calculated, and
- in accordance with Article 17 these mean values shall be used to demonstrate compliance with good groundwater chemical status.

Subject to point 2.5, Member States shall provide a map of groundwater chemical status, colour-coded as indicated below:

Good: green

Poor: red

Member States shall also indicate by a black dot on the map, those groundwater bodies which are subject to a significant and sustained upward trend in the concentrations of any pollutant resulting from the impact of human activity. Reversal of a trend shall be indicated by a blue dot on the map.

These maps shall be included in the river basin management plan.

2.5. Presentation of Groundwater Status

Member States shall provide in the river basin management plan a map showing for each groundwater body or groups of groundwater bodies both the quantitative status and the chemical status of that body or group of bodies, colour-coded in accordance with the requirements of points 2.2.4 and 2.4.5. Member States may choose not to provide separate maps under points 2.2.4 and 2.4.5 but shall in that case also provide an indication in accordance with the requirements of point 2.4.5 on the map required under this point, of those bodies which are subject to a significant and sustained upward trend in the concentration of any pollutant or any reversal in such a trend.

ANNEX VI

LISTS OF MEASURES TO BE INCLUDED WITHIN THE PROGRAMMES OF MEASURES

PART A

Measures required under the following Directives:

- (i) The Bathing Water Directive (76/160/EEC);
- (ii) The Birds Directive (79/409/EEC) ⁽¹⁾;
- (iii) The Drinking Water Directive (80/778/EEC) as amended by Directive (98/83/EC);
- (iv) The Major Accidents (Seveso) Directive (96/82/EC) ⁽²⁾;
- (v) The Environmental Impact Assessment Directive (85/337/EEC) ⁽³⁾;
- (vi) The Sewage Sludge Directive (86/278/EEC) ⁽⁴⁾;
- (vii) The Urban Waste-water Treatment Directive (91/271/EEC);
- (viii) The Plant Protection Products Directive (91/414/EEC);
- (ix) The Nitrates Directive (91/676/EEC);
- (x) The Habitats Directive (92/43/EEC) ⁽⁵⁾;
- (xi) The Integrated Pollution Prevention Control Directive (96/61/EC).

PART B

The following is a non-exclusive list of supplementary measures which Member States within each river basin district may choose to adopt as part of the programme of measures required under Article 11 (4):

- (i) legislative instruments
- (ii) administrative instruments
- (iii) economic or fiscal instruments
- (iv) negotiated environmental agreements
- (v) emission controls
- (vi) codes of good practice
- (vii) recreation and restoration of wetlands areas
- (viii) abstraction controls

1 OJ L 103, 25.4.1979, p. 1.

2 OJ L 10, 14.1.1997, p. 13.

3 OJ L 175, 5.7.1985, p. 40. Directive as amended by Directive 97/11/EC (OJ L 73, 14.3.1997, p. 5).

4 OJ L 181, 8.7.1986, p. 6.

5 OJ L 206, 22.7.1992, p. 7.

-
- (ix) demand management measures, inter alia, promotion of adapted agricultural production such as low water requiring crops in areas affected by drought
 - (x) efficiency and reuse measures, inter alia, promotion of water-efficient technologies in industry and water-saving irrigation techniques
 - (xi) construction projects
 - (xii) desalination plants
 - (xiii) rehabilitation projects
 - (xiv) artificial recharge of aquifers
 - (xv) educational projects
 - (xvi) research, development and demonstration projects
 - (xvii) other relevant measures

ANNEX VII

RIVER BASIN MANAGEMENT PLANS

A. River basin management plans shall cover the following elements:

1. a general description of the characteristics of the river basin district required under Article 5 and Annex II. This shall include:
 - 1.1. for surface waters:
 - mapping of the location and boundaries of water bodies,
 - mapping of the ecoregions and surface water body types within the river basin,
 - identification of reference conditions for the surface water body types;
 - 1.2. for groundwaters:
 - mapping of the location and boundaries of groundwater bodies;
2. a summary of significant pressures and impact of human activity on the status of surface water and groundwater, including:
 - estimation of point source pollution,
 - estimation of diffuse source pollution, including a summary of land use,
 - estimation of pressures on the quantitative status of water including abstractions,
 - analysis of other impacts of human activity on the status of water;
3. identification and mapping of protected areas as required by Article 6 and Annex IV;
4. a map of the monitoring networks established for the purposes of Article 8 and Annex V, and a presentation in map form of the results of the monitoring programmes carried out under those provisions for the status of:
 - 4.1. surface water (ecological and chemical);
 - 4.2. groundwater (chemical and quantitative);
 - 4.3. protected areas;
5. a list of the environmental objectives established under Article 4 for surface waters, groundwaters and protected areas, including in particular identification of instances where use has been made of Article 4(4), (5), (6) and (7), and the associated information required under that Article;
6. a summary of the economic analysis of water use as required by Article 5 and Annex III;
7. a summary of the programme or programmes of measures adopted under Article 11, including the ways in which the objectives established under Article 4 are thereby to be achieved;
 - 7.1. a summary of the measures required to implement Community legislation for the protection of water;
 - 7.2. a report on the practical steps and measures taken to apply the principle of recovery of the costs of water use in accordance with Article 9;

- 7.3. a summary of the measures taken to meet the requirements of Article 7;
- 7.4. a summary of the controls on abstraction and impoundment of water, including reference to the registers and identifications of the cases where exemptions have been made under Article 11 (3)(e);
- 7.5. a summary of the controls adopted for point source discharges and other activities with an impact on the status of water in accordance with the provisions of Article 11(3)(g) and 11(3)(i);
- 7.6. an identification of the cases where direct discharges to groundwater have been authorised in accordance with the provisions of Article 11 (3)(j);
- 7.7. a summary of the measures taken in accordance with Article 16 on priority substances;
- 7.8. a summary of the measures taken to prevent or reduce the impact of accidental pollution incidents;
- 7.9. a summary of the measures taken under Article 11 (5) for bodies of water which are unlikely to achieve the objectives set out under Article 4;
- 7.10. details of the supplementary measures identified as necessary in order to meet the environmental objectives established;
- 7.11. details of the measures taken to avoid increase in pollution of marine waters in accordance with Article 11(6);
8. a register of any more detailed programmes and management plans for the river basin district dealing with particular sub-basins, sectors, issues or water types, together with a summary of their contents;
9. a summary of the public information and consultation measures taken, their results and the changes to the plan made as a consequence;
10. a list of competent authorities in accordance with Annex I;
11. the contact points and procedures for obtaining the background documentation and information referred to in Article 14(1), and in particular details of the control measures adopted in accordance with Article 11(3)(g) and 11(3)(i) and of the actual monitoring data gathered in accordance with Article 8 and Annex V.

B. The first update of the river basin management plan and all subsequent updates shall also include:

1. a summary of any changes or updates since the publication of the previous version of the river basin management plan, including a summary of the reviews to be carried out under Article 4(4), (5), (6) and (7);
2. an assessment of the progress made towards the achievement of the environmental objectives, including presentation of the monitoring results for the period of the previous plan in map form, and an explanation for any environmental objectives which have not been reached;
3. a summary of and an explanation for, any measures foreseen in the earlier version of the river basin management plan which have not been undertaken;
4. a summary of any additional interim measures adopted under Article 11(5) since the publication of the previous version of the river basin management plan.

ANNEX VIII

INDICATIVE LIST OF THE MAIN POLLUTANTS

1. Organohalogen compounds and substances which may form such compounds in the aquatic environment.
2. Organophosphorous compounds.
3. Organotin compounds.
4. Substances and preparations, or the breakdown products of such, which have been proved to possess carcinogenic or mutagenic properties or properties which may affect steroidogenic, thyroid, reproduction or other endocrine-related functions in or via the aquatic environment.
5. Persistent hydrocarbons and persistent and bioaccumulable organic toxic substances.
6. Cyanides.
7. Metals and their compounds.
8. Arsenic and its compounds.
9. Biocides and plant protection products.
10. Materials in suspension.
11. Substances which contribute to eutrophication (in particular, nitrates and phosphates).
12. Substances which have an unfavourable influence on the oxygen balance (and can be measured using parameters such as BOD, COD, etc.).

ANNEX IX

EMISSION LIMIT VALUES AND ENVIRONMENTAL QUALITY STANDARDS

The 'limit values' and 'quality objectives' established under the re Directives of Directive 76/464/EEC shall be considered emission limit values and environmental quality standards, respectively, for the purposes of this Directive. They are established in the following Directives:

- (i) The Mercury Discharges Directive (82/176/EEC) ⁽¹⁾;
- (ii) The Cadmium Discharges Directive (83/513/EEC)⁽²⁾;
- (iii) The Mercury Directive (84/156/EEC) ⁽³⁾;
- (iv) The Hexachlorocyclohexane Discharges Directive (84/491/EEC) ⁽⁴⁾; and
- (v) The Dangerous Substance Discharges Directive (86/280/EEC) ⁽⁵⁾.

1 OJ L 81, 27.3.1982, p. 29.

2 OJ L 291, 24.10.1983, p. 1.

3 OJ L 74, 17.3.1984, p. 49.

4 OJ L 274, 17.10.1984, p. 11.

5 OJ L 181, 47.1986, p. 16.

ANNEX X
LIST OF PRIORITY SUBSTANCES IN THE FIELD OF WATER POLICY (*)

	CAS number ⁽¹⁾	EU number ⁽²⁾	Name of priority substance	Identified as priority hazardous substance
(1)	15972-60-8	240-110-8	Alachlor	
(2)	120-12-7	204-371-1	Anthracene	(x) r*
(3)	1912-24-9	217-617-8	Atrazine	(x) r*
(4)	71-43-2	200-753-7	Benzene	
(5)	not applicable	not applicable	Brominated diphenylethers (**)	X (****)
(6)	7440-43-9	231-152-8	Cadmium and its compounds	X
(7)	85535-84-8	287-476-5	C ₁₀₋₁₃ -chloroalkanes (**)	X
(8)	470-90-6	207-432-0	Chlorfenvinphos	
(9)	2921-88-2	220-864-4	Chlorpyrifos	(x) r*
(10)	107-06-2	203-458-1	1,2-Dichloroethane	
(11)	75-09-2	200-838-9	Dichloromethane	
(12)	117-81-7	204-211-0	Di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP)	(x) r*
(13)	330-54-1	206-354-4	Diuron	(x) r*
(14)	115-29-7	204-079-4	Endosulfan	(x) r*
	959-98-8	not applicable	(alpha-endosulfan)	
(15)	206-44-0	205-912-4	Fluoranthene (****)	
(16)	118-74-1	204-273-9	Hexachlorobenzene	X
(17)	87-68-3	201-765-5	Hexachlorobutadiene	X
(18)	608-73-1	210-158-9	Hexachlorocyclohexane	X
	58-89-9	200-401-2	(gamma-isomer, Lindane)	
(19)	34123-59-6	251-835-4	Isoproturon	(x) r*
(20)	7439-92-1	231-100-4	Lead and its compounds	(x) r*
(21)	7439-97-6	231-106-7	Mercury and its compounds	X
(22)	91-20-3	202-049-5	Naphthalene	(x) r*
(23)	7440-02-0	231-111-4	Nickel and its compounds	
(24)	25154-52-3	246-672-0	Nonylphenols	X
	104-40-5	203-199-4	(4-(para)-nonylphenol)	
(25)	1806-26-4	217-302-5	Octylphenols	(x) r*
	140-66-9	not applicable	(para-tert-octylphenol)	
(26)	608-93-5	210-172-5	Pentachlorobenzene	X
(27)	87-86-5	201-778-6	Pentachlorophenol	(x) r*
(28)	not applicable	not applicable	Polyaromatic hydrocarbons	X
	50-32-8	200-028-5	(Benzo(a)pyrene)	
	205-99-2	205-911-9	(Benzo(b)fluoranthene)	
	191-24-2	205-883-8	(Benzo(g,h,i)perylene)	
	207-08-9	205-916-6	(Benzo(k)fluoranthene)	
	193-39-5	205-893-2	(Indeno(1,2,3-cd)pyrene)	
(29)	122-34-9	204-535-2	Simazine	(x) r*
(30)	688-73-3	211-704-4	Tributyltin compounds	X
	36643-28-4	not applicable	(Tributyltin-cation)	
(31)	12002-48-1	234-413-4	Trichlorobenzenes	(x) r*
	120-82-1	204-428-0	(1,2,4-Trichlorobenzene)	
(32)	67-66-3	200-663-8	Trichloromethane (Chloroform)	
(33)	1582-09-8	216-428-8	Trifluralin	(x) r*

(*) Where groups of substances have been selected, typical individual representatives are listed as indicative parameters (in brackets and without number). The establishment of controls will be targeted to these individual substances, without prejudicing the inclusion of other individual representatives, where appropriate.

(**) These groups of substances normally include a considerable number of individual compounds. At present, appropriate indicative parameters cannot be given.

(***) This priority substance is subject to a review for identification as possible "priority hazardous substance". The Commission will make a proposal to the European Parliament and Council for its final classification not later than 12 months after adoption of this list. The timetable laid down in Article 16 of Directive 2000/60/EC for the Commission's proposals of controls is not affected by this review.

(****) Only Pentabromobiphenylether (CAS-number 32534-81-9).

(*****) Fluoranthene is on the list as an indicator of other, more dangerous Polyaromatic Hydrocarbons.

1 CAS: Chemical Abstract Services.

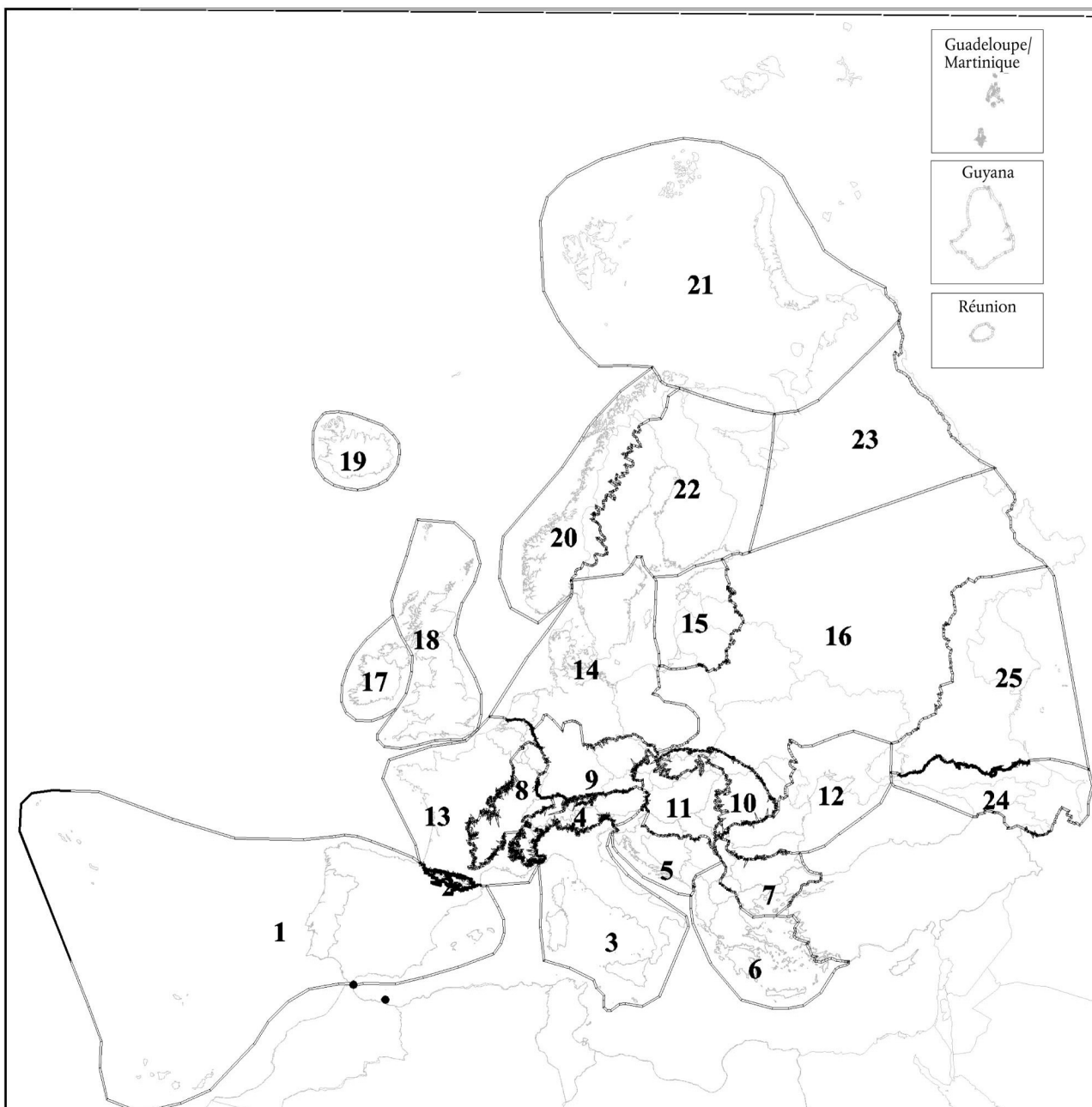
2 EU-nummer: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances (EINECS) or European List of Notified Chemical Substances (ELINCS).

ANNEX XI

MAP A

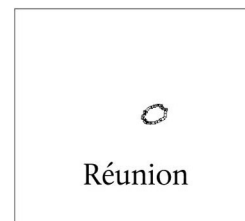
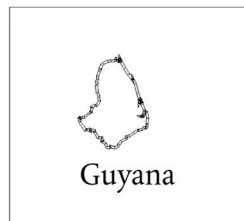
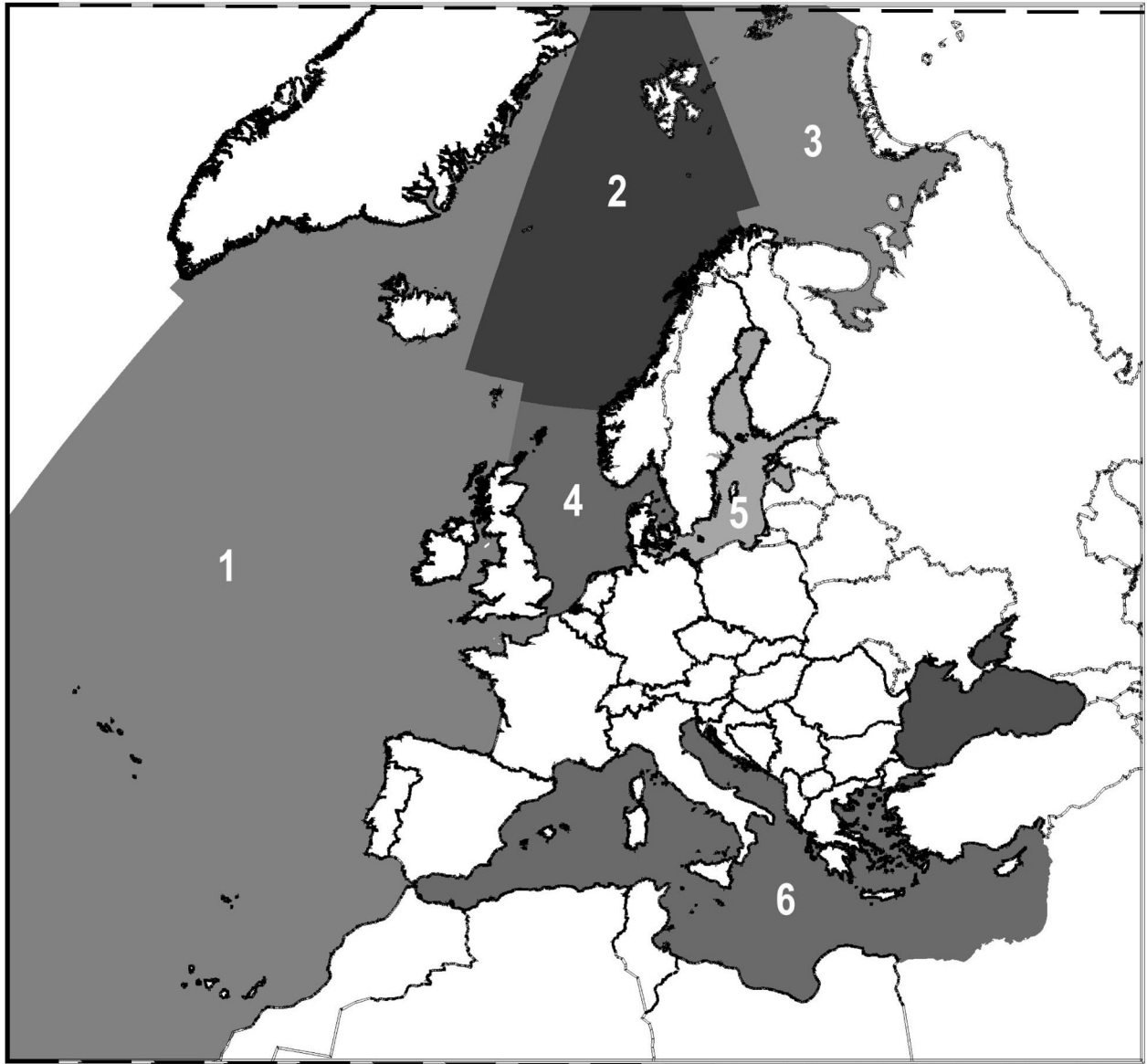
System A: Ecoregions for rivers and lakes

- | | | |
|-------------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| 1. Iberic-Macaronesian region | 10. The Carpathians | 18. Great Britain |
| 2. Pyrenees | 11. Hungarian lowlands | 19. Iceland |
| 3. Italy, Corsica and Malta | 12. Pontic province | 20. Borealic uplands |
| 4. Alps | 13. Western plains | 21. Tundra |
| 5. Dinaric western Balkan | 14. Central plains | 22. Fenno-Scandian shield |
| 6. Hellenic western Balkan | 15. Baltic province | 23. Taiga |
| 7. Eastern Balkan | 16. Eastern plains | 24. The Caucasus |
| 8. Western highlands | 17. Ireland and Northern Ireland | 25. Caspian depression |
| 9. Central highlands | | |



MAP B

System A: Ecoregions for transitional waters and coastal waters



- | | |
|-------------------|----------------------|
| 1. Atlantic Ocean | 4. North Sea |
| 2. Norwegian Sea | 5. Baltic Sea |
| 3. Barents Sea | 6. Mediterranean Sea |

Додатки до Директиви

ДОДАТОК I

НЕОБХІДНА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ПЕРЕЛІКУ КОМПЕТЕНТНИХ ОРГАНІВ

Згідно зі статтею 3(8) держави-члени повинні надати таку інформацію щодо всіх компетентних органів у межах кожного з їхніх районів річкового басейну, також як і частини будь-якого міжнародного району річкового басейну, що знаходиться на їхній території.

- (i) Назва та адреса компетентного органу управління — офіційна назва та адреса органу, визначеного відповідно до статті 3(2).
- (ii) Географічне покриття району річкового басейну — назви головних річок у межах району річкового басейну разом з точним описом меж району річкового басейну. Ця інформація має, якщо можливо, бути доступною для внесення в географічну інформаційну систему (ГІС) та/або географічну інформаційну систему Комісії (GISCO).
- (iii) Правовий статус компетентного органу — опис правового статусу компетентного органу та, де необхідно, короткий виклад або копія його статуту, статутного договору або іншого рівноцінного правового документа.
- (iv) Відповідальність — опис правової та адміністративної відповідальності кожного компетентного органу та його ролі в межах кожного району річкового басейну.
- (v) Членство — там, де цей компетентний орган діє як координуючий для інших компетентних органів, потрібний перелік таких органів разом з коротким описом інституційних відносин, встановлених для забезпечення координації.
- (vi) Міжнародні відносини — там, де район річкового басейну охоплює територію більш ніж однієї держави-члена або включає територію держави- не члена, потрібний короткий опис інституційних взаємовідносин, встановлених для забезпечення координації.

ДОДАТОК II

1. ПОВЕРХНЕВІ ВОДИ

1.1. Характеризування типів поверхневих водних об'єктів

Держави-члени повинні визначити розташування та межі поверхневих водних об'єктів, а також виконати первинне характеризування всіх таких об'єктів згідно з такою методологією. Держави-члени можуть групувати разом поверхневі водні об'єкти з метою здійснення такого первинного характеризування.

- (i) Поверхневі водні об'єкти в межах району річкового басейну повинні бути визначені як такі, що підпадають під одну з названих нижче категорій поверхневих вод: річки, озера, перехідні води або прибережні води, та як штучні поверхневі водні об'єкти або істотно змінені поверхневі водні об'єкти.
- (ii) Для кожної категорії поверхневих вод відповідні поверхневі водні об'єкти в межах району річкового басейну повинні бути розмежовані відповідно до типу. Ці типи визначено, використовуючи "систему А" або "систему В", у розділі 1.2.
- (iii) Якщо використовується система А, то поверхневі водні об'єкти в межах району річкового басейну мають спочатку бути розмежовані за відповідними екорегіонами згідно з географічними територіями, які вказані в розділі 1.2 та показані на відповідних картах у Додатку XI. Водні об'єкти в межах кожного екорегіону повинні потім бути розподілені за типами поверхневих водних об'єктів згідно з дескрипторами, указаними в таблицях для системи А.
- (iv) Якщо використовується система В, то держави-члени повинні досягти принаймні такого самого ступеня розподілу, якого було б досягнуто, використовуючи систему А. Відповідно, поверхневі водні об'єкти в межах району річкового басейну мають бути розподілені за типами з використанням значень для обов'язкових дескрипторів та для тих необов'язкових дескрипторів або комбінацій дескрипторів, які потрібні для забезпечення того, щоб тип конкретних біологічних початкових (референційних) умов міг бути надійно отриманий.
- (v) Для штучних та істотно змінених поверхневих водних об'єктів повинна бути запроваджена диференціація згідно з дескрипторами для будь-яких категорій поверхневих вод, які найбільше нагадують зазначені істотно змінені або штучні водні об'єкти.
- (vi) Держави-члени повинні надати Комісії карту або карти (у форматі ГІС) щодо географічного розташування типів, які відповідають ступеням диференціації, що вимагаються згідно із системою А.

1.2. Екорегіони і типи поверхневих водних об'єктів

1.2.1. Річки

Система А

Зафіксована типологія	Дескриптори
Екорегіон	Екорегіони, показані на карті А в Додатку XI
Тип	<p>Типологія висоти</p> <p>височина > 800 м</p> <p>середні висоти — від 200 до 800 м</p> <p>низина < 200 м</p> <p>Типологія розміру, заснована на площі водозбірного басейну</p> <p>мала: 10–100 км²</p> <p>середня > 100 до 1 000 км²</p> <p>велика > 1 000 до 10 000 км²</p> <p>дуже велика > 10 000 км²</p> <p>Геологія</p> <p>вапнякова</p> <p>кременева</p> <p>органічна</p>

Система В

Альтернативна характеристика	Фізичні та хімічні чинники, які визначають характеристики річки або частини річки, а звідси — структуру та склад біологічної популяції
Обов'язкові чинники	<p>висота над рівнем моря</p> <p>широта</p> <p>довгота</p> <p>геологія</p> <p>розмір</p>
Необов'язкові чинники	<p>відстань від початку річки</p> <p>енергія потоку (функція витрати води та ухилу водної поверхні)</p> <p>середня ширина потоку</p> <p>середня глибина потоку</p> <p>середній гідравлічний ухил</p> <p>форма і контур головного русла річки</p> <p>категорія витрати річкового потоку</p> <p>форма річкової долини</p> <p>транспортування наносів</p> <p>спроможність нейтралізувати кислоту</p> <p>середній склад донних порід</p> <p>хлориди</p> <p>коливання температур повітря</p> <p>середня температура повітря</p> <p>опади</p>

1.2.2. Озера

Система А

Зафіксована типологія	Дескриптори
Екорегіон	Екорегіон, показаний на карті А у Додатку XI
Тип	<p>Типологія висоти височина > 800 м середні висоти — від 200 до 800 м низовина < 200 м</p> <p>Глибинна типологія, заснована на значенні середньої глибини < 3 м, від 3 м до 15 м, > 15 м</p> <p>Розмірна типологія, заснована на площі поверхні від 0,5 до 1 км² від 1 до 10 км² від 10 до 100 км² > 100 км²</p> <p>Геологія вапнякова кременева органічна</p>

Система В

Альтернативна характеристика	Фізичні та хімічні чинники, які визначають характеристики озера, а звідси — структуру та склад біологічної популяції
Обов'язкові чинники	висота над рівнем моря широта довгота глибина геологія розмір
Необов'язкові чинники	середня глибина води форма озера час існування середня температура повітря коливання температур характеристики змішування (наприклад, мономіктичний, діміктичний, поліміктичний) спроможність нейтралізувати кислоту фоновий стан поживних речовин середній склад підґрунтя коливання рівня води

1.2.3. Перехідні води

Система А

Зафіксована типологія	Дескриптори
Екорегіон	Наступні, вказані на карті В у Додатку XI: Балтійське море Баренцове море Норвезьке море Північне море Атлантичний океан Середземне море
Тип	Заснований на середній річній солоності < 0,5 ‰ — прісна води 0,5 до < 5 ‰ — олігогалінна 5 до < 18 ‰ — мезогалінна 18 до < 30 ‰ — полігалінна 30 до < 40 ‰ — еугалінна Заснований на середній амплітуді припливів < 2 м — малі припливи від 2 до 4 м — середні припливи > 4 м — великі припливи

Система В

Альтернативна характеристика	Фізичні та хімічні чинники, які визначають характеристики перехідних вод, а звідси — структуру та склад біологічної популяції
Обов'язкові чинники	широта довгота амплітуда припливів солоність
Необов'язкові чинники	глибина швидкість потоку відкритість для хвиль час існування середня температура води характеристики змішування мутність середній склад підґрунтя форма коливання температур води

1.2.4. Прибережні води

Система А

Зафіксована типологія	Дескриптори
Екорегіон	Наступні, вказані на карті В у Додатку XI: Балтійське море Баренцове море Норвезьке море Північне море Атлантичний океан Середземне море
Тип	Заснований на середній річній солоності < 0,5 ‰ — прісна вода від 0,5 до < 5 ‰ — олігогалінна від 5 до < 18 ‰ — мезогалінна від 18 до < 30 ‰ — полігалінна від 30 до < 40 ‰ — еугалінна Заснований на середній глибині мілині води <30 м, води середньої глибини — від 30 до 200 м, глибокі води >200 м

Система В

Альтернативна характеристика	Фізичні та хімічні чинники, які визначають характеристики прибережних вод, а звідси структуру та склад біологічної популяції
Обов'язкові чинники	широта довгота амплітуда припливів та відпливів солоність
Необов'язкові чинники	швидкість потоку відкритість для хвиль середня температура води характеристики змішування мутність час затримки (для закритих бухт) середній склад підґрунтя коливання температур води

1.3. Встановлення типоспецифічних початкових (референтних) умов для типів поверхневого водного об'єкта

- (і) Для кожного типу поверхневого водного об'єкта, охарактеризованого згідно з розділом 1.1, повинні бути встановлені типоспецифічні гідро-морфологічні та фізико-хімічні умови, які репрезентують величини гідро-морфологічних та фізико-хімічних елементів якості, указаних в розділі 1.1 Додатка V для такого типу поверхневого водного об'єкта за відмінного екологічного стану, як вказано у відповідній таблиці в розділі 1.2 Додатка V. Необхідно встановити типоспецифічні біологічні початкові (референтні) умови, які б представляли величини біологічних елементів якості, що вказані в розділі 1.1 Додатка V для такого типу поверхневого водного об'єкта за відмінного екологічного стану, як визначено у відповідній таблиці у розділі 1.2 Додатка V.

- (ii) Застосовуючи процедури, установлені в цьому розділі щодо істотно змінених або штучних поверхневих водних об'єктів, посилення на відмінний екологічний стан слід тлумачити, як посилення на максимальний екологічний потенціал, як визначено в таблиці 1.2.5 Додатка V. Величини максимального екологічного потенціалу щодо водного об'єкта повинні переглядатися кожні 6 років.
- (iii) Типоспецифічні умови для цілей, указаних у пунктах i) та ii), та типоспецифічні біологічні початкові (референційні) умови можуть базуватися на огляді місцевості, або на моделюванні, або можуть бути отримані, використовуючи комбінацію таких методів. У тих випадках, де неможливо використовувати такі методи, держави-члени можуть використати експертні оцінки для встановлення таких умов. При визначенні відмінного екологічного стану щодо концентрацій специфічних синтетичних речовин-забрудників порогові виявлення є такими, які можуть бути досягнутими згідно з доступним обладнанням у той час, коли мають встановлюватися типоспецифічні умови.
- (iv) Для типоспецифічних біологічних початкових (референційних) умов, базованих на огляді місцевості, держави-члени повинні створити порівняльну початкову (референційну) мережу для кожного типу поверхневого водного об'єкта. Мережа має налічувати достатню кількість ділянок відмінного стану для того, щоб забезпечити достатній рівень упевненості щодо величин початкових (референційних) умов, обумовлених коливанням величин елементів якості, що відповідають відмінному екологічному стану для того типу поверхневого водного об'єкта, та методами моделювання, котрі мають застосовуватися згідно з параграфом (v).
- (v) На базі моделювання можуть бути отримані типоспецифічні біологічні початкові (референційні) умови, використовуючи або прогнозные моделі, або методи ретроспективного прогнозування. Ці методи повинні враховувати історичні, палеогеографічні й інші доступні дані та забезпечувати достатній рівень впевненості щодо величин для початкових (референційних) умов, щоб гарантувати те, що умови, визначені таким чином, є відповідними та дійсними для кожного типу поверхневого водного об'єкта.
- (vi) У разі, коли неможливо встановити надійні типоспецифічні початкові (референційні) умови для елементів якості для типів поверхневих водних об'єктів через високий ступінь непорушеної мінливості в такому елементі, а не тільки як результат сезонних коливань, такі елементи можуть бути виключені з оцінки екологічного стану для такого типу поверхневого водного об'єкта. За таких обставин держави-члени повинні заявити причину для такого виключення в плані управління річковим басейном.

1.4. Визначення тисків

Держави-члени повинні збирати та зберігати інформацію щодо типу та розміру значних антропогенних тисків, яких можуть зазнавати поверхневі водні об'єкти у кожному районі річкового басейну. Характер такої інформації викладено нижче.

Оцінка та визначення значних точкових джерел забруднення, зокрема речовинами, указаними в Додатку VIII, від міського, промислового, сільськогосподарського та іншого використання, на основі, серед іншого, інформації, зібраної з таких джерел:

- (i) статті 15 та 17 Директиви 91/271/ЄЕС;
- (ii) статті 9 та 15 Директиви 96/61/ЄС;

та для цілей початкового плану управління річковим басейном:

- (iii) стаття 11 Директиви 76/464/ЄЕС; та
- (iv) Директива 75/440/ЄС, 76/160/ЄЕС, 78/659/ЄЕС та 79/923/ЄЕС.

Оцінка та визначення значних дифузних джерел забруднення, зокрема речовинами, указаними в Додатку VIII, від міських, промислових, сільськогосподарських та інших устаткувань і видів діяльності, на основі, серед іншого, інформації, зібраної з таких джерел:

(i) статті 3, 5 та 6 Директиви 91/676/ЄЕС;

(ii) статті 7 та 17 Директиви 91/414/ЄЕС;

(iii) Директива 98/8/ЄС;

та для цілі першого плану управління річковим басейном:

(iv) Директиви 75/440/ЄЕС, 76/160/ЄЕС, 76/464/ЄЕС, 78/659/ЄЕС та 79/923/ЄЕС.

Оцінка та визначення значного забору води для міського, промислового, сільськогосподарського та іншого використання, включаючи сезонні зміни та загальний щорічний попит, а також втрату води в системах розподілу,

Оцінка та визначення впливу значного регулювання стоку, включаючи перекачування і відведення води, на загальні характеристики потоку та водний баланс.

Визначення значних морфологічних змін у водних об'єктах.

Оцінка та визначення інших значних антропогенних впливів на стан поверхневих вод.

Оцінка видів землекористування, включаючи визначення головних міських, промислових та сільськогосподарських територій та, де потрібно, рибних і лісових господарств.

1.5. Оцінка впливу

Держави-члени повинні проводити оцінку вразливості стану поверхневого водного об'єкта щодо вищезгаданих тисків.

Держави-члени повинні використовувати вказану вище зібрану інформацію та будь-яку іншу відповідну інформацію, включаючи існуючі екологічні моніторингові дані, для оцінки ймовірності того, що поверхневі водні об'єкти в межах району річкового басейну не досягнуть цілей екологічної якості, які встановлені для цих об'єктів згідно зі статтею 4. Держави-члени можуть використовувати методи моделювання для допомоги у виконанні такої оцінки.

Для тих об'єктів, для котрих існує ризик недосягнення цілей екологічної якості, слід здійснити подальше характеризування, де є потреба, для оптимізації розробки як моніторингових програм, які вимагаються згідно зі статтею 8, так і програм заходів, які вимагаються згідно зі статтею 11.

2. ПІДЗЕМНІ ВОДИ

2.1. Початкове характеризування

Держави-члени повинні здійснити початкове характеризування всіх підземних водних об'єктів, щоб оцінити їх використання та ступінь ризику того, що вони не зможуть досягти цілей для кожного підземного водного об'єкта згідно зі статтею 4. Держава-член може згрупувати підземні водні об'єкти для цілей такого початкового характеризування. Для такого аналізу можна використовувати гідрологічні та геологічні дані, а також дані щодо ґрунтознавства, землекористування, скидів, заборів води та інші дані. Він має визначати:

- розташування та межі підземного водного об'єкта чи об'єктів;
- тиски, яких підземні водні об'єкти будуть зазнавати, включаючи:
- дифузні джерела забруднення;
- точкові джерела забруднення;
- забір води;
- штучне поповнення;
- загальний характер шарів породи вище від підземного водоносного горизонту в зоні водозбірного басейну, з яких підземний водний об'єкт поповнює свої запаси;
- такі підземні водні об'єкти, для яких існують поверхневі водні екосистеми або прибережні екосистеми що прямо залежать від цих підземних водних об'єктів.

2.2. Подальше характеризування

Слідом за таким початковим характеризуванням держави-члени повинні провести подальше характеризування тих підземних водних об'єктів або груп об'єктів, які були віднесені до таких, яким загрожує ризик, з метою підготовки більш точної оцінки значення такого ризику та визначення будь-яких заходів, які потрібні згідно зі статтею 11. Така характеристика має включати відповідну інформацію про вплив антропогенної діяльності та, де необхідно, інформацію про:

- геологічні характеристики підземного водного об'єкта, включаючи розповсюдження та тип геологічних одиниць;
- гідрогеологічні характеристики підземного водного об'єкта, включаючи гідравлічну проникність, пористість і обмеженість водоупорами;
- характеристики неглибоких залягань та ґрунтів водозбірної території, з яких підземний водний об'єкт поповнюється, включаючи щільність, пористість, гідравлічну проникність та абсорбційні властивості осадових та ґрунтів;
- стратифікаційні характеристики підземних вод у межах підземного водного об'єкта;
- інвентаризацію взаємопов'язаних поверхневих систем, включаючи прибережні екосистеми та поверхневі водні об'єкти, з якими підземний водний об'єкт має динамічні зв'язки;
- оцінки напрямків та темпів обміну води між підземним водним об'єктом та пов'язаними з ним поверхневими системами;
- достатні дані для розрахунку довгострокової щорічної середньої швидкості загального поповнення;

- характеризування хімічного складу підземних вод, включаючи встановлення впливу антропогенної діяльності. Держави-члени можуть використати типології для характеризування підземних вод, коли встановлюються не порушені початкові (референційні) рівні для таких підземних водних об'єктів.

2.3. Огляд впливу антропогенної діяльності на підземні води

Для тих підземних водних об'єктів, котрі перетинають кордони між двома або більше державами-членами або які визначені в результаті початкового характеризування, виконаного згідно з параграфом 2.1, як такі, для яких існує ризик неможливості досягнення цілей, встановлених для кожного об'єкта згідно зі статтею 4, повинна, де потрібно, бути зібрана та підтримуватися для кожного підземного водного об'єкта така інформація:

- (a) розташування пунктів підземного водного об'єкта, які використовуються для забору води, за винятком:
 - пунктів для забору води із середньою витратою менш ніж 10 м³ на день, або
 - пунктів для забору води, призначеної для споживання людиною, із середньою витратою менш ніж 10 м³ на день, або яка обслуговує менш як 50 осіб;
- (b) середні щорічні величини забору води з таких місць;
- (c) хімічний склад води, яка забирається з підземного водного об'єкта;
- (d) розташування пунктів у підземному водному об'єкті, у які вода безпосередньо скидається;
- (e) величини скидів у таких пунктах;
- (f) хімічний склад скидів у підземний водний об'єкт;
- (g) землекористування на водозабірній території або водозбірних територіях, від яких підземний водний об'єкт отримує своє поповнення, включаючи надходження речовин-забрудників та антропогенні зміни в характеристиках поповнення, таких як зміни напрямів дощових потоків та поверхневого стоку через ущільнення землі, штучне поповнення, будівництво дамб або дренаж.

2.4. Огляд впливу на зміни рівнів підземних вод

Держави-члени повинні також виявити такі підземні водні об'єкти, для яких, згідно зі статтею 4, повинні бути встановлені більш низькі цілі, включаючи випадки, коли це зроблено з урахуванням результату розгляду впливу стану об'єкта на:

- (i) поверхневі води та пов'язані з ними наземні екосистеми;
- (ii) регулювання витрати води, захист від паводків та осушення земель
- (iii) розвиток суспільства.

2.5. Огляд впливу забруднення на якість підземних вод

Держави-члени повинні визначити такі підземні водні об'єкти, для яких мають бути встановлені більш низькі цілі згідно зі статтею 4(5) там, де в результаті впливу антропогенної діяльності, що визначено відповідно до статті 5(1), підземний водний об'єкт є настільки забрудненим, що досягнення доброго хімічного стану підземної води є неможливим або занадто дорогим.

ДОДАТОК III

ЕКОНОМІЧНИЙ АНАЛІЗ

Економічний аналіз повинен вміщувати достатню кількість інформації з належною деталізацією (враховуючи витрати, пов'язані зі збиранням відповідних даних), для того щоб:

- (a) зробити відповідні розрахунки, необхідні для взяття до уваги, згідно зі статтею 9, принципу відшкодування витрат за водні послуги з урахуванням довгострокових прогнозів постачання та попиту води у районі річкового басейну і там, де це потрібно:
 - оцінити обсяг, ціни та витрати, пов'язані з водними послугами;
 - оцінити відповідні інвестиції, включаючи прогнози таких інвестицій;
- (b) підготувати висновки щодо найбільш ефективної комбінації заходів стосовно використання води, що мають бути включені до програми заходів згідно зі статтею 11, які засновано на оцінках потенційної вартості таких заходів.

ДОДАТОК IV

ОХОРОННІ ЗОНИ

1. Згідно зі статтею 6, створюється реєстр охоронних зон, який повинен включати такі їх типи:
 - (i) зони, визначені для забору води, яка буде споживатися людьми згідно зі статтею 7;
 - (ii) зони визначені для охорони економічно важливих водних видів;
 - (iii) водні об'єкти, визначені для цілей рекреації, включаючи зони, які призначаються для купання згідно з Директивою 76/160/ЄЕС;
 - (iv) вразливі зони щодо надходження поживних речовин, включаючи території, які визначені як вразливі зони згідно з Директивою 91/676/ЄЕС та території, які визначені як чутливі зони згідно з Директивою 91/271/ЄЕС;
 - (v) зони, визначені для охорони середовищ існування або видів там, де підтримка або поліпшення стану води є важливим чинником щодо їх охорони, включаючи відповідні ділянки Natura 2000, які оголошені згідно з Директивою 92/43/ЄЕС та Директивою 79/409/ЄЕС.
2. Загальні дані реєстру, що вимагаються як частина плану управління річковим басейном, мають включати карти, що вказують розташування кожної охоронної зони, та опис законодавчих актів, згідно з якими їх було визначено (на місцевому, національному рівні чи на рівні ЄС).

ДОДАТОК V

1. СТАН ПОВЕРХНЕВИХ ВОД
 - 1.1. **Елементи якості для класифікації екологічного стану**
 - 1.1.1. Річки
 - 1.1.2. Озера
 - 1.1.3. Перехідні води
 - 1.1.4. Прибережні води
 - 1.1.5.1. Штучні або істотно змінені поверхневі водні об'єкти
 - 1.2. **Нормативні визначення класифікацій екологічного стану**
 - 1.2.1. Визначення для відмінного, доброго та задовільного екологічного стану в річках
 - 1.2.2. Визначення для відмінного, доброго та задовільного екологічного стану в озерах
 - 1.2.3. Визначення для відмінного, доброго та задовільного екологічного стану в перехідних водах
 - 1.2.4. Визначення для відмінного, доброго та задовільного екологічного стану в прибережних водах
 - 1.2.5. Визначення максимального, доброго та задовільного екологічного потенціалу для істотно змінених або штучних водних об'єктів
 - 1.2.6.1. Процедури зі встановлення стандартів хімічної якості державами-членами
 - 1.3. **Моніторинг екологічного та хімічного стану для поверхневих вод**
 - 1.3.1. Розробка контрольного моніторингу
 - 1.3.2. Розробка робочого моніторингу
 - 1.3.3. Розробка дослідницького моніторингу
 - 1.3.4. Частота моніторингу
 - 1.3.5. Додаткові вимоги до моніторингу для охоронних зон
 - 1.3.6.1. Стандарти для моніторингу елементів якості
 - 1.4. **Класифікація та представлення екологічного стану**
 - 1.4.1. Порівнянність результатів біологічного моніторингу
 - 1.4.2. Представлення результатів моніторингу та класифікація екологічного стану і екологічного потенціалу
 - 1.4.3. Представлення результатів моніторингу та класифікація хімічного стану

2. ПІДЗЕМНІ ВОДИ

2.1. Кількісний стан підземних вод

2.1.1. Параметри для класифікації кількісного стану

2.1.2.1. Визначення кількісного стану

2.2. Моніторинг кількісного стану підземних вод

2.2.1. Моніторингова мережа рівня підземних вод

2.2.2. Густота ділянок для моніторингу

2.2.3. Частота моніторингу

2.2.4.1. Інтерпретація та представлення кількісного стану підземних вод

2.3. Хімічний стан підземних вод

2.3.1. Параметри для визначення хімічного стану підземних вод

2.3.2.1. Визначення доброго хімічного стану підземних вод

2.4. Моніторинг хімічного стану підземних вод

2.4.1. Моніторингова мережа підземних вод

2.4.2. Контрольний моніторинг

2.4.3. Робочий моніторинг

2.4.4. Виявлення тенденцій щодо речовин-забрудників

2.4.5.1. Інтерпретація та представлення хімічного стану підземних вод

2.5. Представлення стану підземних вод

1. СТАН ПОВЕРХНЕВИХ ВОД

1.1. Елементи якості для класифікації екологічного стану

1.1.1. Річки

Біологічні елементи

Склад та розповсюдження водної флори

Склад та розповсюдження фауни донних безхребетних

Склад, розповсюдження та вікова структура фауни риб

Гідро-морфологічні елементи, які підтримують біологічні елементи

Гідрологічний режим

кількість та динаміка водного потоку

зв'язок з підземними водними об'єктами

Протяжність річки

Морфологічні умови

коливання глибини та ширини річки

структура та субстрат русла річки

структура прибережної зони

*Хімічні та фізико-хімічні елементи, які підтримують біологічні елементи**Загальні*

Температурні умови

Умови насичення киснем

Солоність

Стан окислюваності

Умови щодо поживних речовин

Специфічні речовини-забрудники

Забруднення всіма пріоритетними речовинами, ідентифікованими як такі, що скидаються у водний об'єкт

Забруднення іншими речовинами, ідентифікованими як такі, що скидаються у великих обсягах у водний об'єкт

1.1.2. Озера

Біологічні елементи

Склад, розповсюдження та біомаса фітопланктону

Склад та розповсюдження іншої водної флори

Склад та розповсюдження фауни донних безхребетних

Склад, розповсюдження та вікова структура фауни риб

Гідро-морфологічні елементи, які підтримують біологічні елементи

Гідрологічний режим

кількості та динаміка водного потоку

час існування

зв'язок з підземним водним об'єктом

Морфологічні умови

коливання глибини озера

кількість, структура та підстилаючі породи дна озера

структура берега озера

*Хімічні та фізико-хімічні елементи, які підтримують біологічні елементи**Загальні*

Прозорість

Температурні умови

Умови насичення киснем

Солоність

Стан окислюваності

Умови щодо поживних речовин

Специфічні речовини-забрудники

Забруднення всіма пріоритетними речовинами, ідентифікованими як такі, що скидаються у водний об'єкт

Забруднення іншими речовинами, ідентифікованими як такі, які скидаються у великих обсягах у водний об'єкт

1.1.3. Перехідні води*Біологічні елементи*

Склад, розповсюдження та біомаса фітопланктону

Склад та розповсюдження іншої водної флори

Склад та розповсюдження фауни донних безхребетних

Склад та розповсюдження рибної фауни

*Гідро-морфологічні елементи, які підтримують біологічні елементи**Морфологічні умови*

коливання глибини,

кількість, структура та підстилаючі породи дна озера

структура зони припливів та відпливів

Режим припливів та відпливів

потік прісної води

відкритість для хвиль

Хімічні та фізико-хімічні елементи, які підтримують біологічні елементи

Загальні

Прозорість

Температурні умови

Умови насичення киснем

Солоність

Умови щодо поживних речовин

Специфічні речовини-забрудники

Забруднення всіма пріоритетними речовинами, ідентифікованими як такі, що скидаються у водний об'єкт

Забруднення іншими речовинами, ідентифікованими як такі, що скидаються у великих обсягах у водний об'єкт

1.1.4. Прибережні води

Біологічні елементи

Склад, розповсюдження та біомаса фітопланктону

Склад та розповсюдження іншої водної флори

Склад та розповсюдження фауни донних безхребетних

Гідро-морфологічні елементи, які підтримують біологічні елементи

Морфологічні умови

коливання глибини

структура та підстилаючі породи дна

структура зони припливу

Режим припливів та відпливів

напрямок домінуючих течій

відкритість для хвиль

Хімічні та фізико-хімічні елементи, які підтримують біологічні елементи

Загальні

Прозорість

Температурні умови

Умови насичення киснем

Солоність

Умови щодо поживних речовин

Специфічні речовини-забрудники

Забруднення всіма пріоритетними речовинами, ідентифікованими як такі, що скидаються у водний об'єкт

Забруднення іншими речовинами, які скидаються у великих обсягах у водний об'єкт

1.1.5. Штучні та істотно змінені поверхневі водні об'єкти

Елементи якості, придатні для штучних та істотно змінених поверхневих водних об'єктів, повинні бути такими, що застосовуються для будь-якої з категорій непорушених поверхневих вод, вказаних вище, які найбільше нагадують істотно змінені та штучні водні об'єкти, що розглядаються.

1.2. Нормативні визначення класифікації екологічного стану

Таблиця 1.2. Загальне визначення для річок, озер, перехідних та прибережних вод

Наступний текст забезпечує загальне визначення екологічної якості. З метою класифікації нижче в таблицях 1.2.1 – 1.2.4 подані значення щодо елементів якості екологічного стану для кожної категорії поверхневих вод.

Елемент	Відмінний стан	Добрий стан	Задовільний стан
Загальні	Відсутні або є дуже незначні антропогенні зміни щодо значень фізико-хімічних та гідро-морфологічних елементів якості для поверхневого водного об'єкта порівняно з величинами, характерними для об'єкта в непопорушеному стані. Значення біологічних елементів якості для поверхневого водного об'єкта відповідають значенням, характерним для об'єкта у непопорушеному стані, та мають тенденцію до дуже незначних змін. Вони є типоспецифічними умовами й угрупованнями	Значення біологічних елементів якості для поверхневого водного об'єкта вказують на низькі рівні порушення в результаті антропогенного впливу і мало відхиляються від значень, характерних для об'єкта в непопорушеному стані	Значення біологічних елементів якості для поверхневого водного об'єкта помірно відхиляються від значень, які характерні для об'єкта у непопорушеному стані. Ці значення мають помірну тенденцію до відхилення в результаті антропогенного впливу та мають значно більш відхилення порівняно з умовами доброго стану

Води, які не відповідають задовільному стану, мають класифікуватися як води з поганим або дуже поганим станом.

Води поверхневих водних об'єктів, які характеризуються значними змінами щодо значень елементів біологічної якості та в яких відповідні біологічні популяції значно відхиляються від норм, характерних для об'єкта в непопорушеному стані, мають класифікуватися як погані.

Води поверхневих водних об'єктів, які мають ознаки дуже сильних змін щодо значень елементів біологічної якості та в яких відсутня велика частина відповідних біологічних ценозів, характерних для об'єкта в непопорушеному стані, мають класифікуватися як дуже погані.

1.2.1 Визначення для відмінного, доброго та задовільного стану в річках

Біологічні елементи якості

Елемент	Відмінний стан	Добрий стан	Задовільний стан
Фітопланктон	<p>Таксономічний склад фітопланктону відповідає повністю або майже повністю неповишеному умовам.</p> <p>Середня розповсюдженість фітопланктону повністю відповідає типоспецифічним фізико-хімічним умовам та не здатна суттєво змінити типоспецифічні умови прозорості.</p> <p>Цвітіння планктону трапляється з частотою та інтенсивністю, які відповідають типоспецифічним фізико-хімічним умовам.</p>	<p>Існують невеликі зміни у складі та розповсюдженості планктонних таксонів порівняно з типоспецифічними угрупованнями. Такі зміни не вказують на будь-яке прискорене збільшення біомаси водоростей у результаті небажаних порушень балансу організмів, які існують у водному об'єкті, або фізико-хімічної якості води чи осаду.</p> <p>Може траплятися невелике збільшення частоти та інтенсивності типоспецифічного цвітіння планктону</p>	<p>Склад таксонів планктону помірно відрізняється від типоспецифічних угруповань.</p> <p>Розповсюдженість є помірно порушеною та може бути такою, що створює значні небажані коливання у значеннях інших біологічних та фізико-хімічних елементів якості.</p> <p>Може траплятися помірне підвищення в частоті та в інтенсивності цвітіння планктону. Може траплятися стійке цвітіння протягом літніх місяців</p>
Макрофіти та фітобентос	<p>Таксономічний склад відповідає повністю або майже повністю неповишеному умовам.</p> <p>Немає помітних змін у середній розповсюдженості макрофітів та фітобентосу</p>	<p>Існують невеликі зміни у складі та розповсюдженості таксонів макрофітів та фітобентосу порівняно з типоспецифічними угрупованнями. Такі зміни не свідчать про будь-який прискорений розвиток фітобентосу або вищих форм рослинності, що могло призвести до небажаних змін у балансі організмів, які наявні у водному об'єкті, або щодо фізико-хімічної якості води чи осаду.</p> <p>Фітобентосне угруповання не зазнає негативного впливу бактеріальних пучків та оболонок, наявних через антропогенну діяльність</p>	<p>Склад таксонів макрофітів та фітобентосу помірно відрізняється від типоспецифічного угруповання та значно більше деформований, ніж при доброму стані.</p> <p>Наявні помірні зміни в середній розповсюдженості макрофітів та фітобентосу.</p> <p>Бактеріальні пучки та оболонки, що з'явилися у результаті антропогенної діяльності, можуть втручатись у фітобентосні угруповання та, у деяких випадках, їх замінювати</p>
Фауна донних безхребетних	<p>Таксономічний склад та розповсюдженість повністю або майже повністю відповідають неповишеному умовам.</p> <p>Співвідношення таксонів, чутливих та нечутливих до втручань, не виявляє ознак відмінності від неповишених рівнів.</p> <p>Рівень різноманітності таксонів безхребетних не виявляє ознак відмінності від неповишених рівнів</p>	<p>Існують невеликі зміни в складі та розповсюдженості таксонів безхребетних порівняно з типоспецифічними угрупованнями.</p> <p>Співвідношення таксонів, чутливих та нечутливих до втручань, виявляє невеликі зміни порівняно з типоспецифічними рівнями.</p> <p>Рівень різноманітності таксонів безхребетних вказує на невеликі ознаки зміни порівняно з типоспецифічними рівнями</p>	<p>Склад та розповсюдженість популяції безхребетних помірно відрізняється від типоспецифічних угруповань.</p> <p>Відсутні головні таксономічні групи типоспецифічних угруповань.</p> <p>Співвідношення таксонів, чутливих та нечутливих до втручань, та рівень різноманітності є суттєво нижчими, ніж для типоспецифічного рівня та значно нижчими порівняно з добрим станом</p>

Елемент	Відмінний стан	Добрий стан	Задовільний стан
Рибна фауна	<p>Склад і розповсюдженість видів повністю або майже повністю відповідають порушеним умовам.</p> <p>Представлені усі типоспецифічні види, чутливі до порушень стану середовища.</p> <p>Вікові структури популяцій риб вказують на невеликі ознаки антропогенного впливу та не виявляють перешкод у репродукції або розвитку будь-яких конкретних видів</p>	<p>Існують невеликі зміни у складі та розповсюдженості видів порівняно з типоспецифічними угрупованнями у зв'язку з антропогенним впливом на фізико-хімічні та гідро-морфологічні елементи якості.</p> <p>Вікові структури популяцій риб вказують на ознаки порушення через антропогенний вплив на фізико-хімічні або гідро-морфологічні елементи якості. В окремих випадках наявні показники падіння репродукції або розвитку окремих видів до такої міри, що деякі вікові класи можуть зникнути</p>	<p>Склад та розповсюдженість видів риб помірно відрізняється від типоспецифічних угруповань у зв'язку з антропогенними впливами на фізико-хімічні та гідро-морфологічні елементи якості.</p> <p>Вікова структура популяцій риб вказує на істотні ознаки антропогенного впливу до такої міри, що деяка частина типоспецифічних видів відсутня або має дуже низьку розповсюдженість</p>

Гідро-морфологічні елементи якості

Елемент	Відмінний стан	Добрий стан	Задовільний стан
Гідрологічний режим	<p>Кількісні характеристики та динаміка потоку і наявність зв'язку з підземними водами відображають повністю або майже повністю порушені умови</p>	<p>Умови, що збігаються з досягненням значень, які вказано вище для біологічних елементів якості</p>	<p>Умови, що збігаються з досягненням значень, які вказано вище для біологічних елементів якості</p>
Протяжність річки	<p>Цілісність річки не порушена антропогенною діяльністю та дозволяє здійснювати міграцію водних організмів та транспортування осаду</p>	<p>Умови, що збігаються з досягненням значень, які вказано вище для біологічних елементів якості</p>	<p>Умови, що збігаються з досягненням значень, які вказано вище для біологічних елементів якості</p>
Морфологічні умови	<p>Конфігурація русла, коливання ширини та глибини, швидкість потоку, придонні умови, а також структура та стан прибережних зон повністю або майже повністю відповідають порушеним умовам</p>	<p>Умови, що збігаються з досягненням значень, які вказано вище для біологічних елементів якості</p>	<p>Умови, що збігаються з досягненням значень, які вказано вище для біологічних елементів якості</p>

Фізико-хімічні елементи якості (1)

Елемент	Відмінний стан	Добрий стан	Задовільний стан
Загальні умови	Значення фізико-хімічних елементів повністю або майже повністю збігаються з не порушеними умовами. Концентрації поживних речовин залишаються в межах норми, характерної для не порушених умов. Рівні солоності, рН, баланс кисню, буферна ємність і температура не вказують на ознаки антропогенного впливу та залишаються в межах норми, характерної для не порушених умов	Температура, баланс кисню, рН, буферна ємність та солоність не досягають рівня за межами норми, яка встановлена з метою забезпечення функціонування типоспецифічної екосистеми та досягнення значень, вказаних вище щодо біологічних елементів якості. Концентрації поживних речовин не перевищують рівні, які встановлені з метою забезпечення функціонування екосистеми та досягнення значень, вказаних вище щодо біологічних елементів якості	Умови, які узгоджуються з досягненням значень, указаних вище щодо біологічних елементів якості
Специфічні речовини-забрудники	Концентрації, що близькі до нуля та принаймні нижчі за межі виявлення за допомогою найбільш досконалих аналітичних методів, які широко використовуються	Концентрації, які не перевищують стандартів, встановлених згідно з процедурою, визначеною в розділі 1.2.6, без обмеження Директиви 91/414/ЄС та Директиви 98/8/ЄС (<eqs)	Умови, які узгоджуються з досягненням значень, указаних вище щодо біологічних елементів якості
Специфічні неситетичні речовини-забрудники	Концентрації залишаються в межах діапазону, який звичайно відповідає не порушеним умовам (фонові рівні — bgf)	Концентрації не перевищують стандартів, встановлених згідно з процедурою, визначеною в розділі 1.2.6(2), без обмеження щодо Директиви 91/414/ЄС та Директиви 98/8/ЄС (<eqs)	Умови, які узгоджуються з досягненням значень, указаних вище щодо біологічних елементів якості

1 Використовується така аббревіатура: bgf — фоновий рівень, eqs — стандарт екологічної якості.

2 Застосування стандартів, які вказані в протоколі, не повинні потребувати зменшення концентрацій забрудників нижчої від фонових рівнів: (eqs>bgf)

1.2.2. Визначення відмінного, доброго та задовільного стану озер.

Біологічні елементи якості

Елемент	Відмінний стан	Добрий стан	Задовільний стан
Фітопланктон	<p>Таксономічний склад та розповсюдженість фітопланктону повністю або майже повністю відповідають порушеним умовам.</p> <p>Середня біомаса фітопланктону відповідає типоспецифічним фізико-хімічним умовам та не змінює суттєво прозорість, яка відповідає типоспецифічним умовам.</p> <p>Цвітіння планктону трапляється з частотою та інтенсивністю, яка відповідає типоспецифічним фізико-хімічним умовам</p>	<p>Існують невеликі зміни в складі та розповсюдженні популяції планктону порівняно з типоспецифічними угрупованнями. Такі зміни не вказують на будь-який значний ріст водоростей, що є результатом небажаного впливу на баланс організмів, наявних у водному об'єкті або фізико-хімічну якість води чи осаду.</p> <p>Може траплятися невелике збільшення частоти та інтенсивності цвітіння планктону</p>	<p>Склад та розповсюдження популяції планктону помірно відрізняється від типоспецифічних угруповань.</p> <p>Біомаса помірно порушена та може бути такою, що призводить до важливих небажаних порушень щодо умов інших біологічних елементів якості та фізико-хімічної якості води або осаду.</p> <p>Помірно збільшення частоти й інтенсивності цвітіння планктону може траплятися протягом літніх місяців.</p>
Макрофіти і фітобентос	<p>Таксономічний склад повністю або майже повністю відповідає порушеним умовам.</p> <p>Не існує змін, які можна помітити в середній розповсюдженості макрофітів та фітобентосу</p>	<p>Існують незначні зміни в складі та розповсюдженості макрофітових та фітобентосних таксонів порівняно з типоспецифічними угрупованнями. Такі зміни не вказують на будь-яке посилення росту фітобентосу або вищих форм рослинності у результаті небажаних порушень для балансу організмів, які представлені у водному об'єкті, або щодо фізико-хімічної якості води.</p> <p>Фітобентосне угруповання не зазнає негативного впливу від бактеріальних пучків та оболонкок, наявних через антропогенну діяльність.</p>	<p>Склад макрофітових та фітобентосних таксонів помірно відрізняється від типоспецифічних угруповань та є значно більше порушеним порівняно з добрим станом.</p> <p>Очевидні помірні зміни у середній розповсюдженості макрофітів та фітобентосу.</p> <p>Фітобентосне угруповання може зазнавати перешкод та в деяких місцях може бути замінене бактерійними</p>
Фауна донних безхребетних	<p>Таксономічний склад та розповсюдженість повністю або майже повністю відповідає порушеним умовам.</p> <p>Співвідношення чутливих та нечутливих до втручання таксонів практично відповідає порушеним рівням.</p> <p>Рівень різноманіття таксонів безхребетних не показує ніяких ознак змін у порівнянні з порушеними рівнями</p>	<p>Існують незначні зміни у складі та розповсюдженості таксонів безхребетних порівняно з типоспецифічними угрупованнями.</p> <p>Співвідношення чутливих та нечутливих до втручання таксонів вказують на незначні ознаки змін щодо типоспецифічних рівнів.</p> <p>Рівень різноманіття безхребетних таксонів вказує на незначні ознаки змін від типоспецифічних рівнів</p>	<p>Склад та розповсюдженість таксонів безхребетних помірно відрізняється від типоспецифічних угруповань.</p> <p>Відсутні головні таксономічні групи типоспецифічного угруповання.</p> <p>Співвідношення таксонів, чутливих та нечутливих до втручання, та рівень їхнього різноманіття є суттєво нижчим порівняно з типоспецифічним рівнем та значно нижчим порівняно з добрим станом.</p>

Елемент	Відмінний стан	Добрий стан	Задовільний стан
Фауна риб	<p>Склад та розповсюдженість видів повністю або майже повністю відповідають порушеним умовам. Наявні всі типоспецифічні вразливі види.</p> <p>Вікова структура популяції риб вказує на малі ознаки антропогенного впливу та не вказує на падіння репродукції та розвитку окремих видів</p>	<p>Існують незначні зміни в складі та розповсюдженості видів порівняно з типоспецифічними угрупованнями у зв'язку з антропогенними впливами на фізико-хімічні або гідро-морфологічні елементи якості.</p> <p>Вікова структура популяції риб вказує на ознаки порушення через антропогенні впливи на фізико-хімічні або гідро-морфологічні елементи якості та в деяких випадках вказує на падіння репродукції або розвитку окремих видів до такого ступеня, що деякі вікові класи можуть бути відсутніми</p>	<p>Склад та розповсюдженість видів риб помірно відрізняється від типоспецифічних угруповань через антропогенний вплив на фізико-хімічні або гідро-морфологічні елементи якості.</p> <p>Вікова структура популяції риб вказує на головні ознаки порушення, пов'язаного з антропогенними впливами на фізико-хімічні або гідро-морфологічні елементи якості до такого ступеня, що помірна частка типоспецифічних видів відсутня або розповсюдженість є дуже низкою</p>

Гідро-морфологічні елементи якості

Елемент	Відмінний стан	Добрий стан	Задовільний стан
Гідрологічний режим	<p>Кількість та динаміка потоку, рівня, часу перебування та через це зв'язок з підземними водами повністю або майже повністю відповідає порушеним умовам</p>	<p>Умови, що узгоджуються з досяганням величин, які вказано вище для біологічних елементів якості</p>	<p>Умови, що узгоджуються з досяганням величин, які вказано вище для біологічних елементів якості</p>
Морфологічні умови	<p>Колівання глибини озера, кількість і структура субстрату та як структура, так і умови прибережної зони озера повністю або майже повністю відповідають порушеним умовам</p>	<p>Умови, що узгоджуються з досяганням величин, які вказано вище для біологічних елементів якості</p>	<p>Умови, що узгоджуються з досяганням величин, які вказано вище для біологічних елементів якості</p>

Фізико-хімічні елементи якості ⁽¹⁾

Елемент	Відмінний стан	Добрий стан	Задовільний стан
Загальні умови	Значення фізико-хімічних елементів повністю або майже повністю відповідають непорушним умовам. Концентрації поживних речовин залишаються в межах діапазону, характерного для непорушених умов. Рівні солоності, рН, балансу кисню, буферна ємність, прозорість та температура не свідчать про антропогенне втручання та залишаються в межах, характерних для непорушених умов	Температура, баланс кисню, рН, буферна ємність, прозорість та солоність не досягають рівня поза межами, які встановлені з метою забезпечення функціонування екосистеми та досягнення значень, вказаних вище для біологічних елементів якості. Концентрації поживних речовин не перевищують рівні, встановлені з метою забезпечення функціонування екосистеми та досягнення значень, вказаних вище для біологічних елементів якості	Умови, що узгоджуються з досягненням значень, вказаних вище для біологічних елементів якості
Специфічні синтетичні речовини-забрудники	Концентрації, що близькі до нуля та принаймні нижчі за межі виявлення за допомогою найбільш досконалих аналітичних методів, які широко використовуються	Концентрації не перевищують стандартів, встановлених згідно з процедурою, визначеною в розділі 1.2.6, без обмеження для Директиви 91/414/ЄС та Директиви 98/8/ЄС (<eqs)	Умови, які узгоджуються з досягненням значень, вказаних вище для біологічних елементів якості
Специфічні несинтетичні речовини-забрудники	Концентрації залишаються в межах діапазону, який звичайно відповідає непорушеним умовам (фонові рівні — bgf).	Концентрації не перевищують стандартів, встановлених згідно з процедурою, визначеною в розділі 1.2.6 ⁽²⁾ , без обмеження для Директиви 91/414/ЄС та Директиви 98/8/ЄС (<eqs)	Умови, які узгоджуються з досягненням значень, вказаних вище для біологічних елементів якості

1 Використовується така аббревіатура: bgf — фоновий рівень, eqs — стандарт екологічної якості.

2 Застосування стандартів, які вказані в протоколі, не повинні погіршувати зменшення концентрації речовин-забрудників нижче від фонових рівнів (eqs>bgf).

1.2.3. Визначення для відмінного, доброго та задовільного стану в перехідних водах.

Біологічні елементи якості

Елемент	Відмінний стан	Добрий стан	Задовільний стан
Фітопланктон	Склад та розповсюдження таксонів фітопланктону відповідають неповишеному стану. Середня біомаса фітопланктону відповідає типоспецифічним фізико-хімічним умовам та є такою, що не змінює суттєво прозорість порівняно з типоспецифічними умовами прозорості. Цвітіння планктону трапляється з частотою та інтенсивністю, що відповідає типоспецифічним фізико-хімічним умовам.	Існують невеликі зміни в складі та розповсюдженості таксонів фітопланктону. Існують невеликі зміни в біомасі порівняно з типоспецифічними умовами. Такі зміни не свідчать про будь-який значний розвиток водоростей, що призводить до небажаних порушень у балансі організмів, які існують у водному об'єкті, або у фізико-хімічній якості води. Може статися невелике збільшення частоти та інтенсивності типоспецифічного цвітіння планктону.	Склад та розповсюдження таксонів фітопланктону помірно відрізняється від типоспецифічних умов. Біомаса помірно порушена та може бути такою, що призводить до значних небажаних порушень щодо умов для інших біологічних елементів якості. Може статися помірне збільшення частоти та інтенсивності цвітіння планктону. Стійке цвітіння може траплятися протягом літніх місяців
Макроводорості	Таксономічний склад повністю або майже повністю відповідає неповишеному стану. Не існує видимих змін щодо розповсюдженості ангіосперм через вплив антропогенної діяльності	Існують невеликі зміни в складі та розповсюдженості таксонів макроводоростей порівняно з типоспецифічними умовами. Такі зміни не вказують на будь-який значний розвиток фітобентосу або вищих рослин, що призводить до небажаних порушень у балансі організмів, які існують у водному об'єкті, або у фізико-хімічній якості води	Склад таксонів макроводоростей помірно відрізняється від типоспецифічних умов та значно більше порушений порівняно з доброю якістю. Помітні помірні зміни у середній розповсюдженості макроводоростей, що може призводити до небажаних порушень у балансі організмів, які існують у водному об'єкті
Ангіосперми	The taxonomic composition corresponds totally or nearly totally to undisturbed conditions. There are no detectable changes in angiosperm abundance due to anthropogenic activities.	Існують невеликі зміни в складі таксонів ангіосперм порівняно з типоспецифічними умовами. Розповсюдженість ангіосперм вказує на невеликі ознаки порушення	Склад таксонів ангіосперм відрізняється від типоспецифічних умов та значно більше порушений, ніж при добрій якості. Існують помірні порушення в розповсюдженості таксонів ангіосперм

Елемент	Відмінний стан	Добрий стан	Задовільний стан
Фауна донних безхребетних	Рівень різноманіття та розповсюдженість таксонів безхребетних знаходиться в межах, характерних для неповнених умов. Наявні всі таксони, чутливі до порушень та характерні для неповнених умов	Рівень різноманіття та розповсюдженість таксонів безхребетних є трохи поза межами, характерними для типоспецифічних умов. Наявна більшість чутливих таксонів типоспецифічних угруповань.	Рівень різноманіття та розповсюдженість таксонів безхребетних знаходиться помірно поза межами, які асоціюються з типоспецифічними умовами. Існують таксони, які вказують на забруднення. Відсутні багато з чутливих таксонів із типоспецифічних угруповань.
Фауна риб	Склад та розповсюдженість видів відповідають неповненим умовам.	Розповсюдженість видів, чутливих до порушень, вказує на незначне відхилення від типоспецифічних умов через антропогенні впливи на фізико-хімічні та гідро-морфологічні елементи якості.	Відсутня помірна пропорція типоспецифічних чутливих до порушень видів як результат антропогенного впливу на фізико-хімічні та гідро-морфологічні елементи якості.

Гідро-морфологічні елементи якості

Елемент	Відмінний стан	Добрий стан	Задовільний стан
Режим впливів та відпливів	Режим потоку прісної води повністю або майже повністю відповідає неповненим умовам	Умови, які узгоджуються з досягненням якості заних вище для біологічних елементів якості	Умови, які узгоджуються з досягненням значень, указаних вище для біологічних елементів якості
Морфологічні умови	Колівання глибини, стан субстрату, а також як структура, так і умови міжприпливних зон повністю або майже повністю відповідають неповненим умовам	Умови, які узгоджуються з досягненням значень, указаних вище для біологічних елементів якості	Умови, які узгоджуються з досягненням значень, указаних вище для біологічних елементів якості

Фізико-хімічні елементи якості (1)

Елемент	Відмінний стан	Добрий стан	Задовільний стан
Загальні умови	<p>Фізико-хімічні елементи повністю або майже повністю відповідають порушеним умовам.</p> <p>Концентрації поживних речовин залишаються в межах діапазону, що відповідає порушеним умовам.</p> <p>Температура, баланс кисню та прозорість не мають ознак антропогенного втручання та залишаються в межах діапазону, що відповідає порушеним умовам</p>	<p>Температура, умови наслення киснем та прозорість не досягають рівнів поза межами, встановленими, щоб забезпечити функціонування екосистеми та досягнення величин, які вказані вище для біологічних елементів якості.</p> <p>Концентрації поживних речовин не перевищують рівнів, встановлених, щоб забезпечити функціонування екосистеми та досягнення величин, які вказані вище для біологічних елементів якості</p>	<p>Умови, які узгоджуються з досягненням значень, вказаних вище для біологічних елементів якості</p>
Специфічні синтетичні речовини-забрудники	<p>Концентрації, що близькі до нуля та принаймні нижчі за межі виявлення за допомогою найбільш досконалих аналітичних методів, які широко використовуються.</p>	<p>Концентрації не перевищують стандартів, які встановлено згідно з процедурою, детально вказаною в розділі 1.2.6, без перешкод для Директиви 91/414/ЄС та Директиви 98/8/ЄС (<eqs)</p>	<p>Умови, які узгоджуються з досягненням значень, вказаних вище для біологічних елементів якості</p>
Специфічні несинтетичні речовини-забрудники	<p>Концентрації залишаються в межах діапазону, який звичайно відповідає порушеним умовам (фонові рівні — bgl).</p>	<p>Концентрації не перевищують стандартів, які встановлено згідно з процедурою, детально описаною в розділі 1.2.6 (2), без перешкод для Директиви 91/414/ЄС та Директиви 98/8/ЄС (<eqs)</p>	<p>Умови, які узгоджуються з досягненням значень, вказаних вище для біологічних елементів якості</p>

1 Використовується така аббревіатура: bgl — фоновий рівень, eqs - стандарт екологічної якості.

2 Застосування стандартів, які вказані в протоколі, не повинні потребувати зменшення концентрацій забруднювачів нижче фонових рівнів: (eqs>bgl).

1.2.4. Визначення для відмінного, доброго та задовільного екологічного стану прибережних вод

Біологічні елементи якості

Елемент	Відмінний стан	Добрий стан	Задовільний стан
Фітопланктон	<p>Склад та розповсюдженість фітопланктонних таксонів відповідають порушеним умовам.</p> <p>Середня біомаса фітопланктону відповідає типопедифічним фізико-хімічним умовам та суттєво не впливає на типоспецифічні умови щодо прозорості.</p> <p>Цвітіння планктону трапляється з частотою та інтенсивністю, які відповідають типоспецифічним фізико-хімічним умовам.</p>	<p>Склад та розповсюдженість таксонів фітопланктону вказує на легкі ознаки порушення.</p> <p>Існують невеликі зміни в біомасі порівняно з типоспецифічними умовами. Такі зміни не вказують на будь-який прискорений розвиток водоростей у результаті небажаних втручань у баланс організмів, які існують у водному об'єкті, або в якість води.</p> <p>Може трапитися невелике збільшення частоти та інтенсивності типоспецифічного цвітіння планктону.</p>	<p>Склад та розповсюдженість таксонів фітопланктону вказує на ознаки помірного порушення.</p> <p>Біомаса водоростей значно виходить за межі, які асоціюються з типоспецифічними умовами, та є такою, що впливає на інші біологічні елементи якості.</p> <p>Може трапитися помірне збільшення частоти та інтенсивності цвітіння планктону. Може траплятися постійне цвітіння протягом літніх місяців.</p>
Макроводорості та ангіосперми	<p>Існують усі чутливі до порушення макроводоростеві та ангіоспермові таксони, характерні для непопсереджених умов.</p> <p>Рівні покриття макроводоростями та розповсюдженість ангіосперм відповідають непопсередженим умовам</p>	<p>Існують найбільш чутливі до порушення таксони макроводоростей та ангіосперм, характерні для непопсереджених умов.</p> <p>Рівень покриття макроводоростями та розповсюдженість ангіосперм вказує на легкі ознаки порушення.</p>	<p>Відсутня помірна кількість чутливих до порушення таксонів макроводоростей та ангіосперм, характерних для непопсереджених умов.</p> <p>Покриття макроводоростями та розповсюдженість ангіосперм є помірно порушеними. Це може призвести до небажаного порушення балансу існуючих організмів у водному об'єкті</p>
Фауна донних безхребетних	<p>Рівень різноманіття та розповсюдженість таксонів безхребетних знаходиться в межах, характерних для непопсереджених умов.</p> <p>Існують усі чутливі до порушення таксони, характерні для непопсереджених умов</p>	<p>Рівень різноманіття та розповсюдженість таксонів безхребетних трохи виходить поза межі, характерні для типоспецифічних умов.</p> <p>Найвні більшість чутливих таксонів типоспецифічних угруповань</p>	<p>Рівень різноманіття та розповсюдженість таксонів безхребетних знаходиться помірно поза межами, характерними для типоспецифічних умов.</p> <p>Присутні таксони, що вказують на забруднення.</p> <p>Відсутні багато з чутливих таксонів типоспецифічних угруповань</p>

Гідро-морфологічні елементи якості

Елемент	Відмінний стан	Добрий стан	Задовільний стан
Режим впливів та відпливів	Режим потоку прісної води, напрямок і швидкість домінуючих течій повністю або майже повністю відповідають неповинним умовам	Умови відповідають досягненню величин, які вказані вище для біологічних елементів якості.	Умови відповідають досягненню величин, які вказані вище для біологічних елементів якості
Морфологічні умови	Колівання глибини, структура і субстрат прибережного дна, а також структура й умови міжприпливних зон повністю або майже повністю відповідають неповинним умовам	Умови відповідають досягненню величин, які вказані вище для біологічних елементів якості	Умови відповідають досягненню величин, які вказані вище для біологічних елементів якості

Фізико-хімічні елементи якості (1)

Елемент	Відмінний стан	Добрий стан	Задовільний стан
Загальні умови	Фізико-хімічні елементи повністю або майже повністю відповідають неповинним умовам. Концентрації поживних речовин залишаються в межах, характерних для неповинних умов. Температура, баланс кисню та прозорість не вказують на ознаки антропогенного втручання та залишаються в межах, які характерні для неповинних умов	Температура, умови насичення киснем та прозорість не виходять за межі рівнів, встановлених таким чином, щоб забезпечити функціонування екосистеми та досягнення величин, які вказано вище для біологічних елементів якості. Концентрації поживних речовин не перевищують рівнів, які встановлено відповідно до забезпечення функціонування екосистеми та досягнення величин, що вказані вище для біологічних елементів якості	Умови відповідають досягненню величин, які вказані вище для біологічних елементів якості
Специфічні синтетичні речовини-забрудники	Концентрації, що близькі до нуля та принаймні нижчі від порога виявлення найбільш доскональними аналітичними методами, якими широко користуються	Концентрації не перевищують стандартів, які встановлено згідно з процедурою, що детально описана в розділі 1.2.6 і не суперечить Директиві 91/414/ЄС та Директиві 98/8/ЄС (<eqs)	Умови відповідають досягненню величин, які вказані вище для біологічних елементів якості
Специфічні несинтетичні речовини-забрудники	Концентрації залишаються в межах, характерних для неповинних умов (фонові рівні — bgf)	Концентрації не перевищують стандартів, які встановлено згідно з процедурою, що детально описана в розділі 1.2.6 (2) і не суперечить Директиві 91/414/ЄС та Директиві 98/8/ЄС (<eqs)	Умови відповідають досягненню величин, які вказані вище для біологічних елементів якості

1 Використовується така аббревіатура: bgf — фоновий рівень, eqs — стандарт екологічної якості.
2 Застосування стандартів, які вказані в протоколі, не повинні потребувати зменшення концентрацій речовин-забрудників нижче від фонових рівнів (eqs>bgf).

1.2.5. Визначення для максимального, доброго та задовільного екологічного потенціалу для істотно змінених або штучних водних об'єктів

Елемент	Максимальний екологічний потенціал	Добрий екологічний потенціал	Задовільний екологічний потенціал
Біологічні елементи якості	Величини відповідних біологічних елементів якості відображають, де можливо, величини, характерні для найбільш подібного типу поверхневого водного об'єкта, за тих фізичних умов, які є результатом штучних або істотно змінених характеристик водного об'єкта	Наявні невеликі зміни у величинах відповідних біологічних елементів якості порівняно з величинами, визначеними для максимального екологічного потенціалу	Присутні помірні зміни у величинах біологічних елементів якості порівняно з нормами для максимального екологічного потенціалу. Ці величини є значно більш порушені, ніж ті, які характерні для доброго стану
Гідро-морфологічні елементи	Гідро-морфологічні умови відповідають лише тим впливам на поверхневий водний об'єкт, які є результатом штучних або істотно змінених характеристик водного об'єкта, за умови, що всі пом'якшувальні заходи були здійснені для забезпечення найкращого наближення до екологічного континууму, зокрема, що стосується міграції фауни та сприятливих місць для нересту й розмноження	Умови відповідають досягненню величин, які вказано вище для біологічних елементів якості	Умови відповідають досягненню величин, які вказано вище для біологічних елементів якості
Фізико-хімічні елементи			
Загальні умови	Фізико-хімічні елементи повністю або майже повністю відповідають непорушеним умовам, що характерні для такого типу поверхневого водного об'єкта, який найбільш близько нагадує штучний або істотно змінений об'єкт, що розглядається. Концентрації поживних речовин залишаються в межах, характерних для непорушених умов. Рівні температур, баланс кисню та рН відповідають величинам, характерним для поверхневого водного об'єкта у непорушених умовах, що найбільш близько нагадує.	Величини для фізико-хімічних елементів знаходяться в межах, встановлених з метою забезпечення функціонування екосистеми та досягнення величин, указаних вище для біологічних елементів якості. Температура та рН не виходить за рівні меж, встановлених так, щоб забезпечити функціонування екосистеми та досягнення величин, указаних вище для біологічних елементів якості. Концентрації поживних речовин не перевищують рівнів, встановлених так, щоб забезпечити функціонування екосистеми та досягнення величин, указаних вище для біологічних елементів якості.	Умови відповідають досягненню величин, указаних вище для біологічних елементів якості

Елемент	Максимальний екологічний потенціал	Добрий екологічний потенціал	Задовільний екологічний потенціал
Специфічні синтетичні речовини-забрудники	Концентрації, що близькі до нуля та принаймні нижчі від порога виявлення найбільш досконалыми аналітичними методами, якими широко користуються.	Concentrations not in excess of the standards set in accordance with the procedure detailed in section 1.2.6 without prejudice to Directive 91/414/EC and Directive 98/8/EC. (<EQS)	Conditions consistent with the achievement of the values specified above for the biological quality elements.
Специфічні несинтетичні речовини-забрудники	Концентрації залишаються в межах характерних для поверхневого водного об'єкта в неповищенних умовах, який найбільш близько нагадує відповідний штучний або істотно змінений об'єкт (фонові рівні — bgl)	Концентрації не перевищують стандартів, встановлених згідно з процедурою, яка детально описана в розділі 1.2.6 (1) і не суперечить Директиві 91/414/ЄС та Директиві 98/8/ЄС (<eqs)	Умови відповідають досягненню величин, вказаних вище для біологічних елементів якості

1 Застосування стандартів, які вказані в протоколі, не повинні погіршувати зменшення концентрацій речовин-забрудників нижче від фонових рівнів (eqs>bgl).

1.2.6. Процедура щодо встановлення державами-членами стандартів хімічної якості

Установлюючи стандарти екологічної якості для речовин-забрудників, перелічених у пунктах 1-9 Додатка VIII для охорони водної біоти, держави-члени повинні діяти відповідно до таких умов. Стандарти можуть бути встановлені для води, осаду або біоти.

Де можливо, дані як для гострого, так і для хронічного стану мають бути отримані для таксонів, указаних нижче, які є характерними для певного типу водного об'єкта, а також і для будь-яких інших водних таксонів, для яких такі дані є доступними. "Базовий набір" таксонів складається з:

- водоростей та/або макрофітів;
- дафній або репрезентативних організмів для солоних вод;
- риби.

Встановлення стандарту екологічної якості

Для встановлення максимальної щорічної середньої концентрації застосовується така процедура:

- (i) держави-члени повинні встановити відповідні коефіцієнти безпеки у кожному випадку, згідно з характером та якістю доступних даних і керівництвом наданим у розділі 3.3.1 частини II "Документ технічного керівництва для підтримки Директиви Комісії 93/67/ЕЕС щодо оцінки ризику для нових зареєстрованих речовин та Регуляції Комісії (ЄС) № 1488/94 щодо оцінки ризику для існуючих речовин", а також згідно з коефіцієнтами безпеки, наведеними в таблиці нижче:

	Коефіцієнт безпеки
Щонайменше один гострий випадок медіанної летальної концентрації $L(E)C_{50}$ із кожного з трьох трофічних рівнів базового набору	1000
Один хронічний випадок відсутності тест-реакції NOEC (риба чи дафнія або репрезентативний організм для солоних вод)	100
Два хронічних випадки NOEC з числа видів, які представляють два трофічних рівні (риба та/або дафнія, або репрезентативний організм для солоних вод, та/або водорості)	50
Хронічний NOEC щонайменше з трьох видів (звичайно риба, дафнія або репрезентативний організм для солоних вод та водорість), які є трьома трофічними рівнями	10
Інші випадки, включаючи польові дані або модельні екосистеми, які дозволяють більш точно обчислювати та застосовувати чинники безпеки	Оцінка для кожного випадку

- (ii) у разі, коли дані про стійкість та біоаккумуляцію доступні, вони повинні бути взяті до уваги під час виведення остаточного значення стандарту екологічної якості;
- (iii) виведений таким чином стандарт повинен бути порівняний з будь-якими даними, отриманими в польових дослідженнях. Там, де трапляються аномалії, відхилення мають бути переглянуті з метою більш точного обчислення коефіцієнта безпеки;
- (iv) виведений стандарт підлягає експертному оцінюванню, включаючи громадське обговорення, з метою здійснення більш точного обчислення коефіцієнта безпеки.

1.3. Моніторинг екологічного і хімічного стану для поверхневих вод

Моніторингова мережа для поверхневих вод повинна бути створена відповідно до вимог статті 8. Моніторингова мережа має бути розроблена таким чином, щоб забезпечити цілісний та всебічний огляд екологічного та хімічного стану в межах кожного річкового басейну та класифікацію водних об'єктів за п'ятьма класами, погодженими з нормативними визначеннями в розділі 1.2. Держави-члени повинні надати карту або карти, що відображають моніторингову мережу поверхневих вод у плані управління річковим басейном.

На базі характеристики та оцінки впливу, виконаних відповідно до статті 5 та Додатку II, держави-члени повинні для кожного періоду, для якого застосовується план управління річковим басейном, створити програму контрольного моніторингу та програму робочого моніторингу. Також у деяких випадках держави-члени можуть мати потребу створити програми дослідницького моніторингу.

Держави-члени повинні здійснювати моніторинг параметрів, які відображають стан кожного відповідного елемента якості. Відбираючи параметри для елементів біологічної якості, держави-члени повинні визначити відповідний таксономічний рівень, який необхідний для досягнення адекватної достовірності й точності при класифікації елементів якості. Оцінки рівня достовірності й точності результатів, які забезпечують програми моніторингу, повинні бути надані в плані.

1.3.1. Розробка контрольного моніторингу

Мета

Держави-члени повинні створити програми контрольного моніторингу з метою надання інформації для:

- доповнення та підтвердження процедури оцінки впливу, яка детально викладена в Додатку II;
- раціонального та ефективного розроблення майбутніх програм моніторингу;
- оцінки довгострокових змін у непорушених умовах;
- оцінки довгострокових змін, які виникають через широко розповсюджену антропогенну діяльність.

Результати такого моніторингу повинні бути переглянуті та використані разом із процедурою оцінки впливу, яка описується в Додатку II, для визначення вимог щодо моніторингових програм у поточних та наступних планах управління річковим басейном.

Вибір пунктів моніторингу

Контрольний моніторинг здійснюється на базі поверхневих водних об'єктів, достатніх для забезпечення оцінки загального стану поверхневих вод у межах кожного водозбору або його частини в районі річкового басейну. При виборі цих об'єктів держави-члени повинні забезпечити, там, де це доцільно, здійснення моніторингу в пунктах, у яких:

- швидкість водного потоку є значною в межах району річкового басейну у цілому, включаючи місця на великих річках, де водозбірна територія більша ніж 2500 км²;

- об'єм наявної води є значним у межах району річкового басейну, включаючи великі озера та водосховища;
- значні водні об'єкти перетинають кордон держави-члена;
- місця визначені відповідно до Рішення про обмін інформацією 77/795/ЕЕС,

а також інші місця, які необхідні для того, щоб оцінити забруднювальне навантаження, яке переноситься через кордони держави-члена, а також потрапляє у морське середовище.

Вибір елементів якості

Контрольний моніторинг має бути виконаний для кожної ділянки моніторингу впродовж одного року у період, що охоплюється планом управління річковим басейном, для:

- параметрів, які є показовими для всіх біологічних елементів якості;
- параметрів, які є показовими для всіх гідроморфологічних елементів якості;
- параметрів, які є показовими для всіх загальних фізико-хімічних елементів якості;
- переліку пріоритетних речовин, які скидаються в річковий басейн або суббасейн;
- інших речовин-забрудників, скинутих в великій кількості до річкового басейну або суббасейну,

якщо лише попередній контрольний моніторинг не показав, що об'єкт, якого це стосується, досяг доброго стану і огляд впливу людської діяльності відповідно до Додатка II не засвідчив будь-яку зміну впливів на цей об'єкт. В цих випадках контрольний моніторинг повинен виконуватись один раз протягом здійснення кожного третього плану управління річковим басейном.

1.3.2. Розробка робочого моніторингу

Робочий моніторинг повинен здійснюватися з метою:

- встановити стан об'єктів, які віднесені до тих, що зазнають ризику щодо досягнення їх екологічних цілей, та
- оцінити будь-які зміни у стані таких об'єктів, які є результатом впровадження програм заходів.

Програма може бути уточнена протягом періоду дії плану управління річковим басейном у зв'язку з отриманою інформацією згідно з вимогами Додатка II або цього Додатка, що, зокрема, дозволить зменшити частоту вимірювань на тих об'єктах, де відсутні значні впливи або відповідні тиски було усунено.

Вибір ділянок моніторингу

Робочий моніторинг повинен бути впроваджений для всіх тих водних об'єктів, які чи то на базі виконаної відповідно до Додатка II оцінки впливу, чи то на базі контрольного моніторингу віднесені до тих, що зазнають ризику щодо досягнення їх екологічних цілей відповідно до Статті 4, а також для тих водних об'єктів, у які скидаються речовини зі списку пріоритетних речовин. Пункти моніторингу повинні бути вибрані для списку пріоритетних речовин, як це визначено у законодавстві стосовно відповідного стандарту екологічної якості. В усіх інших випадках, включаючи список пріоритетних речовин, для яких не існує окремого керівництва у вищевказаному законодавстві, пункти моніторингу повинні бути вибрані згідно із таким:

- для об'єктів, що зазнають ризику тисків від значного точкового джерела впливу, слід мати достатню кількість пунктів моніторингу в межах кожного об'єкта з метою оцінки величини тиску точкового джерела та його впливу на водний об'єкт. У разі, коли об'єкт відчуває тиски декількох точкових джерел впливу, пункти моніторингу можуть бути відібрані з метою сумарної оцінки величини та впливу цих тисків у цілому;
- для об'єктів, що зазнають ризику тисків від значного дифузного джерела впливу, слід мати достатню кількість пунктів моніторингу серед вибраних об'єктів з метою оцінки величини тисків дифузного джерела та його впливу на водний об'єкт. Вибір об'єктів має відображати відповідні ризики щодо появи тисків дифузного джерела впливу та відповідні ризики щодо неспроможності досягти доброго стану поверхневих вод;
- для об'єктів, що зазнають ризику значного гідроморфологічного тиску, слід мати достатню кількість пунктів моніторингу серед вибраних об'єктів для того, щоб оцінити величину гідроморфологічних тисків та їхній вплив. Вибір об'єктів має відображати загальний вплив гідроморфологічного тиску, якого зазнають усі об'єкти.

Вибір елементів якості

Для того щоб оцінити величину тиску, якого зазнають поверхневі водні об'єкти, держави-члени повинні здійснювати моніторинг тих елементів якості, що відображають тиски, яких зазнають об'єкт або об'єкти. Для того щоб оцінити вплив цих тисків, держави-члени повинні здійснювати відповідний моніторинг:

- параметрів, що відображають біологічні елементи якості, або елементи найбільш чутливі до тисків, яких зазнають водні об'єкти,
- усіх пріоритетних речовин, що скидаються, та інших речовин-забрудників, які скидаються у великій кількості,
- параметрів, що відображають гідроморфологічний елемент якості, найбільш чутливий до виявленого тиску.

1.3.3. Розробка дослідницького моніторингу

Мета

Дослідницький моніторинг повинен бути здійснений:

- там, де причина будь-яких перевищень невідома;
- там, де контрольний моніторинг показує, що цілі, встановлені відповідно до статті 4 для водного об'єкта, навряд чи будуть досягнуті та робочий моніторинг ще не був уведений у дію, для того щоб з'ясувати, чому водний об'єкт або водні об'єкти неспроможні досягти екологічних цілей, або
- для з'ясування розміру та впливів аварійного забруднення,

та повинен інформувати про створення програми заходів для досягнення екологічних цілей та спеціальних заходів, необхідних для ліквідації наслідків аварійного забруднення.

1.3.4. Частота моніторингу

У період здійснення контрольного моніторингу слід дотримуватися частоти вимірювання моніторингових параметрів, які відображають фізико-хімічні елементи якості, що надані нижче, якщо не будуть визначені більші інтервали на базі технічних знань та експертної оцінки. Для біологічних або гідроморфологічних елементів якості моніторинг повинен бути здійснений щонайменше один раз протягом періоду контрольного моніторингу.

Для робочого моніторингу частота моніторингу, який вимагається для будь-якого параметра, повинна бути визначена державами-членами так, щоб забезпечити достатні дані для надійної оцінки стану відповідного елемента якості. Як керівництво моніторинг має здійснюватися з інтервалами, що не перевищують тих, які показані в таблиці нижче, якщо не будуть обґрунтовані більші інтервали на базі технічних знань та експертної оцінки.

Частоти мають бути вибрані так, щоб досягти достатнього рівня достовірності й точності. Оцінки достовірності й точності, досягнуті використаною моніторинговою системою, повинні бути вказані в плані управління річковим басейном.

Мають бути вибрані такі частоти моніторингу, які враховують коливання параметрів, що є результатом як непорушених, так і антропогенних умов. Строки, у яких здійснюється моніторинг, повинні бути підібрані так, щоб мінімізувати вплив сезонної складової на результати і таким чином забезпечити, щоб результати відображали зміни у водному об'єкті як результат змін через антропогенний тиск. Для досягнення цієї мети, у разі потреби, має бути виконаний додатковий моніторинг протягом різних сезонів одного й того самого року.

Елемент якості	Річки	Озера	Перехідні води	Прибережні води
Біологічний				
Фітопланктон	6 місяців	6 місяців	6 місяців	6 місяців
Інша водна флора	3 роки	3 роки	3 роки	3 роки
Макробезхребетні	3 роки	3 роки	3 роки	3 роки
Риба	3 роки	3 роки	3 роки	
Гідроморфологічний				
Протяжність	6 років			
Гідрологія	неперервний	1 місяць		
Морфологія	6 років	6 років	6 років	6 років
Фізико-хімічний				
Температурні умови	3 місяці	3 місяці	3 місяці	3 місяці
Насичення киснем	3 місяці	3 місяці	3 місяці	3 місяці
Солоність	3 місяці	3 місяці	3 місяці	
Стан щодо поживних речовин	3 місяці	3 місяці	3 місяці	3 місяці
Стан окислення	3 місяці	3 місяці		
Інші речовини-забрудники	3 місяці	3 місяці	3 місяці	3 місяці
Пріоритетні речовини	1 місяць	1 місяць	1 місяць	1 місяць

1.3.5. Додаткові вимоги до моніторингу охоронних зон

Моніторингові програми, що вимагалися вище, повинні бути доповненими для того, щоб виконати такі вимоги:

Пункти забору питної води

Поверхневі водні об'єкти, названі у статті 7, які забезпечують більш ніж 100 м³ води на добу в середньому, повинні бути визначені як ділянки моніторингу та стати предметом для такого додаткового моніторингу, який може бути необхідним для виконання вимог вищезазначеної статті. На таких об'єктах має здійснюватися моніторинг щодо всіх пріоритетних речовин, які скидаються, та всіх інших речовин, які скидаються у великій кількості, що може вплинути на стан водного об'єкта, та які регулюються відповідно до положень Директиви про питну воду. Моніторинг повинен здійснюватися відповідно до частот, які вказано нижче:

Кількість населення, яке забезпечується водою	Частота
< 10 000	4 рази на рік
10 000 до 30 000	8 разів на рік
> 30 000	12 разів на рік.

Охоронні зони щодо середовища існування та видів

Водні об'єкти, що формують ці зони, повинні бути включеними до програми робочого моніторингу, вказаного вище, у якій, на базі оцінки впливу та контрольного моніторингу їх визначають такими, що зазнають ризику щодо спроможності досягти екологічних цілей відповідно до статті 4. Моніторинг має бути здійснений для оцінки розміру та впливу всіх відповідних значних тисків на ці об'єкти і там, де потрібно, оцінити зміни у стані таких об'єктів у результаті впровадження програм заходів. Моніторинг повинен продовжуватися доти, поки вказані зони не будуть задовольняти вимоги водного законодавства, згідно з яким вони оголошені, та відповідати цілям, указаним у статті 4.

1.3.6. Стандарти для моніторингу елементів якості

Методи, що використовуються для моніторингу типових параметрів, повинні відповідати міжнародним стандартам, переліченим нижче, або іншим національним або міжнародним стандартам, які забезпечують отримання даних рівноцінної наукової якості та порівнянності.

Проби макробезхребетних

ISO 5667-3 1995	Якість води — Відбір проб. Частина 3: Керівництво щодо зберігання та поводження з пробами.
EN 27828: 1994	Якість води — Методи відбирання біологічних проб — Керівництво щодо відбирання ручною сіткою проб бентосних макробезхребетних.
EN 28265: 1994	Якість води — Методи відбирання біологічних проб — Керівництво з розробки та використання кількісних пробовідбірників для бентосних макробезхребетних на кам'янистих поверхнях у неглибоких водах.

- EN ISO 9391: 1995 Якість води — Відбирання проб у глибоких водах для макробезхребетних — Керівництво з використання колонізації, якісних та кількісних пробовідбірників.
- EN ISO 8689 - 1:1999 Біологічна класифікація річок. Частина I: Керівництво з інтерпретації даних біологічної якості, отриманих з досліджень бентосних макробезхребетних у проточних водах.
- EN ISO 8689 - 2:1999 Біологічна класифікація річок. Частина II: Керівництво з представлення даних біологічної якості, отриманих з досліджень макробезхребетних у проточних водах.

Проби макрофітів

Відповідні CEN / ISO стандарти, коли вони будуть розроблені.

Проби риби

Відповідні CEN / ISO стандарти, коли вони будуть розроблені.

Проби діатомової водорості

Відповідні CEN / ISO стандарти, коли вони будуть розроблені.

Стандарти для фізико-хімічних параметрів

Будь-які відповідні CEN/ISO стандарти.

Стандарти для гідроморфологічних параметрів

Будь-які відповідні CEN/ ISO стандарти.

1.4. Класифікація та представлення екологічного стану

1.4.1. Порівнянність результатів біологічного моніторингу

- (i) Держави-члени повинні започаткувати моніторингові системи для оцінки величин біологічних елементів якості, визначених для кожної категорії поверхневих вод або для істотно змінених і штучних поверхневих водних об'єктів. При застосуванні процедур, викладених нижче щодо істотно змінених або штучних водних об'єктів, посилання на екологічний стан слід тлумачити як посилання на екологічний потенціал. Такі системи можуть використовувати окремі види або групи видів, які репрезентують елемент якості в цілому.
- (ii) Для того щоб забезпечити порівнянність таких моніторингових систем, результати систем, з якими працює кожна держава-член, повинні бути виражені як коефіцієнти екологічної якості для цілей класифікації екологічного стану. Ці коефіцієнти мають представляти відношення між значеннями біологічних параметрів певного поверхневого водного об'єкта та значеннями для цих параметрів для початкових (референційних) умов, які можуть бути застосовані для того об'єкта. Коефіцієнт повинен бути виражений числовим значенням між нулем і одиницею, при цьому відмінний екологічний стан буде представлений величинами, близькими до одиниці, а поганий екологічний стан — значеннями, близькими до нуля.
- (iii) Кожна держава-член повинна розділити шкалу коефіцієнта екологічної якості для своєї моніторингової системи для кожної категорії поверхневих вод на п'ять класів, почина-

ючи з відмінного до дуже поганого екологічного стану, як визначено у розділі 1.2, встановлюючи числове значення для кожної межі між цими класами. Значення для межі між класами відмінного і доброго станів та значення для межі між добрим і задовільним станами повинні бути встановлені через здійснення інтеркалібрації, яку описано нижче.

- (iv) Комісія повинна сприяти здійсненню цієї інтеркалібрації для забезпечення того, що встановлені межі для цих класів узгоджуються з нормативними визначеннями розділу 1.2 та є порівнянними між державами-членами.
- (v) У рамках цієї процедури Комісія повинна сприяти обміну інформацією між державами-членами, спрямованому на визначення ряду пунктів у кожному екорегіоні ЄС, які сформують інтеркалібраційну мережу. Мережа має включати пункти, відібрані з ряду типів поверхневих водних об'єктів, що представлені у межах кожного екорегіону. Для кожного відібраного типу поверхневого водного об'єкта мережа повинна включати щонайменш два пункти відповідно до межі між нормативними визначеннями відмінного і доброго станів, та щонайменше два пункти, що відповідають межі між нормативними визначеннями доброго і задовільного станів. Ці пункти повинні бути відібрані згідно з експертною оцінкою, що ґрунтується на спільних обстеженнях та на всій іншій доступній інформації.
- (vi) Моніторингова система кожної держави-члена повинна бути застосована для тих пунктів інтеркалібраційної мережі, які належать як до екорегіону, так і до типу поверхневого водного об'єкта, до яких система має бути застосована згідно з вимогами цієї Директиви. Результати цього застосування мають використовуватися для встановлення числових значень для відповідного класу меж у моніторинговій системі кожної держави-члена.
- (vii) Протягом 3 років від дати введення в дію цієї Директиви Комісія повинна підготувати попередній реєстр пунктів для формування інтеркалібраційної мережі, яка може бути прийнята відповідно до процедур, викладених у статті 20. Остаточний реєстр пунктів має бути встановлений протягом 4 років від дати введення в дію цієї Директиви та опублікований Комісією.
- (viii) Комісія та держави-члени повинні завершити здійснення інтеркалібрації протягом 18 місяців від дати опублікування остаточного реєстру.
- (ix) Результати здійснення інтеркалібрації та встановлені значення для класифікацій моніторингової системи держав-членів повинні бути опубліковані Комісією протягом 6 місяців після завершення інтеркалібрації.

1.4.2. Подання результатів моніторингу та класифікація екологічного стану й екологічного потенціалу:

- (i) Для категорій поверхневих вод класифікація екологічного стану для водного об'єкта має бути представлена нижчими значеннями щодо біологічних і фізико-хімічних моніторингових результатів щодо відповідних елементів якості, які класифіковані відповідно до першої колонки таблиці, що вказана нижче. Держави-члени повинні надати карту для кожного району річкового басейну, яка ілюструє класифікацію екологічного стану для кожного водного об'єкта, розфарбовану відповідно до колірної кодування другої колонки таблиці, що вказана нижче, для відображення класифікації екологічного стану водного об'єкта:

Класифікація екологічного стану	Колірне кодування
Відмінний	Блакитний
Добрий	Зелений
Задовільний	Жовтий
Поганий	Оранжевий
Дуже поганий	Червоний

- (ii) Для істотно змінених та штучних водних об'єктів класифікація екологічного стану для водного об'єкта повинна бути представлена нижчими значеннями щодо біологічних і фізико-хімічних моніторингових результатів стосовно відповідних елементів якості, класифікованих відповідно до першої колонки таблиці, що вказана нижче. Держави-члени повинні надати карту для кожного району річкового басейну, яка показує класифікацію екологічного потенціалу для кожного водного об'єкта, розфарбовану у колір для штучних водних об'єктів — відповідно до колірного кодування другої колонки таблиці, яка вказана нижче, та істотно змінених водних об'єктів — відповідно до колірного кодування третьої колонки наведеної нижче таблиці:

Класифікація екологічного потенціалу	Колірний код	
	Штучні водні об'єкти	Істотно змінені
Добрий та вищий за нього	Однакові зелені та світло-сірі смуги	Однакові зелені та темно-сірі смуги
Задовільний	Однакові жовті та світло-сірі смуги	Однакові жовті та темно-сірі смуги
Поганий	Однакові оранжеві та світло-сірі смуги	Однакові оранжеві та темно-сірі смуги
Дуже поганий	Однакові червоні та світло-сірі смуги	Однакові червоні та темно-сірі смуги

- (iii) Держави-члени повинні також вказати чорними крапками на карті ті водні об'єкти, які неспроможні досягти доброго стану або доброго екологічного потенціалу через невідповідність з одним або більше стандартами екологічної якості, які були встановлені для того водного об'єкта стосовно специфічних синтетичних і несинтетичних речовин-забрудників (відповідно до режиму дотримання, встановленого державою-членом).

1.4.3. Подання результатів моніторингу та класифікації хімічного стану

У разі, коли водний об'єкт досяг відповідності з усіма стандартами екологічної якості, які встановлені в Додатку IX, статті 16, та відповідності з іншими законами ЄС, які встановлюють стандарти екологічної якості, він має бути зареєстрований як такий, що досяг доброго екологічного стану. Якщо ні, то об'єкт повинен бути зареєстрований, як неспроможний досягти доброго хімічного стану.

Держави-члени повинні надати карту для кожного району річкового басейну, яка показує хімічний стан кожного водного об'єкта, розфарбовану у колір відповідно до другої колонки таблиці, яка вказана нижче, для відображення класифікації хімічного стану водного об'єкта:

Класифікація хімічного стану	Колір-код
Добрий	Блакитний
Неспроможний досягти доброго	Червоний

2. ПІДЗЕМНІ ВОДИ

2.1. Кількісний стан підземних вод

2.1.1. Параметр для класифікації кількісного стану

Режим рівня підземної води

2.1.2. Визначення кількісного стану

Елементи	Добрий стан
Рівень підземної води	<p>Рівень підземної води у підземному водному об'єкті є таким, що доступний ресурс підземної води не перевищується довгостроковим середньорічним рівнем забору.</p> <p>Відповідно, на рівень підземних вод не впливають антропогенні зміни, які призвели б до:</p> <ul style="list-style-type: none"> — неспроможності досягти екологічних цілей, визначених відповідно до Статті 4 для поверхневих вод, пов'язаних з підземними водами; — будь-якого значного зниження у стані таких вод; — будь-якого значного ушкодження для наземних екосистем, які прямо залежать від підземного водного об'єкта. <p>Тимчасово можуть траплятися зміни напрямку потоку в результаті зміни рівнів або більш тривалі зміни на просторово обмеженій території, але такі зміни не спричиняють проникнення солоної води або інших вторгнень та не вказують на стагу та чітко визначену антропогенну зміну напрямку потоку, що ймовірно стало результатом таких вторгнень.</p>

2.2. Моніторинг кількісного стану підземних вод

2.2.1. Моніторингова мережа рівня підземних вод

Моніторингова мережа підземних вод повинна бути створена відповідно до вимог статей 7 та 8. Моніторингова мережа має бути розроблена таким чином, щоб дати надійну оцінку кількісного стану всіх підземних водних об'єктів або груп об'єктів, включаючи оцінку доступного ресурсу підземних вод. Держави-члени повинні надати карту або карти, що показують моніторингову мережу підземних вод у плані управління річковим басейном.

2.2.2. Щільність моніторингових ділянок

Мережа повинна включати достатню кількість моніторингових пунктів для оцінки рівня підземної води у кожному підземному водному об'єкті або у групі об'єктів, враховуючи коротко- і довгострокові коливання у поповненні та зокрема:

- для підземних водних об'єктів, які визначені як такі, для яких існує ризик неспроможності досягти екологічних цілей відповідно до статті 4, забезпечити достатню щільність моніторингових пунктів для оцінки впливу заборів та скидів на рівні підземних вод;
- для підземних водних об'єктів, водні потоки яких перетинають кордон держави-члена, забезпечити те, щоб достатня кількість моніторингових пунктів була надана для оцінки напрямку та величини підземного водного потоку, що перетинає кордон держави-члена.

2.2.3. Частота моніторингу

Частота проведення моніторингу має бути достатньою для того, щоб дозволити оцінити кількісний стан кожного підземного водного об'єкта або групи об'єктів, беручи до уваги коротко- та довгострокові коливання у поповненні. Зокрема, необхідно:

- для підземних водних об'єктів, визначених як такі, для яких існує ризик неспроможності досягти екологічних цілей у відповідності до статті 4, забезпечити достатню частоту вимірювання для оцінки впливу заборів та скидів на рівень підземної води;
- для підземних водних об'єктів, водні потоки яких перетинають кордон держави-члена, забезпечити достатню частоту вимірювання для оцінки напряму та величини витрати потоку підземної води, що перетинає кордон держави-члена.

2.2.4. Інтерпретація та презентація кількісного стану підземних вод

Отримані результати з моніторингової мережі для підземного водного об'єкта або групи об'єктів мають використовуватися для оцінки кількісного стану того об'єкта або тих об'єктів. Відповідно до розділу 2.5, держави-члени повинні надати карту зі зведеними результатами стану підземної води, розфарбовану у відповідності з такою системою:

Добрий — зелений.

Поганий — червоний.

2.3. Хімічний стан підземних вод

2.3.1. Параметри для визначення хімічного стану підземних вод

Електрична провідність.

Концентрація речовин-забрудників.

2.3.2. Визначення доброго хімічного стану підземної води

Елементи	Добрий стан
Загальні	<p>Хімічний склад підземного водного об'єкта є таким, що концентрації речовин-забрудників:</p> <ul style="list-style-type: none"> — як визначено нижче, не свідчать про вплив сольових або інших вторгнень; — не перевищують стандартів якості, що застосовуються відповідно до іншого відповідного законодавства ЄС згідно зі статтею 17; — не є такими, які б зумовили неспроможність досягти екологічних цілей, визначених відповідно до статті 4 для динамічно пов'язаних з ним поверхневих вод, та не спричинили будь-якого значного зниження екологічної або хімічної якості таких об'єктів, а також не завдали будь-яких значних збитків для наземних екосистем, які прямо залежать від підземного водного об'єкта.
Електрична провідність	Зміни в електричній провідності не свідчать про вплив сольового чи іншого вторгнення у підземний водний об'єкт

2.4. Моніторинг хімічного стану підземних вод

2.4.1. Моніторингова мережа підземних вод

Моніторингова мережа підземних вод повинна бути створена відповідно до вимог статей 7 та 8. Моніторингова мережа має бути розроблена так, щоб забезпечити цілісний та всебічний огляд хімічного стану підземних вод у межах кожного річкового басейну та виявити наявність довготривалих антропогенних тенденцій щодо збільшення кількості речовин-забрудників.

На основі характеристики та оцінки впливу, виконаних відповідно до статті 5 і Додатка II, держави-члени повинні для кожного періоду, якого стосується план управління річковим басейном, створити програму контрольного моніторингу. Результати цієї програми мають бути використані для створення програми робочого моніторингу, який буде стосуватися періоду плану, що залишився.

У плані має бути вказана оцінка достовірного рівня й точності результатів, які забезпечуються моніторинговими програмами.

2.4.2. Контрольний моніторинг

Мета

Контрольний моніторинг повинен виконуватися для того, щоб:

- доповнити та підтвердити процедуру оцінки впливу;
- надати інформацію для використання при оцінюванні довготривалих тенденцій як у результаті змін не порушених умов, так і через антропогенну діяльність.

Відбір ділянок моніторингу

Достатня кількість ділянок моніторингу повинна бути відібрана для кожного з таких об'єктів:

- об'єкти, ідентифіковані як такі, для яких існує ризик, виявлений у результаті характеристики, здійсненої у відповідності до Додатка II ,
- об'єкти, що перетинають кордон держави-члена.

Відбір параметрів

На всіх відібраних підземних водних об'єктах при здійсненні моніторингу повинен контролюватися наведений нижче перелік ключових параметрів:

- вміст кисню;
- величина рН;
- електрична провідність;
- нітрати;
- амоній.

На об'єктах, визначених відповідно до Додатка II, як такі, для яких існує ризик щодо спроможності досягти доброго стану, має також бути здійснений моніторинг тих параметрів, які вказують на вплив негативних чинників.

На транскордонних водних об'єктах має також здійснюватися моніторинг за тими параметрами, які є відповідними щодо охорони всіх користувань, які забезпечуються підземними водами.

2.4.3. Робочий моніторинг

Мета

Робочий моніторинг повинен проводитися в періоди між здійсненням програм контрольного моніторингу для того, щоб:

- встановити хімічний стан всіх підземних водних об'єктів, визначених як такі, для яких існує ризик;
- встановити наявність довготермінової антропогенної тенденції збільшення концентрації будь-якої речовини-забрудника.

Відбір ділянок моніторингу

Робочий моніторинг повинен здійснюватися для всіх тих підземних водних об'єктів або груп об'єктів, які на основі як оцінки впливу, виконаної відповідно до Додатка II, так і контрольного моніторингу, визначені як ті, для яких існує ризик щодо спроможності досягти цілей відповідно до статті 4. Відбір ділянок моніторингу має також відображати оцінку того, наскільки репрезентативними є дані тих ділянок щодо якості відповідного підземного водного об'єкта або об'єктів.

Частота моніторингу

Робочий моніторинг має проводитися в періоди між здійсненням програм контрольного моніторингу з частотою, достатньою для виявлення впливів відповідних чинників, але не менше одного разу на рік.

2.4.4. Визначення тенденцій щодо речовин-забрудників

Держави-члени повинні використовувати дані як контрольного, так і робочого моніторингу при визначенні тенденцій збільшення чи зменшення концентрацій речовин-забрудників. Мають бути визначені базовий рік або період, від яких будуть виявляти ці тенденції. Знаходження тенденцій повинно здійснюватися для об'єкта або, де можливо, для груп підземних водних об'єктів. Зміна тенденції має бути відображена статистично, рівень достовірності повинен бути пов'язаний зі встановленою ідентифікацією.

2.4.5. Інтерпретація та презентація хімічного стану підземних вод

Під час оцінювання стану підземних вод результати вимірювань в окремих пунктах моніторингу в межах підземного водного об'єкта мають бути згруповані для об'єкта в цілому. Не відмінюючи вимог відповідних директив щодо досягнення доброго стану підземного водного об'єкта, для тих хімічних параметрів, для яких стандарти екологічної якості були встановлені в законодавстві ЄС, необхідно:

- розрахувати середні значення результатів моніторингу в кожному пункті підземного водного об'єкта або групи об'єктів, та
- відповідно до статті 17, ці середні значення використати для демонстрації відповідності доброму хімічному стану підземної води.

Відповідно до розділу 2.5, держави-члени повинні надати карту хімічного стану підземної води, розфарбовану, як вказано нижче:

Добрий — зелений.

Поганий — червоний.

Держави-члени повинні також позначити чорними крапками на карті підземні водні об'єкти з виявленою тенденцією значного та сталого збільшення концентрації будь-якої речовини-забрудника, що виникає в результаті впливу діяльності людини. Зміна тенденції повинна бути позначена блакитною крапкою на карті.

Ці карти повинні бути включені у план управління річковим басейном.

2.5. Презентація стану підземних вод

Держави-члени повинні в плані управління річковим басейном надати карту, що відобразить для кожного підземного водного об'єкта або групи підземних водних об'єктів як кількісний, так і хімічний стан того об'єкта або групи об'єктів, розфарбовану відповідно до пунктів 2.2.4 та 2.4.5. Держави-члени можуть не надавати окремих карт відповідно до пунктів 2.2.4 та 2.4.5, але повинні в такому разі також відповідно до вимог пункту 2.4.5 позначити на карті об'єкти з виявленою тенденцією значного та сталого збільшення або зменшення концентрації будь-якої речовини-забрудника.

ДОДАТОК VI

ПЕРЕЛІК ЗАХОДІВ, ЩО МАЮТЬ БУТИ ВКЛЮЧЕНІ ДО ПРОГРАМИ ЗАХОДІВ

Частина А

Заходи, що необхідні відповідно до таких Директив:

- i. Директива щодо води для купання 76/160/ЄЕС
- ii. Директива про птахів 79/409/ЄЕС
- iii. Директива щодо питної води 80/778/ЄЕС, доповнена Директивою 98/83/ЄС
- iv. Директива про великі аварії (Севесо) 96/82/ЄС
- v. Директива про оцінку впливу на навколишнє середовище (ОВНС) 85/337/ЄЕС
- vi. Директива про каналізаційні осади 86/278/ЄЕС
- vii. Директива щодо очистки міської стічної води 91/271/ЄЕС
- viii. Директива щодо продуктів для захисту рослин 91/414/ЄЕС
- ix. Директива про нітрати 91/676/ЄЕС
- x. Директива щодо середовищ існування 92/43/ЄЕС
- xi. Директива про інтегровану систему запобігання та регулювання забруднення 96/61/ЄС

Частина В

Нижче наведено неповний перелік додаткових заходів, які в межах кожного району річкового басейну держави-члени можуть вибирати для прийняття, як частину програми заходів, необхідних відповідно до статті 11(4):

- i. законодавчі інструменти
- ii. адміністративні інструменти
- iii. економічні або фіскальні інструменти
- iv. обговорені екологічні угоди
- v. регулювання емісії
- vi. кодекс передової практики
- vii. рекреація та відновлення водно-болотних територій
- viii. регулювання забору

- ix. заходи щодо управління попитом, у т. ч. запровадження адаптованого до певних умов сільськогосподарського виробництва, такого як вирощування зернових культур, що потребують мало води, у посушливих районах.
- x. заходи щодо підвищення ефективності та повторного використання, у т. ч. запровадження водозберігаючих технологій у промисловості та в зрошуваному землеробстві
- xi. проекти будівництва
- xii. станції опріснення води
- xiii. проекти реконструкції
- xiv. штучне поповнення водоносних горизонтів
- xv. освітні проекти
- xvi. проекти з дослідження, розробки та демонстрації
- xvii. інші відповідні заходи

ДОДАТОК VII

ПЛАНИ УПРАВЛІННЯ РІЧКОВИМ БАСЕЙНОМ

A. Плани управління річковим басейном повинні містити такі елементи:

1. Загальний опис характеристик району управління річковим басейном, що вимагається відповідно до статті 5 і Додатка II. Він повинен включати:
 - 1.1. Для поверхневих вод:
 - нанесення на карту розташування та меж поверхневих водних об'єктів;
 - нанесення на карту екорегіонів і типів поверхневих водних об'єктів у межах кожного річкового басейну;
 - визначення початкових (референтних) умов для зазначених типів поверхневих водних об'єктів.
 - 1.2. Для підземних вод:
 - нанесення на карту розташування та меж підземних водних об'єктів.
2. Короткий перелік значних тисків і впливу діяльності людини на стан поверхневих та підземних вод, включаючи:
 - оцінку забруднення з точкового джерела;
 - оцінку забруднення з дифузного джерела, включаючи інформацію про землекористування;
 - оцінку тисків на кількісний стан води, включаючи забори води;
 - аналізи інших впливів діяльності людини на стан води.
3. Визначення та нанесення на карту охоронних зон, як вимагається статтею 6 та Додатком IV.
4. Карти мереж моніторингу, створених відповідно до статті 8 і Додатка V, та надання у формі карти результатів моніторингових програм, виконаних відповідно до тих умов для стану:
 - 4.1. Поверхневих вод (екологічні та хімічні).
 - 4.2. Підземних вод (хімічні та кількісні).
 - 4.3. Охоронних зон.
5. Перелік екологічних цілей, встановлених відповідно до статті 4 для поверхневих вод, підземних вод і охоронних зон, включаючи, зокрема, визначення випадків, де було використано статтю 4(4), (5), (6) і (7), та супутню інформацію, що вимагається тією статтею.
6. Короткий виклад економічного аналізу використання води, як вимагається статтею 5 і Додатком III.
7. Підсумок програми або програм заходів, прийнятих згідно зі статтею 11, включаючи шляхи досягнення цілей, встановлених відповідно до статті 4.
 - 7.1. Короткий перелік заходів, необхідних для впровадження законодавства ЄС для охорони води.
 - 7.2. Звіт про практичні кроки та заходи, здійснені з метою застосування принципу покриття витрат на використання води відповідно до статті 9.

- 7.3. Короткий перелік заходів, прийнятих для виконання вимог статті 7.
 - 7.4. Короткий перелік заходів щодо регулювання забору й накопичення води, включаючи посилання на реєстри та ідентифікації випадків, коли у відповідності зі статтею 11(3)(e) були зроблені винятки.
 - 7.5. Короткий перелік заходів щодо регулювання прийнятих для точкових джерел скидів та іншої діяльності, що впливає на стан води, відповідно до умов статті 11(3)(g) та 11.3(i).
 - 7.6. Визначення випадків, де прямі скиди в підземну воду були дозволені відповідно до умов статті 11(3)(j).
 - 7.7. Короткий перелік заходів, прийнятих відповідно до статті 16 щодо пріоритетних речовин.
 - 7.8. Короткий перелік заходів, прийнятих для запобігання або зменшення впливу випадків аварійного забруднення.
 - 7.9. Короткий перелік заходів, застосованих відповідно до статті 11 (5) для водних об'єктів, на яких досягнення цілей, встановлених відповідно до статті 4, є малоімовірним.
 - 7.10. Деталі додаткових заходів, визначених як необхідні для того, щоб досягнути встановлених екологічних цілей.
 - 7.11. Деталі заходів, здійснених щоб уникнути збільшення забруднення морських вод відповідно до статті 11 (6);
 8. Реєстр будь-яких більш детальних програм та планів управління для району річкового басейну, пов'язаних з окремими суббасейнами, секторами, питаннями або типами води, разом з коротким описом їхнього змісту.
 9. Короткий опис громадської інформації і консультаційних заходів, їхніх результатів та внесених унаслідок цього змін до плану.
 10. Перелік компетентних органів відповідно до Додатка I.
 11. Контактні джерела та процедури щодо отримання базової документації та інформації, що згадується у статті 14(1), та, зокрема, деталей заходів із регулювання, прийнятих відповідно до статті 11(3)(g) та 11(3)(i), та фактичних даних моніторингу, зібраних відповідно до статті 8 та Додатка V.
- V. Перше оновлення плану управління річковим басейном та всі подальші оновлення повинні також включати:
1. Короткий перелік будь-яких змін або оновлень від часу опублікування попередньої версії плану управління річковим басейном, включаючи короткий перелік оглядів, виконаних відповідно до статті 4(4), (5), (6) та (7).
 2. Оцінку успіхів у напрямі досягнення екологічних цілей, включаючи надання результатів моніторингу для періоду попереднього плану у формі карти та пояснення стосовно будь-яких екологічних цілей, які не були досягнуті.
 3. Короткий перелік та пояснення стосовно будь-яких заходів, передбачених у ранній версії плану управління річковим басейном, які не були виконані.
 4. Короткий перелік будь-яких додаткових проміжних заходів, ужитих відповідно до статті 11(5) від часу опублікування попередньої версії плану управління річковим басейном.

ДОДАТОК VIII

ІНДИКАТИВНИЙ ПЕРЕЛІК ОСНОВНИХ РЕЧОВИН-ЗАБРУДНИКІВ

1. Органогалогенні сполуки та речовини, які можуть утворювати такі сполуки у водному середовищі.
2. Органофосфорні сполуки.
3. Органоолов'яні сполуки.
4. Речовини та препарати або продукти їх розпаду, стосовно яких було доведено, що вони мають канцерогенні або мутагенні властивості, які можуть впливати на стероїдогенні, тиреоїдні, репродуктивні або інші ендокриннопов'язані функції у водному середовищі або через нього.
5. Стійкі вуглеводні та стійкі й біоаккумулятивні органічні токсичні речовини.
6. Ціаніди.
7. Метали та їх сполуки.
8. Миш'як та його сполуки.
9. Біоциди та засоби захисту рослин.
10. Матеріали у вигляді суспензій.
11. Речовини, які сприяють евтрофікації (зокрема нітрати та фосфати).
12. Речовини, які несприятливо впливають на кисневий баланс (та можуть бути виміряні з використанням таких параметрів, як БСК, ХСК та інші).

ДОДАТОК ІХ

ГРАНИЧНІ ВЕЛИЧИНИ ЕМІСІЇ ТА СТАНДАРТИ ЕКОЛОГІЧНОЇ ЯКОСТІ

«Граничні величини» та «цілі якості», встановлені згідно з дочірніми директивами Директиви 76/464/ЕЕС, повинні відповідно вважатися граничними величинами емісії та стандартами екологічної якості для цілей цієї Директиви. Вони встановлені в таких Директивах:

- i. Директива щодо скидів ртуті (82/176/ЕЕС);
- ii. Директива щодо скидів кадмію (83/513/ЕЕС);
- iii. Директива щодо ртуті (84/156/ЕЕС);
- iv. Директива щодо скидів гексахлороциклогексану (84/491/ЕЕС); та
- v. Директива щодо скидів небезпечних речовин (86/280/ЕЕС).

ДОДАТОК X

ПРІОРИТЕТНІ РЕЧОВИНИ

	CAS номер ⁽¹⁾	EU номер ⁽²⁾	Назва пріоритетної речовини	Ідентифікована як пріоритетна небезпечна речовина
(1)	15972-60-8	240-110-8	Алахлор	
(2)	120-12-7	204-371-1	Антрацен	(x) r*
(3)	1912-24-9	217-617-8	Атразин	(x) r*
(4)	71-43-2	200-753-7	Бензол	
(5)	відсутній	відсутній	Бромовані дифенілетери (**)	X (****)
(6)	7440-43-9	231-152-8	Кадмій та його сполуки	X
(7)	85535-84-8	287-476-5	C ₁₀₋₁₃ -хлоралкани(**)	X
(8)	470-90-6	207-432-0	Хлорфенвінфос	
(9)	2921-88-2	220-864-4	Хлорпіріфос	(x) r*
(10)	107-06-2	203-458-1	1,2-Дихлоретан	
(11)	75-09-2	200-838-9	Дихлорметан	
(12)	117-81-7	204-211-0	Ди(2-етилгексил)фталат	(x) r*
(13)	330-54-1	206-354-4	Діурон	(x) r*
(14)	115-29-7	204-079-4	Ендосульфан	(x) r*
	959-98-8	відсутній	(альфа-ендосульфан)	
(15)	206-44-0	205-912-4	Флуорантен (*****)	
(16)	118-74-1	204-273-9	Гексахлоробензол	X
(17)	87-68-3	201-765-5	Гексахлоробутадиєн	X
(18)	608-73-1	210-158-9	Гексахлороциклогексан	X
	58-89-9	200-401-2	(гамма-ізомер, Ліндан)	
(19)	34123-59-6	251-835-4	Ізопротурон	(x) r*
(20)	7439-92-1	231-100-4	Свинець та його сполуки	(x) r*
(21)	7439-97-6	231-106-7	Ртуть та її сполуки	X
(22)	91-20-3	202-049-5	Нафталін	(x) r*
(23)	7440-02-0	231-111-4	Нікель та його сполуки	
(24)	25154-52-3	246-672-0	Нонілфеноли	X
	104-40-5	203-199-4	(4-(пара)-нонілфенол	
(25)	1806-26-4	217-302-5	Октилфеноли	(x) r*
	140-66-9	відсутній	(пара-терт-октилфенол)	
(26)	608-93-5	210-172-5	Пентахлоробензол	X
(27)	87-86-5	201-778-6	Пентахлорофенол	(x) r*
(28)	відсутній	відсутній	Поліароматичні вуглеводні	X
	50-32-8	200-028-5	(Бензо(a)пірен)	
	205-99-2	205-911-9	(Бензо(b)флуорантен	
	191-24-2	205-883-8	(Бензо(g,h,i)перилен	
	207-08-9	205-916-6	(Бензо(k)флуорантен)	
	193-39-5	205-893-2	(Індено(1,2,3-cd)пірен)	
(29)	122-34-9	204-535-2	Симазин	(x) r*
(30)	688-73-3	211-704-4	Трибутилолові сполуки	X
	36643-28-4	відсутній	(Трибутилолова-катіон)	
(31)	12002-48-1	234-413-4	Трихлоробензоли	(x) r*
	120-82-1	204-428-0	(1,2,4-Трихлоробензол)	
(32)	67-66-3	200-663-8	Трихлорометан (хлороформ)	
(33)	1582-09-8	216-428-8	Трифлуралін	(x) r*

(*) Для певних груп речовин до переліку включено їхніх типових індивідуальних представників як індикативні параметри (у дужках і без порядкових номерів). Саме стосовно цих індивідуальних представників має здійснюватися регулювання. Проте, коли це доцільно, до переліку можуть включатись інші індивідуальні представники.

(**) Ці групи речовин звичайно включають значну кількість індивідуальних сполук. Сьогодні відповідні індикативні параметри не можуть бути надані.

(***) Ця пріоритетна речовина підлягає перегляду для її ідентифікації як можливої «пріоритетної небезпечної речовини». Комісія внесе пропозицію до Європейського Парламенту і Ради стосовно її остаточної класифікації не пізніше 12 місяців після затвердження цього переліку. Термін, встановлений у Статті 16 Директиви 2000/60/ЄС для пропозицій Комісії щодо регулювання, від цього перегляду не зміниться.

(****) Лише пентабромобіфенілетер (CAS-номер 32534-81-9).

(*****) Флуорантен включено до переліку в ролі індикатора інших, більш шкідливих, поліароматичних вуглеводнів.

1 CAS: Chemical Abstract Services — Хімічна реферативна служба.

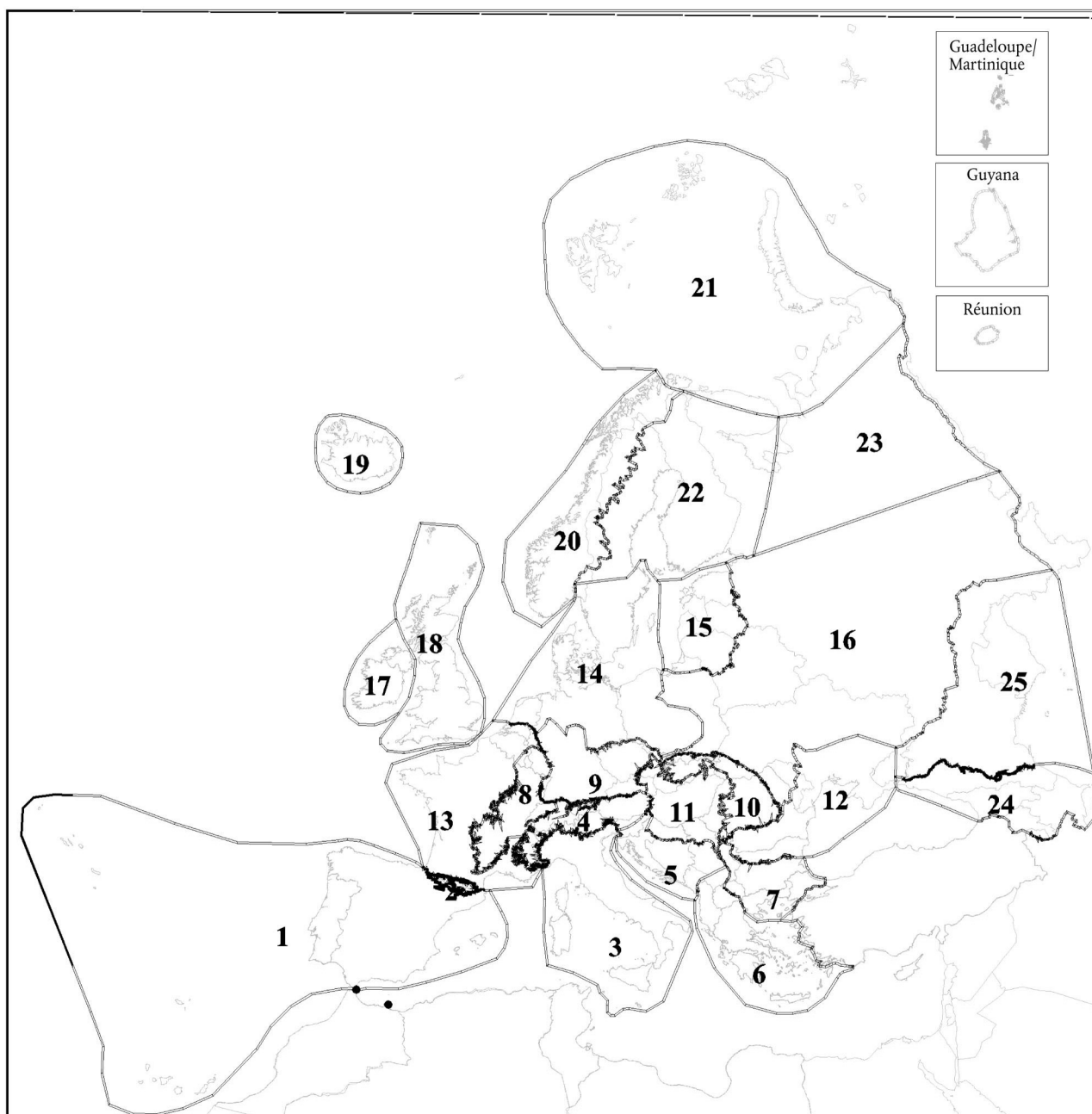
2 EU — номер у EINECS (European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances — Європейський реєстр існуючих торгових хімічних речовин) або у ELINCS (European List of Notified Chemical Substances — Європейський перелік зареєстрованих хімічних речовин).

ДОДАТОК XI

КАРТА А

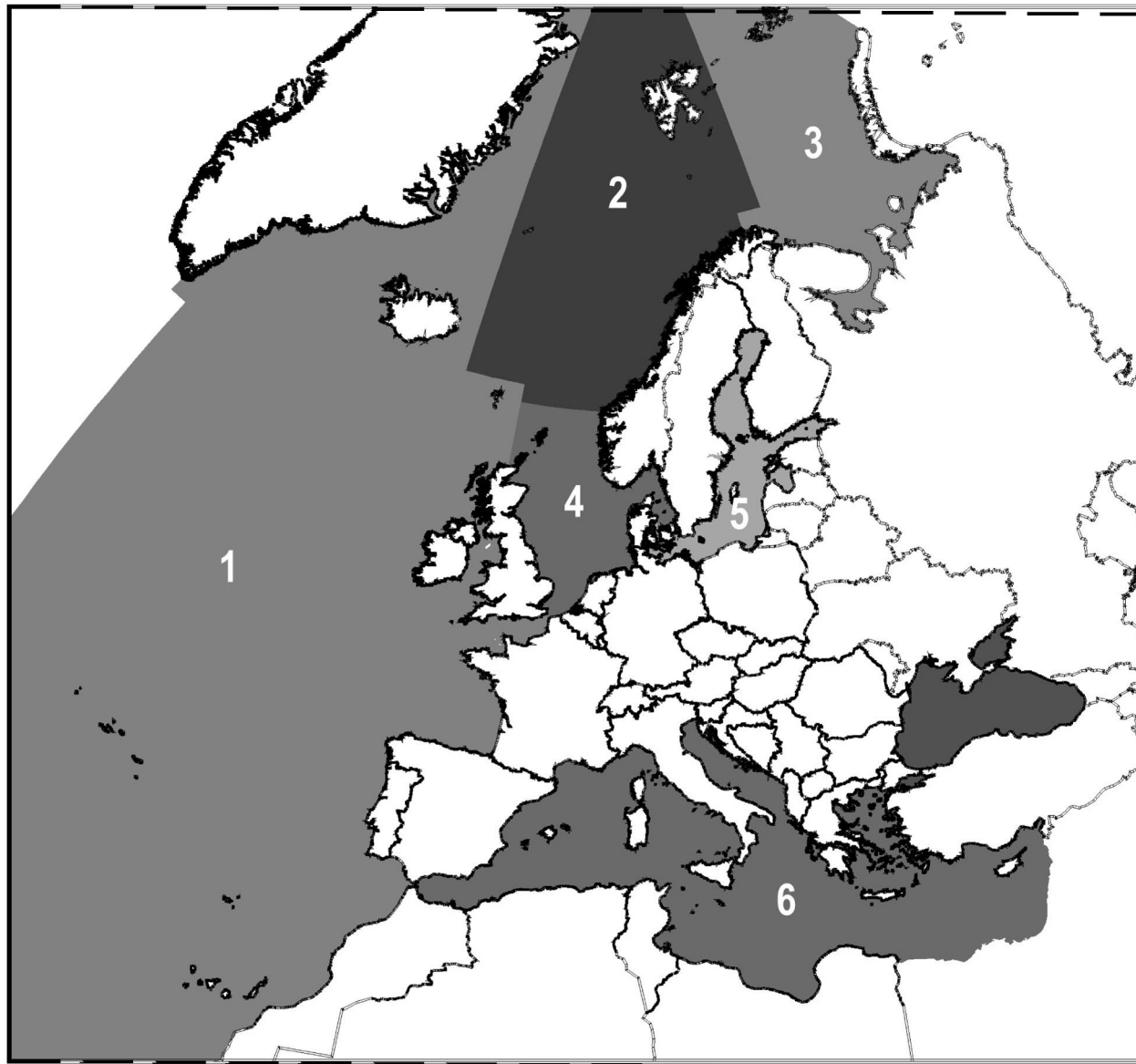
Система А: Екорегіони для річок та озер

- | | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Іберійсько-Макаронезійський регіон | 10. Карпати | 19. Ісландія |
| 2. Піренеї | 11. Угорські низовини | 20. Бореальні плато |
| 3. Італія, Корсика та Мальта | 12. Понтійська провінція | 21. Тундра |
| 4. Альпи | 13. Західні рівнини | 22. Фінсько-Скандинавський щит/плита |
| 5. Дінарські Західні Балкани | 14. Центральні рівнини | 23. Тайга |
| 6. Хеленські Західні Балкани | 15. Балтійська провінція | 24. Кавказ |
| 7. Східні Балкани | 16. Східні рівнини | 25. Каспійська западина |
| 8. Західні височини | 17. Ірландія та Північна Ірландія | |
| 9. Центральні височини | 18. Великобританія | |

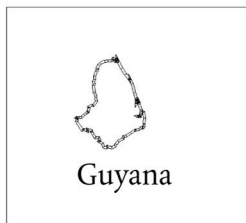


КАРТА В

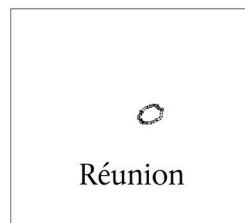
Система А: Екорегіони для перехідних і прибережних вод



Guadeloupe/
Martinique



Guyana



Réunion

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. Атлантичний океан | 4. Північне море |
| 2. Норвезьке море | 5. Балтійське море |
| 3. Баренцове море | 6. Середземне море |

ОСНОВНІ ТЕРМІНИ ТА ЇХ ВИЗНАЧЕННЯ

Передмова

Водна Рамкова Директива ЄС (ВРД) є основним стратегічним документом, який встановлює рамки для дій Співтовариства у сфері водної політики. Річкові басейни Ужа, Латориці (Верхньої Тиси) і Західного Бугу є транскордонними і знаходяться на території як України, так і держав-членів та кандидатів на вступ до ЄС. Тому з самого початку реалізації програми з транскордонного співробітництва Тасіс «Управління басейнами річок Буг, Латориця та Уж» виникла потреба в перекладі ВРД українською та надання йому статусу офіційного, так само як і в складанні списку основних термінів та їхніх визначення.

В рамках проекту був підготовлений переклад ВРД українською, який був прийнятий Міністерством охорони навколишнього природного середовища України. Державний департамент з питань адаптації законодавства Міністерства юстиції України надав перекладу статус офіційного 23 грудня 2005 року.

У процесі подальшої роботи були виявлені еквівалентність і розбіжності офіційної термінології у вітчизняному і закордонному водному законодавстві, передусім такої, що застосовується у ВРД ЄС. Треба відзначити, що сучасна термінологія національних й міжнародних правових і нормативних документів обмежується рамками, як правило, одного конкретного документа, часом має значні розбіжності в тлумаченні термінів, характеризується кількісними і семантичними відмінностями термінології, що застосовується в різних країнах і використовується за неузгодженими методологічними підходами. Все це значно обмежує можливості порозуміння та обміну інформацією між спеціалістами. Таким чином, виникає потреба створити термінологічну базу даних офіційної термінології з управління водними ресурсами, що використовується в правових і нормативних документах.

Перед Вами друга частина цієї публікації — «Визначення основних термінів», яка є першою спробою створення зазначеної термінологічної бази.

Публікація складається з двох розділів. До першого розділу «Визначень» увійшов 41 термін зі Статті 2 ВРД. Ці терміни були взяті із офіційних перекладів ВРД українською, польською, словацькою, угорською та румунською мовами (країни ЄС, з якими межує Україна), а також німецькою і англійською.

Другий розділ «Визначень» включає в себе терміни, які не є юридично закріпленими (виключно, англійською і українською мовами). Вони охоплюють різні сфери: інституційну, економічну, науково-дослідницьку. Вибір термінів було здійснено експертами проекту з числа найбільш вживаних з ВРД та інших керівних документів ЄС. Більшість цих термінів є новими як у Європейському Союзі, так і в Україні. Більш того, багато з цих термінів ще не мають остаточного визначення, оскільки ще знаходяться у стадії розробки. Тому можна сказати, що ці визначення термінів можна назвати найкращим перекладом, запропонований експертами на даний момент. Незважаючи на те, що самі терміни можуть бути уточнені, сподіваємося, що ця робота буде корисною і сприятиме інформаційному забезпеченню управління водними ресурсами в Україні і на транскордонних водотоках.

Визначення термінів зі статті 2 Водної Рамкової Директиви ЄС

Мови:

EN	Англійська
UA	Українська
DE	Німецька
PL	Польська
HU	Угорська
RO	Румунська
SK	Словацька

EN	WFD	The Directive 2000/60/EC establishing a framework for Community action in the field of water policy
UA	ВРД	Директива 2000/60/ЄС, що встановлює рамки для дій Співтовариства у сфері водної політики (Водна Рамкова Директива)
DE	WRRL	Richtlinie 2000/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23 Oktober 2000 zur Schaffung eines Ordnungsrahmens für Maßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Wasserpolitik
PL	RDW	Dyrektywa 2000/60/We Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2000 r. ustanawiająca ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej
HU	VKI	Az Európai Parlament És A Tanács 2000. október 23-i 2000/60/EK Irányelve az európai közösségi intézkedések kereteinek meghatározásáról a víz politika területén
RO	DCA	Directiva parlamentului și a consiliului European 60/2000/EC privind stabilirea unui cadru de acțiune comunitar în domeniul politicii apei
SK	RSV	Smernica 2000/60/Es Európskeho Parlamentu A Rady z 23. októbra 2000 ustanovujúca rámec pôsobnosti spoločenstva v oblasti vodnej politiky

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (1).	EN	Surface water	inland waters, except groundwater; transitional waters and coastal waters, except in respect of chemical status for which it shall also include territorial waters.
	UA	Поверхневі води	води суші, за винятком підземних вод; перехідні (проміжні) води та прибережні (морські) води, проте, якщо йдеться про хімічний стан, сюди включаються також територіальні води
	DE	Oberflächengewässer	die Binnengewässer mit Ausnahme des Grundwassers sowie die Übergangsgewässer und Küstengewässer, wobei im Hinblick auf den chemischen Zustand ausnahmsweise auch die Hoheitsgewässer eingeschlossen sind.
	PL	Wody powierzchniowe	wody śródlądowe za wyjątkiem wód podziemnych; wody przejściowe i wody przybrzeżne, za wyjątkiem sytuacji, kiedy z uwagi na stan chemiczny można do nich również zaliczyć wody terytorialne.
	HU	Felszíni víz	a szárazföldi vizeket, kivéve a felszín alatti vizeket; az átmeneti vizeket és a tengerparti vizeket, kivéve a kémiai állapotot, amely szempontjából ide tartoznak a tengeri felségvizek is.
	RO	Apa de suprafață	apele interioare cu excepția celor subterane; ape tranzitorii și ape costiere exceptând cazul stării chimice pentru care trebuie incluse apele teritoriale.
	SK	Povrchová voda	vnútrozemské vody, okrem podzemnej vody; brakické vody a pobrežné vody, vo vzťahu k chemickému stavu bude výnimočne zahŕňať tiež výsostné vody.
Art. 2 (2).	EN	Groundwater	all water which is below the surface of the ground in the saturation zone and in direct contact with the ground or subsoil.
	UA	Підземна вода	уся вода, що знаходиться нижче від поверхні землі у зоні насичення в безпосередньому контакті з ґрунтом або підґрунтям
	DE	Grundwasser	alles unterirdische Wasser in der Sättigungszone, das in unmittelbarer Berührung mit dem Boden oder dem Untergrund steht.
	PL	Wody podziemne	wszystkie wody znajdujące się pod powierzchnią ziemi w strefie saturacji, oraz w bezpośredniej styczności z gruntem lub podglebiem.
	HU	Felszín alatti víz	jelenti mindazt a vizet, ami a föld felszíne alatt a telített zónában helyezkedik el, és közvetlen kapcsolatban van a földfelszínnel vagy az altalajjal.
	RO	Ape subterane	apele aflate sub suprafața solului în zona saturată și în contact direct cu solul sau subsolul.
	SK	Podzemná voda	všetka voda, ktorá je pod zemským povrchom v zóne nasýtenia a v priamom styku s pôdou alebo pôdnym podložíom.

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (3).	EN	Inland water	all standing or flowing water on the surface of the land, and all groundwater on the landward side of the baseline from which the breadth of territorial waters is measured.
	UA	Води суші	усі стоячі або проточні води на поверхні суші та всі підземні води, що знаходяться у бік суші від базової лінії, від якої вимірюється ширина територіальних вод
	DE	Binnengewässer	alle an der Erdoberfläche stehenden oder fließenden Gewässer sowie alles Grundwasser auf der landwärtigen Seite der Basislinie, von der aus die Breite der Hoheitsgewässer gemessen wird.
	PL	Wody śródlądowe	wszystkie wody stojące lub płynące na powierzchni lądu i wszelkie wody podziemne po lądowej stronie linii bazowej, od której jest odmierzana szerokość wód terytorialnych.
	HU	Szárazföldi víz	minden a földfelszínen álló vagy mozgásban levő vizet és minden felszín alatti vizet annak az alapvonalnak a szárazföld felőli oldalán, amelytől a felségvizek szélességét számítják.
	RO	Ape interioare	toate apele de suprafata statatoare si curgatoare si subterane aflate in interiorul liniei de baza, de la care se masoara intinderea apelor teritoriale.
	SK	Vnútrozemské vody	všetka stojatá alebo tečúca voda na zemskom povrchu a všetka podzemná voda smerom k pevnine od základnej čiary, od ktorej sa meria šírka pásma výsostných vôd.
Art. 2 (4).	EN	River	body of inland water flowing for the most part on the surface of the land but which may flow underground for part of its course.
	UA	Річка	водний об'єкт суші, більша частина якого протікає по земній поверхні, але який може частково протікати під землею
	DE	Fluss	ein Binnengewässer, das größtenteils an der Erdoberfläche fließt, teilweise aber auch unterirdisch fließen kann.
	PL	Rzeka	część wód śródlądowych płynących w przeważającej części po powierzchni lądu, ale mogących na pewnym odcinku swojego biegu płynąć pod ziemią.
	HU	Folyó	egy olyan szárazföldi víztestet jelent, amely nagyobb részét a földfelszínen folyik, de amely útjának egy részén a felszín alatt is áramolhat.
	RO	Rau	corp de apa interioara care curge in cea mai mare parte la suprafata terenului dar care poate curge si subteran intro anumita parte a cursului sau.
	SK	Rieka	útvár vnútrozemskej vody tečúcej väčšinou na zemskom povrchu, ktorá však môže niektorej svojej časti tiecť pod zemou.

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (5).	EN	Lake	a body of standing inland surface water.
	UA	Озеро	поверхневий водний об'єкт суші, що вміщує стоячу воду.
	DE	See	ein stehendes Binnenoberflächengewässer.
	PL	Jezioro	część wód śródlądowych powierzchniowych stojących.
	HU	Tó	egy szárazföldi felszíni állóvíz-testet jelent.
	RO	Lac	corp de apa interioara, statatoare, de suprafata.
	SK	Jazero	útvvar stojatej vnútrozemskej povrchovej vody.
Art. 2 (6).	EN	Transitional water	bodies of surface water in the vicinity of river mouths which are partly saline in character as a result of their proximity to coastal waters but which are substantially influenced by freshwater flows.
	UA	Перехідні води	об'єкти поверхневих вод поблизу гирла річки, що характеризуються частковою солоністю в результаті їхньої близькості до прибережних морських вод, але на які суттєво впливають потоки прісної води
	DE	Übergangsgewässer	die Oberflächenwasserkörper in der Nähe von Flussmündungen, die aufgrund ihrer Nähe zu den Küstengewässern einen gewissen Salzgehalt aufweisen, aber im wesentlichen von Süflwasserströmungen beeinflusst werden.
	PL	Wody przejściowe	części wód powierzchniowych w obszarach ujść rzek, które są częściowo zasolone na skutek bliskości wód przybrzeżnych, ale które są pod znacznym wpływem dopływów wód słodkich.
	HU	Átmeneti vizek	a folyótorkolatok közelében levő felszíni víztestek, amelyek a tengerparti vizekhez való közelségük miatt részben sós jellegűek, de az édesvizek beáramlása jelentős mértékben befolyásolja az állapotukat.
	RO	Ape tranzitorii	corpuri de apa de suprafata aflate in vecinatatea gurilor raurilor, care sunt partial saline ca rezultat al apropierii de apele de coasta dar care sunt influentate puternic de cursurile de apa dulce.
	SK	Brakické vody	sú útvary povrchovej vody v blízkosti vyústení riek, ktoré majú čiastočne slaný charakter v dôsledku svojej blízkosti k pobrežným vodám, ale ktoré sú podstatne ovplyvnené prítokmi sladkej vody.

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (7).	EN	Coastal water	surface water on the landward side of a line, every point of which is at a distance of one nautical mile on the seaward side from the nearest point of the baseline from which the breadth of territorial waters is measured, extending where appropriate up to the outer limit of transitional waters.
	UA	Прибережні води	поверхневі води, що простягаються у бік до берега від лінії, кожна точка якої розташована на відстані однієї морської милі у бік до моря від найближчої точки базової лінії, від якої вимірюється ширина територіальних вод, простягаючись там, де це доцільно, до зовнішньої межі перехідних (проміжних) вод
	DE	Küstengewässer	die Oberflächengewässer auf der landwärtigen Seite einer Linie, auf der sich jeder Punkt eine Seemeile seewärts vom nächsten Punkt der Basislinie befindet, von der aus die Breite der Hoheitsgewässer gemessen wird, gegebenenfalls bis zur äußeren Grenze eines Übergangsgewässers.
	PL	Wody przybrzeżne	wody powierzchniowe po lądowej stronie linii, której każdy punkt znajduje się w odległości jednej mili morskiej po morskiej stronie od najbliższego punktu linii bazowej, od której mierzona jest szerokość wód terytorialnych, rozciągające się, gdzie stosowne, aż do zewnętrznej granicy wód przejściowych.
	HU	Tengerparti víz	olyan felszíni vizet jelent, amely külső határát egy olyan vonal jelöli ki, amelynek minden pontja egy tengeri mérföld távolságra van annak a vonalnak a legközelebbi pontjától, amelytől a felségvizek szélességét mérik, a határvonalat szükség esetén kiterjesztve az átmeneti vizek külső határáig.
	RO	Ape costiere	inseamna apele de suprafata aflate in interiorul unei linii de la care fiecare punct este la o distanta de 1 mila marina in interiorul liniei de baza de la care se masoara extinderea apelor teritoriale, extindere care poate fi, daca este posibil, dusa pana la limita exterioara a apelor tranzitionale.
	SK	Pobrežné vody	povrchová voda, ktorá sa nachádza smerom k pevnine od čiary, ktorej každý bod je vo vzdialenosti jednej morskej míle na morskej strane od najbližšieho bodu základnej čiary, od ktorej sa meria šírka pásma výsostných vôd, tam kde je to primerané, siahajú až po vonkajšiu hranicu brakických vôd.

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (8).	EN	Artificial water body	a body of surface water created by human activity.
	UA	Штучний водний об'єкт	поверхневий водний об'єкт, створений діяльністю людини
	DE	künstlicher Wasserkörper	ein von Menschenhand geschaffener Oberflächenwasserkörper.
	PL	Sztuczna część wód	część wód powierzchniowych powstałą na skutek działalności człowieka.
	RO	Corp de apa artificial	corp de apa de suprafata creat prin activitatea umana.
	SK	Umelý vodný útvar	útvar povrchovej vody vytvorený ľudskou činnosťou.
	HU	Mesterséges víztest	egy emberi tevékenységgel létrehozott felszíni víztestet jelent.
Art. 2 (9).	EN	Heavily modified water body	a body of surface water which as a result of physical alterations by human activity is substantially changed in character, as designated by the MS in accordance with the provisions of Annex II.
	UA	Істотно змінений водний об'єкт	поверхневий водний об'єкт, який у результаті перебудови людиною суттєво змінив свій характер, що визначено державою-членом згідно з Додатком II
	DE	Erheblich veränderter Wasserkörper	ein Oberflächenwasserkörper, der durch physikalische Veränderungen durch den Menschen in seinem Wesen erheblich verändert wurde, entsprechend der Ausweisung durch den Mitgliedstaat gemäß Anhang II.
	PL	Silnie zmieniona część wód	część wód powierzchniowych, których charakter został w znacznym stopniu zmieniony na skutek fizycznego oddziaływania człowieka, wyznaczony przez Państwo Członkowskie zgodnie z przepisami załącznika II.
	HU	Erősen módosított víztest	egy olyan felszíni víztestet jelent, amely emberi tevékenységből származó fizikai változások eredményeként jellegében lényegesen megváltozott, és amelyet a tagállam a II. melléklet előírásai szerint ekként kijelölt.
	RO	Corp de apa modificat important	inseamna un corp de apa de suprafata care, ca rezultat al unei degradari fizice cauzate de o activitate umana are un caracter substantial schimbat fata de cum a fost desemnat de Statele Membre conform prevederilor Anexei II.
	SK	Výrazne zmenený vodný útvar	útvar povrchovej vody, ktorého charakter sa v dôsledku fyzikálnych zmien spôsobených ľudskou činnosťou podstatne zmenil, ako to určí členský štát v súlade s ustanoveniami Prílohy II.

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (10).	EN	Body of surface water	a discrete and significant element of surface water such as a lake, a reservoir, a stream, river or canal, part of a stream, river or canal, a transitional water or a stretch of coastal water.
	UA	Поверхневий водний об'єкт	окремий та значний елемент поверхневих вод, як озеро, водосховище, струмок, річка або канал, частина струмка, річки або каналу, перехідні (проміжні) води або протяжність прибережних вод
	DE	Oberflächenwasserkörper	ein einheitlicher und bedeutender Abschnitt eines Oberflächen-gewässers, z. B. ein See, ein Speicherbecken, ein Strom, fluss oder Kanal, ein Teil eines Stroms, flusses oder Kanals, ein Übergangsgewässer oder ein Küstengewässerstreifen.
	PL	Część wód powierzchniowych	oznacza oddzielny i znaczący element wód powierzchniowych taki jak: jezioro, zbiornik, strumień, rzeka lub kanał, część strumienia, rzeki lub kanału, wody przejściowe lub pas wód przybrzeżnych.
	HU	Felszíni víztest	a felszíni víznek egy olyan különálló és jelentős elemét jelenti, amilyen egy tó, egy tározó, egy vízfolyás, folyó vagy csatorna, ezeknek egy része, átmeneti víz, vagy a tengerparti víz egy szakasza.
	RO	Corp de apa de suprafata	un element discret si semnificativ al apelor de suprafata, de exemplu: lac, lac de acumulare, curs de apa-rau sau canal, sector de curs de apa-rau sau canal, ape tranzitorii sau un sector/ sectiune din apele costiere.
	SK	Útvar povrchovej vody	vymedzený a významný prvok povrchovej vody, ako napríklad jazero, nádrž, potok, rieka alebo kanál, časť potoka, rieky alebo kanála, brakickej vody, alebo pásma pobrežnej vody.

#	Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (11).	EN Aquifer	a sub-surface layer or layers of rock or other geological strata of sufficient porosity and permeability to allow either a significant flow of groundwater or the abstraction of significant quantities of groundwater.
	UA Водоносний горизонт	підземний шар або шари гірських або інших геологічних порід достатньо пористих і водопроникних для того, щоб дозволити значну течію підземних води або забирання значної кількості підземних вод.
	DE Grundwasserleiter	eine unter der Oberfläche liegende Schicht oder Schichten von Felsen oder anderen geologischen Formationen mit hinreichender Porosität und Permeabilität, so dass entweder ein nennenswerter Grundwasserstrom oder die Entnahme erheblicher Grundwassermengen möglich ist.
	PL Warstwa wodonośna	podpowierzchniową warstwę lub warstwy skał lub inny poziom geologiczny o wystarczającej porowatości i przepuszczalności, umożliwiające znaczący przepływ wód podziemnych lub pobór znaczących ilości wód podziemnych.
	HU Vízartó	olyan felszín alatti kőzetréteget vagy kőzetrétegeket, illetve más földtani képződményeket jelent, amelyek porozitása és áteresztő képessége lehetővé teszi a felszín alatti víz jelentős áramlását, vagy jelentős mennyiségű felszín alatti víz kitermelését.
	RO Acvifer	Strat sau strate subterane de roci geologice cu o porozitate si o permeabilitate suficienta astfel incat sa permita fie o curgere semnificativa a apelor subterane, fie prelevarea unor cantitati importante de ape subterane.
	SK Kolektor podzemnej vody	pod- povrchovú vrstvu alebo vrstvy hornín, alebo iných geologických vrstiev s dostatočnou pórovitosťou a priepustnosťou, umožňujúce buď významné prúdenie podzemnej vody, alebo odber významných množstiev podzemnej vody.

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (12).	EN	Body of groundwater	a distinct volume of groundwater within an aquifer or aquifers.
	UA	Підземний водний об'єкт	певний обсяг підземних вод у межах одного чи декількох водоносних горизонтів
	DE	Grundwasserkörper	eine unter der Oberfläche liegende ein abgegrenztes Grundwasservolumen innerhalb eines oder mehrerer Grundwasserleiter.
	PL	Część wód podziemnych	określona objętość wód podziemnych występująca w obrębie warstwy wodonośnej lub zespołu warstw wodonośnych.
	HU	Felszín alatti víztest	a felszín alatti víznek egy víztartón, vagy víztartókon belül lehatárolható részét jelenti.
	RO	Corp de apa subterana	Volum distinct de apa subterana dintr-un acvifer sau mai multe acvifere.
	SK	Útvar podzemnej vody	znamená vymedzený objem podzemnej vody v rámci kolektora alebo kolektorov podzemnej vody.
Art. 2 (13).	EN	River basin	the area of land from which all surface run-off flows through a sequence of streams, rivers and, possibly, lakes into the sea at a single river mouth, estuary or delta.
	UA	Річковий басейн	площа землі, з якої усі поверхневі потоки, проходячи послідовність струмків, річок та, можливо, озер течуть до моря через окреме річкове гирло, естуарій або дельту
	DE	Einzugsgebiet	ein Gebiet, aus welchem über Ströme, flüsse und möglicherweise Seen der gesamte Oberflächenabfluss an einer einzigen Flussmündung, einem Ästuar oder Delta ins Meer gelangt.
	PL	Dorzecze	obszar lądu, z którego cały spływ powierzchniowy jest odprowadzany przez system strumieni, rzek i, gdzie stosowne, jezior, do morza poprzez pojedyncze ujście cieku, estuarium lub deltę.
	HU	Vízgyűjtő	egy olyan földterületet jelent, amelyről minden felszíni lefolyás vízfolyások, folyók, esetleg tavak sorozatán keresztül egyszerrű, tölcsér vagy deltatorkolatnál a tengerbe folyik.
	RO	Bazin hidrografic	suprafata de teren de pe care toate scurgerile de suprafata curg printr-o succesiune de curenti, rauri si posibil lacuri spre mare intr-un rau cu o singura gura de varsare, estuar sau delta.
	SK	Povodie	územie, z ktorého všetok povrchový odtok odteká prostredníctvom siete potokov, riek a prípadne jazier do mora jediným vyústením, ústím, alebo deltou rieky.

#	Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (14).	EN Sub-basin	the area of land from which all surface run-off flows through a series of streams, rivers and, possibly, lakes to a particular point in a water course (normally a lake or a river confluence).
	UA Суббасейн	площа землі, з якої усі поверхневі потоки, проходячи послідовність струмків, річок та, можливо, озер течуть до конкретної точки озера або впадають у річку
	DE Teileinzugsgebiet	ein Gebiet, aus welchem über Ströme, Flüsse und möglicherweise Seen der gesamte Oberflächenabfluss an einem bestimmten Punkt in einen Wasserlauf (normalerweise einen See oder einen Zusammenfluss von Flüssen) gelangt.
	PL Zlewnia	obszar łądu, z którego cały spływ powierzchniowy jest odprowadzany poprzez system strumieni, rzek i, gdzie stosowne, jezior, do określonego punktu w biegu cieku (zwykle do jeziora lub zbiegu rzek).
	HU Részvízgyűjtő	egy olyan földterületet jelent, amelyről minden felszíni lefolyás vízfolyások, folyók, esetleg tavak sorozatán keresztül egy vízfolyás egy bizonyos pontjához folyik (ami általában egy tó vagy folyók összefolyása).
	RO Sub-bazin hidrografic	suprafata de teren de pe care se colecteaza toate apele de la izvoare pana la un anumit punct al punctului de apa, care este in mod normal un lac sau o confluenta a cursului de apa (in mod normal un lac sau o confluenta de rau).
	SK Čiastkové povodie	územie, z ktorého všetok povrchový odtok odteká prostredníctvom siete potokov, riek a prípadne jazier do daného miesta vodného toku (zvyčajne jazero alebo sútok riek).

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (15).	EN	River basin district	the area of land and sea, made up of one or more neighbouring river basins together with their associated ground waters and coastal waters, which is identified under Article 3(1) as the main unit for management of river basins.
	UA	Район річкового басейну	площа землі і моря, що складається з одного або більше сусідніх річкових басейнів разом із пов'язаними з ними підземними й прибережними морськими водами, яку ідентифіковано згідно зі статтею 3(1) як головний об'єкт управління річковими басейнами.
	DE	Flussgebietseinheit	ein gemäß Artikel 3 Absatz 1 als Haupteinheit für die Bewirtschaftung von Einzugsgebieten festgelegtes Land- oder Meeresgebiet, das aus einem oder mehreren benachbarten Einzugsgebieten und den ihnen zugeordneten Grundwässern und Küstengewässern besteht.
	PL	Obszar dorzecza	obszar lądu i morza, składający się z jednego lub wielu sąsiadujących ze sobą dorzeczy wraz ze związanymi z nimi wodami podziemnymi i wodami przybrzeżnymi, określony na mocy art. 3 ust. 1 jako główna jednostka gospodarowania wodami w dorzeczu.
	HU	Vízgyűjtő kerület	a szárazföldnek vagy tengernek olyan területrészt jelent, amelyet egy vagy több szomszédos vízgyűjtőből alakítanak ki a hozzá kapcsolódó felszín alatti vizekkel és tengerparti vizekkel együtt, és amelyet a 3. cikk (1) bekezdése a vízgyűjtő gazdálkodás fő egységként határoz meg.
	RO	District al bazinului hidrografic	o suprafață de teren sau de mare, constituită dintr-unul sau mai multe bazine hidrografice vecine împreună cu apele subterane și costiere asociate, care este identificată, conform art. 3(1) ca o unitate principală de gospodărire a bazinului hidrografic.
	SK	Správne územie povodia	územie pevniny a mora tvorené jedným alebo viacerými susednými povodiami spolu s prislúchajúcimi podzemnými a pobrežnými vodami, ktoré je podľa článku 3(1) určené ako hlavná jednotka pre vodohospodársky manažment povodí.

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (16).	EN	Competent authority	an authority or authorities identified under Article 3(2) or 3(3).
	UA	Компетентний орган	орган або органи, визначені у Статті 3(2) або 3(3).
	DE	zuständige Behörde	eine gemäß Artikel 3 Absatz 2 oder 3 bestimmte Behörde oder mehrere solcher Behörden
	PL	Właściwe władze	organ lub organy określone na mocy art. 3 ust. 2 lub 3.
	HU	Hatáskörrel Rendelkező Hatóság	a 3. cikk (2) bekezdése vagy a 3. cikk (3) bekezdése által meghatározott hatóságot vagy hatóságokat jelenti.
	RO	Autoritate competentă	o autoritate sau autoritățile identificate conform art. 3(2) sau 3(3).
	SK	Oprávnený orgán	znamená orgán alebo orgány ustanovené podľa článku 3(2), alebo 3(3).
Art. 2 (17).	EN	Surface water status	the general expression of the status of a body of surface water, determined by the poorer of its ecological status and its chemical status.
	UA	Стан поверхневих вод	загальний вираз щодо стану поверхневого водного об'єкта, який визначається найгіршими показниками його екологічного та хімічного станів
	DE	Zustand des Oberflächengewässers	die allgemeine Bezeichnung für den Zustand eines Oberflächenwasserkörpers auf der Grundlage des jeweils schlechteren Wertes für den ökologischen und den chemischen Zustand.
	PL	Stan wód powierzchniowych	ogólnym określeniem stanu części wód powierzchniowych, wyznaczonym przez gorszy ze stanów ekologicznego lub chemicznego.
	HU	A felszíni víz állapota	egy felszíni víztest állapotának általános kifejezése, amely állapotot a víz ökológiai és kémiai állapota közül a rosszabbik határozza meg.
	RO	Starea apelor de suprafață	expresia generală a stării unui corp de apă de suprafață, determinată de înrăutățirea stării sale ecologice și a stării sale chimice.
	SK	Stav povrchovej vody	celkové vyjadrenie stavu útvaru povrchovej vody, ktorý je určený jeho ekologickým stavom alebo jeho chemickým stavom, podľa toho, ktorý z nich je horší.

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (18).	EN	Good surface water status	the status achieved by a surface water body when both its ecological status and its chemical status are at least 'good'.
	UA	Добрий стан поверхневої води	стан поверхневого водного об'єкта, коли як його екологічний стан, так і його хімічний стан є принаймні «добрими».
	DE	guter Zustand des Oberflächengewässers	der Zustand eines Oberflächenwasserkörpers, der sich in einem zumindest "guten" ökologischen und chemischen Zustand befindet.
	PL	Dobry stan wód powierzchniowych	stan osiągnięty przez część wód powierzchniowych, jeżeli zarówno jej stan ekologiczny, jak i chemiczny jest określony jako co najmniej "dobry".
	HU	A felszíni víz jó állapota A felszíni víz állapota	egy felszíni víztestnek azt az állapotát jelenti, amikor annak ökológiai és kémiai állapota is legalább "jó" minőségű.
	RO	Starea buna a apelor de suprafata	starea atinsa de un corp de apa de suprafata atunci cand, atat starea sa ecologica cat si starea chimica sunt cel putin "bune".
	SK	Dobrý stav povrchovej vody	stav, ktorý dosahuje úroveň povrchovej vody, keď je jeho ekologický a jeho chemický stav aspoň "dobrý".
Art. 2 (19).	EN	Groundwater status	the general expression of the status of a body of groundwater, determined by the poorer of its quantitative status and its chemical status.
	UA	Стан підземних вод	загальна характеристика стану підземного водного об'єкта, яка визначається найгіршим із його кількісного та хімічного стану
	DE	Zustand des Grundwassers	die allgemeine Bezeichnung für den Zustand eines Grundwasserkörpers auf der Grundlage des jeweils schlechteren Wertes für den mengenmäßigen und den chemischen Zustand.
	PL	Stan wód podziemnych	ogólnym określeniem stanu części wód podziemnych, wyznaczonym przez gorszy ze stanów ilościowego lub chemicznego.
	HU	A felszín alatti víz állapota	egy felszín alatti víztest állapotának általános kifejezése, amely állapotot a víz mennyiségi és kémiai állapota közül a rosszabbik határozza meg.
	RO	Starea apelor subterane	expresia generala a starii unui corp de apa subterana, determinata de inrautairea starii sale ecologice si a starii sale chimice.
	SK	Stav podzemnej vody	celkové vyjadrenie stavu útvaru podzemnej vody, ktorý je určený jeho kvantitatívnym alebo chemickým stavom, podľa toho, ktorý z nich je horší.

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (20).	EN	Good groundwater status	the status achieved by a groundwater body when both its quantitative status and its chemical status are at least 'good'.
	UA	Добрий стан підземної води	стан підземного водного об'єкта, коли його як кількісний стан, так і хімічний стан є принаймні «добрими»
	DE	guter Zustand des Grundwassers	der Zustand eines Grundwasserkörpers, der sich in einem zumindest "guten" mengenmäßigen und chemischen Zustand befindet.
	PL	Dobry stan wód podziemnych	stan osiągnięty przez część wód podziemnych, jeżeli zarówno jej stan ilościowy, jak i chemiczny jest określony jako co najmniej "dobry".
	HU	A felszín alatti víz jó állapota	egy felszín alatti víztestnek azt az állapotát jelenti, amikor annak a mennyiségi és kémiai állapota is legalább "jó" minőségű.
	RO	Starea buna a eplor subterane	starea atinsa de un corp de apa subterana atunci cand, atat starea sa ecologica cat si starea chimica sunt cel putin "bune".
	SK	Dobrý stav podzemnej vody	stav, ktorý dosahuje úvar podzemnej vody, keď je jeho kvantitatívny a jeho chemický stav aspoň "dobrý".
Art. 2 (21).	EN	Ecological status	An expression of the quality of the structure and functioning of aquatic ecosystems associated with surface waters, classified in accordance with Annex V.
	UA	Екологічний стан	вираження якості структури і функціонування водних екосистем, пов'язаних з поверхневими водами, відповідно до класифікації, наведеної в Додатку V ВРД
	DE	ökologischer Zustand	die Qualität von Struktur und Funktionsfähigkeit aquatischer, in Verbindung mit Oberflächengewässern stehender Ökosysteme gemäß der Einstufung nach Anhang V.
	PL	Stan ekologiczny	określeniem jakości struktury i funkcjonowania ekosystemu wód powierzchniowych, sklasyfikowanej zgodnie z załącznikiem V.
	HU	Ökológiai állapot	a felszíni vizekkel kapcsolatban levő vízi ökoszisztémák szerkezetének és működésének minőségét az V. mellékletben foglalt osztályozással összhangban leíró kifejezés.
	RO	Starea ecologica	o expresie a calitatii structurii si functionarii ecosistemelor acvatice asociate apelor de suprafata, clasificate in concordanta cu Anexa V.
	SK	Ekologický stav	vyjadrenie kvality štruktúry a funkcie vodných ekosystémov, ktoré sú spojené s povrchovými vodami, klasifikovaný takto v súlade s prílohou V.

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (22).	EN	Good ecological status	the status of a body of surface water, so classified in accordance with Annex V.
	UA	Добрий екологічний стан	стан поверхневого водного об'єкта, так класифікованого згідно з Додатком V
	DE	guter ökologischer Zustand	der Zustand eines entsprechenden Oberflächenwasserkörpers gemäß der Einstufung nach Anhang V.
	PL	Dobry stan ekologiczny	stan części wód powierzchniowych, sklasyfikowany zgodnie z załącznikiem V.
	HU	Jó ökológiai állapot	egy felszíni víztestnek az V. mellékletben foglalt osztályozás szerint ilyennek minősített állapota.
	RO	Starea ecologica buna	starea unui corp de ape de suprafata, astfel clasificat in concordanta cu Anexa V.
	SK	Dobry ekologický stav	stav útvaru povrchovej vody klasifikovaný takto v súlade s prílohou V.
Art. 2 (23).	EN	Good ecological potential	the status of a heavily modified or an artificial body of water, so classified in accordance with the relevant provisions of Annex V.
	UA	Добрий екологічний потенціал	стан істотно зміненого або штучного водного об'єкта, який класифіковано згідно з відповідними положеннями Додатка V
	DE	gutes ökologisches Potential	der Zustand eines erheblich veränderten oder künstlichen Wasserkörpers, der nach den einschlägigen Bestimmungen des Anhangs V entsprechend eingestuft wurde.
	PL	Dobry potencjał ekologiczny	stan silnie zmienionej lub sztucznej części wód, sklasyfikowany zgodnie z odpowiednimi przepisami załącznika V.
	HU	Jó ökológiai potenciál	egy erősen módosított vagy mesterséges víztestnek az V. melléklet előírásai szerint ilyennek minősített állapota.
	RO	Potential ecologic bun	starea unui corp de apa important modificat sau a unui corp de apa artificial, astfel clasificat, in concordanta cu prevederile relevante din Anexa V.
	SK	Dobry ekologický potenciál	stav výrazne zmeneného alebo umelého útvaru vody klasifikovaný takto v súlade s príslušnými ustanoveniami prílohy V.

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	
Art. 2 (24).	EN	Good surface water chemical status	the chemical status required to meet the environmental objectives for surface waters established in Article 4(1)(a), that is the chemical status achieved by a body of surface water in which concentrations of pollutants do not exceed the environmental quality standards established in Annex IX and under Article 16(7), and under other relevant Community legislation setting environmental quality standards at Community level.
	UA	Добрий хімічний стан поверхневих вод	хімічний стан, що відповідає екологічним цілям для поверхневих вод, встановленим у статті 4(1)(a), тобто хімічний стан поверхневого водного об'єкта, у якому концентрації речовин-забрудників не перевищують стандартів екологічної якості, встановлених у Додатку IX та у статті 16(7), а також в інших відповідних законодавчих документах Співтовариства, що встановлюють стандарти екологічної якості на рівні Співтовариства
	DE	guter chemischer Zustand eines Oberflächengewässers	der chemische Zustand, der zur Erreichung der Umweltziele für Oberflächengewässer gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) erforderlich ist, das heißt der chemische Zustand, den ein Oberflächenwasserkörper erreicht hat, in dem kein Schadstoff in einer höheren Konzentration als den Umweltqualitätsnormen vorkommt, die in Anhang IX und gemäß Artikel 16 Absatz 7 oder in anderen einschlägigen Rechtsvorschriften der Gemeinschaft über Umweltqualitätsnormen auf Gemeinschaftsebene festgelegt sind.
	PL	Dobry stan chemiczny wód powierzchniowych	stan chemiczny wymagany do spełnienia celów środowiskowych dla wód powierzchniowych ustalonych w art. 4 ust. 1 lit. a), to jest stan chemiczny osiągnięty przez część wód powierzchniowych, w którym stężenia zanieczyszczeń nie przekraczają środowiskowych norm jakości ustalonych w załączniku IX i na mocy art. 16 ust. 7, oraz innym stosownym prawodawstwie wspólnotowym ustanawiającym środowiskowe normy jakości na poziomie wspólnotowym.
	HU	A felszíni víz jó kémiai állapota	a 4. cikk (1) bekezdésének (a) pontjában a felszíni vizekre meghatározott környezeti célkitűzéseket kielégítő kémiai állapotot jelenti, vagyis egy olyan kémiai állapotot, amelyben a szennyező anyagok koncentrációja nem haladja meg a IX. mellékletben és a 16. cikk (7) bekezdésében meghatározott, valamint más európai közösségi joganyagba foglalt környezetminőségi határértékeket.
	RO	Starea chimica buna a apelor de suprafata	starea chimica, impusa pentru a se intruni obiectivele de mediu pentru apele de suprafata stabilite in art. 4 (1) (a), adica starea chimica, atinsa de un corp de apa de suprafata in care concentratiile poluantilor nu depasesc standardele de calitate a mediului stabilite in Anexa IX si conform art. 16 (7) si prin alta legislatie relevanta la nivelul Comunitatii, care stabileste standarde de calitate a mediului la nivelul Comunitatii.
	SK	Dobry chemický stav povrchovej vody	chemický stav požadovaný na splnenie environmentálnych cieľov pre povrchové vody, stanovených v článku 4(1)(a), to znamená chemický stav útvaru povrchovej vody, v ktorom dosiahnuté koncentrácie znečisťujúcich látok nepresahujú environmentálne normy kvality, stanovené v prílohe IX a v súlade s článkom 16(7) a ďalšími príslušnými právnymi predpismi spoločenstva ustanovujúce environmentálne normy kvality na úrovni spoločenstva.

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (25).	EN	Good groundwater chemical status	the chemical status of a body of groundwater, which meets all the conditions set out in Table 2.3.2 of Annex V.
	UA	Добрий хімічний стан підземних вод	хімічний стан підземного водного об'єкта, який відповідає усім вимогам, встановленим у табл. 2.3.2 Додатка V
	DE	Zustand eines Grundwasserkörpers	guter chemischer Zustand des Grundwassers: der chemische der alle in Tabelle 2.3.2 des Anhangs V aufgeführten Bedingungen erfüllt.
	PL	Dobry stan chemiczny wód podziemnych	stan chemiczny części wód podziemnych, który spełnia wszystkie warunki wymienione w tabeli 2.3.2 załącznika V.
	HU	A felszín alatti víz jó kémiai állapot	egy olyan felszín alatti víztestnek a kémiai állapota, amely az V. melléklet 2.3.2 táblázatában foglalt minden feltételt kielégít.
	RO	Starea chimica buna a apelor subterane	starea chimica a unui corp de apa subterana, care intruneste toate conditiile stabilite in tabelul 2.3.2 din Anexa V.
	SK	Dobry chemický stav podzemnej vody	chemický stav útvaru podzemnej vody, ktorý spĺňa všetky podmienky ustanovené v tabuľke 2.3.2 prílohy V.
Art. 2 (26).	EN	Quantitative status	an expression of the degree to which a body of groundwater is affected by direct and indirect abstraction, cf. Art 2(28) 'good quantitative status'.
	UA	Кількісний стан	вираження ступеня, до якого підземний водний об'єкт відчуває вплив безпосереднього або опосередкованого забирання води з нього, див. ст. 2(28), 'добрий кількісний стан'.
	DE	mengenmäßiger Zustand	eine Bezeichnung des Ausmaßes, in dem ein Grundwasserkörper durch direkte und indirekte Entnahme beeinträchtigt wird.
	PL	Stan ilościowy	jest określeniem stopnia, w jakim bezpośredni i pośredni pobór wody ma wpływ na część wód podziemnych.
	HU	Mennyiségi állapot	annak a mértéknek a kifejezése, amennyire egy felszín alatti víztestet a közvetlen és közvetett vízkitermelések befolyásolnak.
	RO	Starea cantitativa	expresia gradului la care un corp de apa subterana este afectat de captările directe sau indirecte.
	SK	Kvantitatívny stav	vyjadrenie, do akej miery je útvar podzemnej vody ovplyvnený priamymi a nepriamymi odbermi.

#	Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (27).	EN Available groundwater resource	the long-term annual average rate of overall recharge of the body of groundwater less the long-term annual rate of flow required to achieve the ecological quality objectives for associated surface waters specified under Article 4, to avoid any significant diminution in the ecological statuses of such waters and to avoid any significant damage to associated terrestrial ecosystems.
	UA Доступні ресурси підземної води	довгострокова середня річна норма загального поповнення підземного водного об'єкта зменшена на довгострокову річну норму витрати води, яка потребується для досягнення екологічних цілей якості води у пов'язаних з ним поверхневих водах, вказаних у Статті 4, для запобігання будь-яких значних погіршень в екологічному стані таких вод та будь-яких ушкоджень пов'язаним з ними наземним екосистемам
	DE verfügbare Grundwasserressource	die langfristige mittlere jährliche Neubildung des Grundwasserkörpers abzüglich des langfristigen jährlichen Abflusses, der erforderlich ist, damit die in Artikel 4 genannten ökologischen Qualitätsziele für die mit ihm in Verbindung stehenden Oberflächengewässer erreicht werden und damit jede signifikante Verschlechterung des ökologischen Zustands dieser Gewässer und jede signifikante Schädigung der mit ihnen in Verbindung stehenden Landökosysteme vermieden wird.
	PL Dostępne zasoby wód podziemnych	średnią z wielolecia wielkość całkowitego zasilania określonej części wód podziemnych pomniejszoną o średnią z wielolecia wielkość przepływu wymaganego do osiągnięcia określonych na mocy art. 4 celów jakości ekologicznej dla związanych wód powierzchniowych, tak aby nie dopuścić do znacznego pogorszenia stanu ekologicznego takich wód, oraz do powstania wszelkich szkód w związanych z nimi ekosystemach lądowych.
	HU Rendelkezésre álló felszín alatti vízkészlet	a felszín alatti víztest utánpótlódásának hosszú időszakra megállapított éves átlagos mértékét jelenti, csökkentve a vele kapcsolatban levő felszíni vizek 4. cikkben részletezett ökológiai minőségére vonatkozó célkitűzések eléréséhez szükséges hosszú időszakra megállapított éves átlagos vízhozammal, hogy elkerülhető legyen az ilyen vizek ökológiai állapotának bármilyen jelentős romlása, továbbá csökkentve azzal a vízmennyiséggel, amellyel elkerülhető a felszín alatti vizektől függő szárazföldi ökoszisztémák bármely jelentős károsodása.
	RO Resurse disponibile de apa subterana	rata medie anuala pe termen lung a raincarcarii totale a unui corp de apa subterana, mai putin (minus) rata anuala pe termen lung necesara pentru atingerea obiectivelor de calitate ecologica pentru apele de suprafata asociate, specificate in art. 4, pentru evitarea oricarei diminuari importante a starii ecologice a unor astfel de ape si pentru evitarea oricaror daune importante ale ecosistemelor terestre asociate.
	SK Využitelný zdroj podzemnej vody	celkový dlhodobý priemerný ročný prítok do útvaru podzemnej vody zmenšený o dlhodobý ročný odtok potrebný na dosiahnutie cieľov ekologickej kvality v povrchových vodách, ktoré sú s ním spojené a ktoré sú ustanovené v článku 4, aby sa tak zabránilo výraznému zhoršeniu ekologickeho stavu takýchto vôd a akémukoľvek výraznému poškodeniu s nimi spojených suchozemských ekosystémov

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (28).	EN	Good quantitative status	the status defined in Table 2.1.2 of Annex V.
	UA	Добрий кількісний стан	цей стан визначено в табл. 2.1.2 Додатка V
	DE	guter mengenmäßiger Zustand	der Zustand gemäß Tabelle 2.1.2 des Anhangs V.
	PL	Dobry stan ilościowy	stan określony w tabeli 2.1.2 załącznika V.
	HU	Jó mennyiségi állapot	az V. melléklet 2.1.2 táblázatában meghatározott állapot.
	RO	Starea cantitativa buna	starea definita in tabelul 2.1.2 din Anexa V.
	SK	Dobrý kvantitatívny stav	stav definovaný v tabuľke 2.1.2 prílohy V.
Art. 2 (29).	EN	Hazardous substances	substances or groups of substances that are toxic, persistent and liable to bio-accumulate, and other substances or groups of substances which give rise to an equivalent level of concern.
	UA	Небезпечні речовини	речовини або групи речовин, що є токсичними, стійкими і здатними до біоаккумуляції, та інші речовини або групи речовин, які викликають еквівалентний рівень стурбованості
	DE	gefährliche Stoffe	Stoffe oder Gruppen von Stoffen, die toxisch, persistent und bioakkumulierbar sind, und sonstige Stoffe oder Gruppen von Stoffen, die in ähnlichem Maße Anlass zu Besorgnis geben
	PL	Substancje niebezpieczne	substancje lub grupy substancji, które są toksyczne, trwałe i podatne na bioakumulację, oraz inne substancje lub grupy substancji, które dają powody do równoważnego traktowania.
	HU	Veszélyes anyagok	az olyan anyagok vagy az anyagoknak olyan csoportjai, amelyek toxikusak, perzisztensek és képesek a bio-akkumulációra, továbbá az olyan anyagok vagy az anyagok olyan csoportjai, amelyek az előbbiekkal egyenértékű problémákat okoznak.
	RO	Substante periculoase	substantele sau grupurile de substante care sunt toxice, persistente si supuse bio-acumularii; si alte substante sau grupuri de substante care conduc la un nivel echivalent ridicat de interes.
	SK	Nebezpečné látky	sú látky alebo skupiny látok, ktoré sú toxické, stále a sú náchylné na biologickú akumuláciu, a iné látky alebo skupiny látok, ktoré vyvolávajú rovnakú úroveň obavy z ich účinkov.

#	Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (30).	EN Priority substances	substances identified in accordance with Article 16 (2) and listed in Annex X. Among these substances there are 'priority hazardous substances' which means substances identified in accordance with Article 16 (3) and (6) for which measures have to be taken in accordance with Article 16 (1) and 16 (8).
	UA Пріоритетні речовини	речовини визначені згідно зі статтею 16 (2) і перелічені в Додатку X. Серед цих речовин є «пріоритетні небезпечні речовини», які визначені у статті 16 (3) та (6) і для яких мають бути здійснені заходи відповідно до статті 16 (1) і (8)
	DE prioritäre Stoffe	Stoffe, die nach Artikel 16 Absatz 2 bestimmt werden und in Anhang X aufgeführt sind. Zu diesen Stoffen gehören auch die prioritären gefährlichen Stoffe, das heißt die Stoffe, die nach Artikel 16 Absätze 3 und 6 bestimmt werden und für die Maßnahmen nach Artikel 16 Absätze 1 und 8 ergriffen werden müssen.
	PL Substancje priorytetowe	substancje określone zgodnie z art. 16 ust. 2 i wymienione w załączniku X. Wśród tych substancji są "priorytetowe substancje niebezpieczne", będące substancjami określonymi zgodnie z art. 16 ust. 3 i 6, w odniesieniu do których winny być podjęte działania zgodnie z art. 16 ust. 1 i 8.
	HU Elsőbbbségi anyagok	a 16. cikk (2) bekezdéssel összhangban meghatározott és a X. mellékletben felsorolt anyagok. Az ilyen anyagok közé tartoznak a "kiemelten veszélyes anyagok", amelyeket a 16. cikk (3) és (6) bekezdése határoz meg, és amelyekkel kapcsolatban meg kell tenni a 16. cikk (1) és (8) bekezdésével összhangban levő intézkedéseket.
	RO Substante prioritare	substantele identificate in conformitate cu art. 16(2) si prezentate in Anexa X. Printre aceste substante exista si "substante periculoase prioritare" care inseamna substantele identificate in conformitate cu art. 16 (3) si (6) pentru care trebuie luate masurile in concordanta cu art. 16 (1) si 16 (8).
	SK Prioritné látky	sú látky určené v súlade s článkom 16 (2) a uvedené v prílohe X. Medzi takými látkami sú "prioritné nebezpečné látky"; ide o látky, ktoré sú určené v súlade s článkom 16 (3) a (6), pre ktoré sa musia prijať opatrenia v súlade s článkom 16 (1) a (8).

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (31).	EN	Pollutant	any substance liable to cause pollution, in particular those listed in Annex VIII.
	UA	Речовина-забрудник	будь-яка речовина, яка може спричинити забруднення, особливо ті, що перелічені в Додатку VIII ВРД
	DE	Schadstoff	jeder Stoff, der zu einer Verschmutzung führen kann, insbesondere Stoffe des Anhangs VIII.
	PL	Substancja zanieczyszczająca	każdą substancję mogącą spowodować zanieczyszczenie, szczególnie taką, która jest wymieniona w załączniku VIII.
	HU	Szennyezőanyag	minden olyan anyag, amely szennyeződést okozhat, különösen a VIII. mellékletben felsorolt anyagok.
	RO	Poluant	orice substanta (capabila) care poate sa determine poluare, in particular cele prezentate in Anexa VIII.
	SK	Znečisťujúca látka	akákoľvek látka schopná spôsobiť znečistenie, ide najmä o látky uvedené v prílohe VIII.
Art. 2 (32).	EN	Direct discharge to groundwater	discharge of pollutants into groundwater without percolation throughout the soil or subsoil.
	UA	Прямий скид у підземний водоносний горизонт	скид речовин-забрудників у підземний водоносний горизонт без фільтрації через верхній або нижній шари ґрунту
	DE	unmittelbare Einleitung in das Grundwasser	Einleitung von Schadstoffen in das Grundwasser ohne Versickern durch den Boden oder den Untergrund.
	PL	Bezpośrednie odprowadzenie do wód podziemnych	odprowadzenie zanieczyszczeń do wód podziemnych bez przesączenia przez glebę lub podglebie.
	HU	Közvetlen bevezetés a felszín alatti vízbe	azt jelenti, hogy a szennyezőanyagokat a talajon vagy az altalajon történő átszivárgtatás nélkül vezetik be a felszín alatti vízbe.
	RO	Evacuare directă în apă subterană	evacuarea poluanților în apele subterane fără percolare prin sol sau subsol.
	SK	Priame vypúšťanie do podzemných vôd	vypúšťanie znečisťujúcich látok do podzemnej vody bez ich priesaku cez pôdu alebo pôdne podložie.

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	
Art. 2 (33).	EN	Pollution	the direct or indirect introduction, as a result of human activity, of substances or heat into the air, water or land which may be harmful to human health or the quality of aquatic ecosystems or terrestrial ecosystems directly depending on aquatic ecosystems, which result in damage to material property, or which impair or interfere with amenities and other legitimate uses of the environment.
	UA	Забруднення	пряме або непряме внесення в результаті діяльності людини речовин або тепла в повітря, воду або землю, що може бути небезпечним для здоров'я людини або якості водних екосистем чи то для безпосередньо залежних від них наземних екосистем, що в результаті призводить до псування матеріальних цінностей або до погіршення чи ушкодження корисних властивостей довкілля та можливості законного користування довкіллям
	DE	Verschmutzung	die durch menschliche Tätigkeiten direkt oder indirekt bewirkte Freisetzung von Stoffen oder Wärme in Luft, Wasser oder Boden, die der menschlichen Gesundheit oder der Qualität der aquatischen Ökosysteme oder der direkt von ihnen abhängenden Landökosysteme schaden können, zu einer Schädigung von Sachwerten führen oder eine Beeinträchtigung oder Störung des Erholungswertes und anderer legitimer Nutzungen der Umwelt mit sich bringen.
	PL	Zanieczyszczenie	bezpośrednie lub pośrednie wprowadzenie do powietrza, wody lub ziemi, na skutek działalności człowieka, substancji lub ciepła, które mogą być szkodliwe dla ludzkiego zdrowia lub jakości ekosystemów wodnych lub ekosystemów lądowych bezpośrednio zależnych od ekosystemów wodnych, czego rezultatem są szkody materialne, lub co ogranicza bądź zakłóca udogodnienia lub prawnie uzasadnione użytkowanie środowiska.
	HU	Szennyezés	az olyan, emberi tevékenységből származó anyagok és hő közvetlen vagy közvetett bevezetését jelenti a levegőbe, a vízbe vagy a talajba, amelyek károsak lehetnek az emberi egészségre, a vízi ökoszisztémákra vagy a vízi ökoszisztémáktól közvetlenül függő szárazföldi ökoszisztémákra, amelyek az anyagi tulajdon károsodását eredményezik, vagy amelyek rontják, illetve zavarják a környezet élvezetét vagy más, jogszerű használatát.
	RO	Poluare	introducerea directă sau indirectă, ca rezultat a activității umane, a unor substanțe, sau a căldurii în aer, apă sau pe sol, care poate dauna sănătății umane sau calității ecosistemelor acvatice și celor terestre dependente de cele acvatice, care poate conduce la pagube materiale ale proprietății, sau care pot dauna sau obstructiona serviciile sau alte folosințe legale ale mediului.
	SK	Znečisťovanie	priame alebo nepriame zavádzanie látok alebo tepla do vzduchu, vody, alebo pôdy ako výsledok ľudskej činnosti, ktoré môže byť škodlivé pre ľudské zdravie, alebo kvalitu vodných ekosystémov alebo suchozemských ekosystémov priamo závislých od vodných ekosystémov, ktoré má za následok poškodenie hmotného majetku, alebo poškodenie alebo narušenie estetických hodnôt životného prostredia a jeho iného oprávneného využívania.

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (34).	EN	Environmental objectives	the objectives set out in Article 4.
	UA	Екологічні цілі	цілі, встановлені у статті 4 ВРД
	DE	Umweltziele	die in Artikel 4 festgelegten Ziele.
	PL	Cele środowiskowe	cele wymienione w art. 4.
	HU	Környezeti célkitűzések	a 4. cikkben rögzített célkitűzéseket jelentik.
	RO	Obiective de mediu	Obiectivele stabilite la Articolul 4.
	SK	Environmentálne ciele	sú ciele stanovené v článku 4.
Art. 2 (35).	EN	Environmental quality standard	the concentration of a particular pollutant or group of pollutants in water, sediment or biota which should not be exceeded in order to protect human health and the environment.
	UA	Екологічний стандарт якості	концентрація окремої речовини-забрудника або групи речовин у воді, осаді або біоті, яку не можна перевищувати для того, щоб захистити здоров'я людини та довкілля
	DE	Umweltqualitätsnorm	die Konzentration eines bestimmten Schadstoffs oder einer bestimmten Schadstoffgruppe, die in Wasser, Sedimenten oder Biota aus Gründen des Gesundheits- und Umweltschutzes nicht überschritten werden darf
	PL	Środowiskowe normy jakości	stężenie określonej substancji zanieczyszczającej lub grupy substancji zanieczyszczających w wodzie, osadach lub w faunie i florze, które nie powinno być przekroczone z uwagi na ochronę zdrowia ludzkiego i środowiska.
	HU	Környezetminőségi határérték	egy bizonyos anyagnak vagy az anyagok egy csoportjának azt a koncentrációját jelenti a vízben, üledékben vagy biotában, amelyet az emberi egészség és a környezet védelme érdekében nem szabad meghaladni.
	RO	Standarde de calitate a mediului	concentratia unui anumit poluant sau a unui grup de poluanti in apa, sediment sau biota care nu trebuie sa fie depasita pentru protectia sanatatii umane si a mediului.
	SK	Environmentálna norma kvality	koncentrácia konkrétnej znečisťujúcej látky alebo skupiny znečisťujúcich látok vo vode, sedimentoch alebo živých organizmoch, ktorá sa nesmie prekročiť z dôvodu ochrany ľudského zdravia a životného prostredia.

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (36).	EN	Combined approach	means the control of discharges and emissions into surface waters according to the approach set out in Article 10.
	UA	Комбінований підхід	контроль скидів і емісій у поверхневій воді згідно з підходом, встановленим у статті 10 ВРД
	DE	kombinierter Ansatz	die Begrenzung von Einleitungen und Emissionen in Oberflächengewässer nach dem in Artikel 10 beschriebenen Ansatz.
	PL	Podjęcie łączone	kontrolę odprowadzania i emisji do wód powierzchniowych zgodnie z podejściem określonym w art. 10.
	HU	Kombinált módszer	a felszíni vizekbe történő bevezetéseknek és kibocsátásoknak a 10. cikkben rögzített módszer szerinti szabályozását jelenti.
	RO	Abordare combinata	controlul evacuarilor și emisiilor în apele de suprafață conform modului de abordare stabilit în art. 10.
	SK	Kombinovaný prístup	obmedzovanie vypúšťaní a emisií do povrchových vôd v súlade s prístupom stanoveným článkom 10
Art. 2 (37).	EN	Water intended for human consumption	has the same meaning as under Directive 80/778/EEC, as amended by Directive 98/83/EC.
	UA	Вода, що призначена для споживання людиною	має таке саме значення, як і в Директиві 80/778/ЕЕС, доповненій Директивою 98/83/ЕС
	DE	Wasser für den menschlichen Gebrauch	Wasser entsprechend der Definition der Richtlinie 80/778/EWG in der durch die Richtlinie 98/83/EG geänderten Fassung.
	PL	Woda przeznaczona do picia przez ludzi”	posiada takie samo znaczenie, jak w dyrektywie 80/778/EWG, zmienionej dyrektywą 98/83/WE.
	HU	Az emberi fogyasztásra előírányzott víz	jelentése ugyanaz, mint a 98/83/EK irányelvvel módosított 80/778/EKG irányelvben.
	RO	Apa pentru alimentare în scop potabil	acelasi inteles ca si cel stabilit conform Directivei 80/778/EEC, amendate prin Directiva 98/83/EC.
	SK	Voda určená na ľudskú spotrebu	má ten istý význam ako podľa smernice 80/778/EHS v znení smernice 98/83/ES.

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	
Art. 2 (38).	EN	Water services	all services which provide, for households, public institutions or any economic activity: <ul style="list-style-type: none"> — Abstraction, impoundment, storage, treatment and distribution of surface water or groundwater; — Wastewater collection and treatment facilities which subsequently discharge into surface water.
	UA	Водні послуги	усі послуги, що надаються для домашніх господарств, громадських інституцій або для будь-якої господарської діяльності: <ul style="list-style-type: none"> — Забирання води з поверхневих або підземних водних об'єктів, її накопичення, зберігання, обробка та розподіл; — Збирання і обробка стічної води, яку потім скидають у поверхневі води
	DE	Wasserdienstleistungen	alle Dienstleistungen, die für Haushalte, öffentliche Einrichtungen oder wirtschaftliche Tätigkeiten jeder Art folgendes zur Verfügung stellen: <ul style="list-style-type: none"> — Entnahme, Aufstauung, Speicherung, Behandlung und Verteilung von Oberflächen- oder Grundwasser — Anlagen für die Sammlung und Behandlung von Abwasser, die anschließend in Oberflächengewässer einleiten.
	PL	Usługi wodne	wszystkie usługi, które umożliwiają gospodarstwom domowym, instytucjom publicznym lub do celów każdej działalności gospodarczej: <ul style="list-style-type: none"> — pobór, piętrzenie, magazynowanie, uzdatnianie i dystrybucję wód powierzchniowych lub podziemnych, — odbieranie i oczyszczanie ścieków, które następnie są odprowadzane do wód powierzchniowych.
	HU	Vízi szolgáltatások	mindazok a szolgáltatások, amelyek a háztartások, a köztisztviselők és bármely gazdasági tevékenység számára a következőket nyújtják: <ul style="list-style-type: none"> — a felszíni vagy felszín alatti víz kitermelése, duzzasztása, tárolása, kezelése és elosztása, — a szennyvíz összegyűjtése és kezelése, melyet ezt követően a felszíni vizekbe juttatnak.
	RO	Servicii de apa	toate serviciile care furnizeaza pentru locuinte, institutii publice sau orice activitate economica: <ul style="list-style-type: none"> — captarea, alocarea, stocarea, tratarea si distribuirea apelor de suprafata sau subterane; — colectarea apelor uzate si instalatiile de epurare cu evacuarea ulterioara in apele de suprafata.
	SK	Vodohospodárske služby	sú všetky služby, ktoré poskytujú domácnostiam, verejným inštitúciám alebo pre akúkoľvek hospodársku činnosť: <ul style="list-style-type: none"> — odber, vzdúvanie, akumuláciu, úpravu a distribúciu povrchovej alebo podzemnej vody, — zariadenia na odvádzanie odpadovej vody a jej čistenie, s následným vypúšťaním do povrchovej vody.

#		Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (39).	EN	Water uses	water services together with any other activity identified under Article 5 and Annex II having significant impact on the status of water.
	UA	Використання води	водні послуги разом з будь-якою іншою діяльністю, визначені згідно зі статтею 5 та Додатком II, які мають значний вплив на стан вод
	DE	Wassernutzung	die Wasserdienstleistungen sowie jede andere Handlung entsprechend Artikel 5 und Anhang II mit signifikanten Auswirkungen auf den Wasserzustand.
	PL	Korzystanie z wody	usługi wodne wraz z każdą inną działalnością określoną na mocy art. 5 i załącznika II, mającą znaczny wpływ na stan wód.
	HU	Vízhasználat	jelenti a vízi szolgáltatásokat bármely más, az 5. cikkbe és a II. mellékletbe tartozó olyan tevékenységgel együtt, amely jelentős hatással van a víz állapotára.
	RO	Folosinta de apa	serviciile de apa împreună cu orice altă activitate identificată conform art. 5 și Anexei II care are un impact important asupra stării apelor.
	SK	Využívanie vody	vodohospodárske služby spolu s akoukoľvek inou činnosťou určenou podľa článku 5 a prílohy II, ktorá má významný dopad na stav vôd.

#	Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (40).	EN Emission limit values	<p>the mass, expressed in terms of certain specific parameters, concentration and/or level of an emission, which may not be exceeded during any one or more periods of time. Emission limit values may also be laid down for certain groups, families or categories of substances, in particular for those identified under Article16.</p> <p>The emission limit values for substances shall normally apply at the point where the emissions leave the installation, dilution being disregarded when determining them. With regard to indirect releases into water, the effect of a waste-water treatment plant may be taken into account when determining the emission limit values of the installations involved, provided that an equivalent level is guaranteed for protection of the environment as a whole and provided that this does not lead to higher levels of pollution in the environment.</p>
	UA Величини ліміту емісії	<p>маса, виражена в термінах певних конкретних параметрів, концентрацій та/або рівня емісії, яку не можна перевищувати протягом одного або декількох періодів часу. Величини ліміту емісії можна також встановлювати для певних груп, сімейств або категорій речовин, зокрема, для вказаних у статті 16 ВРД.</p> <p>Величини ліміту емісії для речовин звичайно мають застосовуватися до місця, у якому емісії вивільнюються від установки, без урахування наступного розбавлення. Стосовно непрямих вивільнень у воду, то ефект станції з очищення стічної води може бути врахованим при визначенні величин ліміту емісії для відповідних установок, за умов гарантування еквівалентного рівня, необхідного для захисту довкілля в цілому і якщо це не призведе до підвищення рівня забруднення довкілля</p>
	DE Emmissionsgrenzwert	<p>die im Verhältnis zu bestimmten spezifischen Parametern ausgedrückte Masse, die Konzentration und/oder das Niveau einer Emission, die in einem oder mehreren Zeiträumen nicht überschritten werden dürfen. Die Emissionsgrenzwerte können auch für bestimmte Gruppen, Familien oder Kategorien von Stoffen, insbesondere für die in Artikel 16 genannten, festgelegt werden.</p> <p>Die Emissionsgrenzwerte für Stoffe gelten normalerweise an dem Punkt, an dem die Emissionen die Anlage verlassen, wobei eine etwaige Verdünnung bei der Festsetzung der Grenzwerte nicht berücksichtigt wird. Bei der indirekten Einleitung in das Wasser kann die Wirkung einer Kläranlage bei der Festsetzung der Emissionsgrenzwerte der Anlage berücksichtigt werden, sofern ein insgesamt gleichwertiges Umweltschutzniveau sichergestellt wird und es nicht zu einer höheren Belastung der Umwelt kommt.</p>

#	Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (40).	PL Dopuszczalne wartości emisji	<p>masę, wyrażoną w postaci pewnych szczególnych parametrów, stężenie i/lub poziom emisji, które nie mogą zostać przekroczone podczas jednego lub więcej przedziałów czasu. Dopuszczalne wartości emisji mogą być ustanowione również dla pewnych grup, rodzin lub kategorii substancji, w szczególności dla określonych na mocy art. 16.</p> <p>Dopuszczalne wartości emisji dla substancji są zwykle stosowane w punkcie, w którym emitowane substancje opuszczają instalację, bez uwzględniania rozcieńczenia. W odniesieniu do pośredniego odprowadzania do wód, przy określaniu dopuszczalnych wartości emisji z instalacji może być uwzględniany efekt oczyszczania ścieków w oczyszczalni przy założeniu, że zagwarantowany jest odpowiedni poziom ochrony środowiska naturalnego jako całości i że nie prowadzi to do wyższych poziomów zanieczyszczenia środowiska.</p>
	HU Kibocsátási határérték	<p>a kibocsátásnak a bizonyos paraméterekkel, koncentrációval és/vagy kibocsátási szinttel kifejezett azon tömegét jelenti, amely egyáltalán nem vagy meghatározott időszakban nem léphető túl. Kibocsátási határértékek megállapíthatók az anyagok bizonyos csoportjaira, családjaira vagy kategóriáira is, különösen pedig azokra, amelyeket a 16. cikk határoz meg.</p> <p>A kibocsátási határértéket — a kibocsátás utáni hígulást figyelmen kívül hagyva a kibocsátás meghatározása során — általában arra a pontra alkalmazzák, ahol a kibocsátott anyagok elhagyják a berendezéseket. A vízbe történő közvetett bevezetések esetén a szennyvíztisztító telep hatása figyelembe vehető az érintett berendezések kibocsátási határértékeinek meghatározásakor, feltéve, hogy a környezetvédelem egészét tekintve egy egyenértékű szint biztosítható, és feltéve, hogy ez a megoldás nem vezet a szennyeződés magasabb szintjeire a környezetben.</p>

#	Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (40).	RO Valori limita ale emisiilor	<p>masa, exprimata in functie de anumiti parametri specifici, concentratia si/sau nivelul unei emisii, care nu poate fi depasita in nici o perioada sau in mai multe perioade de timp. Valorile limita ale emisiilor pot fi stabilite pentru anumite grupuri, familii sau categorii de substante, in particular pentru acelea identificate in art. 16.</p> <p>Valorile limita ale emisiilor pentru substante trebuie in mod normal sa se aplice la punctul unde emisiile parasesc instalatia, dilutia nefiind luata in seama la determinarea acestora. Cu privire la evacuarea directa in apa, efectul unei statii de epurare a apelor uzate poate fi luat in considerare la determinarea valorilor limita a emisiilor instalatiilor implicate, presupunand ca un nivel echivalent este garantat pentru protectia mediului ca intreg si presupunand ca acesta nu conduce la niveluri mai ridicate de poluare in mediu.</p>
	SK Hodnoty emisných limitov	<p>sú: množstvo vyjadrené pomocou určitých špecifických parametrov, koncentrácia a/alebo úroveň emisie, ktorá sa nesmie prekročiť počas jedného alebo viacerých časových období. Hodnoty emisného limitu môžu byť stanovené aj pre určité skupiny, druhy alebo kategórie látok, najmä pre látky identifikované podľa článku 16.</p> <p>Hodnoty emisného limitu pre látky platia obvykle v mieste, kde emisie opúšťajú zariadenie, pričom pri ich určovaní sa neberie do úvahy riedenie. Pokiaľ ide o nepriame vypúšťanie do vôd, môže sa pri stanovovaní hodnôt emisného limitu pre uvažované zariadenia zohľadniť účinok čistiarne odpadových vôd za predpokladu, že je zaručená ekvivalentná úroveň ochrany životného prostredia ako celku a že nedôjde k zvýšeniu úrovne znečistenia v životnom prostredí.</p>

#	Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (41).	EN Emission controls	controls requiring a specific emission limitation, for instance an emission limit value, or otherwise specifying limits or conditions on the effects, nature or other characteristics of an emission or operating conditions which affect emissions. Use of the term “emission control” in the Directive in respect of the provision of any other Directive shall not be held as reinterpreting those provisions in any respect.
	UA Контроль емісії	контроль, що вимагає конкретного обмеження емісії, наприклад встановлення величини ліміту емісії або встановлення якихось інших обмежень чи умов на впливи, характер або інші характеристики емісії чи операційні умови, які стосуються емісій. Використання терміна «контроль емісії» у ВРД стосовно вимог будь-якої іншої директиви не повинне розглядатися як таке, що дає яесь інше тлумачення цим вимогам
	DE Emmissionsbegrenzung	Begrenzungen, die auf eine spezifische Beschränkung von Emissionen, beispielsweise die Einhaltung von Emissionsgrenzwerten, oder auf sonstige Beschränkungen oder Auflagen hinsichtlich der Wirkung, der Natur oder sonstiger Merkmale von Emissionen oder emissionsbeeinflussenden Betriebsbedingungen abzielen. Der Gebrauch des Begriffs “Emissionsbegrenzung“ in dieser Richtlinie beinhaltet in Bezug auf Bestimmungen anderer Richtlinien in keiner Weise eine Neuauslegung der betreffenden Bestimmungen.
	PL Działania na rzecz ograniczenia emisji”	działania wymagające określonego ograniczenia emisji, na przykład określające dopuszczalne wartości emisji, lub w inny sposób nakładające ograniczenia bądź określające warunki w odniesieniu do skutków, charakteru lub innych charakterystyk emisji lub warunków działalności, które wpływają na emisję. Stosowanie terminu “działanie na rzecz ograniczenia emisji” w niniejszej dyrektywie w odniesieniu do przepisów każdej innej dyrektywy pod żadnym względem nie oznacza innej interpretacji przepisów tam zawartych.

#	Key/Термін	Definition/Пояснення
Art. 2 (41).	HU Kibocsátás szabályozások	olyan szabályozásokat jelentenek, amelyekkel a kibocsátás meghatározott korlátozását követelik meg — például egy kibocsátási határérték előírásával -, vagy másként határozzák meg a korlátokat vagy a feltételeket a kibocsátás hatásaira, természetére vagy más jellemzőire, illetve a kibocsátásokat befolyásoló üzemeltetésre vonatkozóan. Ebben az irányelvben a “kibocsátás-szabályozása” kifejezés bármely más irányelv előírásaival kapcsolatos alkalmazása semmilyen vonatkozásban sem tekinthető az érintett irányelv rendelkezései újraértelmezésének.
	RO Controlul emisiilor	controalele care necesita o limitare specifica a emisiilor, de exemplu o valoare limita a emisiilor, sau limite specificate sau conditii impuse asupra efectelor, naturii sau altor caracteristici ale unei emisii sau conditii de functionare care afecteaza emisiile. Utilizarea termenului de “controlul emisiilor” in aceasta Directiva in sensul prevederilor oricarei alte Directive nu trebuie mentinut ca reinterpretaie a acelor prevederi in nici un fel.
	SK Regulácia emisií	sú opatrenia vyžadujúce špecifické zníženie emisie, napríklad hodnota emisného limitu, alebo inak určené limity alebo podmienky ovplyvňujúce účinky, povahu alebo iné charakteristiky emisie alebo prevádzkových podmienok, ktoré ovplyvňujú emisiu. Použitie pojmu “regulácia emisií” v tejto smernici sa v žiadnom ohľade nepovažuje za zmenu interpretácie príslušných ustanovení v súvislosti s ustanoveniami akejkoľvek inej smernice.

Визначення термінів з ВРД та інших керівних документів ЄС

Мови:

EN Англійська

UA Українська

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
1	EN <i>Active involvement</i>	A higher level of participation than consultation. Active involvement implies that stakeholders are invited to contribute actively to the planning process by discussing issues and contributing to their solution	GL 08
	UA Активне залучення	Більш високий рівень участі, ніж консультація. Активне залучення означає, що зацікавлені особи запрошуються до активної участі у процесі планування шляхом обговорення питань та сприяння їх вирішенню	
2	EN <i>Administrative costs</i>	Administrative costs related to water resource management. Examples include costs of administering a charging system or monitoring costs	GL 01
	UA Адміністративні витрати	Адміністративні витрати, що стосуються управління водними ресурсами. Наприклад, витрати на застосування системи платного використання води або витрати на моніторинг	
3	EN <i>Affordability</i>	The relative importance of water service costs in users' disposable income, either on average or for low-income users only	GL 01
	UA Платоспроможність	Відносна частка витрат на водні послуги у чистому доході (виключно для користувачів із середнім чи малим доходом)	
4	EN <i>Altitude</i>	Elevation above or below a reference surface	GL 09
	UA Висота	Відхилення вище або нижче від базисної поверхні	
5	EN <i>Anthropogenic</i>	Caused or produced by human influence	GL 10
	UA Антропогенний	Спричинений або створений під впливом людини	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
6	EN <i>Aquatic macrophyte</i>	All aquatic higher plants, mosses and stoneworts (characean algae), but excluding single celled phytoplankton or diatoms	EN 14614 GL 05 GL 10
	UA Макрофіти	Усі вищі водні рослини, мохи та харові водорості, за винятком одноклітинного фітопланктону або діатомових водоростей	
7	EN <i>Backwater</i>	area of low velocity or static water under dry-weather flows, most commonly former river channels or flood channels within the alluvial floodplain, connected to the river channel at least in periods of high flow	EN14614
	UA Заводь	певна площа з повільною течією або зі стоячою водою у меженні періоди. Це, як правило, колишні річкові русла або русла, утворені під час паводків у межах заплави, які з'єднуються з основним руслом лише в період проходження високих паводкових вод	
8	EN <i>Bank</i>	permanent side of a river or island, which is above the normal water level and only submerged during periods of high river flow	EN14614
	UA Берег	постійний край річки або острова, що знаходиться над звичайним рівнем води та може підтоплюватися лише в період значної водності річки	
9	EN <i>Bankfull</i>	maximum point on banks at which floods are held within the channel before spilling over onto the floodplain	EN14614
	UA Брівка берега	найвища відмітка берега, у межах якої перебуває річковий потік перед виходом на заплаву	
10	EN <i>Baseline scenario</i>	Projection of the development of a chosen set of factors in the absence of policy interventions	GL 01 GL 10
	UA Базовий сценарій	прогноз зміни визначених чинників за відсутності політичного втручання	
11	EN <i>Benthic Invertebrate Fauna</i>	Invertebrate animals living at least for part of their lifecycles on or in the benthic substrates of rivers, lakes, transitional waters or coastal waters	GL 05 GL 10
	UA Фауна бентосних безхребетних	безхребетні тварини, що живуть протягом хоча б частини свого життєвого циклу на (чи в) бентосних субстратах річок, озерах, перехідних водах або прибережних водах	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
12	EN <i>Braiding</i>	course of a river naturally divided by deposited sediment accumulations, characterised by at least two channels which often change their course regularly	EN14614
	UA <i>Розгалуження</i>	ділянка річки, яка природним шляхом поділена накопиченнями наносів на декілька русел; характеризується наявністю принаймні двох рукавів, які можуть часто змінювати свій напрямок	
13	EN <i>Capital costs</i>	Divided into three categories: <ul style="list-style-type: none"> — <i>New investments</i>. Cost of new investment expenditures and associated costs (e.g. site preparation costs, start-up costs, legal fees). — <i>Depreciation</i>. Annualised cost of replacing existing assets in future. — <i>Cost of capital</i>. Opportunity cost of capital, i.e. an estimate of the rate of return that can be earned on alternative investments 	GL 01
	UA <i>Капітальні витрати</i>	Це поняття поділяється на три категорії: <ul style="list-style-type: none"> — <i>Нові інвестиції</i>. Вартість нових капітальних витрат і пов'язаних з ними інших витрат (наприклад, витрати на підготовку ділянки, початкові витрати, платежі за юридичний супровід). — <i>Амортизація</i>. Щорічні витрати на заміну існуючих основних фондів у майбутньому. — <i>Ціна капіталу</i>. Можлива ціна капіталу, тобто оцінка норми повернення капіталу в разі альтернативних інвестицій 	
14	EN <i>Class</i>	A set of objects that share the same attributes or characteristics	GL 09
	UA <i>Клас</i>	Група об'єктів, що має однакові ознаки або характеристики	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
15	EN	<i>Common Implementation Strategy</i>	all GLs
		<p>The CIS for the WFD was agreed by the European Commission, MSs and Norway in May 2001. The main aim of the CIS is to provide support in the implementation of the WFD, by developing a common understanding and Guidance on key elements of this Directive. Experts from the above countries and candidate countries as well as stakeholders from the water community are all involved in the CIS to:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Raise awareness and exchange information; — Develop Guidance Documents on various technical issues; — Carry out integrated testing in pilot river basins. <p>A series of working groups and joint activities has been developed to help carry out the activities listed above. A Strategic Co-ordination Group (or SCG) oversees these working groups and reports directly to the Water Directors of the European Union, Norway, Switzerland, the Candidate Countries and Commission, the engine of the CIS</p>	
	UA	<i>Спільна стратегія впровадження</i>	
		<p>ССВ для ВРД було узгоджено Європейською Комісією, державами-членами ЄС і Норвегією у травні 2001 р. Головною метою ССВ є надання підтримки у впровадженні ВРД шляхом досягнення спільного розуміння і розроблення керівництв з ключових елементів цієї Директиви. Експерти від вказаних вище країн і держав-кандидатів, а також представники громадськості залучаються до розроблення ССВ з метою:</p> <ul style="list-style-type: none"> — підвищення рівня обізнаності та обміну інформацією; — розроблення керівних документів з різних технічних питань; — проведення комплексних досліджень у пілотних річкових басейнах. <p>Для допомоги у здійсненні перелічених вище заходів було створено низку робочих груп і розроблено спільні заходи. Нагляд за цими робочими групами здійснює Стратегічна координаційна група (СКГ), яка безпосередньо доповідає Водному директорату Європейського Союзу, Норвегії, Швейцарії, державам-кандидатам та Комісії — рушійній силі ССВ</p>	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
16	EN <i>Consultation</i>	Lowest level of public participation if we consider information supply as being the foundation. The government makes documents available for written comments, organises a public hearing or actively seeks the comments and opinions of the public through for instance surveys and interviews.	GL 08
	UA Консультування	Найнижчий рівень участі громадськості щодо її інформування. Уряд забезпечує доступ громадськості до документів з метою отримання письмових зауважень, організовує громадські слухання або активно прагне отримати пропозиції і вивчає громадську думку, наприклад, шляхом обстежень чи опитувань	
17	EN <i>Contiguous survey</i>	survey carried out along entire river reaches, with data collected from adjoining survey units	EN14614
	UA Суміжні дослідження	оцінка, що проводиться вздовж усієї ділянки обстеження, зі збором даних окремо по кожному відрізьку обстеження	
18	EN <i>Cost-benefit analysis</i>	The evaluation of an investment project with a long perspective from the viewpoint of the economy as a whole by comparing the effects of undertaking the project with not doing so	GL 01
	UA Аналіз наявних коштів та майбутніх прибутків	Оцінка інвестиційного проекту на віддалену перспективу із загальноекономічної точки зору шляхом порівняння результатів реалізації проекту з тими, які були б без нього	
19	EN <i>Cost-effective combination of measures</i>	A combination of measures chosen subject to a cost effectiveness analysis (see 'cost-effectiveness analysis')	Annex III
	UA Рентабельний комплекс заходів	Комплекс заходів, вибраний за результатами аналізу рентабельності (див. «Аналіз рентабельності»)	
20	EN <i>Cost-effectiveness analysis</i>	An analysis of the costs of alternative programmes designed to meet a single objective. The programme which costs least will be the most cost effective	GL 01
	UA Аналіз рентабельності	Аналіз витрат на здійснення альтернативних програм, спрямованих на досягнення однієї й тієї самої мети. Найбільш рентабельною визнається програма з найменшими витратами	

#		Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
21	EN	<i>Critical Load</i>	A quantitative estimate of an exposure to one or more pollutants below which significant harmful effects on specified elements of the environment do not occur	GL 10
	UA	Критичне навантаження	Кількісна оцінка впливу однієї або декількох речовин-забрудників, нижче від якої не відбувається значних шкідливих впливів на елементи довкілля	
22	EN	<i>Data</i>	A formalised collection of facts, concepts or instructions for communication or processing by humans or by computer	GL 09
	UA	Дані	Упорядкований масив фактів, концепцій або інструкцій для ручної чи комп'ютерної обробки або обміну ними	
23	EN	<i>Database</i>	A collection of related data organised for efficient retrieval of information	GL 09
	UA	База даних	Зібрання певних даних, організованих для ефективного отримання комплексної інформації	
24	EN	<i>Deterioration</i>	A reduction in quality of one or more of the quality elements	GL 05
	UA	Погіршення якості	Погіршення якісних параметрів одного або більше елементів певної системи	
25	EN	<i>Diffuse Source Pollution</i>	Pollution which originates from various activities, and which cannot be traced to a single source and originates from a spatially extensive land use (e.g. agriculture, settlements, transport, industry). Examples for diffuse source pollution are atmospheric deposition, run-off from agriculture, erosion, drainage and groundwater flow	GL 05 GL 10
	UA	Дифузне джерело забруднення	Забруднення, що виникає внаслідок різних видів діяльності, які не можна простежити до точкового джерела, та яке виникає від екстенсивного використання земельних територій (наприклад, сільське господарство, поселення, транспорт, промисловість). Прикладами дифузних джерел забруднення є викиди в атмосферу, поверхневий стік із сільськогосподарських угідь, ерозія, дренаж та підземні потоки	
26	EN	<i>Digital Elevation Model</i>	A digital representation of a topographic surface	GL 09
	UA	Цифрова модель рельєфу	Цифрове представлення земної поверхні	

#		Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
27	EN	<i>Direct cost</i>	A production cost directly attributable to the cost of producing one unit of a particular output	GL 01
	UA	Прямі витрати	Виробничі витрати, що безпосередньо стосуються витрат на виробництво однієї одиниці продукції	
28	EN	<i>Directive</i>	Legal instrument binding as to the result to be achieved. Usually requires additional legislation at MS level	GL 09
	UA	Директива	Правовий інструмент, який зобов'язує до досягнення результатів. Звичайно потребує прийняття додаткових законодавчих актів на рівні держав-членів ЄС	
29	EN	<i>Discharge</i>	The release of polluting substances from individual or diffuse sources in the installation through effluent directly or indirectly into water bodies as defined under Article 2 (1) of Directive 2000/60/EC	GL 05 GL 10
	UA	Скидання	Вплив речовин-забрудників з точкових або дифузних джерел від установки зі зворотною водою безпосередньо чи опосередковано у водні об'єкти, визначення яких наведено у Статті 2 (1) ВРД	
30	EN	<i>Disturbance</i>	Interference with the normal functioning of the ecosystem.	GL 10
	UA	Порушення	Втручання в нормальне функціонування екосистеми	
31	EN	<i>Driver</i>	An anthropogenic activity that may have an environmental effect (e.g. agriculture, industry) (cf. DPSIR)	GL 03 GL 04
	UA	Рушійна сила	Антропогенна діяльність, яка може мати екологічний ефект (наприклад, сільське господарство, промисловість) (див. DPSIR)	
32	EN	<i>DPSIR</i>	(IEA)The causal framework for describing the interactions between society and the environment adopted by the European Environment Agency. It represents main elements of the Integrated Environmental Assessment) approach: driving forces (changes in the environment, e.g. industry and agriculture), pressures on the environment (e.g. emissions and discharges), state (the quality of the environment), impacts (e.g. biodiversity loss and impacts on the economy), and responses (actions)	GL 03 GL 04
	UA	DPSIR	Це причинно-наслідкова матриця опису взаємодії між суспільством та довкіллям, розроблена Європейською агенцією довкілля. У ній представлені основні елементи інтегрованої екологічної оцінки: рушійні сили (зміни у довкіллі, наприклад промисловість і сільське господарство), тиск на довкілля (викиди і скиди), стан (якість довкілля), вплив (втрата біорізноманяття та вплив на економіку) і реагування (дії)	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
33	EN <i>Ecological Quality Ratio</i>	Ratio representing the relationship between the values of the biological parameters observed for a given body of surface water and values for these parameters in the reference conditions applicable to that body. The ratio shall be represented as a numerical value between zero and one, with high ecological status represented by values close to one and bad ecological status by values close to zero (Annex V 1.4 (ii)).	GL 05 GL 07 GL 10
	UA Коефіцієнт екологічної якості	Коефіцієнт, що виражає співвідношення між вимірними значеннями біологічних параметрів та референційними значеннями обраного поверхневого водного об'єкта. Коефіцієнт виражається числовою величиною від нуля до одиниці, відмінний екологічний стан відповідає значенням, близьким до одиниці, а поганий екологічний стан — значенням, близьким до нуля (ВРД, Додаток V 1.4 (ii))	
34	EN <i>Eco-region</i>	The geographical areas illustrated in Annex XI Maps A (rivers and lakes) and B (transitional waters and coastal waters)	GL 05 GL 10
	UA Екорегіон	Географічні райони, перелічені у ВРД, у Додатку XI Карти А (річки і озера) і В (перехідні води і прибережні води)	
35	EN <i>Embankment (levee)</i>	artificial bank built to raise the natural bank level thereby reducing the frequency of flooding of adjacent land	EN14614
	UA Дамба	Штучна споруда, побудована для підвищення рівня природного берега з метою зменшення частоти затоплення земель під час паводків	
36	EN <i>Emissions</i>	The direct or indirect release of polluting substances from individual or diffuse sources in the installations into air, water or land.	GL 10
	UA Викидання (емісія)	Прямі чи непрямі вивільнення речовин-забрудників з індивідуальних або дифузних джерел у повітря, воду або землю	
37	EN <i>Environmental costs</i>	Represent the costs of damage that water uses impose on the environment and ecosystems and those who use the environment (e.g. a reduction in the ecological quality of aquatic ecosystems or the salinisation and degradation of productive soils)	GL 01
	UA Екологічні витрати	Вартість збитків, що завдані використанням води довкіллю та екосистемам, а також природокористувачам (наприклад, погіршення екологічної якості водних екосистем або засолювання та деградація продуктивних ґрунтів)	

#		Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
38	EN	<i>Financial costs of water services</i>	Include the costs of providing and administering these services. They include all operation and maintenance costs, and capital costs (principal and interest payment), and return on equity where appropriate)	GL 01
	UA	Фінансова вартість водних послуг	Включає вартість матеріального постачання й адміністративного забезпечення цих послуг. До них входять усі витрати на експлуатацію і поточний ремонт, капітальні витрати (основний платіж і відсотки) та, у разі потреби, прибуток від акцій	
39	EN	<i>Floodplain</i>	valley floor adjacent to a river that is (or was historically) inundated periodically by flood waters	EN14614
	UA	Заплава	дно долини, прилегле до річки, яке періодично затоплюється (або затоплювалось) під час паводків	
40	EN	<i>Gabion</i>	wire basket containing stones, used for river-bed or bank protection	EN14614
	UA	Габіон	дротяна корзина, наповнена камінням, яка використовується для захисту дна річки або берегів від руйнування	
41	EN	<i>Georeferencing</i>	The process of determining the relation between the position of data in the co-ordinate system and its map location	GL 09
	UA	Геопосилання	Процес визначення відповідності положення даних у системі координат їхньому розміщенню на карті	
42	EN	<i>Geoinformational system</i>	A system for capturing, storing, checking, manipulating, analysing and displaying data which are spatially referenced to the Earth (UK Department of the Environment, 1987)	GL 09
	UA	Геоінформаційна система	Система збирання, зберігання, перевірки, обробки, аналізування та представлення даних, які просторово відносяться до Землі (Департамент довкілля Великобританії, 1987)	
43	EN	<i>High ecological status</i>	Cf. reference conditions	
	UA	Відмінний екологічний стан	Див. Референційні умови	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
44	EN <i>Homogenous areas</i>	Geographical areas that: <ul style="list-style-type: none"> — Present homogeneous socio-economic characteristics today (a given economic sector or sub-sector localised in one geographical area of the river basin); and — Are likely to react in a homogenous manner to measures or interventions 	GL 01
	UA Однорідні зони	Географічні зони, які: <ul style="list-style-type: none"> — мають однорідні соціально-економічні характеристики на даний час (певний економічний сектор або підсектор, розташований в одній географічній зоні річкового басейну); — подібно реагують на здійснювані заходи та втручання 	
45	EN <i>Hydromorphology</i>	The physical characteristics of the shape, the boundaries and the content of a water body. The hydromorphological quality elements for classification of ecological status are listed in Annex V.1.1 and are further defined in Annex V.1.2 of the WFD	EN14614 GL 05 GL 10
	UA Гідроморфологія	фізичні характеристики форми, меж та вмісту водного об'єкта Гідроморфологічні елементи якості щодо класифікації екологічного стану перелічені в Додатку V.1.1 і далі визначені в Додатку V.1.2 ВРД	
46	EN <i>Information</i>	the lowest form of participation. It is no real participation. However, information is a prerequisite for any participation of citizens. Access to information is crucial empowerment of citizens to allow different interest groups and the broad public to participate in environmental decision making	
	UA Інформування	найнижча форма участі громадськості. Це насправді не є участю. Забезпечення доступу до інформації стимулює передачу повноважень громадянам з тим, щоб надати можливість різним групам за інтересами і широкій громадськості брати участь у рішеннях, що стосуються довкілля	
47	EN <i>Impact</i>	The environmental effect of a pressure (e.g. fish killed, ecosystem modified). (cf. DPSIR)	GL 03 GL 04 GL 05 GL 07 GL 10
	UA Вплив	Екологічний ефект тиску (наприклад, загибель риби, зміна екосистеми) (див. DPSIR)	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
48	EN <i>Indirect cost</i>	Overhead and other costs not directly attributable to the cost of producing one unit of output; a fixed cost	GL 01
	UA Непрямі витрати	Накладні та інші витрати, що прямо не належать до витрат на виробництво одиниці продукції; фіксовані витрати	
49	EN <i>Initial characterisation (inventory)</i>	According to Article 5 of the WFD, this entails an analysis of the characteristics of a river basin district, including a review of the environmental impacts of human activities and an economic analysis of water use. The initial characterisation must be prepared by December 2004.	UBA
	UA Попередня характеристика (інвентаризація)	Аналіз характеристик району річкового басейну, включаючи аналіз екологічного впливу антропогенної діяльності та економічний аналіз використання води (відповідно до ст. 5 ВРД). Попередня характеристика має бути підготовлена до грудня 2005 р.	
50	EN <i>Integrated Environmental Assessment</i>	The interdisciplinary and social process, linking knowledge and action in public policy/decision contexts, and aimed at identification, analysis and appraisal of all relevant natural and human processes and their interactions which determine both the current and future state of environmental quality, and resources, on appropriate spatial and temporal scales, thus facilitating the framing and implementation of policies and strategies. IEA is cyclical pan-European approach to environmental problem, consisting of analysis of five main elements: driving forces, pressures, states, impacts, responses (DPSIR)	
	UA Інтегрована екологічна оцінка	Міждисциплінарний і соціальний процес, який пов'язує знання і дії в контексті визначення політики і спрямований на визначення, аналіз та оцінку всіх відповідних природних і антропогенних процесів і їхніх взаємозв'язків, які визначають як нинішній, так і майбутній стан екологічної якості, та ресурси у відповідному просторовому й часовому масштабі, таким чином сприяючи визначенню основних положень політики і стратегій та їх впровадженню. Це циклічний пан'європейський підхід до екологічних проблем, який складається з п'яти головних елементів: рушійна сила, рушійні чинники, чинники тиску, чинники стану, чинники впливу й реагування (DPSIR)	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
51	EN <i>Integration concept</i>	<p>Is a key concept underlying the WFD. The integration of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. environmental objectives 2. all water resources at the river basin scale; 3. all water uses, functions, values and impacts 4. disciplines, analyses and expertise, 5. water legislation into a common and coherent framework. 6. all significant management and ecological aspects 7. a wide range of measures, including pricing and economic and financial instruments, in a common management approach (RBMP) 8. stakeholders and the civil society in decision-making, 9. different decision-making levels that influence water resources and water status, 10. water management from different Member States 	all GLs
	UA <i>Концепція інтеграції</i>	<p>Ключова концепція, яка лежить в основі ВРД. Це інтеграція:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. екологічних цілей; 2. всіх типів використання води, функцій, значень та впливів; 3. дисциплін, аналіз та експертизів; 4. водного законодавства у спільну й узгоджену систему; 5. усіх важливих управлінських та екологічних аспектів; 6. широкої низки заходів, включаючи встановлення ціни та економічні й фінансові інструменти в єдиний підхід до управління (План управління річковим басейном); 7. зацікавлених сторін і громадськості у процесі прийняття рішень; 8. різних рівнів прийняття рішень, які впливають на водні ресурси і стан водних об'єктів; 9. управління водними ресурсами різних держав-членів ЄС 	
52	EN <i>Intercalibration</i>	<p>An exercise facilitated by the Commission to ensure that the high/good and good/moderate class boundaries are consistent with the normative definitions in Annex V Section 1.2 of the Directive and are comparable between MSs (see Guidance produced by WG 2.5) (Annex V 1.4. (iv))</p>	GL 05 GL 07 GL 10
	UA <i>Інтеркалібрація</i>	<p>Процедура, що запроваджена Комісією з метою забезпечення відповідності переходів між класами відмінний/добрий та добрий/задовільний нормативним визначенням, наведеним у Додатку V, розділ 1.2 ВРД, та їх порівняльності між державами-членами (див. Керівництво, розроблене WG 2.5; Додаток V, п.1.4. (iv))</p>	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
53	EN <i>Interested party</i> (or «stakeholder»)	Any person, group or organisation with an interest or «stake» in an issue, either because they will be directly affected or because they may have some influence on its outcome. «Interested party» also includes members of the public who are not yet aware that they will be affected (in practice most individual citizens and many small NGOs and companies)	GL 08
	UA Зацікавлена сторона	Будь-яка особа, група або організація, зацікавлена в даному питанні через можливий безпосередній вплив на них, або вони мають безпосередній вплив на нього. «Зацікавлена сторона» також включає членів громади, які не усвідомлюють, що вони зазнають впливу (це практично більшість громадян і багато малих НУО та компаній)	
54	EN <i>Investigative monitoring</i>	This is to be carried out as required (i.e. individual monitoring): <ul style="list-style-type: none"> — Where the reasons for a failure of the environmental objectives are unknown (e.g. exceedance of any. quality standards); — The surveillance monitoring programme reveals that the objectives set for bodies of surface water are not likely to be achieved and operational monitoring has not yet been established. The aim is to determine the causes of the failure to achieve the objectives; — Or to ascertain the magnitude and impacts of accidental pollution. Investigative monitoring should not be equated with alarm monitoring, which is designed to detect accidents and sudden damage incidents. The approach to establishing the required monitoring network and the frequency of monitoring must be directed at the problems posed on a case-by-case basis	GL 07
	UA Дослідницький моніторинг	Моніторинг, який здійснюється за потребою (тобто як індивідуальний моніторинг): <ul style="list-style-type: none"> — коли невідомі причини, через які не досягнуто екологічних цілей (наприклад, перевищення будь-яких стандартів якості); — коли програма контрольного моніторингу виявила, що цілі, встановлені для поверхневих водних об'єктів, можливо, не будуть досягнуті та операційний моніторинг ще не здійснюється. Мета полягає у встановленні причин, з яких цілі не досягнуті; — або для встановлення впливу і величини випадкового забруднення. Дослідницький моніторинг не слід плутати з аварійним моніторингом, який призначений для контролю аварій та раптових катастроф, що призводять до збитків. Встановлення необхідної мережі моніторингу і частоти його проведення має відбуватися з частотою від випадку забруднення до випадку забруднення	

#		Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
55	EN	<i>Layer</i>	A collection of similar features in a particular area referenced together for display on a map	GL 09
	UA	Шар	Набір подібних рис конкретної території, представлений сукупно для показу на карті	
56	EN	<i>Level</i>	The area over which unified specifications will apply, i.e. pan-European, national or local	GL 09
	UA	Рівень	Територія, до якої можна застосовувати уніфікований опис: пан'європейський, національний або місцевий	
57	EN	<i>Level of public participation</i>	It has 3 levels: <i>Information:</i> cf. Information <i>Consultation:</i> cf. Consultation <i>Active involvement:</i> cf. Active involvement.	GL 08
	UA	Рівень участі громадськості	Існують 3 рівні участі громадськості: <i>Інформування:</i> див. Інформування. <i>Консультація:</i> див. Консультація. <i>Активне залучення:</i> див. Активне залучення.	
58	EN	<i>Long term</i>	Usually held to be more than two years	GL 09
	UA	Довгостроковий	Звичайно той, що триває довше двох років	
59	EN	<i>Losses</i>	Any intentional or unintentional release or transfer of polluting substances, other than discharges, emissions or the result of accidents, directly or indirectly into water bodies as defined under Article 2(1) of Directive.	GL 10
	UA	Втрати	Будь-які навмисні чи ненавмисні надходження або міграція речовин-забрудників (інші, ніж скиди, викиди або наслідки аварій, безпосередньо чи опосередковано до водних об'єктів, як це визначено у статті 2(1) ВРД)	
60	EN	<i>Maintenance costs</i>	Costs for maintaining existing (or new) assets in good functioning order till the end of their useful life	GL 01
	UA	Господарчо-технічні витрати	Витрати на експлуатацію існуючих (або нових) основних фондів, що перебувають у доброму функціональному стані, протягом їхнього життєвого циклу до припинення використання	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
61	EN <i>Measures</i>	Refer to intervention leading directly to an improvement in the water body status, by eliminating or ameliorating a pressure. This primarily, although not exclusively, concerns measures of a structural nature and measures performed directly on the water body. With the reduction / prevention of discharges, this comprises both end-of-the-pipe and integrated measures. Measures become effective in the short term within a limited area with a high degree of probability; as such, their effectiveness is comparatively easy to predict. A decision regarding the use of measures is generally taken locally by the competent water authorities.	UBA
	UA Заходи	Втручання, що безпосередньо веде до покращання стану водного об'єкта шляхом усунення чи покращання результатів тиску. Це переважно, але не тільки, включає в себе заходи будівельного характеру чи заходи, які проводяться безпосередньо на водному об'єкті. Оскільки їх основною метою є зниження/запобігання стоків, вони включають у себе заходи, що стосуються усунення результатів забруднення, і комплексні заходи. Ефект заходів відчувається швидко на обмеженій території, тут їх ефективність легко спрогнозувати. Рішення щодо використання заходів зазвичай приймається на місцевому рівні відповідними природоохоронними органами	
62	EN <i>Medium term</i>	Usually held to be 6 months to 2 years	GL 09
	UA Середньостроковий	Звичайно стосується періоду від 6 місяців до 2 років	
63	EN <i>Member State</i>	One of the (currently) fifteen members of the European Union	GL 09
	UA Держава-член ЄС	Одна з 25 членів Європейського Союзу	
64	EN <i>Metadata</i>	Description of the characteristics of a set of data	GL 09
	UA Метадані	Опис характеристик набору даних	
65	EN <i>Model</i>	An abstraction of reality used to represent objects, processes or events	GL 09
	UA Модель	Абстракція реальності, яку використовують для представлення предметів, процесів або подій	

#		Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
66	EN	<i>Modification</i>	Change (or changes) made to the surface water body by human activity (which may result in failing to meet good ecological status).	GL 04
	UA	Модифікація	Зміна (або зміни), спричинена поверхневому водному об'єктові діяльністю людини, яка може призвести до неможливості досягнення доброго екологічного стану	
67	EN	<i>Monitoring Standards</i>	International or national standards developed to ensure provision of data of an equivalent scientific quality and comparability (e.g. those developed by CEN and ISO)	GL 07
	UA	Стандарти моніторингу	Міжнародні або національні стандарти, розроблені для отримання науково обґрунтованих та порівнянних даних (наприклад, ті, що розроблені CEN та Міжнародною організацією стандартизації)	
68	EN	<i>Operating costs</i>	All costs incurred to keep an environmental facility running (e.g. material and staff costs)	GL 01
	UA	Експлуатаційні (поточні) витрати	Усі витрати, призначені для підтримання установки в робочому стані (наприклад, витрати на матеріали та заробітну плату)	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
69	EN	<i>Operational monitoring</i>	GL 07
		<p>This is required to be carried out for 5 years in 5 (i.e. long-term monitoring), with the aim of establishing the actual status of those water bodies identified as being a risk of failure to meet their environmental objectives, and assessing the effectiveness of the Programme of Measures. Operational monitoring shall be undertaken as an additional measure for those bodies of surface water identified as being at risk of failing to meet their environmental objectives under Article 4 (of WFD) and must be performed on an ongoing basis throughout the period of a management plan in order to</p> <ul style="list-style-type: none"> — establish the status of endangered bodies of surface water and — assess any changes in the status of these bodies of surface water resulting from the programme of measures. <p>The operational monitoring is to be carried out in bodies of surface water</p> <ul style="list-style-type: none"> — for which the impact assessment under Annex 2 or the surveillance monitoring programme has shown that, at least, good water status does not occur, — in which priority list substances are being introduced. <p>Monitoring sites are selected here in accordance with the statutory provisions which a laid down for the relevant environmental quality standards. The other monitoring sites are, depending on the source of pollution, to be established in catchment in such a way that they can measure the significant pressures responsible for non-compliance with the targets.</p>	
	UA	<i>Операційний моніторинг</i>	
		<p>Щорічний моніторинг, який виконується упродовж 5 років у складі довгострокового моніторингу з метою оцінки дійсного стану тих поверхневих водних об'єктів, що згідно зі статтею 4 ВРД ідентифіковані як такі, для яких існує ризик неможливості досягнення визначених екологічних цілей, а також імовірність неефективності реалізації Програми заходів. Оперативний моніторинг слід здійснювати на регулярній основі як додатковий захід у ході виконання плану управління для того, щоб:</p> <ul style="list-style-type: none"> — установити стан поверхневих водних об'єктів, що знаходяться під загрозою; — оцінити зміни стану цих поверхневих водних об'єктів у результаті здійснення програми заходів. <p>Операційний моніторинг проводиться у поверхневих водних об'єктах,</p> <ul style="list-style-type: none"> — для яких оцінка впливу згідно з Додатком 2 ВРД або програмою контрольного моніторингу показала, що їхній, щонайменше, добрий стан не досягається; — у яких присутні речовини з пріоритетного списку. <p>Пости моніторингу вибирають згідно зі встановленими вимогами, які викладено для відповідних стандартів екологічної якості.</p> <p>Інші пости моніторингу повинні, залежно від джерела забруднення, розташовуватись у водозбірному басейні таким чином, щоб вони дозволяли вимірювати основні види антропогенного тиску, які спричиняють недосягнення цілей</p>	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
70	EN <i>Parameter indicative</i>	Parameters indicative of the quality elements listed in Annex V, Table 1.1 in the Directive that will be used in monitoring and classification of ecological status. Examples on parameters relevant for the biological quality element composition and abundance of benthic invertebrate fauna are: number of species or groups of species, presence of sensitive species or groups of species and proportion of tolerant/intolerant species	GL 07 GL 10
	UA Параметр індикативний	Ті, які належать до переліку згідно з Додатком V, табл. 1.1 ВРД, які можуть бути використані у процесі моніторингу та класифікації екологічного стану (наприклад, параметри, що стосуються складу елементів біологічної якості та чисельності бентосної фауни безхребетних: кількість видів або груп видів, наявність чутливих видів або груп видів та співвідношення толерантних/нетолерантних видів)	
71	EN <i>Physical alterations</i>	Modifications of the hydromorphology of a water body by human activity	GL 04
	UA Фізичні зміни	Зміни гідроморфології водного об'єкта внаслідок діяльності людини	
72	EN <i>Phytobenthos</i>	Vascular plants, heterotrophic organisms and photosynthetic algae (including cyanobacteria) living on or attached to substrate or other organisms in surface waters	GL 10
	UA Фітобентос	Судинні рослини, гетеротрофні організми та фотосинтетичні водорості (у тому числі ціанобактерії), що живуть у поверхневих водах на субстраті чи інших організмах або ж прикріплені до них	
73	EN <i>Phytoplankton</i>	Unicellular algae and cyanobacteria, both solitary and colonial, that live, at least for part of their lifecycle, in the water column of surface water bodies	GL 05 GL 10
	UA Фітопланктон	Одноклітинні водорості та ціанобактерії, як поодинокі, так і в колоніях, що живуть, щонайменше частину свого життєвого циклу, у водній масі поверхневих водних об'єктів	
74	EN <i>Planform</i>	view of river pattern from above (e.g. sinuous, straight)	EN14614
	UA Тип русла	вигляд форми річки зверху (наприклад, меандруюча, прямолінійна)	
75	EN <i>Point source pollution</i>	Pollution arising from a discrete source, e.g. the discharge from a sewage treatment works	GL 05 GL 10
	UA Точкове джерело забруднення	Забруднення, викликане окремим джерелом, наприклад скид споруд очистки стічної води	

#		Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
76	EN	<i>Policy</i>	A set of obligations, prohibition or permission rules that either constrain or enable action	GL 09
	UA	Політика	Сукупність зобов'язань, правил щодо заборони або дозволу, які обмежують або дозволяють певну діяльність	
77	EN	<i>Polygon</i>	An irregular two-dimensional figure enclosing a predefined area or an area of common characteristics in GIS	GL 09
	UA	Полігон	Несиметрична дворовмірна фігура, що обмежує наперед визначену площу або область загальних характеристик у ГІС	
78	EN	<i>Pressure</i>	The direct effect of the driver (for example, an effect that causes a change in flow or a change in the water chemistry of surface and groundwater. (cf. DPSIR)	GL 03 GL 04 GL 05 GL 07 GL 10
	UA	Тиск	Прямий ефект рушійної сили (наприклад, ефект, що спричиняє зміну в русі потоку або зміну в хімічному стані поверхневих чи підземних вод). (Див. DPSIR)	
79	EN	<i>Price elasticity of demand</i>	The responsiveness of quantity demanded of a good or service to a change in its price or in a consumer's income	GL 01
	UA	Цінова гнучкість попиту	Залежність обсягів попиту на товари чи послуги від зміни ціни на них або доходів споживачів	
80	EN	<i>Programme of measures</i>	Article 11 of the WFD requires the preparation of cost-effective programmes of measures at river basin district level in order to achieve the targets of the WFD as outlined in Article 4. The programmes of measures must have been prepared by 2009, and the measures outlined must have been implemented by 2012. From 2015 onwards, regular reviews of the programmes of measures at six-yearly intervals are envisaged.	UBA
	UA	Програма заходів	У ст. 11 ВРД вимагається підготувати економічно доцільну програму заходів на рівні району річкового басейну, для того щоб досягнути цілей ВРД, визначених у ст. 4. Програма заходів повинна бути завершена у 2009 р., а заходи, які в ній зазначені, слід впровадити до 2012. З 2015 р. планується кожні 6 років переглядати програму заходів	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
81	EN <i>Public (or «general public»)</i>	“One or more natural or legal persons, and, in accordance with national legislation or practice, their associations, organisations or groups” (SEIA Directive (2001/42/EC), Aarhus convention art. 2(4))	GL 08
	UA <i>Громадскість</i>	Одна або більше фізичних чи юридичних осіб та, згідно з національним законодавством або практикою, їхні об'єднання, організації або групи. (Директива SEIA 2001/42/EC, Оргуська конвенція, ст. 2(4))	
82	EN <i>Public participation</i>	Allowing the public to influence the outcome of plans and working processes. It is used as a container concept covering all forms of participation in decision-making	GL 08
	UA <i>Участь громадськості</i>	Створення можливості для громадськості впливати на планування і хід реалізації планів. Поняття використовується як узагальнювальна концепція, що охоплює всі форми участі громадськості у прийнятті рішень	
83	EN <i>Quality Assurance</i>	Procedures implemented to ensure results of monitoring programmes meet the required target levels of precision and confidence. Can take the form of standardised sampling and analytical methods, replicate analyses, ionic balance checks and laboratory accreditation schemes	GL 07
	UA <i>Гарантія якості</i>	Процедури, які застосовують з метою забезпечення відповідності результатів здійснення програм моніторингу необхідним цільовим рівням точності й довірчого інтервалу (наприклад, стандартизований відбір проб та вибір аналітичних методів, реплікаційний аналіз, контроль іонного складу та формат вимог до акредитації лабораторій)	
84	EN <i>Quality Element</i>	Annex V, Table 1.1 in the Directive, explicitly defines the quality elements that must be used for the assessment of ecological status (e.g. composition and abundance of benthic invertebrate fauna). Quality elements include biological elements and elements supporting the biological elements. These supporting elements are in two categories: — ‘hydromorphological’ — ‘chemical and physicochemical’	GL 07 GL 10
	UA <i>Складова якості</i>	У Додатку V, табл.1.1 ВРД детально визначені складові якості, які слід використовувати для оцінювання екологічного стану (наприклад, складу і розповсюдження бентосної фауни безхребетних). Складові якості включають у себе біологічну складову якості і допоміжні складові: — гідроморфологічну та — хімічну і фізико-хімічну	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
85	EN <i>Reach</i>	major sub-division of a river, defined by physical, hydrological, and chemical character that distinguishes it from other parts of the river system upstream and downstream	EN14614
	UA <i>Ділянка річки</i>	Основна частина річки, що має відмінний від інших ділянок як верхньої, так і нижньої течії річкової системи комплекс гідрофізичних, гідроморфологічних, гідрологічних та гідрохімічних характеристик	
86	EN <i>Reference conditions</i>	A state of any water body in the present or in the past where there are no, or only very minor, changes to the values of the hydromorphological, physico-chemical, and biological quality elements which would be found in the absence of anthropogenic disturbance. Reference conditions should be represented by values of the biological quality elements in calculation of ecological quality ratios and the subsequent classification of ecological status	EN14614 GL 05 GL 10
	UA <i>Референційні умови</i>	Стан будь-якого водного об'єкта (у даний час або в минулому), за якого відсутні (спостерігаються в незначному обсязі) зміни величин гідроморфологічних, фізико-хімічних та біологічних складових якості, які могли б існувати за відсутності антропогенного втручання. Референційні умови слід представляти як величини складових екологічної якості для розрахунку коефіцієнтів екологічної якості та подальшої класифікації екологічного стану	
87	EN <i>Reference data</i>	Data necessary to identify the position of physical features in relation to other information in a geospatial context	GL 09
	UA <i>Референційні дані</i>	Дані, необхідні для ідентифікації положення фізичних топографічних елементів стосовно іншої інформації в геопросторовому контексті	
88	EN <i>Reference system</i>	A method for identifying and relating different positions on the earth's surface	GL 09
	UA <i>Система координат</i>	Метод, що дозволяє ідентифікувати та співвідносити різні місцезнаходження на земній поверхні	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
89	EN <i>Register of Protected Areas</i>	A register of areas lying within the river basin district which have been designated as requiring special protection under specific Community legislation for the protection of their surface water and groundwater, or for the conservation of habitats and species directly depending on water (see Annex IV). This register must be completed by December 2004 (Art 6, 7 and Annex IV)	GL 05 GL 10
	UA Реєстр територій, що охороняються	Реєстр територій, розташованих у районі річкового басейну, які були визначені як такі, що потребують особливої охорони згідно з конкретним законодавством Співтовариства для охорони їхніх поверхневих і підземних вод або для збереження ареалів та видів, що безпосередньо залежать від води (див. Додаток IV). Цей реєстр має бути завершеним до грудня 2004 р. (ст. 6, 7 та Додаток IV)	
90	EN <i>Response</i>	The measures taken to improve the state of the water body (e.g. restricting abstraction, limiting point source discharges, developing best practice Guidance for agriculture). (cf. DPSIR)	GL 03 GL 04
	UA Реагування	Заходи, здійснені для покращання стану водного об'єкта (наприклад, обмеження забору, обмеження скидів від точкових джерел, розроблення Керівництва щодо найкращої практики в сільському господарстві). (Див. DPSIR)	
91	EN <i>Restoration measures</i>	Necessary changes to achieve GES (e.g. hydromorphological — remeandering of a straightened channel and introduction of «natural» pool-riffle sequences using references to historical channel form).	GL 04
	UA Відновні заходи	Необхідні зміни для досягнення доброго екологічного стану (наприклад, гідроморфологічні — відновлення меандрів на спрямленому руслі та створення «природної» послідовності плесо — пережат з використанням даних про історичну форму русла)	
92	EN <i>Riparian zone</i>	area of land adjoining a river channel (including the river bank) capable of directly influencing the condition of the aquatic ecosystem (e.g. by shading and leaf litter input)	EN14614
	UA Прибережна зона	територія, що прилягає до річкового русла (включаючи берег річки), яка зазнає безпосереднього впливу умов водної екосистеми (наприклад, територія, яка знаходиться під кронами дерев, що ростуть уздовж берега)	

#		Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
93	EN	<i>Risk</i>	Chance of an undesirable event happening. It has two aspects: the chance and the event that it might happen. These are conventionally called the probability and the confidence	GL 07 GL 10
	UA	Ризик	Ймовірність виникнення небажаної події. Ризик має два аспекти: 1) ймовірність; 2) небезпечність події, яку він може спричинити	
94	EN	<i>River Basin Management Plan</i>	A strategic document that must be produced for each River Basin District within a MS in accordance with Article 13 WFD. The plan shall include the information detailed in Annex VIII WFD.	GL 05 GL 08 GL 10
	UA	План управління річковим басейном	Стратегічний документ, який необхідно розробити для кожного району річкового басейну в межах держави-члена згідно зі статтею 13 ВРД. План повинен включати інформацію, деталізовану в Додатку VIII ВРД	
95	EN	<i>River type</i>	group of rivers that can be broadly differentiated from other groups on the basis of their physical and chemical characteristics (e.g. lowland chalk streams; upland ultra-oligotrophic rivers)	EN14614
	UA	Тип річки	групування річок на основі їхніх фізичних та хімічних характеристик (наприклад, потік, що протікає в низовині по крейдових породах; сильно оліготрофні річки, що протікають на височинах)	
96	EN	<i>Short term</i>	Usually held to be up to six months	GL 09
	UA	Короткостроковий	Звичайно може тривати до шести місяців	
97	EN	<i>Sinuosity</i>	degree of deviation from a straight line, defined as channel length/valley length	EN14614
	UA	Звивистість	кут відхилення потоку від прямої лінії, який визначається шляхом ділення довжини русла на довжину річкової долини	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
98	EN <i>Specific Non-Synthetic Pollutants</i>	Naturally occurring priority substances identified as being discharged into the body of water and other substances identified as being discharged in significant quantities into the body of water (Annex V 1.1)	GL 10
	UA Специфічні несинтетичні речовини-забрудники	Пріоритетні речовини, що зустрічаються в природі, визначені як такі, що скидаються у водний об'єкт, а також інші природні речовини, визначені як такі, що скидаються у водний об'єкт у значній кількості (Додаток V 1.1)	
99	EN <i>Specific Pollutants</i>	All priority substances defined as being discharged into the body of water; and other substances identified as being discharged in significant quantities into the body of water (Annex V, 1.1). They include: — non-synthetic — synthetic substances.	GL 05 GL 10
	UA Специфічні речовини-забрудники	Усі пріоритетні речовини, визначені як такі, що скидаються у водний об'єкт; та інші речовини, визначені як такі, що скидаються у водний об'єкт у значній кількості (Додаток V, 1.1). Поділяються на — синтетичні; — несинтетичні	
100	EN <i>Specific Synthetic Pollutants</i>	Man-made priority substances identified as being discharged into the body of water and other substances identified as being discharged in significant quantities into the body of water (Annex V 1.1)	GL 05 GL 10
	UA Специфічні синтетичні речовини-забрудники	Пріоритетні речовини антропогенного походження, визначені як такі, що скидаються у водний об'єкт, та інші речовини, визначені як такі, що скидаються у водний об'єкт у значній кількості (Додаток V. 1.1)	
101	EN <i>Specified use</i>	Water uses as described in Article 4(3)(a)(ii)-(v)	GL 04
	UA Визначене використання	Типи використання води, описані у статті 4(3)(a)(ii)-(v)	

#		Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
102	EN	<i>Stakeholder</i>	cf. interested party	GL 08
	UA	Зацікавлена сторона	Див. Зацікавлена сторона	
103	EN	<i>State</i>	the condition of the water body resulting from both natural and anthropogenic factors (i.e. physical, chemical and biological characteristics). (cf. DPSIR)	GL 03 GL 04 GL 10
	UA	Стан	Умови у водному об'єкті, створені як природними, так і антропогенними чинниками (тобто фізичні, хімічні та біологічні характеристики). (Див. DPSIR)	
104	EN	<i>Strategic Coordination Group</i>	A group led by the Commission with participants from all MSs which was established to co-ordinate the work of the different working groups of the Common Implementation Strategy	GL 05 GL 10
	UA	Стратегічна координаційна група	Очолювана Комісією група, представлена учасниками від усіх держав-членів, яку було створено для координації роботи різних робочих груп щодо Загальної стратегії впровадження	
105	EN	<i>Stream ordering</i>	methods for classifying rivers and streams related to the complexity of the drainage basin, generally with progressively higher order numbers usually assigned to streams with greater discharge lower down the catchment.	EN14614
	UA	Порядок річки	методи, що класифікують річки та річкові потоки залежно від площі водозбору, яка визначає водність річки	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
106	EN <i>Surveillance monitoring</i>	<p>This is required to be carried out for 1 year in 6 (i.e. short-term monitoring), with the aim of validating the impact assessment, assessing long term changes in the RBD (river basin districts), and providing information to inform the design of operational monitoring programmes.</p> <p>Selection of monitoring points</p> <ul style="list-style-type: none"> — On large rivers: each catchment area greater than 2500 km² — Volume of water present is significant within the river basin district — Significant crossboundary water bodies — Sites according to the Information Exchange Decision 77/795/EEC <p>Selection of chemical and physico-chemical quality elements</p> <ul style="list-style-type: none"> — Parameters indicative of all general physico-chemical quality elements — Discharged priority substances (direct and diffuse sources) — Other specific pollutants discharged in significant quantities 	GL 07
UA	Контрольний моніторинг	<p>Моніторинг, що проводиться 1 раз на 6 років (тобто короткостроковий моніторинг), з метою підтвердження оцінки впливу на довкілля, оцінки довгострокових змін у районі річкового басейну і надання інформації з метою визначення структури програм операційного моніторингу.</p> <p>Програма контрольного моніторингу спрямована на:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оцінку довгострокових змін у природних умовах і довгострокових змін, які відбулися внаслідок значної антропогенної діяльності; — доповнення і підтвердження процедури оцінки впливу на довкілля, детально описаної в Додатку II (ВРД) щодо антропогенного впливу на поверхневі води; — визначення ефективної структури майбутніх програм моніторингу. <p>Вибір постів моніторингу:</p> <ul style="list-style-type: none"> — На великих річках: у кожному водозборі понад 2500 км². — Найявний об'єм води є значним у масштабі району річкового басейну. — Важливі транскордонні водні об'єкти. — Точки, зазначені в рішенні про інформаційний обмін 77/795/ЄЕС. <p>Вибір елементів хімічної і фізико-хімічної якості</p> <ul style="list-style-type: none"> — Параметри, визначальні для всіх загальних фізико-хімічних елементів якості. — Скинуті пріоритетні речовини (з прямих і дифузних джерел забруднення). — Інші специфічні речовини-забрудники, які скидаються у значній кількості 	

#		Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
107	EN	<i>Survey unit</i>	length of river from which data are collected during field survey; this may be a fixed length (e.g. 500 m) or variable, according to the method used, but must always be defined and recorded	EN14614
	UA	Ділянка обстеження	певна ділянка річки, на якій під час польових досліджень ведеться збір даних; довжина ділянки може бути фіксованою (наприклад, 500 м) або змінюватися залежно від методу, який застосовують, але має бути чітко визначена та задокументована	
108	EN	<i>Time derogation</i>	A temporary extension of deadlines to achieve the environmental objectives set out in Article 4 of the Directive	GL 01
	UA	Подовження терміну	Тимчасове перенесення на пізніший термін досягнення екологічних цілей, встановлених у статті 4 ВРД	
109	EN	<i>Unit cost</i>	The cost of producing one unit of a product	GL 01 GL 05
	UA	Одинична вартість	Вартість виробництва одиниці продукції	
110	EN	<i>Water body</i>	A coherent sub-unit in the river basin (district) to which the environmental objectives of the directive must apply. Hence, the main purpose of identifying “water bodies” is to enable the status to be accurately described and compared to environmental objectives. Any mass of water having definite hydrological, physical, chemical and biological characteristics and which can be employed for one or several purposes.	GL 02
	UA	Водний об’єкт	Цільна субодинаця річкового басейну (району річкового басейну), для якого встановлюються екологічні цілі, зазначені у ВРД. Тому головною метою визначення водних об’єктів є створення умов для того, щоб точно описати стан вод і порівняти його з екологічними цілями	

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання
111	EN <i>Wetlands</i>	habitats (e.g. marsh, fen, shallow temporary water) occupying the transitional zone between permanently inundated, and generally dry, environments. Wetland ecosystems are ecologically and functionally significant elements of the water environment, with potentially an important role to play in helping to achieve sustainable river basin management. The WFD does not set environmental objectives for wetlands.	EN14614 GL 12
	UA Водно-болотні угіддя	Це ареали проживання (наприклад, болота, драговини, тимчасові мілководдя), які займають проміжне місце між постійно затопленими і зазвичай засушливими природними середовищами. Вона є екологічно значущою і функціональною складовою частиною водного середовища. У ВРД не встановлюються екологічні цілі для водно-болотних угідь	
112	EN <i>Wider environment</i>	The natural environment and the human environment.	GL 04
	UA Розширене довкілля	Природне довкілля та антропогенне навколишнє середовище	

Визначення абревіатур і скорочень

#	Key/Термін	Definition/Пояснення	Source/ Посилання	
1.	<i>EN</i>	<i>CEN</i>	European Committee for Standardization	GL 09
	<i>UA</i>	<i>CEN</i>	Європейський комітет зі стандартизації	
2.	<i>EN</i>	<i>CIS</i>	cf. Common Implementation Strategy	all GLs
	<i>UA</i>	<i>CIS</i>	Див. Спільна стратегія впровадження	
3.	<i>EN</i>	<i>DEM</i>	cf. Digital Elevation Model	GL 09
	<i>UA</i>	<i>DEM</i>	Див. Цифрова модель рельєфу	
4.	<i>EN</i>	<i>EQR</i>	cf. Ecological Quality Ratio	GL 05 GL 07 GL 10
	<i>UA</i>	<i>EQR</i>	див. Коефіцієнт екологічної якості	
5.	<i>EN</i>	<i>EQS</i>	cf. Environmental quality standard	Art. 2(35)
	<i>UA</i>	<i>EQS</i>	див. Екологічний стандарт якості	
6.	<i>EN</i>	<i>GIS</i>	Geoinformational system	GL 09
	<i>UA</i>	<i>ГІС</i>	Геоінформаційна система	
7.	<i>EN</i>	<i>IEA</i>	Cf. Integrated Environmental Assessment	
	<i>UA</i>	<i>ІЕА</i>	Див. Інтегрована екологічна оцінка	
8.	<i>EN</i>	<i>MS</i>	cf. Member State	GL 09
	<i>UA</i>	<i>МС</i>	Див. Держава-член ЄС	
9.	<i>EN</i>	<i>NGO</i>	Non-governmental organisation	GL 08
	<i>UA</i>	<i>НУО</i>	Громадська (неурядова) організація	
10.	<i>EN</i>	<i>RBMP</i>	cf. River basin management plan	GL 05 GL 08 GL 10
	<i>UA</i>	<i>ПУРБ</i>	див. План управління річковим басейном	

Перелік використаних документів

GL01	2003	CIS Guidance documents — Economics and the environment (Керівні документи CIS — Економіка і довкілля)
GL02	2003	CIS Guidance documents — Identification of water bodies (Керівні документи CIS — Визначення водних об'єктів)
GL03	2003	CIS Guidance documents — Analysis of Pressures and Impacts (Керівні документи CIS — Аналіз тисків і впливів)
GL04	2003	CIS Guidance documents — Identification and designation of heavily modified and artificial water bodies (Керівні документи CIS — Визначення і вказування істотно змінених водних об'єктів)
GL05	2003	CIS Guidance documents — Transitional and Coastal Waters (Керівні документи CIS — Перехідні та прибережні води)
GL06	2003	CIS Guidance documents — Towards a guidance on establishment of the intercalibration network and the process on the intercalibration exercise (Керівні документи CIS — Щодо керівництва у створенні міжкалібраційної мережі і процесу проведення вправ з інтеркалібрації)
GL07	2003	CIS Guidance documents — Monitoring under the Water Framework Directive (Керівні документи CIS — Моніторинг згідно з Водною Рамковою Директивою)
GL08	2003	CIS Guidance documents — Public participation (Керівні документи CIS — Участь громадськості)
GL09	2003	CIS Guidance documents — Implementing the Geographic Information System (GIS) elements (Керівні документи CIS — Реалізація елементів геоінформаційної системи)
GL10	2003	CIS Guidance documents — Rivers and Lakes — Typology, reference conditions and classification systems (Керівні документи CIS — Річки і озера — типологія, референційні умови і система класифікації)
GL11	2003	CIS Guidance documents — Planning Processes (Керівні документи CIS — Процеси планування)
GL12	2003	CIS Guidance documents — The role of wetland (Керівні документи CIS — Роль водно-болотних угідь)
GL13	2005	CIS Guidance documents — Overall approach to the classification of ecological status and ecological potential (Керівні документи CIS — Загальний підхід до класифікації екологічного стану і екологічного потенціалу)
GL14	2005	CIS Guidance documents — Intercalibration process (Керівні документи CIS — Процес інтеркалібрації)
EN14641	2004	European Committee for Standardization — Water Quality — Guidance standard for assessing the hydromorphological features of rivers (Європейський комітет зі стандартизації — Якість води — Керівний стандарт для оцінки гідроморфологічних рис річок)
UBA	2004	Umweltbundesamt — Basic principles for selecting the most cost-effective combinations of measures for inclusion in the programme of measures as described in Article 11 of the WFD (Handbook) (Umweltbundesamt — Базові принципи вибору найбільш рентабельного поєднання заходів для включення у програму заходів, як описано у ст. 11 ВРД (інструкція))

Алфавітний покажчик термінів

А

Адміністративні витрати, 2, с.207
 Активне залучення, 1, с.207
 Аналіз наявних коштів та майбутніх прибутків, 18, с.211
 Аналіз рентабельності, 20, с.211
 Антропогенний, 5, с.207

Б

База даних, 23, с.212
 Базовий сценарій, 10, с.208
 Берег, 8, с.208
 Брівка берега, 9, с.208

В

Відмінний екологічний стан, 43, с.215
 Відновні заходи, 91, с.228
 Величини ліміту емісії, Art. 2 (40), с.201
 Визначене використання, 101, с.230
 Викидання (емісія), 36, с.214
 Використання води, Art. 2 (39), с.200
 Висота, 4, с.207
 Вода, що призначена для споживання людиною, Art. 2 (37), с.198
 Води суші, Art. 2 (3), с.177
 Водні послуги, Art. 2 (38), с.199
 Водний об'єкт, 110, с.233
 Водно-болотні угіддя, 111, с.234
 Водоносний горизонт, Art. 2 (11), с.182
 Вплив, 47, с.216
 Втрати, 59, с.220

Г

Гідроморфологія, 45, с.216
 Габіон, 40, с.215
 Гарантія якості, 83, с.226
 Геоінформаційна система, 42, с.215
 Геопосилання, 41, с.215
 Господарчо-технічні витрати, 60, с.220
 Громадскість, 81, с.226

Д

Ділянка обстеження, 107, с.233
 Ділянка річки, 85, с.227
 Дамба, 35, с.214
 Дані, 22, с.212
 Держава-член ЄС, 63, с.221
 Директива, 28, с.213
 Дифузне джерело забруднення, 25, с.212

Добрий екологічний потенціал, Art. 2 (23), с.189
 Добрий екологічний стан, Art. 2 (22), с.189
 Добрий кількісний стан, Art. 2 (28), с.193
 Добрий стан підземної води, Art. 2 (20), с.188
 Добрий стан поверхневої води, Art. 2 (18), с.187
 Добрий хімічний стан підземних вод, Art. 2 (25), с.191
 Добрий хімічний стан поверхневих вод, Art. 2 (24), с.190
 Довгостроковий, 58, с.220
 Дослідницький моніторинг, 54, с.219
 Доступні ресурси підземної води, Art. 2 (27), с.192

Е

Екологічні витрати, 37, с.214
 Екологічні цілі, Art. 2 (34), с.197
 Екологічний стан, Art. 2 (21), с.188
 Екологічний стандарт якості, Art. 2 (35), с.197
 Екорегіон, 34, с.214
 Експлуатаційні (поточні) витрати, 68, с.222

З

Забруднення, Art. 2 (33), с.196
 Заводь, 7, с.208
 Заплава, 39, с.215
 Заходи, 61, с.221
 Зацікавлена сторона, 102, с.231
 Зацікавлена сторона, 53, с.219
 Звивистість, 97, с.229

І

Інтегрована екологічна оцінка, 50, с.217
 Інтеркалібрація, 52, с.218
 Інформування, 46, с.216
 Істотно змінений водний об'єкт, Art. 2 (9), с.180

К

Кількісний стан, Art. 2 (26), с.191
 Капітальні витрати, 13, с.209
 Клас, 14, с.209
 Коефіцієнт екологічної якості, 33, с.214
 Комбінований підхід, Art. 2 (36), с.198
 Компетентний орган, Art. 2 (16), с.186
 Консультування, 16, с.211

Контроль емісії, Art. 2 (41), с.204
 Контрольний моніторинг, 106, с.232
 Концепція інтеграції, 51, с.218
 Короткостроковий, 96, с.229
 Критичне навантаження, 21, с.212

М

Макрофіти, 6, с.208
 Метадані, 64, с.221
 Модель, 65, с.221
 Модифікація, 66, с.222

Н

Небезпечні речовини, Art. 2 (29), с.193
 Непрямі витрати, 48, с.217

О

Одинична вартість, 109, с.233
 Однорідні зони, 44, с.216
 Озеро, Art. 2 (5), с.178
 Операційний моніторинг, 69, с.223

П

Підземна вода, Art. 2 (2), с.176
 Підземний водний об'єкт, Art. 2 (12), с.183
 Параметр індикативний, 70, с.224
 Перехідні води, Art. 2 (6), с.178
 План управління річковим басейном, 94, с.229
 Плагоспроможність, 3, с.207
 Поверхневі води, Art. 2 (1), с.176
 Поверхневий водний об'єкт, Art. 2 (10), с.181
 Погіршення якості, 24, с.212
 Подовження терміну, 108, с.233
 Полігон, 77, с.225
 Політика, 76, с.225
 Попередня характеристика (інвентаризація), 49, с.217
 Порушення, 30, с.213
 Порядок річки, 105, с.231
 Пріоритетні речовини, Art. 2 (30), с.194
 Прибережні води, Art. 2 (7), с.179
 Прибережна зона, 92, с.228
 Програма заходів, 80, с.225
 Прямі витрати, 27, с.213
 Прямий скид у підземний водоносний горизонт, Art. 2 (32), с.195

Р

Рівень, 56, с.220
 Рівень участі громадськості, 57, с.220
 Річка, Art. 2 (4), с.177

Річковий басейн, Art. 2 (13), с.183
Район річкового басейну, Art. 2 (15), с.185
Реєстр територій, що охороняються, 89, с.228
Реагування, 90, с.228
Рентабельний комплекс заходів, 19, с.211
Референційні дані, 87, с.227
Референційні умови, 86, с.227
Речовина-забрудник, Art. 2 (31), с.195
Ризик, 93, с.229
Розгалуження, 12, с.209
Розширене довкілля, 112, с.234
Рушійна сила, 31, с.213

С
Середньостроковий, 62, с.221
Система координат, 88, с.227
Скидання, 29, с.213
Складова якості, 84, с.226
Спільна стратегія впровадження, 15, с.210

Специфічні несинтетичні речовини-забрудники, 98, с.230
Специфічні речовини-забрудники, 99, с.230
Специфічні синтетичні речовини-забрудники, 100, с.230
Стан, 103, с.231
Стандарти моніторингу, 67, с.222
Стан підземних вод, Art. 2 (19), с.187
Стан поверхневих вод, Art. 2 (17), с.186
Стратегічна координаційна група, 104, с.231
Суббасейн, Art. 2 (14), с.184
Суміжні дослідження, 17, с.211

Т
Тип річки, 95, с.229
Тип русла, 74, с.224
Тиск, 78, с.225
Точкове джерело забруднення, 75, с.224

У
Участь громадськості, 82, с.226

Ф
Фізичні зміни, 71, с.224
Фінансова вартість водних послуг, 38, с.215
Фітобентос, 72, с.224
Фітопланктон, 73, с.224
Фауна бентосних безхребетних, 11, с.208

Ц
Цінова гнучкість попиту, 79, с.225
Цифрова модель рельєфу, 26, с.212

Ш
Шар, 55, с.220
Штучний водний об'єкт, Art. 2 (8), с.180

EUROPEAN UNION

"The European Union is made up of 25 Member States who have decided to gradually link together their know-how, resources and destinies. Together, during a period of enlargement of 50 years, they have built a zone of stability, democracy and sustainable development whilst maintaining cultural diversity, tolerance and individual freedoms. The European Union is committed to sharing its achievements and its values with countries and peoples beyond its borders".

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СОЮЗ

До Європейського Союзу входять 25 країн, які прийняли рішення поступово об'єднати свої технології, ресурси та долі. Сьогодні, після 50-річної історії розширення, вони створили простір стабільності, демократії та стійкого розвитку, зберігаючи при цьому культурну різноманітність, толерантність та індивідуальні свободи. Європейський Союз прагне поділитися своїми досягненнями та своїми цінностями з країнами та народами поза його межами.

